449

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL Tewfik, Mehmed
231 Nevadir ul-udeba ve asar
T46 uz-zurefa
18--

2701
16/15

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
Ontario Council of University Libraries

https://archive.org/details/nevdirludebves00tewfuoft

مجموعه من نوادر الادبا وآثار الظرفا

جزؤ اوّل

LIBRARY
NOV 1 1972
UNIVERSITY
PL
219
T46
18--

نوادر الظرفا

حکایهٔ لطیفه

مقدمهٔ دست برسینهٔ عشق باد ومرحبادن صکره کرما کرم انس والفت اولان مشتای پر قهقههای لقلقه آمیز وکاشانهٔ پرهای وهوی شقشقه انکیزلرینه منقلجهٔ درون کانون نمونده شعله تاب اولان نار اشتیاقلرندن اقتباس ایله عرض سوزش اولندیغی سیاقده اولا مضاربهٔ دست بادست ثانیا برغزل بی بدل آغازه سیله لطائفدن بوکونه برقصهٔ پرحصه بسط وتمهید اولنورکه زمان سابقده ممالك فسیحة المسالك وجود انسانیدن اراضیٔ سینه یه قبیلهٔ جوع نام برطائفهٔ بی خشوع ایوا واسکان اولندقده ممالك مذکوره جبالنده کوه سرندیبه مانند برقلهٔ سربلند افلاکه

سرچکمکله طائفهٔ مزبوره درحال قلهٔ مرقومه‌دن
برطریق ایله اخذدل ودلالتیله قله یه یول وفرصت بولوب
دز ودروازه‌سن فتح وکشاد واهلنه تغلب واستیلا ایله
اول جای رصینی مرصد ومأوی ایدنملریله آز زمانده
نیجه کونه الات رزم واسباب بزم ودندان نامنده معلوم
العدد ضربزنلر پیدا واو حوالیده کلو نام بوغازك
دربند چیانی یازیلوب حرص وآز ایله دست تعدی بی
دراز واطراف وانحاده غارته آغاز ایلدکارندن بشقه
وحوش وطیوره دندان طمعی تیز واستیصال وجور
وستیز ایله نیجه‌لرین خرجه سوروب عالمی تعجیز ایلدکاری
تواتر ایله معلوم اهل تمییز اولمغله قرب وجوارنده واقع
اول سمتده نسبت وتعلقی اولوب حالا دیار مطعومانك
شهریاری اولان شیرین شاه نام برپادشاه عالیجاه
اطال الله بقاه وارایدی که نام سامیسی کبی کلامی
طاتلو وعدل وداد ایله معروف برهیبتلو پادشاه ایدی
بوخبر پرعبری استماع ایتدکده نارحمیتی لهبان ودیك
غیرتی غلیان ایدوب ایام شتا وهنکام سرما اولمغله درحال
عشائر حلویاتدن میدان وغای اشتهاده میانه کیر اولان
غازیلر نام امیر کبیر وسماط هیجای آرزوده بادامی سپید
قبلان پوستلی پلاو قابونی وش حلوای صابونی نام شیر
دلیری بجملة التوابع واللواحق برساعت موافقده صحبتنه

دعوت وتعظیم جمعیت وهر بر بند صفای بال ایله استمالته
مبادرت وسز کله بونجه مدت یاغلی باللی بر یرده الفت
وهروجهله مناسبتمز اولدیغی محتاج اشارت دکلدر حالا قبیلهٔ
جوع بو کونه کرسنه چشملك ایله آج دعواجیلر کبی
بوغازیمزالوب *کلید مخزن خرما بدست بنکیان افتد*
مفهومیله تخت وتاجمز تاراج وتالان واسباب عیشمز یغما
وپریشان ایتمسنه رضا ویرهمیسز دیدکده همان لاابالی
غازیلر آوازهٔ کلبانك ایله میانه‌ده طورلنوب طوپلنوب
وصابونی پهلوان دخی اغزین کوپرتوب * جانلر فدا
بولنده بکم ترك سر دکل * ارباب عشقه ترك سر ایتمك
هنز دکل * مضمونی اوزره هر بریمز کلهٔ قندآسا بولنده
ترك سروشهد فایق جانی فدا قیلمق مقرردر * مارا همه در
دوی بودزخم شهادت *ماضر بهٔ سیلیٔ قفارا نشناسیم *
دبه رك جمعیتلرین توفیر وسالف الذکر کلوکیر اولان
قبیلهٔ جوعك اوزرینه عزیمت وشبخون ایله وجود
بیوجودلرین اولحوالیدن بالکلیه ازاله ایتمکه نیت ایلدکده
*شیخ عدایلدیکك مرشد خلوتکارك * اکثری معتکف
بزم اکابر بولنور * فحواسی اوزره شاه مشارالیهك
انابت کرده‌سی اولنلردن (شیخ الشقلاوی فی بلد البقلاوی
خلیفه‌سی (شیخ الافاق فی الاسواق) پیرسپیدریش یعنی
کتان بی تشویش دائرهٔ طبلهٔ مجلسده بولنمغله سزنه

یوردیسز دینلدکده * دم سؤالده حاضر جوابه سوز یوقدر * مصراعی مصداقنجه کریبان مراقبه‌دن باش قالدیروب اولاً غازیلره ترش روا رائت وثانیا شکر پاش پند ونصیحت اوله‌رق سزلك هر بریکز بونجه زمان زنبور روزکارك نیش آزارین چشیده ونار غیرت ایله یورککز یاغین پرسوز وکداز ایدوب زحمت کشیده اولدیغکز انجق اوغل بالی کبی مقبول عالم وپشمش قوتارلمش صاحب سماط برر ولی النعم اولمکزه دال ایکن بو ناپخته کاره مباشرت وپشمش آشه صوغق صوقامق اطوار اهل خرد ورفتار هوشمند اولمدیغی بدیهیدر بلی غازیلرك کرز کاوسر ایله رستمانه حرکت وسائرینك مرافقتیله اظهار شجاعت ایلمك قابل لکن * آن ظالم مظلوم نما طرفه بلاییست * مصداقنجه قبیلهٔ جوع پیرزن صفت برغدار وحیله کار طائفه‌ده‌در سر راهکز اولان بوغاز معهوده حفرجب خفا ورستم مثال سپهسالارکزی چاهه القا ایلدکدنصکره نمونهٔ طاحون کردون عالم کردار اولوب باقیکزی دخی حلوای صحن ماند ریزه ریزه وزلبیه وار سینه کز طاغلر دیزه‌رك قوز حلواسی کبی اوزرلریکزه سل سیف ایله سینه کز چاك وقامش حلواسی کبی نیزه‌لرایله زخمناك وششپر کبی حلوای قباق باشیکزده چاتلامق محققدر * علاج

واقعه پیش از وقوع باید کرد * دریغ سود ندارد
چو کار رفت از دست * مضمونی ملاحظه ایله همان
حلوای بیضهٔ بیضا کبی یوزیکز آغیله طبقچهٔ استراحتده
مربع نشین والاآی وجودوالا کزه شکر وآفرین ایلیوب
من بیرك بونوع هیئت تقوم راحة الحلقوم اولان کلام
مرباّی سکرین راحت قرینمی حلقهٔ چینی کبی کوشوار
زیب کوش اذعان وصکره بنم روح روانیمی دعای
خیرایله شاد وخندان ایلیه سز دیدکده فی الواقع هربری
دیك تفکرده هیجان وحلوای پشیمانی شکل نادم وپشیمان
اولوب بونی عیان بیلدیلر که مابینده بوبرودته باعث
حلوای قار پر وقارك غرابیه وش غراب البین اولدیغیدر
هماندم قاربی قراری وقتیله مجلسه احضار وحلوای
سمسم وار وجودین طاشلره چالمغله خاکسار ایدوب
چوب شعاع مهر منیر ایله توبیخ وتعزیر ایدرك دست
حلوای قدرت مباشرتیله دیار اخر اولان کشیش طاغنه
نفی واجلا ایلدیلر وپیر معهودك نصیحت وتنبیهنه
* من اکل العسل تصفی باله * مفهومنی تشبیه وبعدازین
صفای بال ورفاه حال ایله خیر النوال اولدیلر بو حکایت
مختصر خیر الطعام ماحضر مصداقی اوزره مجلس
اعلایه نقل اولندی

حنيف افندى مرحومك بو حكايه يه تحسين وتقريظيدر

بعد السلام هزار تحسين وصدپسند باذهن وقاد وطبع
نقاد آن جناب معارف پرور كه اينچنين اساليب لطيفهاى
لذيذة الطعم شهية النعم كوناكون را بر مجلس احبا وخلان
سماط دلفريب ساخته وادوات شيرينهاى نفيسة النفايس
حلويات را بادل اصدقا واخوان شادى ونشاط پرداخته كرده
حقا كه جناب شيخ حلوانى درميان عشرتكدۀ خاقانى
چنين كونه نقل پرعبرى نقل نكردى وصالح سكرى نقلا
عن الحريرى در صحبتكدۀ روزكار برين طرح تازه ادا
قصۀ معتبرى ياد نبردى باكلك زرين قند حلويرا بسبك
ترسيم ونوشته كردم سزاست كو ياجودت طبع هنرورى
يارمعنوى ساز آلاى والاى نعم حلويات رشيدى ومأمونى
بروح روان شيخ رحمانى ومرشد صمدانى عبد الرشيد
دده راسق الله مرقده شادان وشاداب كردى خلان
صفا بان مقالۀ طرف ادا را نظر فرمودند ازيكزبان
استحسان واستغراب مرغ دعاى ضاعف الله عزه وشكر
سعيه براوج اجابت اطاره كردند * ولم يك للاستغراب فيه
فضيلة * كما قيل للشئ النفيس غريب * وحق الانصاف

ان تلك المقاله لاتخلو من لطافة وحلاوة وظرافة وطراوة مصونة عن الريب والمين والتين والبين مبعدة عن قيل وقال فكأنها اعذب من ماء الذلال

عرض صورتى

در دولتمكينه عرض داعئ كمينه اولدر كه يومى اون درت ساعت ايله رمضان قضاسنه متصرف اولان مولانا كوندز داعيلرينك مدتى اخشامه قريب وخدمتنده بطئ الحركه اولمغين ايكى ساعت توقف ايله رفع اولنوب يرينه يومى بچق ساعت اتصالى و يارانه ايكى فنجان قهوه ايله برسفره نفايس احضار يه سى اولان مولانا اخشام داعيلرى هر وجهله خدمتنده مجد وساعى اولوب وقضاى مزبور مرقوم داعيلرينه صدقه وعنايت اولنمق رجاسنه پايهٔ سرير اعلايه عرض اولندى

صورت بيورلدى باتسويد مرحوم امنى بك

عزتلو بوستان اغاسى اشبو سال فرخنده فال بهارنده ممالك محروسة المسالك چمنزاره مستولى اولان لشكر غارتكر شتايى قهر وتدمير و بعون الملك القدير اول اراضئ مبتهجه يى

مظالم دشمندن نزع وتسخیر ایتمك مصمم اولوب شمدیدن
تدارك قوی ایله عساکر شوق وابتهاجك جمع وتوفیری
ومهمات لازمهٔ استشارهنك تهیئه وتکثیری مقتضی
اولمغله سزلر که زاویه نشینان کازار اولان جیوش اصول
ازهارسز فیما بعد خوابکاهکزدن باش قالدروب ترتیب
برك وساز ایله هر بریکز ریشه کیر استقرار وتحصیل قوت
نامیه ایتمکله اوقات بروز وظهوره دیده دوز ترقب وانتظار
اولوب هنکام نضارت وطراوت ظاهر وایام شئون
وعنادل پرمسرت باهر اولدیغی کبی یرلریکزدن چیقوب
تحت لوای بهارده موجود اولهسز دیو

﴿ لطیفه ﴾

کمال پاشازاده رحمه الله تعالی ملازم اولدقلرنده کندولری
* انا خیر کل * تاریخ انشاد بیورمشلر ایدی اول محلده
پدرلری عتقاسندن بری آنلر ایله معا ملازم اولوب اولدخی
برتاریخ رجا ایلدیکنده مرحوم مشارالیه بنم تاریخم
مزج اولنسه سکا دخی تمام حالنه جسبان تاریخدر
بیورمشلر فی الحقیقه مزج اولندقده * کل آخریان *
اولور مرحوم مشارالیهك بو لطیفه لری الحق زیب
سر صفحهٔ تحسین اولمغه شایاندر

وهبی افندی مرحوم سلطان محمود خان علیه المغفرة والرضوان جلوسنه * قطب الارض * تاریخنی بولوب حضور شیخ الاسلامیده نقل وتحسین اولندقده افندیمزك دخی تاریخلری * طبق الرضا * دردیو بداهة تکلمی غریبدر

کذلك راشد افندی عجم ایلچیسی اولوب قپودن کندویه بر رخش بادپیما احسان بیوریلوب سوار اولورکن * رخشما * لفظی تاریخ واقع اولدیغنی وهبی افندی یه اسکدارده افاده ایدکده بن اولسم * خرشما * دیردم دیو قلب ایلمسی غریبدر

﴿ لطیفهٔ دیگر ﴾

شعرادن غباری مرحوم غایت محبوب دوست اولوب مدت عمرنده زنه میل ایتمامش ایدی حین وفاتنده جنت قادین نام خاتونك مزارینه دفن اولنغله ظرفای عصری بوبیتی نظم ایلمشدر * جنت قادین مزارینه قوندك غباری سن * شمدنکروچك ایمدی جهنم عذابنی

﴿ تقريض هزل آميز صاحب افندى مرحوم ﴾

حقا كه بوغزلنى بدل مع ما فيه من البحث والجدل عنوان ديوان خبط وخلل وسرنامهٔ مجموعهٔ خلط وزلل اولوب خارستان مزاجده چوقدن بويله برخود رسته ورشتهٔ فكر ركيك ايله بوكونه بر كل دسته بسته اولمديغى منت بيندن وارسته در مطلع كرازى پسندى قهقهه فرماى ابكار معانى ومقطع هوابى رفتارى مجلساز شانى وامكانى اولديغندن ماعدا مصراعلرى سكتهٔ نامطبوع ايله اعضاى مصروع كبى پريشان ونبض شعورى خفقان زخارفله موجى الوزاندر عصافير ابياتى آشيان اوزانمدن پرآن ايكن قفسبند خلط وهزيان اولمغله صيدكاه تمسخرده شكارى كبى كلب معلم بويله بر نخچيره دسترس اولمق محالدر

﴿ صورت تذكره ﴾

بنم برادرم * دريغ سفرهٔ نعمت چكلدى دنيادن * دخان ايله چكنور برالاى توتونسزلر * مضمونجه كاهجه شرب دخان ايله خرمن غمك باشنه آتشلر ياقوب كوليني كوكه صاووردق لكن شمدى رايحه دار

توتونمز قالمديغى اجلدن لولهٔ صبرى نار اشتياقه براغوب قبهٔ عالمى كومكوك توتون ايلمك اقتضا ايتدى حقا كه بخت سياه قاليونى دخى تباه ايدرمش زلف دلربا ايله سنبلى خاراده كى امواج سياه كرهكيرى كورنجه حلقه حلقه توتون قياس ايدر اولدق توتونك فراقى غايت كسكين بلكه يوركار دوغرار برسكين اولديغنه شبهه اولمسون

صورت عرضحال از زبان قوقرق مؤذن

بو قوللرى فارس العقل فرزانه اولدنبرو عرصهٔ بساط عالمده منصوبهٔ هنرى سوداى استخراج ايله لجلاج مثال تحصيل تردد شطرنجده صدرنج چكوب * الم تر فى رقعته بيدق * اذا جد فى سيره فرزنا * منطوقى اوزره فى الحقيقه رفته رفته برسر آمد روزكار وسايق مضمار كار زار بر پهلوان منقاله اولدم كه قاله كلمز * بى دوانم تند طبع اسب درميدان شاه * خصم اكر كردد دوچارم فيل ماتش ميكنم * اخركار مشاهدهٔ فرخ رخ شاهد كام آرزو سيله مشيأ على الوجه سنك سعادت آشيانلرى معيار هنر اولان خداوند بزرك مهر خدم كثير الكرم ولى النعم افنديمك عتبهٔ دولت مدارينى پناه ايلدم سائر پيردان لجلاجه غلبهٔ باهر

الابتهاجك نمایان اولوب طبع کریم مقادرشناس عنایت استیناسدن سنوح ایدن کرم اصفانه لری ایله بو بنده ٔ کمترلرین مسرور بیوروب * نطع غمك پیاده لری افت وخیز ایله * سرعرصه ٔ محبته فرزانه چیقدیلر * مضمونی حقنده جلوه کر منصه ٔ ظهور اولمق بابنده * ای سرآمد خدیو قدر شناس * طال شوقی الیك فوق قیاس

صورت مکتوب بانشای مرحوم کامی افندی

سعادتلو صداقتلو برادر جانبرابرم سلطانم حضرتلرینك بزم دلفریبلرینه که * همیشه نوش جام شوقه معتاد اولدیغم یردر * شیشه ٔ درون ولامشحونده اولان اظهار کونا کون دعای اخلاص انتما اهداسی وراسنده اعلام کرده ٔ مخلص بی ریا اولدرکه بومحب قدیملری غیرت ترابیه معناسنه نجیب افندیمزك * آیا اولورمی میوه ٔ وصلی اومهوشك * یوخسه جهانده اولمیه جق آرزومیدر بیت رعناسیله * همسنك اولورمی لبلری یاقوت خشك ایله * قیمت برابر اولسه ده لذت زیاده در * اثر برجسته لرندن رتبه ٔ طبیعت ومعرفتلرینه استدلالده خلق ایله معارضه اثناسنده اولطرفدن کلانلر حالا قسمت حجتلرنده الامر کما ذکر فقره تفرقه دیو امضالرین

کتور وب بر وجهله جوابه قدرتمزی قوماديلر غالبا
رسودا عارضه‌سنه مبتلا اولمشلر حقيقت حالی افاده‌لری
مرجودر قاوقجی زاده افنديمزك ولد ارجمندينه عدلی
افندی تاريخ ايدوب * آبدانی زاده عبداه افندی حق
بو كيم * ديو آبدانی زاده لقبيله تلقيب ايتمش‌هله بيچاره
عدلی شاهديده * قاوق وطاوق بری آبدان بری ماكيان
ده اولان قاوغی عمامه معناسنه ظن ايتمش لكن
كندولری برملای عظيم الشان ايكن صغر قاوغی فهم
ايتميوب كلان كيدن احبابه عدلی افندی اوغلمزه تاريخ
ايتمش ديو اوكمك غريبدر كندی كسب يدلريدر
استانبوله تشريفلرنده بعض مجالس كبارده بزم‌تاجی زاده
افندی ديو ثنالرنده اولديغمزده بزی هزل ايتمش ديو خاطر
مانده‌لك ياپديلراول لقب ايله قاسه‌لر بو بلايه اوغرامزلر
ايدی بودفعه استانبوله تشريفلرينه ظرفای امت برمعنا
ويره ميوب بالاخره هيچ دكل ادرنه يولنده ظهورايدن
معركهٔ آرا امامه دوچاراولمق ارزوسی مهيج نهضت
اولمشدر ديو بومعناده قرارايتديلرجنـاب سعادتلرينك
كاتب مرتضی حقنده دستار پريشـانی كاری نيلی رنك
ظهور ايتدكده انادن ارمنيدر لطيفه‌سی قنغال صالح
جلبی لساندن قرع سمع ايتدكده تشبيه تام محلنه مصادف
لطيفه اولمغله طوغريسی سزای رشك سخنوران اولور

یاغلقجی جلبی صره صحبتلرنده بیکانه لرله هم صحبت اولدیغی مسموع اولدقده نصیحت کونه برمفردجك اهدا اولندی * کیرمه بیکانه لرك دایرۀ ألفتنه * چکمسونلر سنی ای شوخ صره صحبتنه

صورت تذکره با انشاء مرحوم مستقیم زاده افندی

ای کل روضۀ کلزار نسب * سمن باغچۀ عز وادب * غنچۀ کابن باغ نبوی * بلبل تازه کل مصطفوی * علوی وقرشی مطلبی * سیدی یعنی که نوری چلبی * جنابلرینك کوشۀ پیشخانۀ خلوص و صداقتلرینه وضع مینای شکوفۀ احترام وقصب الدخان شوق شم استراحتلرینه کذارش کهربا امامۀ اکرام قیلنوب ارادۀ ادارۀ اقداح کلام طیب بوکونه وابستۀ تحریر مناسب قیلندیکه * قاصد رسید وکرد معطر مشام من * درچین داشت نامه مکر بوی یاسمن * مفهومنجه ورود ایدن تذکرۀ صفا سرورك بادئ نظرده لعل دلبردن عبارت شمع مختومئ داعیلرینموم ودرون پرخوندن دفع غموم ایدوب مفهومی معلوم اولدی لکن عجبدرکه سلطانمك زیرسایه وحوزۀ حمایه سنده * آن جوانانی که تنباکو کنند * مغزا سنجه * سینه سیمین

دل فکن کردن نهال یاسمن * سرو قد سنو بر خرام
ربالای ذی روح چوبوق چالمز رشیق القد موزون
ومستقیم القامه خوبان کل نهال اندام محبت کن
وارایکین ایواکه بیروح کلبن ویاسمینه رغبت ایدوب
انلردن کچمه ده تل قیرمق محقق وبو بابده لجة میل ایدن
العصالمن عصی * حکمنجه تادیا چبوق استدیکی
اظهر من الشمس قدر بلی کرچه زیور سراوحهٔ طرح
دوحهٔ فقیرده طویل وقصیر نهالهای یاسمن مقوله سی
خضراء واکثر من ان یحصی بولنوردی لکن احباب
ذوی الالبابدن کندی جانم ایچون اولمزایسه برینی باری
هدیه ایچون تخلیص ایده میوب * چبوق اویار ایله
اغز اغزه صحبت ایدر * اما مسین چویر ردم
الیمه کیرسه اکر * منطوقنجه خرمن غمک باشنه
آتشلر یاقوب کولنی کوکه صاوردم زیرا حلقه حلقه
توتونمزی کوکه چیقارمقدن بر نفس خالی دکلدر
اما مقتضای ریب منون چرخ بوقلمون اوزره بوغایلهٔ
هائله قلم قدیمزی شق وقلمده ناله وفلکده هلاله مثال
اوفق ایلمکله ایام اندفاع موانعده * ومن یخطب الحسناء
من عند اهلها * قریب علیه ان یفوز بوصلها *
نشیده سنجه ان شاء الله الاکبر ایکی باشی برابر نه یک غلیظ
ونه یک لاغر بر نهال یاسمن تدارک وبر آن اول بلا تأخیر

سوی دلجوی صفامفرّه ارساله تهالکده دیزکین کرد
شکننده اولمیه‌سز وکرّاسی دخی مطلوب کبنت العنب
خوره بجمه‌سی مقرردر اکرچه قوشیچه جائز وارایسه
دخی سرچه‌یه چبوق بره دیلدیکی بواداى دلخراش
ولهجهٔ بی بهادن تراش بیوربلوب * قدر کل بلبل
شناسد * مفهومی اقصی الغایه دور بدیدار اولور
زیرا بوکونه جهارشنبه بازاری کبی نامضبوط وسورکون
آوی مثالی غیرمربوط وچبوقجی لیمانی کبی مبسوط
کلام نابهنکام ایله تنظیر تذکرهٔ بلیغه‌لرینه تجاسر
سوق عرفاندن (اودونلر یاره‌یم) آوازیله کلاه بازی‌یه
تبادرو نتیجه‌سز اصمه قرار کفتارایله تفاخر دکلده‌ندر
اما تکلیف اولماسغله دامن عفو ایله مستور بیورلمق
مرجودر

* تاشود اثار یمن حضرت سلمان پاك *
* آفتاب عمر نوهر روز بادا تابناك *

سرکذشت خواجهٔ جوان پرست
باقلم مرحوم حفظی افندی

بیت قباحت مآلی ماصدق وصف حالی اولان سکان

مدرسهٔ تجریددن بردانشمند جُملی نهاد وبرمنفوضل
اغـلام اعتیـاد وارایدی که نیجه شـهور واعوام
کوه اغلامده فرهادلق ودبرکلی بلده ارغادلق ایدوب
*زن دیو المازدی دیله آنه سین * کندیسی کن زاده ایدی
صانه سین * مقادنجه مدت عمرنده شریعت اوینـه
کیرمامش * تخورندی نه کوزل فن حسندر کانده *
راجع امتیاز ایدی جانب تأنیثه ضمیر * مؤدا سنجه فی العمر
مرة واحدة مؤنثه ارجاع ضمیر ایتمامش ایکن * کیرکوندن
الهلی الذتی کسـدن کجدی * شمدی شاهین محبت
اویوادن اوچدی * مستدعاسنجه شاهین محبتك آشیانهٔ
اقبـالدن اوچورمش ومذبلهٔ ادباره قوندرمش زعمنجه
کندوسن مجرد پاك ومیدان اغلامده طاش دیکن برپهلوان
بی باك عد ایدوب اول وادیده زمرهٔ مغلمانك اوقن
ایلروده ارایان توز قوپرانلرندن کچینـور ایدی حتی
کلاهلیجه چومازلر ایله اکتفـا ایتیوب همت والاسی
دغدغه انداز هوس وهواسی اولمغـله مطلی دستار
تیز رفتار مذرکش کمرلی مجوهر خنجرلی سـاعتی زنجیرلی
آل چاقشیرلی بوی بینشـلی کاش روشلی اینجو دیشـلی
درلو درلو سویلیشـلی بدنی مذعور دیده سی مخمور
کردنی کافور جبهه سی پرنور سینه سی سمین فخذینی سمین
محابیك وصاللری آرزوسـیله بعض کبار ذوی الاقتدار

دائره لرنده خدام اولی الاعتبار خواجه لكن
دركار ايتمش ايدی دور ابواب بابنده دربدرلك
مقامنه عروج ورهياب دخول اولديغی خاندانده
رب البيوت كبی حجرات خانه وزوايای كاشانه‌یه بی تكلف
ولوج ايدوب كمينكاه ضلال واضلالده واسطهٔ وسوسه
وخيال ايله مترصد فرصت وصال اولوردی هر شبانكه كه
صاحب خانه ايله انجمن عشرتده اداره‌ٔ كؤوس صحبت
اولسه فكاههٔ بزم الفت ونقل خوانچهٔ ملاطفت اولمق
اوزره اظهار فضايل قصديله كاه قواعد تصريف
وتصرفدن ترتيب مقدمات هذيان ايدوب فكر فاسدين
مصدر چقور بنه دوشردكده قعد يقعد بابنك اسم
آلتی ايله اسم مكانينك تصرف وفرقی تحقيقنده متكلم
وحده پايه‌سيله طاتلی زبان يانه برمرتبه لذت
بخش تدقيق اولور ايدی كه ساده لوحان مستمعانك
بعضيلری ارتشاف ضربدن تحقيق مقام ايدر ظنيله
خواجه افنديننك اغزندن بال ياغ آقيورديو كوش جان
ايله استماعه لعاب افشان ذوق اوله‌رق سامعه كشای
شوق اولورلر ايدی لكن ضماير شناس آكهان طريقت
محبوب دوستی اولانلر * المرءُ مخبوٌ تحت لسانه *
مقالنجه اول بقيهٔ قوم لوطك خبث باطننه استدلال
ايدرلر ايدی وكاه دخی قواعد نحويه‌دن حالنجه خبر

ویروب مبتدای کلامدن مقطع ختامه وارنجه * کان ظرفاً مستقراً فکره * مضمونجه مفاعیل خمسه احوالنی خصوصاً مفعول فیه بیاننده بملأ الشرقین براق افشان اشتها اوله‌رق فاعلك مفعوله تقدمی لازمدر کاهجه دخی مفعولك تقدیمی تجویز اولنمشدر دیو مدعاسنه نقل سند ایلدکدنصکره مائل شعر وانشا اولان نو هوسان محبوبانه التعریض ابلغ من التصریح دستورینی اعمال قصدیله حسن مطالع احسن صنایع بدیعیه اولدیغین کوشهٔ چشم وابرو ایله ایما ورد العجز علی الصدر صنعت معتبره اولمغله تعلم واجرا ایدنلرك امثال واقراننه تصدر وتفوقنه بادی اولدیغین بعد الانتها الات ارتفاعیه مذاکره‌سنه زبان دراز تحقیق اولوب کره‌یه تعلیق شاقول مسلم خولدر دیه‌رك هیئت وقیافتنه دوشمز دعوا ایله اشکال هندسیه‌دن شکل عروسی انکار و * احسن الاشکال شکل مستدیر * قولیله زاویهٔ مستدیره‌یه عمود اقامتنی شکل حمار یله اثبات ایدرم دیو صحبت آخر اولنجه سامعه خراش اجلای اخلا اولوب بعده خدمه ایله تنها قالدیغنده بابایکیتلره اوق چکمز وقلیچ کسمزایب اوزنقازق قیرار دعالرینی تعلیم وبری برلری ایله عشق بازلق سمتنه هوسکار اولان سانه رویان وچار ابرویان ونوخطانه تسخیر ومحبت باندن وشیرینلك کابندن وفقلر قونوب

برنیجه ایام ولیال بولندیغی مجلسده قصه‌خوان تدارکنه
حاجت قومیوب سخن سازلق وحادثه پردازلق ایله مجلس
آرالق ایدر ایدی کونلرده برکون منتسب اولدیغی اولیای
نعمتنك دائره سندن برحیز بی تمیز خواجه افندینك نكاه
نهانی وآه وواه پنهانیسندن فریفتهٔ عشوه سی وزبودهٔ شیوه سی
اولدیغنه متفطن اولدقده بومقوله لره کیرلی چیقی تعبیر
اولنور در بغل اولان دنانیر وافره سینی الدقدنصکره کتب
واوراقنی زیور بازار ایدرم ملاحظه سیله * شمعی کور کیم
یانمیجه یاقدی پروانه‌یی * معناسنی منلای معهوده برمقدار
ایشیتدیرجق بیك جان ایله دلداده سی ویکی باشدن
عاشق وافتاده سی اولوب مشاوره‌یه بووجهله نتیجه
ویردیلرکه غلام مذکور اول دائره‌دن مفارقت ایدوب
مدت قلیله مرورنده کندوبه ظاهرا خادم وباطنا
مخدوم اوله فی الحقیقه صارماصار چونکه غلام ابن الحیلك
داعیهٔ صغرا دروننده برایتش ایدی برکون مدرسه‌یه
واروب منلای مزبورك دامننی بوس ایدوب پابرجای
مقام خدمت اولدی همانده م خواجهٔ مشتاق هزار
اشتیاق ایله * خیر مقدم ای حبیب نیکفال * ترانه سیله
قیام و * الو یرنجه بوبله الو برسون کشی به روزکار *
نظمیله کلامه ختام ویروب تنهاجه صحبت ایچون سد باب
ودر بجه ایلدی * واذا اختلی مخدومنا بغلامه * الله یعلم

من هوالمفعول ❊ بش اون كون مقدارى خواجهٔ تنك
حوصله هر كورديكى يارانه تمامئ عمرمده بنده برشكار
الدم مراد اوزره جهاندن كام الدم سوزك طوغريسى
بويله بركوكل اوغريسى دلبرعر زمانله كيرمزخصوصا
عندنده فقر غنادن ارجح وجوع شبعدن مرجح بوآنه
دكين بخت واورونك بومرتبه مساعده سى مشاهده
اولنمامش ايدى همان آنجق اوقوديغم عزايم وافسونلرك
تأثيريله كمند تسخيره بند و بكا بنده اولمشدر ايو قوى
قازيغه باغلادم بووجهله اولان رشتهٔ علاقه ومحبته
بلامار اطلاقى صحيح اولديغنه بناء بروجهله كسسته
اولماز ظن ايدرم ديو تفصيل قضيه ايدركن اول غلام
دون خواجهٔ مغبونك ماملك اطلاق اولنان رأس المال
فضلاتى كه تقويم مقومين اوزره بهاسى نصاب فطره
مرتبه سنه انجق بالغ اولان اثاث ورثاثنى ليل اليلده
اختلاس وفرار ايتمكله سحرى خواجهٔ مرقوم فرياد
ايده رك اهالئ مدرسه يه برالى اردنده برالى اوكنده
اصبحت لافوقى ولاتحتى ❊ مصراعنى موقعنده انشاد
ايتدبكى رسيدهٔ سمع ايقان وتحقيق اولمغين اول مقوله
نادرهٔ روزكارك بومقوله لطيفه سى صحايف عالمدن
منسى اولمامق ايچون تحرير قلندى

صورت تذكره

مفاد مخلصيدركه وعد كريمانه‌لرى اولان كچه‌جك هنوز ظهور ايتمدى الوعدالبس بشئ مفهومنـه ماصدق مى اولدى يوخسه الوعددين قضيه‌سنه مراعات بيوزيلورمى مراد شريفكز بزدن مى كچمك والاچبوقدن مى بزسزدن بروجهله كچه‌يوز وهم كچه‌بى يقه‌دن كچوردم انامك نكاحندن كچر كچه‌دن كچمم اكر ارسال بيورلمز ايسه وارر چالارم هيچ چبوق چالمم زيرا صحبت ايله ضميردن كچوردك يقه‌دن دخى كچورمك اقتضا ايلدى جنابلرى ايسـه ايفـاى عهد اقتضا ايدر دبو سمتمزدن دخى كچه‌ديلر ارسال بيورلديغى صورتده بزدخى دائره كزدن كچـمـه يوز * چوب غـيريدن دخانى ايچـمـه يوز * حاصلى اول كچه‌دن بزكچمه يوز * آجى طاتلو هرنه ايسه قائلز * يوسفى بادم چوغه مايلز

صورت مكتوب باتسويد مرحوم كامى افندى

سعادتمندم برادر جانبرابرم افندى حضرتلرينك نادئ رفيعلرينه كلدستهٔ دعا اتحافى سياقنده عرضه داشت محبى اولدر كه اسكداردن قرطال بندك ديه‌رك ككبوزه

ودالدن چوب نهر ابساد کبی کا. راست کاه کج زوله‌یی
صوصغرلقدن چوب طوقه قیرلمیسان تیمور قپو ایچنده
طوقلی قیردن افتسان وحیران جنت اسا مغنیساده
برایکی کون مکث بعده ایکی کونده برکی‌یه واردق
ابتدا مشاهده اولنسان غرایبدن حمامه کیردك قورنه
باشنده اعیان شهردن بری غسل ایدر چاقلی تفنکاری
پشتمال اصه‌جق اکسره آصمش فقیرك نایب اولدیغنی
بیلوب قیام وقورنه باشنه تکلیف ایتدی بوتفنکلر حمام
ایچنده نه عجب دیدم افندی دشمنز چوقدر دیدی
فی‌الحقیقه دار الحرب کبی بر بریني قتل ایدرلر صوری
حساب یوق محکمه‌یه کلدك بش التی نفر افندیلر کیمنك
اغزنده کیمنك یوزنده قلیچ بالطه یاره‌لری وار عمامهٔ
کبیره ایله کلدیلر بونلر کیملر در دیو سؤال ایتدم
ناحیه نایبلری دیدیلر چهره‌لری ایشق سردسته سنه
دونمش نه ناحیه طلب ایدرلر ارازل واشخاص طولش
بلا مبالغه قرق بیك یکیچری موجود سفره کیتمزلر حتی
سورمکه پاشا کلدی جمله‌سی یوزی طاغه طوتوب
کیتمدیلر پاشایه برقاج کیسه اقچه ویردیلر سوردم
کیتدیلر دیو بزدن عرض ایستدی فقیر دخی دفترینه
بویله‌جه امضا ایتدم (هذا دفتر عسکر المسلمین یقول
کل واحد منهم انا من المأذونین بعدم الخروج بالسفر

من الغزات والمجاهدين ويل يومئذ للمكذبين انهم كانوا قوما باغين لخروجهم عن طاعة اولى الامر اجمعين) پاشا اولەجق جاهل بو بزه مضردر دیمیوب مقبولی اولدی بنم روحم مکتوب شریفکزده اولطرفدن کلور کمسه یوق دیمش سز * عجبمی اولمسه اول یرده بر کیدن کلمش * نه بر کلان کیده بیلمش نه بر کیدن کلمش * بویله بر شهردر بر کیلی مرحومك روحانیتیله قائمدر یوخسه بونده اولان سفك دما وشقایه کوره چوقدن برکشته اولور ایدی

﴿ لطیفه بانشاء مرحوم مستقیم زاده افندی ﴾

یکتا سوار عرصهٔ همت که رخشنك * سطل صطبلی اولسه رواهپر آسمان * میدان مدحتنده تکاپویه باشلسه * اسب سبکعنان قلم قاله ناتوان * مادامکه تکاور سرکش مزرکش بجیم سپهر دوار ترك وتازکار بیدای فسیح الارجای جدیداندر همیشه اول فارس الخیل معارف وهمم وطاهر الذیل عوارف وکرم حضرتلرینك زیر نعل ارجل اجل اصطبل اجلالندن رکاب زرکوب رخش زیبنده جنبش دولت واقبالنه شعیرات بعیرات اعدادندن بیرون وشعرات سهلات صافنات جیادن

افزون غرهٔ جبههٔ خیل آسا روشنا غرض خلوص ودعای مخصوص هیکل قلادهٔ توسن حمایت ونعیمهٔ سعادة کردن صیانت قلوب سمند دولت ابد پیوند مراملری جلوه نمای فیفای حصول دوام زمام اولمق رجاسی جولانساز میدان اجابت خدای منان قلمنق ردیفنده بویکه تازفضای عبودیت ورهوار سوارصحرای مخالصت حلیهٔ تند رفتار مضمار نیازی بووادیده نواختهٔ مهمیز ابراز ایدرکه ارخای عنان یکران یراعهٔ براعه‌یه بادی بعض اخوان خلوصپروران وشادی از جمله میراخور شهسوار زاده سلحداری وکوچك میراخور برادری چلبی وارپه امینی خلیل اغا واوتلق امینی زاده وجانبازاده وسمرجی زاده‌لر وموتوفاتی مصطفی افندی وسواری مقابله‌جیسی وسابقا ترکمان اغاسی وآت چکن اغاسی ومقدما هرسك متزلجیسی وتاتار احمد اغا ونعلبند سلیمان افندی وکفه قاضیسی عزیز افندی وروم ایلی محضرلرندن آتی یوکرك وسراجلر کتخداسی امثالی یاران ایله همرکاب *

* طوالدرکمیت جامی‌ای ساقی سبکبا *

* صوایمش آیاغنه کزدرمه درعلاجی *

نشیده سنجه اثنای روز خضر اولمغله تبدیل هوا بهانه سیله سیرداود پاشا تصمیمی هویدا اولوب

هركس بر ده‌لاج مردم مزاج تدارك ايدوب
آت‌ميدانندن همعنان قوسقونه قوت قامچی‌یه بركت
ديه‌رك جندی ميدانه روان اولديلر بوداعيلری ايسه
بين الاحباب پياده ماندهٔ اضطراب اولمغله * ازمون
نقاشرا درنقش اسب لاغراست * جمله‌سی پا در كاربب

* آت اسب مرادك رخ جانانه‌يه قارشو *
* عالمده پياده يوربه مردايسك آتلان *
ديه‌رك كسكين اوزنكی ايله چيقش ايدوب مسلمانان
دهره بلكه ترسا وكبره شاهد زوركبی سخره اولديلر
فقيرك دخی خرمن دروغمی آتش حيرت جايرجاير ياقوب
* اسياب دولتی برخرده اولسه دوندرر *
ديه رك آت بازارنده فارس فرس فراست اولان
جانبازلردن استخبار اولندقده شبديز دود آهم
كلكون اشك چشمم ايكيسيده نظرده قوش قوشده
يوكركين ال ديو ايكی اجرب بچرو ارسال ايلديلر
اما بودولابك باركيری اولميوب بری نفسی مرحومك
متعدد قصيده‌لرايله وصف ايلديكی سرطويلهٔ
سلطان مراد اولمغله اثنای فتح بغدادده موجود
وسمريكسيخده جولان ايدن پيركيلان اولوب باركران
سنه عدم تحملندن ناشی ياتديغی برده بمين كسر

وبری دخی کیلرده‌کی صورت مثالو قالب هیولاسنك
هیئتی دریاره بادئ جوش وخروش ایدیکی کوزنده کی
علامتدن معلوم لکن اصلنده چابقون اولمغله یله‌یله مسافه
ومنزل طی ایده‌رك پای پیشینه‌ده علت لنککی عارض
اولمشیکن دکرمانه ویرلیوب بویله علفزار راحت یره
دوشدیکنده هر بر خطوه‌ده ایکی کره سجدهٔ
شکر ایلمك عادتیدر نتیجه * پادشاهك قولی اولدك
چونکم * دردولتده‌یدکجی آت طوت * مضمونی اوزره
استعارهٔ تخیلیه طریقه سیله کمیت شبدیز رفتارلرینه
یناشمغه قرار ویرلدی ساحهٔ عنایت مساحه لرینه
عطف لکام کلام ایدوب اشهب ران استعطافکه
* یراشوراطاس چرخ اولسه اکرپای انداز * مدلولی
هم جولان دلدل رفرف سیر براق برق زینت زین
زیبا کوهه زرین قطاس اولان دابه لری * بسدر
بودلدل دله بررخت حیدری * منطوقنجه بابساط وغاشیهٔ
انبساط حاشیه اعاده بیورلمغله سروپای ابلق تمنای
دل پرخجلت دوشاخ زده وسینه بندخیبت ومقید کردهٔ
سر افسار خسارت اولمقدن تخلیص ایچون خنك
طریقی رفتار سعادت برس عنایت آثارلرینه سوار
بیوروب کلکون کستاخ درونی کویا * اسب آت ومادیان
قصراق وهم کره طای * بخشایشی قدر ممنون بیورمش

اولورلر پس نه طونده اولور ایسه اولسون بخشش
آتك دیشنه باقلمز مقابله سنده بوش طوبره ایله آت طوتلماز
ان شاء الله تعالی الجل للفرس بر طاوق چوللهسی طبخ
وارسالی نذر مزدر ففیرصمان التندن صویوریدر قیاسیله
حاشا سمت جره بلکه هر بار بوشانور یاخود الدقده برجانبه
قایار دیو تازیانه ٔ ردایله اشقر احسانك دیز کیننه چارپوب
اربه لغی سیلنمش بارکیر کبی بیطارلره محتاج ایدرسکز رخت
بختك ترکی اقتضا ایدر قوله رجاونیاز خاکدن رفعه
جواز در محسنهٔ تیمار احساس احسانلرندن امیدی کسمه یز
کرم یوروب هر نقدر کوستك قیررسقده سرمو قیل
وقاله تحملی اولماغله حیوانیتمزه حمل ایله دیزکین کرمیوب
پیچ وتاب مویتابیدن رها قیلق ایچون ارخای عنان
بیوره لر زیرا بر کره سورچن آتك اياغی کسلمزبنم سلطانم
*رکاب اسا اکر پاینه یارك یوز سورم دیرسك * بولنده
ارتکاب ایله اصلماغی باصلماغی * بیتی مؤد اسنجه
بومرتبه میدان لطیفه ده رائض خامهٔ خوشخرامه
رخصت جولانه وسیله سلطانم ایله ترك كلفت هوسیله در
قصوری دامن عفو ایله مستور بیورلمسی مرجودر
باقی همواره رب متعال یعبوب اقبالرین یعسوب
کشاده بال کبی دائر وطایر ایلیه آمین

صورت مكتوب بالتزام اسامى واصطلاحات طيور باتسويد چشمى زاد مرحوم رشيدافندى

پرواز كاه هماى شوق وصفا ولانهٔ عنقاى مهر ووفا اولان نادئ بهشت آسارينه حمامهٔ نامهٔ شوق وغرام اطارهسيله انهيا كردهٔ داعئ اخلاص وورزشلرى اولدركه جانب فقيره ارسال بيوريلان نوازشنامه لرى واصل اولوب قازاحمد چاوش زاده نام تذرو موزون خرامك هواى محبتنده، بال كشاى بى پروايى اولديغكز تحرير بيورلمش اول بالا پرواز اوج نخوتك كه بحر بى قعر وبن عشقنده هزاران مرغاب دل عشاق افتادهٔ كرداب اشتياق اولوب خلق جهان ارزن دانهٔ اشكى پيشكاهنده ريزان ايتمكده ارزان ايكن جناب شريف قاره قوش مانندى دنباله رو صيد وتحصيلى اولديغكزده جانب اخره جناح تاب پروازاولمش خوش ايمدى * فضاى سينه ده برياورى بسلدم اخر * قونشدى اللر ايله كلمز آشيانه سنه * مفهومى خود معلوم سعادتدر اويله جولانساز اوج استغنانك اردنجه قنات بوكوب اوچورمه قيدينه نيچون دوشرسين ايل قنادى ايله اوچق اولورمى * قازقاز ايله بازباز ايله كل طاوق كل خروس ايله * مفادنجه عامل اولسكه يولجى

قارغه سی کبی هر کسك اردینه نیچون دوشرسین
یوخسه شمدی بیوك قوش می اولدك هیچ انك قوش
دیلندن خبردار اولوب کیمسه یه قویرق صالدیغی وارمی
* دامه دوشمز دانهٔ اشك تره ایتمزنکاه * مألنه ماصدق
طورنه تللی طوطی دیللی ککلك ساکنلی بلبل اوتوشلی
برهمای اوج استغنا ایکن آنکله همپروازلق دعواسی
سکا یارمی یاراسه دخی مرغ دلك زیرطاق ابروسنده
قرلانقج قوشی کبی آشیان سازلق مناسبیدر
علی الخصوص که اوستندن قوش اوچورمزلر میدان
محبتده نه باشلر یوه لندی معناسنی درخاطر ایتسکه
بیلدرجین کبی اول پرینك اردنجه کزردك بو ییل
بر رقیب بوم سیرته دوش اولمش سین غافل مباش
بر صغر جقدر اندن نه باکم وار دیوب اول شاهباز
دلشکاری قولدن الدرمیه سن * عاشق الفت تازه نك
تحصیلی تدبیر استمز * مرغ دست آموزی صید ایتمك
قولایدر دامسز * مقوله سندن اولمدیغی خود
معلومکزدر لکن نه چاره * مرغ زیرك چون بدام افتد
تحمل بایدش * هله سلطانم بوقلوجه بلبل کبی
هزار آرزو ایله ترانه سنج اولمق اولماز قاره بتاق کبی
صید ماهیٔ مقصوده پرجنبان خواهش اولوب
خلق کندوکه سویلتمه زیرا سرچه یه جبوق بره در

اثنای زمانه غماز قارغه یه بکزر هنز اول شوخی قولدن آنجه‌در اما کر کنسلر پنجه سندن آلمق کوج معتادر کاسهٔ دریوزهٔ کف خواهشکه نقره انداز ترحم اولوب کبوتر چشم کبودین تمایل ایتدره‌بیلورسك باشکه تل صوقه‌یم آشیان کوینده قرار ایتمش چوق امابر یاوری چیقارمش یوقدر زیرا یاوری قوشك اغزی بیوك اولور سرچه‌دن قورقان طاروا‌کز جوابن ویردسز اما سمندر کبی هرآتشه کیرمك اولماز هله بردالده طورمز آق‌بابا سمتلرنده علاقه‌سی اولمغله اول حوالیده جستجویه چالاك اولمق مناسبدر اما کاه کاه اول قمری سر سروملاحتك کردن بستهٔ طوق محبتی اولدیغك اظهاردن الحذر زیرا سرکویی بر کوکرچینالکدر سنی بفتره‌دن آتمسونلر کشتیٔ دل محزونك بحر هجرانده باشدن قاره ایتمسون فی‌الواقع کمندغم پیوند عشقی درونده سختکیراستحکام اولدیسه غیردن نظر رغبتی صرف ایله زیرا برطاش ایله ایکی قوش اورلماز بلکه برکون اوله که پیغام‌وصالنه قادمه جنبان استقبال اولوب * ای هدهد امید سبادنمی کلورسن * ترانه سیله نغمه پردازسرور اوله‌سن باقی همواره شهباز امید طائر اوج عزت باد

کامی افندی مرحومک طاشك اسما
واصطلاحاتی التزامیله قیا زاده‌یه
کوندر دیکی مکتوبك صورتیدر

عزتمدار رفعت قرار برادرم قیازاده افندی بعد التحیه
انها کردهٔ مخلصی اولدرکه خیلی زماندر مکتوبکز
کلمدی عجب سنکدل یادکارسز طاشلق مدرسی افندی
ایله خلف سلف اولمش سز مبارك باد تیمور طاشده
اولان ذوقلرکزدن خبردارز طاش افندی مرحومك
جانشینی چلبی بن قیازاده افندیدن اسکیم دیوسنك
فلاخنوار فیرلامش یوریمش هله تقدمکز ایله بین الاقران
سکدیکی مرمرده قاز دیکز سزکله همسنکلك دعواسی
غریبدر برکون اولور اولده حرکت ایدر یاپوطاشی
یاپودن قالماز کندویه مناسب برطاش دوکن داماد
ایسترمش دسترس ممکن اولمامش بهرحال بولنور دلکاو
طاش یرده قالماز میخالیجده طاشجی زاده باغچه‌سی
مزادده ایمش طاشلق خطیبی ارترمش لکن بهاسیچون
سزکله اغاج پازارنده ساکن یعقوب چلبی‌یه مراجعت
ایتمش طرفه آدمدر طاشدن اغاجدن مدد امید ایدر
غرضی باغچه صاحبنك اوغلنه انتسابدر ظالم برطاش

ایله ایکی قوش اورمق ایستر خلق سنك مزار عدایدر
طاش اوطه لرده ساکن بکتاش چلبی یه دعالر
اولنور برکره بشکطاش مولوی خانه سنده مصادفه
واقع اولدی غیری کورنمدی خسته جه ایمش طاش
التنده قالسون فوت اولورسه ده مرده سنك اولور
قیابالی زاده ایله دایکلی قیاده باصقین ویرمشلر
اصلی اولمامق کرك قودوز افترا سیدر هر کس طاش
آتار طوغریسی زنهار لکد، طاش دیکمشلر دندر
یانیداسون محبوب دوستلغك سنك طعنه سی طاقتکدازدر
* خوبلر عاشقنی طرفه مزاج ایسترلر *
* طاشدن آدم وآدمدن اغاج ایسترلر *
خوبلر جمعیتی اولان معرکه کاهلرده طاش آتمقدن کیجدلر
فسکه طاشی آتمق آساندر کیجه لرده اوزون قالدرمه تملرند،
قیاباشی چاغروب کزدیکی شایع اما زندوست چلبیلر
بکتاشه زیاد، مائل ایمشلر اصلی غالبا قیالق وافرجه در
روسپی یی صورت صاتر ظالم عبید زاکانی غزللرین
ازبرلمش کالنقش فی الحجر اولمش طوغریسی صحبتنه
طویم اولمز سنك فرح مقوله سیدر لکن تلنه طوقونه
چاقق طاشندن زیاده آتش فشاندر چلیك زاده
محاوره سنده حظی واردر انکده اغزی خیلی چلیکلیدر
بنم روحم مرادلطیفه درجمله یه دعا اولنور تبلیغی مرجودر

مرمی الیهك بالتزام اسامی
واصطلاحات شمع یازدیغی مكتوبدر

محراب نكته شناسان اولان محفل جامع العرفانلری جانبنه شمعدان خلوص ایله دعا وثنا شمعلری اهدا قیلنوب عرضه داشتهٔ فقیردركه بوندن اقدم احمد چلبی مخادملری بو چراغ افروخته لرینه برقاچ وقیه موم آلیویرمكی تعهد بیورمشلر ایدی غالبا فراموش ایتدیلر اخطار بیورملری مرجودر احمد چلبی داعیلرینك چراغی روشن اولمغله ظلمت نشینان هجرانك احوال پرملالندن خبیر دكلدر چراغ معهوده شمعدان ایله موم ایكن احمد چلبینك روی وصالك كورمدك اورای بزه قراكولقدر دیو یانوب یاقلمه سی پروانه حكایه سیدر آی ایدین حساب بللو كونشی باچلق ایله صوامقده ممكن دكل امانه چاره او یله اولور چراغ دیبی قراكولق بنم افندم ظلمده قالوب اشتیاق شمع ایله نه كوندز كون ونه كیجه مز كیجه در كرم شبتاب دخی كوز یزده اوچارلكن اودخی مانند شبچراغ كمیاب اولمغله كسب ضیا ممكن دكل سیه خانهٔ لیلیدن نمونه اولان ظلمتخانه مزه ارسلانخانه كی چراغسز كیرلمز وبیچاره

موم مقراضی شمعدان ایله کرم الفت اولوب بلکه شمعدانك دبزندن ایمز ایکن سن مومك بورننی بیوتدك بزه تنزل ایمز اولدی دیو ما بینلرنده عظیم برودت واقع اولدی الحاصل تقیدلری مرجودر پازاری اولمزایسه شب برات آمدی بقایاسندن اولسون وصونده چراغ اقچه سی نذرمزدر نه چاره آق اقچه قاره کون ایچوندر باقی همواره چراغ مکرمتلری ضیابخش کنج ظلمت نشینان اولمه دن اولمیه خالی

﴿ وهبی افندی مرحوم حلب قاضیسی اولدقده خیام ﴾
﴿ وبعض مهمات سفریه طلبیله نبلی افندیه یازدیغی ﴾
﴿ تذکره در ﴾

سپهر اطلس طراز معلا آستان قضای قدر وشانه خزینه چادر مختصری اولمغه شایان اولان عنایتلو عطوفتلو سلطانم حضرتلرینه رباعیات خیامدن مؤثر منظومهٔ دعا وثنا ایله کلبانك ستایش اداسی ضمننده دعانامهٔ چترالتجا قیلنور که وعد کریملری سبق ایدن چادر وسائر لوازم طریق سفردن بزده اولسه باعث شرف سزده طورسه مؤدی تلف اوله جق نه وارایسه دفتری ارسال بیورلسه هم سلامت حالمزه فال

وهم اوزریمزه ظلال عنایتلری همواره سایبان اقبال اولمسنه دال اتخاذ اولنور دستمعلی حمائل کبی حرز جان وحرزب البر کبی حجت ضمان امانمز اولمسنی اعتقاد ایدردم زیرا اسامیلرینه قلم سامیلری نه کونه رقم زن تقویم اولورسه یکون جوابمز حرف تسلیم اوله جغی محتاج تفهیم دکلدر

﴿ صورت تذکره بالانشاء مرحوم صاحب افندی ﴾

برادر اعزم طبیب افندی حضرتلرینك پیشکاه نظر حال شناسلری مورد اعشاب کونا کون ثنا قیلنوب پرسش ضمیر فیلسوفانه لری براسلوب حکیمانه مؤدی قلندقدن صکره برداشتهٔ دوام جوی حیاتلری بودرکه اکر سبابهٔ سر پرهدان عرفانلری نبضکیریٔ خاطر بیچاره متحرك اولور ایسه بحمده سبحانه وتعالی مزاج علت زدهٔ افتراق اکرچه شربت شهد نیکوار عافیتله استیلای امراض جانفشار اندوهدن سلیم البال اولمق درجه سنه متقاربدر اما بحران سختکیر بیچیدهٔ فراش چار کوشهٔ بدن اولان طبیعت شکسته قوایه هجوم اوزره اولوب قارورهٔ غلیظ الطبع روزکار ناصاف واجزای اوضاع باردهٔ ایام کوفتهٔ هاون خلاف

اولمغین دل وجانه متتابع انقباضی اولمقده در اکرنیشتر غمزۀ دلدوز التفاتلری نوازش شریان پر امتلای آلامه درکار وعقاقیر مفتحۀ خاصیتدار توجهلری عروق وجوده وسیلۀ ادرار اولماز ایسه نه سدۀ امعای اقبال منحل ونه سودای بخار انکیز آمال محلل اولمق میسردر همیشه تخلیۀ صدر سلامت جناب شریفلرینك معجون مفرح قوا بخشای التفاتلرینه وتدبیر مداوای لب کشالرینه منوط ایدوکی ضمیر حذاقت رفیقلرینه هویدادر ایفای جانداوری افاقت بیورمکز چشمداشت توقع وتضرعمزدر باقی همیشه در دکان طبابت کشاده واسباب حذاقت آماده باد برب العباد

﴿ صورت مکتوب با انشاء کامی افندی مرحوم ﴾

* دل بزمینبوس درت شد مثل * وفقه الله لخیر العمل *
بنم سعادتلو سلطانم افندی اول زمان که مرغ دل ناتوان سنك حوادث دوران ایله تارك اشیان وآوازۀ وادئ هجران اولمشیدی الی یومنا هذا مساعدۀ روزکاره انجق دریاده موفق اولوب مدانیه نك معهود بارکیرلری ایله افتان وخیزان خطۀ قضا بهشت فضای بروسه یه داخل اولدقده بری بزینه بکره حز برکروه

پرشکوه استقبال ایدوب بعد اللتیا والتی بروجه معتاد
ناس معرف نکته شناس لاجل الامتیاز هربرینی
تعریفه اغاز ایدوب اشبو عمدة الروافض جامع بدل
عوارض وبوذات بی نورنزل جمعنه مأمور وبوکرك
عنتر صفات محصل رسومات وبو خر خربنده کار
قاطر اغاسی دیمکله شهرتشعار وبو حقك بلاسی
اشترا اغاسیدر دیو امر تعریف تمامنده هر بری داد
وفریاد ایله بوشهرك خلقندن که ائمه وخطباسنه مرحمت
ایتمزلر ایکی ایدر فلان محله نك امامی وفلان جامعك
خطیبی المده اسیر وحبسمده در زنجیردر اهالیٔ محله
کاوب یتوروب امام وخطیبلرین اطلاق ایتدرمزلر
بزه ظلم ایدرلر دیو هر بری بو کونه شکایت وحسب حالنی
حکایت ایدرك شهره دخول وقرارکاهه وصول میسر
اولوب ایرتسی علی السحر برای ضبط مواد علی الوجه
المعتاد پاکیزه جریده لر دوزیلوب آیا نه کونه دعوا
ابتدای جریدهٔ رعنا اولور دیو انتظارده ایکن معهود
اغالردن بری اهالیٔ محله دن برفقیری کشان برکشان
فریاد کنان احضار محفل قضا ایدوب بو شخصك
منزلنده اسم مال اطلاق اولنور برال دکرمنی اولوب
تکلیفی مقابله سنده بکا ویرمش ایکن شمدی دونوب بنم
دکرمنم ایل دکرمنه بکزهمز بن ایل ویردیکی بهسایه

ویرمم دیو دقیق اشتراجیسنه زیاده بها ایله ویرمش بونه ظلمدر
بونی دوران کوتوررمی بویله کیدرسه طاش طاش اوستنده
قالمز شمدی دقیق اشتراجیسی بن سکاال دکرمنه ال دکرمن
دیر نوبتکه قائل اول دیسم نوبت دکرمنده اولور دیو
فرفر دوزر داد وفریاد بوظالملک الندن بنم حقمی حق
ایله دیو هنوز دعواسی تمام اولمدین برغوغا دخی
ظهور ایدوب آیا بو دخی نه کونه دعوا اوله دیر ایکن
معهودلرک بری دخی بر محله اهالیسنی احضار وبو کونه
دعوا ایدرکه اشبو اهالئ محله اوشاقلرینک بلارندن
قوشاقلرین جمع وتکالیفی مقابله سنده بکا ویرمکه
بل باغلیوب بنده دخی اول قوشاقلری بللمش ایکن بکا
بلی دیمیوب بلدار اغاسنه بیلدیرمشلر بونه ظلدربونی
بلده کزان حرامی ایتمز دیو دعوا ایدر کذا وکذا
وهلما جرا بو کونه دعاوئ حیرت افزا تعاقبی طورسون
ازین جانب بیچاره اهل جهات که آی باشی سرمایهٔ
معاشی اولوب مانند هلال عید منتظر ماه جدید ونان
وپنیری ای باشی ویره سیسنه المش ایکن نیجه یللر اداسندن
عاجز هر هلال نورافشان نظرنده بردیلم نان ورشک
آورابروی دلبران اولوب هر خستهٔ جان درکاویه ای باشی
دعاسین اوقور ایکن وظیفهٔ پیتین ششماه اخذیله حاللری
دیکرکون وتباه اولوب هر بری * فغانی که درسرا این

ماه فتنه بسیاراست * دیو بوکدرجان خراشدن ناشی بیچاره‌لره ای باشی تلاشی باعث ایراث جنون وسبب ابتلای دیون اولمشدر بنم افندم بری برینه بکزه من حوادث عجیبه وواقعات غریبه ظهوری بوداعی دیرینه‌لرین دخی بی‌شعور ایدوب بوآنه کلنجه عبودیت نامه تحریرینه مانع اولدی

صورت مکتوب برای ارسال هدیه

شعر

* ایانور بن بدر فی العلاء *

* شعاع بن الضیاء بن الضیاء *

یا من تمنت الشمس ان تکون تحت ضیاء فضله ذرّه ویترجی البدر ان یصیر مقابلا الی شمس قدره مره

شعر

* هو النجم لابل دونه النجم رتبة *

* هو البدر لابل دون طلعته البدر *

مرجع کمال محاسن ومحامد منبع شیم وسیر اماجد الذی یلوح نور الاصالة من وجوه خصائله ویفوح عطر الاستحقاق من شمایم شمائله هو الذی کالشمس علی الکواکب فاق ویشیر الفلك الیه بانامل الاهلة فی الافاق هو ابن الضیاء الذی تعین بین فضلاء الروم کالبدر بین النجوم ملك طباع فلك ارتفاع فضیلتلو

سعادتلو سلطانم حضرتلرینك نادئ لطف حقیقت
اساس دام محروساً عن مکائد الناس سوی عبیر بوینه
کل صدبرك اجلال واعزاز دست آویز بندهٔ ثنابرداز
قیلنوب لسان اختصار وایجازایله عرض مرامه بوکونه
آغازاولنورکه * ای سمی صدیق نورخدا * رفع الله
قدرکم ابداء * اکربومقتضای لطف عمیم وشان کریم
بوعبد قدیم ومتخصص مستقیم که هویت ذاتی خواص
اخلاص ولوازم اختصاص ایله ممتاز وعندلیب
لسانی کابن ناطقه ده مکارم واحسانلری ثناسیله
ترنمساز ونغمه پردازدر اول خالص الفؤادك کیفیت
احوالندن استکشاف مراد بیور یلور ایسه حالیا صحت
وسلامتده و کنج فراغده خدمت ثناکرده ملازمتده
وتف نیران اشتیاقی نهایتده ملاحظه بیوریله بعدهذا
صد شکرکه بومنتظر پیام ومترقب سلام یاد وغمدن آزاد
بیوریلوب جمال محبوب مکتوب بلاغت اسلوبلری
مشاهده اولندقده حروف لطافت مأوی حدیقهٔ
حدقهده سنبل وریحان وبنفشه وضیمران وباغبان باصره
تماشاسنده حیران اولوب حلاوت شهد آمیز وعذوبت
کلمات شورانکیزی کام جانه شربت (عینا یشرب
بها المقربون) لذتن رسان اولدی * کردی اکرام بندکان
بسلام * وعلیك السلام بالاکرام * بنم سعادتلو افندم اکرچه

مدائنه‌نك صار الخمر خلا مفهومی اوزره خمردن مهتدی
عسلدن الذیذ مفت سرکه‌سی فراوان لکن احبابه اهدا
اولندیغی تقدیرجه ظرفی اغواولوب (خوب سرکه
کندی قابنه ضرر ایدر) مثلی ماصدق اولور سرکه‌ء
معهوده طاشی چاتلادر ایکن احباب سنك دلانه قطعا
تأثیر ایتمیوب سرکه سنك عالمی ایتدك ظرفی کوندردم دیمزلر
بلکه مرور ایام ایله رطوبتی قالمیوب برقهوه پیشورمکه دخی
الویرمزمی دیو دورا دور ملاحظه‌یه دوشمك انصافیدر
بناء علیه سرکه تدارکی ممکن اولمدی بعدالیوم بر معقول
وارول محلول اولور ایسه اهداسی مأمولدر شمدیلك
برسپید تازه یمورته جقله معذرت خواهز نفس الامر
فصوللك اعتدالی محلدر اکثیلر مضر و یمورته جقلرك
تفقسی سلطانم دخی مقرردر اکرچه عزتخانه‌لرینك هوای
حیات افزاسندن ضرر بروجهله متصور دکلدر زیرا
اول جای دلکشای جنت آسا حقنده * بن دیسم اشته
بودر وارایسه جنت درسی * کوش ایدن دیرکه مدد
یانره‌سیدر نره‌سی * لطیفه‌سی ارباب طباعك درون
صحیفه‌سنده نوشته در لکن وادیء لطائفك کمال توسعی
باعث تصدیع اولدی باقی سعادت زیاده باد

بودخی باانشاء کامی افندی

* چو قال مدح نورکلکم بلوح انشازد *

* دوید بر درجان لفظ بانك معنازد *

اول نطق جهان پسندی روح افزای شرایین کلام بلاغت اساس اولان عیسوی الانفاسك احیای علوم ایتدوکی مکتب عرفان بهتری الشان ودرسخانهٔ تدریس معارف عرفا مطاقلرینه که عرفی ووصاف باعرف واضافت معید ومضاف اولورسه حق الانصاف دو راز دائرهٔ لاف ومهجور ازشائبهٔ کذاف وخلافدر هزار توقیر وتعظیم ایله مروارید کرانقدر ثنا ایثاری ذیلنده انها کردهٔ مخلصی اولدرکه بوندن اقدم حرکت ملیه ایله نائل کام اولدقلری سروری مهیج شبدیز قلم اولوب ملازم مدرسهٔ صداقتلری اولان طبع کم‌بضاعه یه ابرام صرف استطاعه اولنوب قامت بالای مدحتلرینه متناسب قماش روزمره ده کسوب بچمیه موحدیٔ الذیل تبریکنامه اهداسیله تصدیعه جرئت وفرستادهٔ حضور عزت قیلمش ایدی موصلی اولان شیخ احمد موصلی ایام تهنیتده وساطت بواب معیدجناب ایله شرفیاب عزدامنبوس وایصال تبریکنامهٔ اخلاصمأنوس آرزوسیله متوجه دار التهنیه اولدقده برزده دامان خدمت آمد شدکان اولان دانشمندانه مضاف

خدمهٔ همسایکان سادهدلان کونده لکجی ظنیله طرح
انداز ایتدکاری متعین اولنجه دوغریسی منتظر
ملاطفهلری ایدم بالاخره مأیوس اولوب * هب اثر بخت
سیهکار در * مضمونی ایله تسلیت یاب اولدم اکر اول
جناب مهساز خاطر نوازك کلبا غنچهٔ اطراف شامله سی
اطرافندن نسیم التفاتلری بوخاص الباللك چینهٔ
آماله تنسم ایتمك جائز بیور یلور ایسه * بصد طومار وصد
دفتر نکنجد شرح مشتاقی * حکایت تمادیٔ ایام فراق
وشکایت توالیٔ آلام اشتیاق اول مرتبهده دکلدرکه
مدد کاریٔ دوات دهان بسته ودستیاریٔ خامهٔ زبان
شکسته ایله بیان اولنه مایهٔ افتخار وابتهاج ودرد دل
مجروحه مرهم وعلاج اولان نامهٔ نامی وکتاب
سامیلری برساعت سعاد تقران وشرف اقترانده
واصل اولوب باغبان باصره آیا بوکلشن
فرحفزاده شکفته اولان ازهار حروفك بوی صداقت
وحقیقت قنغیسندن استشمام اولنه دیو جست
وجوده ایکن خیرخلکم محلندن مشکلمز حل اولندی
بنم سعادتلو افندم سلطانم الله علیمدرکه سرکه مز
اسرکه مز ایز لکن وارول تدارکنند عسرت وار ظرفی
تقدیم ایسه لازم بناء علی ذلك تأخیر اولندی شمدیلك
بروارول سرکه جکلهمعذرتخواهز بعدالیوم پیدرپی

ارسالندن خالی اولمیوب انشاالله تعالی سعادتلو سلطانمك اول سكهٔ غیرنافذه‌دن اولان سعادتخانه سنك هر كوشه سنی بری برندن اعلا صره صره سر كدفوجولری ایله برمرتبه تزیین دیمه‌مدر كه كوپه لی زاده مخلصكز دخی كورسه كندی عشرت خانه سنی مزاد ویروب اول دركاهك حلقه بكوشی اوله باقی هموار كلمات عذب آن بحر سماحت ازمیزاب فصاحت ریزان باد برب العباد

صورت مكتوب

كالغنچهٔ محبتی كالهكوشهٔ مباهاتم سعادتلو صداقتلو مخدوم والا كهرم سلطانم عمره الله حضرتلرینك مكتب عرفان اولان نادیٔ عزتلریكه * رحیق شوق ایله سرمست وحیران اولدیغم یردر * هزار غرام وتحسر ایله جواهر ادعیهٔ بهیة الخواص نثار كردهٔ دست اخلاص قلنوب كشودهٔ طبع لطافت نمالری هرهفته عمامهٔ استنبا قیلنور همواره شادابتر عافیت اوله‌لر برآن سعد اقترانده ملطفهٔ كرامیلری عز ورودیله شاد كام اولوب * بونه مكتوب پرلطافتدر * حرزجان اولسه جانه منتدر * مضمونی ایله مقابله اولندی سزوبز

خانه خراب اولدق الحکم لله * دل عاشق کبی خرابه یاتور * کلشن آباد اولان محللریمز * بنم سعادتلو مخدومم سلطانم همان عالم ملاحظه سبله درویش مشرب اولوب * مصراع بکجن دمی کله جك روزکاری اکمیه لم * (دیکر) الدن نه کلور چاك کریبان الیمزده * بزلم نه محللرده کیملرله هم صحبت سز حق تعالی قریباً بو غملری فراموش ایده جك ورای پرده ن برصورت اظهار اید وب کوریلان شد ایده مکافاة ایلیه اکرچه محسود الاقران اولدق لکن هنوز ادای دین میسر اولمدیغندن مضطربز * بخت ناساز اولیجق ایلسك افسون وعید * بوله مز نامیهٔ بارد ری نخل امید * رفعتی علی افندی برادرمزك صحن رفعتیله ارتفاع منزلتندن دلشاد اولدق قریباً جناب سعادتلرینك دخی دلخواه اوزره نیل مراملریله مسر یتاب اولمامز مقدر اوله

﴿ صورت تذکره با انشاء مرحوم کامی افندی ﴾

ایا حمیده صفاتی که ازستایش تو * زبان نادره سنج زبان بود شیرین * سعادتلو سماحتلو سلطانم حضرتلرینك نادئ عالیلرینه که * همیشه نوش جام شوقه معتاد اولدیغم یردر * لآلی بها در سر دعای عمر و دولت نثاریله عرض مراده بو یوزدن اجترا اولنور که داعئ دولتخواه دیرینه ایچون بریالی تدارکنه

همت بیورلمش سابقده مشایخ الاسلام یحیی افندی وبهایی افندی وسائر سخن سنجان اسلاف یالی تعبیریله استعمال ایتدکلرینی حالا متظرفان اخلاف ساحلخانه دیو اصطلاح جدید وضع ایده‌لی قیمتی سلخخانه قیمتندن بالاتر وکراسی حصار کراسندن معتبر اولمشدر اکرچه کنجشك ناچیز جان ومرغ دل ناتوان برج وباروی حصار محمدینك کوشهٔ تنك سوراخ سنکنده اشیان ساز اولمق هواسیله بال وپرافشان کوشش وطیرانده دقیقه فوت ایتمز زیرا * هواسی تبته غالب زمینی چون بلغار * جنان ار بعه‌نك خامسی دکلمی حصار * بونلر طورسون مهتابلرده کوك صودن بر روی دریایه موضوع اولان جسر زرینی تماشا یاد اولنمزمی لکن فلك قدر زر زرکر شناسد طعنه‌سیله ارامکاهمزی سپردهٔ دست زرکران ایلدی در ودیوارینه ستایش حصار ایله تحریر اولنان ابیات بر پوله دکمدی * آه اندز زمان محرم نیست * روح کلام اسلمیه ماهپاره‌سی بر زرکرك بازار من یزیدینه متکفل اولمامغله عاجزانه لادر درك دیه‌رك کناره نشین اولمامزه باعث اولمشدر ال ویردیکین بزده ویرمك اولورمی لکن زیاده ملاحظه‌سی یته قومازدی بنم سلطانم فی الحقیقه ایام کذشته‌دن برو باران تعاقب ایتمزسه آتش تحسر واشتیاق طاقتکداز اولوردی * عذرم بدیان جرم بذیل کرم بپوش

اشاعر سخن پیرا اعنی ندیم خوش ادا

برشب پرطربده محبوبه سیله همبزم مواصلت اولدقده نشاط باده‌دن مراوده‌یه اقتدار یافته اوله مدیغنی که بو قطعهٔ مرغوبه‌یه درج ودرر مضامین خرج ایتمشدر

قطعه

* ناگهانم بتی بدست افتاد *
* شیوه‌کار آنچنانکه هیچ مپرس *
* یك دوساغر کشید وکشت رخش *
* خوشگوار آنچنانکه هیچ مپرس *
* بادهٔ بود درمیانهٔ بزم *
لاله‌زار آنچنانکه هیچ مپرس *
* همه شب درمیانهٔ من واو *
* سروکار آنچنانکه هیچ مپرس *
* اودراغوش ومن زسستیٔ کیر *
* شرمسار آنچنانکه هیچ مپرس *
* صبح ناگاه رفت ومن ماندم *
* پرخمار آنچنانکه هیچ مپرس *

بو معامله‌ٔ خیبت وخسران مآلی مسموعی اولان
اخوان صفادن عزت پاشا مرحوم شاعر مومی الیهك
محبوبه‌سی اولان فاجره‌ٔ مذکوره‌نك لساننڭدن اولمق
اوزره لطیفه کونه ندیمه تحریر ایتدیکی تذکره‌سی
وندیمك دخی تذکره‌نك هرفقره سنه شرح طریقیله
تسطیر ایتدیکی اجوبهٔ مطایبات لطافت سماتدرکه
ممزوجا ترقیم اولنمشدر

(لاف زن میدان دلاوری اولان نورعینم افندم
حضرتلری) شعر * لقد علم الحی الیمانون انه *
اذاقلت امابعدانی خطیبها (بن کلشن حسن وآنده برسرو
سهی اندام اولوب) سن سهی سروایسك بن اکری
بچور دکلم یا بندخی سرزمین محبت ومهر کیاهلرینك
سرآمدلرندن چنور کن عشق پیچان کبی دلبستهٔ
قامت طاقت فریبك وسایه‌وش محو سرا پایك اولدیغمه
امتنان ایده بیلورم (ناوك غمزهٔ چشم خونخوارم دلدوز)
آنم جانم قولی قوتلو بهلوانلرك خدنکنه هدف
اولق طورر کن تیر اندازلق دعوی‌سی نه اوزرینه لازم
(وحسن بیقصور عالم پسندم کلوسوز) یانغین سجاغه
یاپشدی الله معینز اوله (برکره بکا نکاه التفات ایدنلر

قوس ابجند انان عباره محبوبه‌نك مکتوبیدر

زلف کرهکیر خم و رحمه دلبسته) بوسوزیکه تسلیمدن غیری چارهم یوقدر زیرا فی الحقیقه کنند کیسوی دلجویکه چین وختن آهولری وبابل زمین جادولری شکار اولمق ممکن دکلدر (وبت طاقتکداز محبتمله دلخسته اولوب) پك کوزل یاعاشقکی کنندك خسته ایدرسکده صکره سمت اندامقندن نیچون شکایت ایدرسین (بیك جان ایله متاع کرانقیمت وصلمه خریدار اولمز ایله) شریفه کبی بردلیلهٔ محتاجلك وار ایکن سکا خریدارمی اکسیك اولور (مرتبه شناس بهجت ولطافتم اولنلر) دفترین کورسك اولمازمی (شرای کالای مواصلتم ایچون) *بر قدح میدر شراسی ترك سرسرمایه سی* یوق یره عشقك متاعن خواجه لر اندازه لر* (رأس المال جان ونقد روانی ایشاره طالب وراغب اولوب) مال وجان یرینه لفظ خدان اختیار اولنسه دها مختصر ومفید اولوردی (انجق کنج شایکان وصالم) نه غریب قالمو قیونك براسمی دخی کنج شایکان وصالمی ایمش (دست ناکسه وکوهر وجودم میان خاروخسه دوشمك روا دادهٔ مشرب نخوت پرستم اولمامغله) ده بره دریده کس ده بره بزی لاف زن میدان دلاوری عنوانیله یاد ایتدیکك فقره نك مرکبی قوریمدن کنندك بویله لاف عصمت

ودعواى كاذبهٔ عفت ايله كرهكشاى قهقههٔ مطالعان اولمقلغك اونيديله جق لطيفه دكلدر (بن دائما چين صفهٔ نخوت وغرورى نشيمنكاه ايدينوب) قادينم بو چين صفه عجبا روزنلرينك جاملرى فسكه طاشى زحمتدن محل صفا هانى اولان عصمتخانه كزك قنغى كوشه سنده طرح اولنمشدر (سركشلكلر ايله كوشه كير انزوا وآخره رغبتدن پرچيده دامان استغنا ايكن) فقرهٔ اولى كوشه سنده نام كيرى ايراد ايله برمقدار تسكين حرارت هوشمندانه حركتدر لكن فقرهٔ ثانيه ده آخور لفظى آخر املاسنده يازلمقله غلط مشهوره دخى رعايت ايتمش سز (ناكاه برشب پرشغبده رهبر تقدير بنى بر بزم ثريا نظامه سوق وتسيير ايدوب) سوق وتسيير اسناد مجازى طريقه سى اوزره شريفه يه نسبت اولنميوبده وسايطدن اغماض عين ايله مبادئ بعيده دن دم اورمق بو انشا سنك اولميوب بر عارف آكاه مسوده سى اولديغين اشراب ايدر العلم عنده تعالى (ادارهٔ كاسهٔ شراب شرم انداز ايله) بو مقدمه كافيه دكلدر زيرا بزده اولان شرمى ازاله ايده مديكى سياق كلامكزدن مبيندر (سراپا كله كرم اولمرله) بعض كله لرك دخى كرميتى فاطش قادينك كس آتشينى سخونتندن اولديغى خاطر كردن كيتمش انجق (هر برى

همز انوی بزم عشرتی اولدیغی محبوبهٔ مرغوبه سیله
ملاطفاته اغاز ایدوب) همیشه اول هم قدحان بزمکاه
ناز ونیاز میانلرنده ساز شوق وطرب سیر آهنك اولوب
ارالرنده سر رشتهٔ موالات کسسته ودر مواصلت
بستهاولمیه (کیمسی کاه لعلن کاه انکشت محاسن اوپوب
دانهٔ عناب ایله نوش شراب ایترمیسین* یعنی اوقویه‌رق)
بلکه شمشیر شوقی نیام کامه قویه رق (تقبیل انکشت
حنابسته وکیمسی دخی * ای قاشی یای یوزك بری
دونرمیسین دخی مصراعنی تکرار ایده رك یاری ایله
بهم پیوسته اولمغه سراغاز ایدوب) شعر هنیا
لارباب النعیم نعیمهم * والعاشق المسکین مایتجرع *
(شعر) هنیألهم ماء الفرات وطیبه * اذالم یکن لی
فی الفرات نصیب (براز وقتدنصکره ملاطفات انواع
ملاعباتی منتج اولمق جهتیله) ظاهر مثلدر * سوزی
سوزاچرسوز کوت آجرای بت رعنا (جمله سی یارجانی ایله
صورت اعراب کبی زیر وزبر ودسترن عقدهٔ شلوار
وکمر اولوب) انلرده شلوار وکمر اولدیغی نوعا خیالمده‌در
لکن شلوار وکمرلرنده عقده یوغیدی ظن ایدرم *
نی لا بزبان داردونی بندبشلوار (طراقهٔ آمدشدطنین انداز
مقعرافلاك نغمهٔ مضراب شوق وذوق رسیدهٔ کوش
سماك اولمغه باشلدقده) عائشه م جانکه د کسون (بنم دخی

عقيدهٔ عصمته خلل كلوب) قادينم بو عقيده نك قاچ
درهمنی برپاره یه ویررسز (بنده دخی آخره نسبت
بوصفادن حصه‌مند اولمغیچون ندیم بزم الفت وهمنشین
مجلس صحبتم اولان ظریف بی انصافه) بی انصافلغك
جمله سنی ندیم بزم الفتکه ویره جکیکه برپاره جکنی دخی
بو تذکره یی سکاتسویدبلکه تبییض ایدن ظالمك جناب
عزتلرینه اهدا ایتسك اولمازمی ایدی (تسلیم سرتاپای
وجود ایلدیکمده ازقضاسی اندام مانع قوام اولوب)
پك معقول اولدی ظاهر او مجاسده علی رؤس الاشهاد
زنا ایدوب سنك کبی بردودمان عفت پرورده سنك دامن
عصمتنی لکه دارمی ایتسك کرك ایدی (حسب الضرورة
بوصفای روح بخشادن محروميت اقتضا ایتکین)
خوشا حلوای نومیدی زهی بالودهٔ حرمان (اوقات
ناز نینمزدوردن معاملات بارده ایله کذران ایدوب)
معامله کره برودت مابین الفخذینکزدنمی سرایت
ایلدی یاوخودیا انك برودتنی ندن بیلدیکزدیو مؤاخذه یه
آماده سز لکن معلوم شریفکز اولسون که اکر آنده
ذره قدر سیجونتدن اثر اولیدی زاویله افسرده
قالیوب البتده طونمز جوز یاور ایدی (کیسهٔ نقدینهٔ
وصالم سربسته قالمغله) آجانم نیچون کیسه
قوللانورسین تحملی یوق دکل یا دوکه دن قوللان

(بالضروره ناکام و ناله کنان عودت وبیت الحزن فقیرانه مزه سوق مطیهٔ رجعت ایلدم) المم چکمه یاوریم (شعر) فلانجم من بعد الرجوع استقامة * والشمس من بعد الغروب طلوع (لکن ناهید فلك اصول دوروان) بلکی ضرب فتح (ایله نغمهٔ شوق وطربه آهنك ایدوب لیلی ومجنون وفرهاد وشیرین ووامق وعذرایی میدان عشق بازیده کرمساز ایدلدنبرو نه بویله برحکایهٔ غریبه وقوعبولمش ونه برکسه نك حال نابسامانی بویله پریشان اولمشدر) بهی کافر هرکیجه برمجلسده برقاچ اوزون حکایه ازبرلمکه مشغول ایکن فواحش سلفك دخی کس کذشتلرین درخاطر ایتدیکك محیرعقولدر (انجق بودخی لجهٔ روزکارك) که بیوك همشیره کز مقامنده در (نامهربانلقلرندن اقتضا ایتمکله بوکونا شیوهٔ شتر کربه سنه مصابره دن غیری چاره یوقدر) صبر ایتمزسك الکدن نه کلور (حق تعالی بوزخم نمکسود دشوار التیامه مرهم مکافات احسان ایلیوب تلاقی مافاته موفق ایلیه امین) ویرحم الله عبداً قال امینا (اکرچه بوسر کذشت ناشنیده مز زبان قلم ایله شرح وبیان قلندی اما حاشاثم حاشا جناب سعادتی اغضاب وتکدیر قصدیله اولمیوب مطلقا مابینده سبقت ایدن

كيفياتی اخطار وتذكير ايتمكدر خاطره برشی كلمسون زياده رجا ونيازايدرم) بنم دريای قعرناياب خلوصم اويله ميدر كه دكمه بر روزكار ايله متحرك اوله وبو لطيفه لرك باعث كدر دكل سبب انشراح اولديغنده اشتباه بيورلميه

مرحوم كانی افندينك سلام سپارشيله براحبابنه يازديغی مكتوب

سلطانم الحاج كاتب افندی افنديمزك مجلس نفيس ملائك جليسلرينه هزار تعظيم واعزاز وبيشمار توقير واهتزاز ايله برك سبز درويشانه ودستاويز فقيرانه ثنا اتحاف واهدا اولنوب محضا نسخهٔ فضل معارف ومنتخب مجموعهٔ نوادر ولطايف اولان طبع پرظرافتلری على الوجه الاحری تفحص واستقصا اولنور هميشه سايهٔ كلنحل عون باری وساحهٔ كلشنسرای صون كردكاريده مصون ومحروس اوله لرآمين وادرنه رفيقمز سعادتلو سليمان اغا برادريمزه تحفهٔ دعاونخبهٔ ثنا عرض واهدا اولنوب مبارك خاطرلری تفقد واستنبا اولنور اولطرفده بيلور بيلمز وكورمش كورمامش وايشتمش وايشتمامش وسؤال ايتمش ايتمامش

هرنقدر ستاره سوختکان انجمن درد وعنا وفتیله
افروختکان قندیل صفا و پروانکان شمع شبستان
وفاو کوشه نشینان عزلتکدهٔ اختفا و خلوت کزینان
خانقاه تجرید وخوشه چینان خرمن توحید وجذبه
داران حلقهٔ ذکر وخیالبازان شعبد، کاه فکن وطرفه
کویان قهقهه فرما ومسخرکان اضحوکه نماو کونداد
کان مادر بخطا وفندقجیان کنج عطا ومغلطه آرایان
وظائف آداب وسفسطه پیرایان تقلیدات احباب
و پرنده بازان سیم پرست وحقه بازان چابکدست وشکم
خواران کرسنه چشم وعبا پوشان صوف پشم واوباشان
خونخوار ونباشان زنده دار ودزدان شبرو وکیمیاکران
بیهوده رو ویکه سواران مضمار حیل وهرزه کران
بادیهٔ امل وکریوه کران پیشه زارریو و پیشه کاران
صنایع دیو وصهبا کشان دریانوش و بت پرستان
کران کوش و بنکیان بیهوش و بکریان سبو بردوش
وصوفیان ازرق پوش وسیه مستان پرخوش ونیم
مستان پرخروش وفرفتکان خواب خرکوش ومتعصبان
درازکوش وخوش نشینان هرآغوش وفلك زدکان
خاموش ومعبدان بسیارنوش وکاومشربان بی ادراك
ودنبه بدوشان تفسیده لبان سینه چاك ودلدادکان خس
وخاشاك وزن پرستان هرزه کو ومحبوب دوستان

نیکینو وسرخ دندان سیه رو وکبود چشمان سپیده مو وتنبا کوکشان خوشنهاد وعربده جویان هرفساد وبادیه نوردان بی سروپا وبیکاران بینوا وسائر هرزه وکیل کائنات وکفیل مهمات مخلوقات ووصی ایتام اموات ومیانجی ومدیون وغریب ومغبون وبومقوله هرنقدر ذوات اعجوبه صفات وارایسه عشق ونیاز اولنور وخاطرلری سؤال اولنوربنم سلطانم بومرتبه کستاخانه لطایف تحریری ایله اطلاق زمام قلم وارخای عنان رقم انجیق عفوجمیل وصفح جزیللرینه وثوق واعتمادم ولطایف اولمق اوزره نمک مائدۂ مودت اوله جغنه وقوف واستادم حسبیله کستاخلغمز عفو بیورلمق مرجودر

﴿ مومی الیهك بعض کمسنه نك اوضاعندن دلکیر ﴾
﴿ اولدیغندن بشـله قلمه الدیغی مسوده‌در ﴾

دولتلو مرحتلو عامۂ غربا خصوصا بو بیکس وبی پاره وبی یاور وبیسر وپایه جمله دن زیاده مشفقترولی النعم عالی همم افندم سلطانم حضرتلری صدر والاقدر وزارتده صاغ وتجسس حرکات فلکیه وتحری اقترانات نجومیه ایله صدر بلند قدرفرمانی فرمایی‌یه صورت

ظاهرده حمايتكارلق وورای پردهٔ خفاده اصابت عين الكمال ايله جبريل سيمای وكانت كرانك (وما انزل على الملكين ببابل هاروت وماروت) صوينده على روايه سوختهٔ لهيب قهرونكان اولمسنى اراده امرنده اتكارينى بالمرينده صوقوب اسكيجى چقوت كبى اسكيلو الايم لاقردسنى بين اصحاب التجربه مشهور اولديغى اوزره (ليًّا بالسنتهم) قالب الفاظه افراغ وحضورفائض النور آصفانه لرنده اقصر ايام وانزل ساعاتده فرق بلكى اللى كره مرغ دام كرفته وروح ارجعى شنفتله آسا كمال تذلل وتطوع برله چهرهٔ بى بهرهٔ ضراعت ومسكنتى خاك عطر ناك رقيت واستقامتنه افراغ ايدنلرك ديوارچهٔ هاويهٔ سكينتلرينى هرنقدر مسورتاسداسكندر وقلهٔ قاف كبى ظن ايدنلر وارايسهده فى نفس الامر بنای عهدپيمان كبى اساس كمال وهن وتزلزل اوزره مبنى اولديغندن (اذا جاءك المنافقون قالوا نشهد انك لرسول الله والله يعلم انك لرسوله والله يشهد ان المنافقين لكاذبون) كتابهٔ حالرينك نقش غريب الرقشى اولديغى خنشين رصدخانهٔ حزم واحتياط اولان ولى النعمت فلاطون فطنتم سرزمز وخبايای امور جمهور وعزايای اوضاع دسيسه كاران مختلة الشعورده باطرافها وبكنهها وحقايقها واقف ايكن بومقوله سردندان صبيان

وناخن سست انكشت پيران ايله كشايش سهل وآسان
اولان خرده مكايد حسده ورزانك * والورشك
عقد نفاثات فى العقد * ايسه ده بنم توجيه
لحاظهٔ فكرتله تاغيابة الجب مفسدتارينه آن
واحدده ايصال سررسن استبصار ايده جكنه
كوهرشناسان عالم خردك هر برى بشقه بشقه كواه
عادل وسر * سبك سن باغك * مظهرى اولمقدن
احتراز آ هربرى خاموش ودريادل اولديغنه وجدانلرى
شاهد وفى الحقيقه * الفضل ماشهدت به الاعداء
فحواسنجه يكان يكان استحقاق واهليتلرينى مقر
وكندولرندن سؤال اولنسه * اديت الامانة الى اهلها *
مألنى حقيقت حال وخلاصهٔ مقال در ديو كندو
زعم فاسدلرنجه يارى كرچك ويارى مداهنه عد ايدرك
لسانه كتورمكدن الى الان خالى اولدقلرينى بوعبد كمينه
اوضاعلرندن وجوهر عرض هلا هل اوله حق
زبان بريدينى ودهان دريده نيلرندن مشاهده ايتدكجه
علم الله تعالى وشهد درون محزونم كرداب خون وسينهٔ
پركينهٔ بى سكينهم شرارهٔ عالم كير دوزخ غيرته
كانون اوله كلمكله اومثللو خونهٔ ناكور وعونهٔ
بى شعورك سينهٔ پركينهٔ بى سكينه لرى حصيرپارهٔ
قهوه خانهٔ ترياكيان وپوسپارهٔ فروهٔ وشق پوشان

ورنك رخسارهٔ دریا نوشان وتكهٔ پرلكهٔ كیرنوازان زنان واندام ماهیٔ مرجان وسطح تختهٔ رمال وناخن ناشستهٔ قول وخولك ابلقپوست كاریز افلاق وتلون طبایع اشخاص بد اخلاق وبارکیر سیس رنك دلی او رمان و كاوسالهٔ هفت رنك سبروز والامان واشعار پرنقط حریری وسقف منقوش فلك اسیری كبی داغ برداغ اولسون قطرة من البحر وذرة من البحر وقت واسعه تعلیق ایله اكتفا اولندی سوء ظنه حمل بیورایه زیرا روحانی وجسمانی اثباتی امرنده مؤید من عند اللهم باقی امر وفرمان

﴿ مومی الیهك نوكر زادهیه یازدیغی مكتوب ﴾

رشك كلشن راز ونقش انجمن نیاز اولان مجالس انسا انس شوق بخشالرینه واعظ معرفتك ایلهٔ داعمنده اظهار ایتدیكی معارف خفیه سندن نازكتر اولان كلمات نكته آمیز شطارت فرما وملاطفات شوق انكیز بشارتنی اتحاف واهدا وسید مرحومك ندداری عمریه ایله ملازم مقبرهٔ اسكداری اولدیغی احیانده آخرتدن كلورجه سنه وارد وبعد الوفات اولان مكتوب خرافت آیاتیله كالكبریت علی النار متأثر وداغدار اولان طبع وفابرور

وخاطر نازكترلری علی الوجه الاخر دست نواز شاهد
استقصاقنور همیشه ساحهٔ حیاتلری الایش خاشاك غمومدن
پاك وسلسال سرچشمهٔ نشاطلری هم خاصهٔ تیرهٔ تاك
اولوب روشنای بصیرت وصفوت سریرتله مظهر
حسن مكافات جناب مالك الملك اوله‌لر ایا اوغلان
فیض الله سن ظن ایدر سنكه * بو كانی * دیدكاری
آدم توقاد بهشت اباد ده آدم اولمش پانهادهٔ سرندیب
غربت اولدیغی كبی باشی غائله سنه دوشوب احبابی
كلیا فراموش ایلیه لكن اویله دكلدر پریشانی غربت
ایشیدنلردن ایراغ پردرد وبر احتراقدر كه باشنی فرقدن
عاجز اولمغله بركسه اول دردن رهایاب اولسه
سر پوشنی پرتاب سمت ساحهٔ آفتاب ایدر نره ده قالدیكه
باشی غائله سنه دوشه زیرا غائله ایله اشتغال باشنی
فرقدن صكره اولوب * درخانه كس است یكحرف
بس است * دانه چین اولمق ایدی مقصدمز غربتدن
* دانهٔ خالی كورد كده طوتلدق قالدق * دیدیكی كبی
بز دخی سیر كلكشت ریاض استانبول هواییله مرغ
ناازمون مثال هوالندق اما * مرغ زیرك چون بدام
افتد تحمل بایدش * مصراعنی هنوز ساحهٔ خیابان
بهشت نشانه قونمدن قولاغمزه قویدیلر اوكیدشدر كه
كیدر داخی كیدر خوش ایمدی جناب نهایت بخش
هر مشكلات كشیده اولان متاعب ومقاساته مكافات

ایتمز دکلدر وهر کیم ایتمز دیرسه زمرهٔ قانطیندندر
ثلثهٔ قانتیندن اوله مز سوزی مسموع و بر قضیه یه
موضوع اوله مز * الله کوره لم نیلر نیلرسه کورل ایلر
* اوطرفده بیلدکلردن کیم وارایسه ومحبت اربابی ایسه
سلام وعشق نیازمزی ابلاغ قالبنه افراغ ایدهسز والا قدر
بیلمز وخود ناشناس برالای ندمای وسواسه بیهوده یره
سلام وثنامزی اتلاف واضاعت ایتمیهسز زیرا سلام
بر تحفهٔ لاهوتیدر که جناب حق خیر امتی اولان هدیه ایله
بر برینه منجذب القلوب ایلمشدر بهرهٔ ادمیتی نیدوکنی
بیلین وآکا اولمیانلره ایثار واسباغی لایق دکلدر
الا بالاضطرار خلاصه صادق القول وصف سیرت
اهل سنت والجماعت دینمکه شایان اولان ذوات زاهت سماته
سلام ایدرز ونزاهت دیدیکمز یالکز تطهیر عمامه وتنظیف
لباس وقص شارب وتمشیط لحیه وتکحیل العین وتحلیق
عانه دن عبارت اولوب حواس باطنه سی زخارف
نفسانیه ایله چرکاب برچرکاب اولمق دکلدر والسلام
بوندن بوقدرجه الویرر کلهلم نخبهٔ مستغربانه یه
اوطرفده نقدر دلال حمال بقال نقال طلاك علاك
فلاح ملاح شلاح تمام زمام حمار خمار مفرط مغضب
مهمل مفسد ملحد عراف کهان رمال بجام آلجی
فالجی کوزاچیجی کول صاچیجی آینه جی بابا جی حقه باز

طاقه باز حیله باز شیشه باز زدباز دغلباز سحار قمّاردزد
صورت وارایسه جمله سنه بزدن سلام ایدر خاطرلرینی
سؤال ایدرسین بودخی طریق آخردر سرینی دورات
سبعه‌دن صوکره طویارسن بعده نقدر حیز مادرزاد
ومغلم باد بدست وابنهٔ کبرنواز وارایسه بشقه‌جه
برآیین مخصوص اوزره بزدن رسم آشنایی ایصال ایدرسز
بعده کیجه بغچه‌لر اراسنده قیش کونی برف عالمی
غرق کافور ودیدهٔ ادمیانی آبستن نورایلدیکی احیانده
فتوز زاده یه راست کلوب دامن بمیان عرقچکان
دوان پویان اولدیغی حالده اخص خواصدن اولدیغنه
اعتبارا زمرهٔ سابقه‌دن زیاده‌جه اعتبارلی برآشنالیجق
ایصال ومراسم حسن توسطی استجلاب همتلریله
اکمال بیوره سز عجم حاجی علینك باغچه‌سی دیواری
اوستنده اوغلی محمدك ساده جه عنتریجك ایله جلوه‌سی
آوانی باد داشت ضمیرلری اولور ایسه * دملراودملرایدی
زمان اولزمان ایدی * مصراعنی تکرار بیوره سز
خضرلق کارنده روزسربستیٔ عبد الرحمانده
لسان مختلط الپیانندن (یوم تبیض وجوه وتسود
وجوه) کریمه‌سی زعمنجه اقتباس صوینده
جریان ایتمشیدی اولوقتی تذکر ضمیر ناز مکرنده یارای
اقتداری وارایسه مجید افندی حوضی کارنده مرده

لاشهٔ مرش کندیده بی احبابندن برینك صفحهٔ رویته
انداخته ایلدکاری دخی پیرامنکرد خاطر عاطر اولمق کرکدر
سوزیٔ آتشنهاد کمر قواغی التنده سایه کزین اولوب
* وارمی سورر بورکده اولان فکرفاسدی * ابریق می
کبی کوبکندن ایشر کیدر * دیه رك احالهٔ اقداح مشورت
ایلدکاری خاطرده میدر عجبا سلطانم اوقوزبجاغم
ملالنده میدر یوخسه برغیری مکانده میدر بیله مم
هله آنده اولدیغی تقدیرجه دنیالر اخرتلر محشرلر
قیامتلر قدلر قامتلر اذانلر اقامتلر صهبالر خملر سبرلر دملر
ابریقلر کوکلر قدر سلام وثنار ایدرسین اولطرفده
اقربا وعموجه زاده لر جمله سنه وبربرلامصطفی قرنداشمزه
وکتبی عمره وامیرعلی اوغلنه سلاملر اولنوب خاطرلری
سؤال اولنور وبك اوبه سنده خالهلرمزه وام کلثوم
وفاطمه وامهان وساٸرلرندن حیاتده اولانلرك جمله سنه
سلاملر اولنور بوسلام سنك وظیفه ك دکل اوغلان
بونی پدرینه کیرووپرسك اوغلان کوکلدن
چیقارمه زیرا سنکله حقوق کوکلدن چیقاجق
رتبه لرده دکلدر

مصراع

* الله کورهلم نیلر نیلرسه کوزل ایلر *

موسی الیهك سپارش وسلام تشكرینه دائر

بنم نور جبینی شعلهٔ نجم سحر ودیدهٔ اهل کبی هردم تازه وکمیت مروت وکیفیت حبتلری کوتهسز قامت اندازه اولان سماحتلو رجاحتلو سلطانم افندی حضرتلری کویا ظمنده خزینه کاتبی افندی مخلصلری بنده کزه سلام وثنا کزی تبلیغ ایتدی بیلورم اما تحریر قائمهٔ ولی النعمی اثناسنده برمقدار اشتباه واقع اولوب افندیٔ موسی الیهدن تکرار سؤال واستکناه حال ایچون بیهوده ارتکاب قیل وقاله دخی مادهنك تحملی اولمدیغندن بوکره دخی سرمایهدن ضرر ایتمدی غیری بر محذور اولمامق کرکدر ان شا الله تعالی افندمك حمایت عهد ومیثاق خصوصنده طبانی پك دیره دیه رك علی العمیا پك عزیز جانم روح روانم مثابهسنده اولان ذوات کرامه اهدا ایچون نهانخانهٔ دروننده ستر واخفا ایلدیکم شاهدانه وشاهانه سلاملر ایچنده یکانه اولان برسلام بلاغت ارتسامی فوستوره مستوره شکلنده تصویر ایدوب سلطانمه عرض واهدایه مسارعت اولندی ان شا الله تعالی قرین حسن قبول ورتبهٔ معاملهٔ بالمجامله یه وصول اولنه جغنه اشتباه یوقدر فقرای

حمزویه‌دن وآتش خواران رفاعیه‌دن وافسردکان سعدیه‌دن ودمبستکان نقشبندیه‌دن وزاویه نشینان خلوتیه‌دن واحرام پوشان بدویه‌دن وهزار آشنایان کلشنیه‌دن وفلاك مشربان مولویه‌دن وسر اسمکان اسرار بکتاشیه‌دن هر نقدر ذوات ستوده صفاته تصادف اولنورایسه عشق ونیازمزی تبلیغ وجلب همته سعی بیدریغ بیورملری رجا اولنور اما بونلری بیله‌مم وتویدیغم پرده بوله‌مم دیدیککز صورتده باری تهی دست مغلمره وغضوب معلمره وسرسری زنپاره‌لره وذرتراش اولان کذشتکان منکسرالقلوبه سلام وثنامزی تبلیغ بیورمسز زیرا البته بزدن بری تبلیغ اولنمغه محتاجدر

﴿ ترجمة الفاشوش فی حکم قراقوش للحافظ السیوطی ﴾

حافظ امام سیوطی رحمة الله علیهك تألیف کرده‌سی اولان الفاشوش فی حکم قراقوش نام رساله حکایات مضحکه وعجیبه‌یی حاوی غایت تحف بر رساله ایسه ده عربی العباره اولمسندن ناشی عوام ناس بوندن لایقیله استفاده ایده‌میه جکلرندن بویله برفقرات وتماثیل مضحکه وغریبه‌دن عمومك اکتساب انشراح درون ایلملری آرزوسیله بعنایة الله تعالی رساله مذکوره بوکره لسان ترکی‌یه ترجمه اولنمشدر

امام سیوطی بیورر که سکزیوزطقسان طقوز سنه سی
محرم الحرامی اواخرنده، مصرقاهره ده طولون جامع
شریفنده اثنای تدریسده سیرده مذکور امیر بهاءالدین
قراقوشك و کندویه نسبت اولنان حکایات مضحکه نك
اصلی اولوب اولمدیغنی بعض ذوات سؤال ایتکلهاو کونك
کیجه سنده اشبو اوراقی جمع واز بروقت ایچنده تحریر
ایلدم بو وجودسز برشی اولمیوب حتی محمدبن تغری
الناصری نجوم الزاهره فی ولاة القاهره اسمیله مسمی
کتابنده سلطان صلاح الدین یوسف بن ایوبك
ذکری صره سنده سلطان مشارالیهك وزیری مصرده
صاحب بهاء الدین قراقوش جامع حاکمی قربنده کائن
سویقة الصاحب دیمکله معروف جاده نك صاحبی
اولدیغنی وکندوسی مرد صالح واکثر اوقاتده
خیرات ومبراته ساعی برذات اولوب لکن سلطان مشارالیه
مومی الیهك خود بخود خواب غفلتدن ایقاظ اوله میه جغنی
بیلدیکندن هرسنه عادت مرعیه سی اوزره اول بهارده
مصردن شام شریفه کیدرکن عودتنه قدر رؤیت امور
سلطنتی یالکزجه قراقوشه تفویضه جسارت ایده میوب
شهزاده یی دخی تشریك ایله برابرجه تعیین ایلدیکنی وفقط
بشیوز التمش برسنه سنده سلطنت امرینی ایکی آی مدت
مستقلا قراقوشه سپارش ایدوب ولی عهدك وفاتی

سبیله مستقل اولنجه حالی دخی منتظم اولیوب
اوزرینه حکایات غریبه ترتیب اولندیغی نقل ایلمشدر
مومی الیه قراقوشك مدت حکومتنده حکم ایلدیکی
خصوصات غریبه فقره فقره ذکر وبیان اولنور

(حکایه)

برکون بوابلر قراقوشك کوملکنی قورتمق ایچون ایپه
آصوب مذکور کوملك ایپك اوستندن یره دوشمه
سیله قراقوش اکر بن بو کوملکك ایچنده بولنیدم
دوشوب و قیریلوب پارچه پارچه اولوردم دیه رك
شکرانه بیك درهم صدقه ویرمشدر

قراقوشك هرسنه برچوق تصدق ایتمك عادتی اولدیغندن
برسنه دخی عادتی اولان سنه صدقه سنی ویروب تکمیل
اولدقدن صکره برکون حضورینه فقیره برخاتون
کلوب زوجنك وفات ایلدیکندن ودفنی ایچون
حاضرده کفن وتدارك ایده جك ثمن اولمدیغندن بخله
برکفن مبایعه سیچون مقدار وافی اقچه اعطاسنی
نیاز ایتمسیله قراقوش بوسنه نك صدقه سی تکمیل اولمش
اولدیغندن انشاالله تعالی کله جك سنه کلده سکا برکفن
ویریرم دیوجواب ویرمسیله مزبوره قراقوشك
بوجوابنه تعجب ایدرك دونوب کتمشدر

برکون برکورد بردیشی مرکبه بناشمش اولدیغنی قراقوش
تصادف ایدرك کوردکده اول مرکبه حد شرعی

اوله رق سكسان دكنك اورلمسنی امر ایتمسیله حضار
يا اميرم مركب ذوی العقولدن اولمديغندن مستحق
حدشرعی دكلدر ديدكلرنده بو ايش اننك مراديله
حاصل اولمشدر اكر مرادی اولمامش اوليدی اياغيله دپر
واغزيله اصيرير وياخود قاچردی بوصورتده بر وجهله
معذور اوله ميه جغندن حدشرعی اورولك كه بردخی
زنپاره لرا كا طمع ايتمسونلر ديمشدر
بر كون برخاتون قراقوشك حضورينه كلوب زوجم بكا
ارقه قپودن تسلط ايديور ديه رك عرض شكايت ايلدكده
قراقوش اكا الله جزاك ويرسون ديوب قوجه سنه
برقات البسهٔ فاخره اكسا ايتدكدنصكره شهرك زقاقلرنده
دلالر چاغردوب حريفی مدح مقامنده اوله رق بو
برآدمدر كه خاتوننك ارقه قپوسنی چالوب بوسببله
خلقك اولادينه طمع ايتميور ديو تشهير ايتديركن بيچاره
حريف حجابندن هلاك اولمشدر
ينه بر كون جسيم اللحيه ايكی ادم قراقوشك حضورينه
كلوب صقالسز برادمدن بو بزم صقالمزی يولدی ديه رك
شكايت ايتملريله قراقوش مدعيلرك صقاللرينك
بيوكلكنی ومدعی عليهده صقال اولمديغنی كورنجه
اوسزلك صقالكزی يولمامش بلكه سز آنك صقالنی يولمشسكزدر
ديه رك مدعی عليهك صقالی بيوينجه قدر شو ايكی

آدمی حبس ایدك دیدكده مدعی مرقومان ناچار مصالحه‌یه راضی ودعوا ایلدكاری ادمك شفاعتنی رجا ایتملریله مرقوم دخی قراقوشك حضورینه كلوب یامولانا بن اجرمی الله تعالی‌یه ترك ایلدم یعنی بونلردن دعوایی ترك ایتدم دینجه مرقوملری حبسدن چیقارمشدر

ینه بركون عسكردن بریسی بركمی‌یه نوب مذكور كمیده اولان یولجیلردن بر فلاح ایله زوجه سنی دوكوب ارضربدن مرقوم فلاحك زوجه سی طقوز آیلق چوجق دوشورمسیله فلاح كیدوب قراقوشه شكایت ایلدیكنده، قراقوش ضارب اولان عسكره آل بوخاتونی یمك ویرو مجامعت ایله حامل اولوب حمل طقوزنجی آیه رسیده، اولدقده ینه قوجاسنه رد ایله دیمسیله فلاح مرقوم ترك دعوا ایله خاتوننی آلوب چیقوب كتمشدر

ینه بركون قراقوش شاهینی بریره اولوب اوچاسون دیو قپوجیلره شهر قپولرینك قپانمسنی امر ایتمشدر

بركون برخاتون قراقوشك حضورینه كلوب اوغلنك كندویه مخالفتدن بحثله تشكی ایتمسیله قراقوش چوجغی حبس وبرسنه تكمیل اولمینجه چیقارمام

دیو یمین ایتدی خاتونه چوجغك حبسی کران کلوب
اوغلنك تخلیهٔ سبیلی امرندہ قراقوشك مقربلرندن
رجا ایتمسی اوزرینه برعرضحال یازدیروب درونده
مشروط اولان سنه نك تجاوز ایتدیکنی ذکر ایله بزلر
سکا معاونت ایده رز دیوب تعلیم ایتملریله مزبوره دخی
اومألده برعرضحال تنظیم وتقدیم ایدوب مآل عرضحال
قراقوشك معلومی اولدقده خاتونه یلان سویلرسك
مذ کورسنه دن بو کون باقی قالدی یارین چیقاریرم
دیمسیله خاتون دخی امرسزلك دیوایرتسی کونی کلوب
اوغلنی الوب کتمشدر
برکون قراقوش برکورد ایله آت یارشدیروب کوردك
آتی کندو آتنی کچمسیله قراقوش غضبلنوب سایسنه
بوهفته بوآته برشی یدیرمه دیو امر ایلدکده سایس
اکرا کا برشی یدیرمامش اولسم هلاك اولور دیدیکنده
اکریم یدیرمه دن بشقه چاره یوغیسه باری بنم اذنمله
یدیردیکنی کندویه بیلدیرمه که بردخی بویله قوشودن
کیروقالمسون دیمشدر
برکون قراقوشك اوغلی بیك غروشه برقاطر مبایعه ایدوب
باباسنه کوستردکده بهالیدر دیو ردایله امر ایلدی اوغلی
اغلایه رق یانندن چیقدقده خدمه دن بری بکاسنك
سببندن سؤال ایدوب چوجق دخی بیان کیفیتله قاطرك

کندوسنه لزومی اولدیغنی بیان ایتمسیله مذکور خادم
چوجقله برابر قراقوشك یانه کیروب سبب ردینی سؤال
قراقوش دخی بهالی اولدیغنی بیان ایلدکده خادم یاهو لانا
بزقاطری بیك غروشه آلمدق طقوز یوز طقسان طقوز
غروشه آلدق دیدیکنده قراقوش اویله ایسه بهالی
دکلدر دیو اقچه سنك ویرلمسنی امر ایلدی

ینه برکون زراع طائفه سندن برجماعت قراقوشك
حضورینه کلوب صغوقدن پاموقلرك تلف اولدیغنی
بالبیان مقنی اولان ویرکونك تنزیلنی رجا ایتدلر یله
والله بن سزك ویرکوکزی تنزیل ایتمم الا شو شرط ایله که
کله جك سنه پاموق ایله برابر بوك دخی اکه جککزه یمین
ایتملیسکز حتی بونك حرارتی پاموغك برودتنی دفع ایلسون
دیدکده طائفهٔ مرقومه متعجبانه امرسزك کله جك سنه
بوك دخی اکه لم دیملری اوزرینه اوزرلرندن ویرکویی
رفع ایلمشدر
ینه طائفهٔ زراعدن برجماعت قراقوشه کلوب بوسنه
زیتونلر تلف اولمسندن طولایی ویرکونك تنزیلنی
رجا ایتدلریله قراقوش والله تنزیل ایتمم مکر کله جك سنه
زیتون ایله برابر پیز ویغورت اکه جککزه وامریمه
مخالفت ایتمیه جککزه یمین ایتملیسکز دیدکده طائفهٔ

مرقومه دخی اولصورتله یمین ایدوب اول دخی
خرجلرینی تنزیل ایلمشدر

تجاردن بربخیل ادمك براوغلی اولوب باباسنك وفاتنده
تأدیه ایتمك شرطیله هركون برمقدار معین اقچه
استقراض ایدردی بوحال ایله دینی چوغالدیغندن
وباباسنك وفاتی اوزا دیغندن اوغلان دائنلرله برابر
باباسنی حیاتنده ایکن اولدی دیه‌رك دفن ایتمكه اتفاق
ایدوب جمله‌سی برابر باباسنك یاننه كیدوب غسل
وتكفین ایدرك تابوته قویوب اوموزلرینه الدرق
كوتورر ایکن بیچاره تاجر هرنقدر اطرافدن استمداد
ایتمش سه‌ده تابوتك اطرافنده رفع صوتله ذكر ایدر
برجماعت اولدیغندن تاجرك صداسنی كمسنه
ایشیده‌میوب ادای نماز ایچون تابوتی مصلایه قودیلر
قضاء ما اتفق قراقوش اورادن بجمسیله آتندن اینوب
جنازه نمازینی قیلار بیچاره تاجر قراقوشك كلدیكنی
آكلادیغندن سوینه‌رك قالقوب تابوتده اوتوردی
وایتدی یاامیر الله تعالی سكاده نصرت ایتسون اوغلمدن
بنم حقمی الیویر زیرا بنی حیاتمده دفن ایتمك استیور
دیو شكایت ایلدیكنده قراقوش بونصل اولور الله تعالی یه
صغندق دیه‌رك اوغلانه نیچون بابانی حیاتده ایکن
دفن ایدرسین دیو عتاب ایتدكده اوغلان یامولانا

پدرم یلان سویلر بن انی اولدکدن صکره غسل ایتدم
بو جماعت دخی حاضر ایدیلر شهادت ایتسونلر دیوب
بعده قراقوش کیفیتی شاهدلردن سؤال ایتمسیله
انلر دخی یا امیر بزلر شهادت ایدریزکه بو ادم اولمشدر
ومیت اولەرق غسل اولنمشدر وبو رایه میت اولەرق
کتوردك والحاصل بو چوجق باباسنك حقنده
حضوریکزده هرنه که خبر ویررایسه صادقدر
وباباسی کاذبدر دیدلریله قراقوش میته دونوب بوقدر
جماعتسنی تکذیب ایدوب طورر ایکن بن سنی یالکز
تصدیق ایتمکه قادر دکلم دیدکدن صکره میتك
چکەسی باغلانمدن دفن اولنسون زیرا من بعد اولیلر
بزلره طمع ایتمسونلر وبو کوندن صکره هیچ برمیت
قالمسونکه رجوع ایدوب صکره دفن اولنه دیدی بیچاره
تاجر قراقوشك بو افاداتنی ایشیدوب اوغلنك نقدر
بورجی وارایسه دائنلره تأدیەسنی درعهده والتزام
ایدرك کندوینی دفندن قورتارمشدر

برکون برآدم قراقوشه کیدوب بو آدم بنم قولاغمی
اصیردی دیەرك دیکر برندن شکایت ایتمسیله قراقوش
کیفیتی مدعی علیهدن سؤال ایلدکده حریف یا امیر
بو آدم یلانجیدر آنك قولاغنی بن اصیرمدم کندو

قولاغنی کندوسی اصیرمشدر دیدکده قراقوش مجلسندن قالقوب براوطه‌یه کیدرك صندالیه اوزرینه اوتوروب کندو قولاغنی اصیرمغه جباليدرق قادر اوله‌میوب چالشمقده ایکن صندالیه یوارلنەرق قراقوش اوزرندن دوشوب الی قیرلمسیله بوحال ایله اوطه‌دن چیقوب مدعی علیهه بونك قولاغنی سن اصیردك وفضله اوله‌رق بنم قولمی دخی قیردك دیه‌رك ضرب ایله امر ایتمشدر

برکون قراقوشك حضورینه برمقتول آدمی قاتلیله رابر کتوروب بوآدم شونی قتل ایتدی دیملریله قراقوش همان قصاصا قاتلك اعدامنه حکم ایلدکده اتباعی یا امیر بوقاتل جنابکزك آتلرینك نعلبندیدر اکر آنی قتل ایدرسك آتلره باقه‌جق کیمسه بوله‌میز دیملری اوزرینه قراقوش براز تفکردن صکره باشنی قالديروب خدامنه خطابا قلعه قپوسنك یاننده‌کی قفسجی ایله برحاجتکز وارمی دیوب خدامی یوقدر دیدکلرنده اویله ایسه نعلبندك یرینه آنی اولدورك دیمشدر

برکون برآدم قراقوشه کلوب بنم شوآدمده حقم وار ویرمیور دیو شکایت ایلدکده قراقوش مدیون اولان

آدمدن کیفیتی سؤال ایدرك مرقوم دخی یامولانابن فقیر
رادیم هرنوقت که ادای دین ایچون برشی تدارکنه
موفق اولورم بوادمی بوله مام که ویره یم تمام تدارك
ایلدیکم شیئی صرف ایدرم مرقوم کلوب وقتنکدستید
بندن حقنی طلب ایدر دیمسیله قراقوش اشبو الاجقلی
اولان ادمی حبس ایدك برشی تدارك ایلدیکی کبی یرینی
بولوب تأدیهٔ دین ایتسون دیدکده مرقوم یا امیر بن
الاجغمی بوادمه باغشله دم دیو ترك دعوا ایدوب کتمشدر

برکون قراقوشك یانته ایکی ادم کتوروب بوادم شونك
کوزینی چیقاردی دیملریله قراقوش دخی قصاصاً
اول ادمك کوزینی چیقارملرینی امر ایلدکده مرقوم
یامولانا بن چولحه اصنافندن اولدیغم جهتله برکوز ایله
ایش کوره‌مم لکن برآوجی قومشوم وار آنك برکوز ایله
ایشی بتیور دیدکده قراقوش اول آوجی‌یی کتوردوب
کوزینی چیقارتمشدر

برکون برجماعت ایله برابر برمیت و براوکوز و بربغلو
آدمی قراقوشك حضورینه کتوروب یا امیر بو اوکوز
بوآدمك اوزرینه هجوم ایدرك بیچاره‌یی اولدردی
واوکوزك صاحبی دخی شو بغلو آدمدر دیدکلرنده

قراقوش بر ساعت قدر تفکردن صکره او کوزك قارنی یارلمسنی وصاحبنك صالویرلمسنی امر ایتمسیله حضار بو حکمنك امر الهی یه توافق ایتدیکنی بیان ایلدکارنده قراقوش بو دعوا فرعونك زماننده دخی واقع اولمش اولسه بنم حکممدن بشقه درلو حکم ایترزدی زیرا قاتل او کوز اولمسیله بن آنك یرینه بشقه سنی اولدرسم اولماز دیمشدر

تذکرهٔ لطیفه آمیز بانشاء مرحوم کانی افندی

بنم ابرولری هلال عیددن لطیف وچشم شهلاسی حباب بادهٔ کلفام بلکی مقشر بادامدن ظریف اولان سروقد لالهخد غنچهلب سیم غبغب زلفی مشکین بویی یاسمین پرچمی سنبل کیسوسی زیبایی کل باشمك تاجی کوکلم علاجی بختم آیینهسی دولتم کونشی دلده سرورم قلبده حضورم عالمده وارم تنده جانم فکر وخیالم تازه فدانم شوخ شیوه بدست محبوب عشوه پرست شوخ جفاکار دلبر خوب اطوار لکنت زبان رومیانهسی هوشربای عیسی مشربان یعنی ترساپچکان خانقاه پیرمغانك خوش اداسی نورچشم انبساطم روح روانم جانمدن لذیذ جانم جناب آفرینندهٔ افرنج و روم

کروه عاشقانك معینی واشارات نیم التفاتکه مظهر اولان کرفتار زناد عشقك حافظ ونصیری اولوب قندیل قامهٔ قدس ومعابد عالم انس حرمتده جمیع عشاق مشتاقك وصالکله معمور وبرشب دیجورده دراغوش اندام بللورنك ایله مطیب ومسرورایلیه باقی همیشه دز میکدهٔ حیات دائم باد

(کدی اغزندن عرضحال بانشاء مرحوم مومی الیه)

اوضاع شترکربهٔ روزکاردن مصون ومانند ابی هریره ساحهٔ دولتسرای بنات جنس لازم الانسمز ایله مشحون اولمق دعوتی معروض اجابتخانهٔ بیچون قلنذ قدنصکره عرضحال هریرهٔ ناقصة العقول ونیاز نامهٔ غریبة النقوللری اولدرکه هنوزمارت حلول ایتمدین و بنات محله مزدن بریسی پرده بیرونلق وادیلرینه کتمدین بوجاریه‌لری معظمات اجزای کلمات واشهر مستعملات حروف لغاتمزدن اولان حرف واوك مخرجنی قراء بلده‌مز اولان تکرنام وانیٔ الاصل وروانی مخلص برکربهٔ جسیم الخلقه‌دن تصحیح وتحصیل ونغمهٔ (ماوماو) وطوفان افزای مشق وتعلیم ایتمك سوداسنه تبعیت وباص بیاغی مارت وقباق موسملرینه اقتضا ایدن حرکاتی اثنای شتاده

ایقاع ایتمك داعیه سیله شق پردهٔ عصمت ایتمشیدم لکن
ناهنگام حرکت برله بیهوده خلقك باجه لرینی یقوب
طامدن طامه صچرایه‌رق کرامیدلرك قیروب تریاکیانك
کیفلرینی تباه و نیجه دردمندانی محروم خواب شبانگاه
ایلدیکمه مکافاتاً خصوصیله کربهٔ یبانی کبی افندیمدن
اذنسز تعلیم وتعلم وتجوید اوزره تکلم بلکی تعاطی
وتعامل وتوالد وتناسل دردینه دوشدیکمه مجازاتاً
برقاچ کره رسوای عام اولمق درجه لرینه واصل وخرقهٔ
مادرزاد قالب ناتوانم اولان پوستین خوش نقش پلنك
نشانم علاوهٔ فروهٔ وشق اولمق مهلکه لرینه مشارف
اولدقدن صکره قدر نعمت وعصمتی احساس وازجان
ودل طلب واستیناس ایتمکه باشلدم لکن افندیم حضرتلری
دخی کدی نه بودی نه مثلی مصداقنجه کندو جنسمه نسبتله
جسیم کورینان جریمهٔ سابقه‌می عفو وکما فی الاول
زیر لحاف عصمت وسایهٔ اذیال عنایتلرنده محمی
بیورلمامه علامت اولمغیچون بالای عرضحالم (حب
الهرة من الایمان) عنوانیله توشیح بیوریلوب مبتلا
اولدیغم مخافاة هائله دن آزاد ورتبهٔ رشك فرمای
عاجزانه‌می کربهٔ زیانه بیورملری بابنده

(اذا اصطلح الفارة والسنور خرب دکان البقال)

لطيفه طريقيله تمسك صورتى بانشاء مومى اليه

سبب تلويث صحائف رقاع ، باعث ابطال خطوط
مستويۀ المصراع اولدركه اشبو بيك يوز طقسان يدى
سنه‌سى وسطنده واقع شهرالله الاصم واياماللهالاشمك
اون برنجى يوم اثنينندن بيك ايكيوز اللى سكز سنه‌سى
ذى القعده‌سنك روز داسنهنكنه كلنجه مقدار المعلوم
وعدۀ موهوم ومهلت نامعلوم ايله دارندۀ رقعۀ غريبة
الاشكال ونكارندۀ صحيفۀ بديعة التمثال نجابتلو
سماحتلو سعدالله بك افندى حضرتلرينك صندوقچه
زيب تملكى اولان نقود مدخرۀ تام العيار و زرور
مسكوكۀ اكسيرى العيار دن سرنوشت بى بختانه‌لرى
قسمت سفاهات ورزان اولمق مآل حكمت اشتمالندن
اولان اللى سكز غروشلق وزن وعيارى تام التونكه
نضارت رخسارۀ بشاشت اتسامى محابيب زرد چهرۀ
اقليم چارم كبى افئدۀ نظاره بادئ نظرده القام والهام
ايدردى مير مومى اليهدن قرض شرعى ودين مرعى
اولمق اوزره استدانه ايلدمكه عدد حرفيۀ باميه سنك
نصف صحيحى موافق عددلفظ بزك اولور لكن دين
مذكور لعب بادست ايله ذمتمه حسب العاده اداسى لازم

كلان ديوندن ايكن ميرمومى اليهك دست امانت
پيوستنده على طريق الرهن مودوع اولان برعدد
يوزك كه حلقهٔ زرينى خوبان بتزدهٔ ممالك روسيه نك رنك
فقاح ناشسته سنه مشابه ووسطنده خرده عدد سپاره
رمانى اللون كبى حقاى دهقانيانه ايراث رنك انجاب
ايدن برقطعه ياقوت نارنجى ويمين وشمالنده اندن
اصغرايكى دانه ياقوت بچهٔ احمر وضع وترصيع اولنوب
لفظ دينك مراتب عدد سابق الاقرانه اولان حرف
خاتمى الظرفى اصل ديندن فرونهاده اولندقده باقى
قلان مقدارى عددنجه لفظ مذكورك ضعف عدد
حرف نخستينيدرپاى مور واجزاى زوركبى خرده ونامودە
الماس ريزه‌لر ايله دائرا مادار محاط ومستوعب ايدى
حلول وعدهٔ مقرره ده دين مذكورى نقدا مومى اليهه
اداوتسليم ايلمك اوزره الحالة هذه فك رابطهٔ رهنه قرار
ويرلمكله مير مومى اليه صفت مذكوره ايله موصوف
اولان يزكمى على رؤس الاشهاد بكاتسليم وبندخى
تخليص بزك وتنكيل يوزك ارادەسيله مبلغ مزبورى
مومى اليهه على مهل تسليم اولنەجغنى مشعر * فلك
بكجروترست ازخط ترسا * مصراعى نقش نكين اشتهارى
واصبع زرين اصحاب باه حروف الاشارات تركيب
دوريهٔ اعتبارى اولان مهر بنام غلط ارتسامله تمهير

اولنمش برقطعه ممضی ومستشهد تمسك تحریر ویدموی الیهه
اعطا ایلدم انکشتر آفتاب عالمتابله صحیفهٔ کبود فام سپهر
بیهر مرة بعد اخری ختم وتمهیر اولنه‌رق حلول وعدهٔ
مذکوره متحقق اولدقده اولا کنار تحویل مزورده
کمال خدعه وحیله مدن ناشی مواجهه‌لرنده اقرار دین
ایلدیکم ذوات مکرمیندن غائلهٔ شرم وحجابی برطرف
ایدوب بونلر شاهد زور وبو دین تاریخ قیام ساعتدن
یوزیکرمی طقوز بیک کره طقسان التی بیك اوچیوز تمش
طقوز ییل اون برآی قرق التی هفته التی کون طقوز بچق
ساعت اوچ چاریك اون اوج دقیقه یکرمی سکز ثانیه
حلولنده ادا اولنه‌جق دیون مستحیلة الادادن اولغله
* اواو کوزندن باش امام اوندن آش * دیدیکی کبی
بندن بواقچه‌نك تحصیلی زندیق بدمذهبك مبعث بعث
من فی القبورده اولان اعتقاد باطلی کبی برامر دور ادوردر
دیوب برقاج دفعه محمود پاشا واخی چلبی محکمه‌لرنده
مرافعه وکرات ایله مجالس مصلحینده منازعه ومرافعه
اولندقدنصکره بنه برنیم منقر تسلیمنه صرف ذهن
ایتمیه جکم آشکار ایکن میرمومی الیه حضرتلری
بنم مغلطهٔ بی اساس وسواس بیمساسه فریفته اولدیغنی
مشاهده ایتدیکمده اداسی منوی اولمیان دینك
اقراری علامه‌نك ظاهرا قفای حماقت نماسنه پوشیده

ابلدیکی عمامهٔ اسلام واندام بی‌اسلوبنه الباس ابلدیکی
البسهٔ مخضرهٔ سندس فام کبی ترتیب احتامدن آزاده
ویدینه ویردیکم تحویل رنك مداد احتجاج واعتباردن
ساده اولغله بکا قطعا ضرری اولمیه جغنی وقت تزویر
وشرتده بهرحال انلره غالب کله جکم و بر طریقله
* دعود فان شیطانه یتکلم بالهندیة * ضمیرینه مرجع
اولان قرین شیطنت آفرینه مقاوم اوله‌مامالریله
شریح قاضی وحاتم طایی وجعفر برمکی شاهدو حجاج
محصل اولسه بندن اشبو ثمان وخسینك تحصیلی
اللی سکز دفعه مرافعه والتمش بش کون حبس ایله
حصول پذیر اولمیه جغنده بروجهله اشتباهم اولمدیغندن
خط کتاب منسوخ کبی بهرهٔ حکمدن بیوایه اولان
اشبو تمسك تحریر وید مومی الیهه اعطا اولندی

مومی الیهك خواجهٔ فساده یازدیغی تذکره

حالا یکی کویده یالی کنارنده واقع خرابه زارك وسطنده
آشیانهٔ بوم وغرابدن نمونه نما اولان قلعهٔ دشوار کشادك
اورته صفه سنك پاك یرنده جبانتلو خباثتلو ملعنتلو
شیطنتلو هرزه وکیل کائنات ووصیٔ هر اموات انجس
مخلوقات انحس موجودات اخبث خبثات اسفه کل

ذاهب وآت اقبح برايا افضح سكارا كفيل هر مديون مدين هر مسجون عمدة الاكلة المبطنة زبدة الرذالة الملقنة معدن الخبائث النفسانية مخزن الهواجس الشيطانية حامل الوية الفسوق والرفث غاصب اكفان اهل الجدس منبع جميع الخبث والحدث مجمع مقدمات كل عبس مصلح ماافسده الشرع مفسد مصالح كل اصل وفرع الكامل المكمل فى العلوم الفاسدة والفاضل المفضل فى الفنون الكاسدة جامع القوى الخاسرة المضره صاحب الطباع العنيدة المصرة مربى الاباشة المخنثة مسول الافاجبد الملوثة افضل الجهلا المعندين اكمل اغبياء المتمردين ممدوح الاساقفة والبطارق مقبول الاراجنة والزنادق نديم الاباسة العزازيلية سهم الرهابين الاسرائيليه راوى جميع الاكاذيب ومصدقها حاكى جملة الاباطيل السفهاء برهان البلها قدوة الفساق والشياطين ساقة الكهاربة الملاعين انبال فتنه رئيس كل ابنه شرايشلرك يكى اناسى دوزديكم كيكى قائمقام شيخ نجدى خانقاه ملعنتك پيربر وجدى مضر العباد مصر على العناد المحفوف بانواع الخباثة المخصوص باقسام الرثاثة جناب خواجهٔ فساد قصر الله عمره وخيب امره حضرتلرينك كتابهٔ پيشانئ شيطنت شعار وسراوحهٔ كاهٔ بيدولت

مفسدت دارینه وضع اولنمق ایچون بورقیهٔ سقیهٔ مکاره آلود تحریر اولنمشدر

کانی مرحوم سرکذشتنی بیان ضمننده

افندم اشبو یوم سبتده وقوع یافته اولان غریبهٔ خرد فرسانك اجمالا همان وقوعنی اوجاق طرفندن خاکپای ولی النعمی یه عرض وافاده ایلدیلر اماباشنه کلان باشمقچیدر دیدیکی کبی * بندن ایشت اوآفتی بن سویلرم سکا * عنایتلو افندمك شیخ اسماعیلی ترفیقدن مراد عالیلری بوعبد کمینه لرینه تك وتنها قرتالده اقامتدن عارض اوله جق وحشتی نوعا دفعه مدار اولمق ایدی وبلکی مرقومك حالی معلوم اولمغله کم وبیش طرف چاکریدن معاینه ایتمسی ملحوظ اولان منفعت صوریه یه مبنی محضر اغاده اولدیغمز حالده تخلیصمز بابنده اولیای نعم حضراتندن جلب منفعت ایچون چند ساعت تكو پوده اولمامغله غربتده دخی انیس وجلیس ومأمول اولان مکافاتك قادر اولدیغم قدربنی اجرایه بودخی بربشقه وسیله اولمق فکرینه مبتنی اولدیغی مرقومی نامزد ومعیت بندکی ایلدکاربنی استماع ایلدیکم آنده ملاحظه ایتمکله

جان ودلدن معیتی ذریعهٔ تشکر ووسیلهٔ تضجر وتفکر
بیلمشیدم قرتاله قدر وبعده بربچق کون صورت سابق
اوزره کچوب ایکنجی کون بعید الظهر قطعا
اصلی اولمیان وکندونك زورایله مقدمهٔ نزاع عمدایلدیکی
ماده‌یی بوقوللرینك تکدیرینه موجب بیلوب درحین
سفره باشندن قالقوب بنی کشان کشان اولدیغمز خانه‌نك
دیوانخانه‌سی وسطنه یاتروب بعده سیلی ومشت ولکد
وشتوم وجروبله دیشلرمی کسر ودودستمی
سفره پیشکیریله کرفتار قید اسر وبرمظلم اوطه‌ده حبس
ویدمدن خوابکاهمی آلوب عورتلربنی آنده اقامه
وبودردمندی قوری تخته اوزرنده یاتروب فی الاصل
ضعف وجودم برکال وغلبهٔ مراقله دائم پریشان حال ایکن
شمدی ضعف بدن سابقدن اضعف مضاعف ترقی
ومراق دیوانه سی بیاغی جنون صرف دیدکلری
هیکل وحشت فزایه تلاقی ایتمکین یارب بنم جرم وعصیانمه
نهایت یوق بلکه کبائر مقوله‌سی مافی علم الله اولان
قومدن چوق وهر بارکه بندن کبائر صادر اوله سن
فضل وعنایتك دریالرین جوشه کتوروب شب تا سحر
پیشانیٔ نوراکینی محمل فرسای سجادهٔ نیاز اولان
اصحاب سوز وکداز ایتدیکك معاملهٔ بیکسنوازی
سرجمله عالمینه اراتدن خالی اولمدك بو انتقام

تا که ظهوره باعث اولان قنغی کناهمدرکه هر بری وزنده کوه قافدن ازید اولان کناهلریمك جمله سنه تفوقدن صکره مثلی کورلمامش دشمن دینك النده اسیر اولان اهل اسلامك برندن ایشدلمامش اذای جانکاه وجفای جهان آزاری بو عبد ضعیفه رواکوردك و بهرکون شوقدر قامچی ضرب ایتدك اوزره اکابر دولت علیه دن برقاچ ذات محترم تنبیه ایلدیلر دیوب بونك امثالی السنهٔ اولیای نعمیدن صدوری عدیم الاحتمال ومرحمتلرینه مغایرت کلی ایله مغایرتی مصون الاشکال اولان مزخرفات بیمألی انواع تبختر واقسام تجبر وتکبرله بن سلاسل واغلالده پامال اولدیغم حالده مواجهه مده تقریره آغاز وقصه یی تا بسحر درازاید وبارالقده جانم شیخ بز بوندن صکره یوز یوزه باقه جق دکلیوزسن اولاد محمددن سن وخلیل الرحمن کبی بر نبی جلیل و پیغمبر نبیلك خدمتنده اولدیغندن غیری سررشتهٔ قرابتك اول رسول سلسلة الذهب نسب مبارکلرینه متصل اولمق ادعاسنی دخی ایدیورسن قالدیکه بن امت محمددن وجملهٔ قرآندن واولدیغی آقدن قاره یی سچنلردن وقادر اولدیغم مرتبه انانیت ونفسانیت وادیلرندن کچنلردن ایدوکمی بیلزایسه‌ك بزی سونلردن وسومیانلردن کرارا ومرارا یسمتك کرکسین باخصوص حضرت مولانای رومی قدس سره القیومی ونفس عطره الفیومی

بوعبد كمينه بی بنده لكه وابتدا بیعت ایتدیكم كیجه وقتك
عزیزلرندن تكیه ده یاتورقالقار مقدملرده برقاچ خانقاهده
پوست نشین ارشاد اولمش شیخ احمد افندیكه شیخم پیرم
افندم نورم دینم ایمانم توقادشیخی عبدالاحد افندی
قدس سره نك حال خلوص اشتمالی ایدی حضرت
پیرتوقادده كائن تكیه ده سماعخانه نك حریمی ساحه سنده
ظهور وچاوشلق رتبه سیله بوكمینهٔ چاكردست بركری
اول خدمت جلیله یه شایان كوردكلرینی توقادده اولدیغچه
كل یوم شیخ احمد مرحوم تذكیر واخطار وشوق
وجاذبه می باركاه جلالتمآب مولانایه مزداد ایتمكده ایدی
بعد الهجره دخی كاه مكتوبله تذكیر وكاه احبهٔ سابان
وعلم وجیران وادی ذی سلم ایله همبزم انسیت اولدقلرنده
تقریر بیورر ایدكلرینی توقاددن كلان یاران باصفا
ومرحوم اصالت موسومك مجلسیله شرفنداولان
مردان باوفا بودیوانهٔ بسیر وپایهٔ بیدرپی تبشیر ایدرلردی
صورت معنا بوسیاق اوزره در كه وقتا كه بوبادیه نورد بیابان
سوق جناب احدیت وجاذبهٔ محبت حضرت رب العزت بوله
آستانهٔ مولانایه یوزسورمك ودیوان ازلده یازیلان
منشور لاهوتی المثال ناسوتی المآلك صحائف وسطورینی
دلخواه اوزره كوروب نقد البحران تنقد صولرندن معنا
ویرمك میسر اولوب امر بیعت كاهو حقه یرین بولدی ایسه

اول شب بوالعجبده شیخ احمد مشارالیه شکاف حبیب
جلباب خوابدن ساحهٔ فسیح المساحهٔ عالم مثاله بوشیده
ودزدیده نگاه انداز اولوب بو وجهله چشمه سار عنایت
مولادن ارتشاف زلال تسلیت وحق کمترانه عده
اول معدن ومنبع شفقتدن بو وضع منکر آزارایله استجلاب
انواع لطف وعنایت بیورمشلرکه چون جناب مولانا
من کل الوجوه اولا نادیوارجنه پیشگاه دروازهٔ خانقاه
توقفده توجیه وجههٔ عاطفت بیورمشلر شیخ مشارالیه
تکیه یه تشریف بیوره جقلری اماراتنی مشاهده
براه استقباللرینه شتابان اولدیغنده درون در خانقاهده
خاکپای کیمیاسای ولایتلرینه رخساره سای اولمق میسر
اوله جق ورالرنده اولان فقرای خورشید وایه احالهٔ
نگاه رشك ایدوب هر بری کیملر اولدقلرینی آن غیر منقسمده
لوح حافظه یه ثبت واملا بیوردقدن صکره قدام میمنت
فرجاملرینده طوغری احالهٔ کلگون نگاه ایتدکده
بو فقیر فاقد انقیری اوکلرنجه چاوشلق خدمتنه نامزد
بیورلمش کوروب افندیم بو کیمدر دیو جناب مولانا
قدس سره وافیض علینا برهدن سؤاله جرائت ایلدیکنده
یاشیخ احمد بو بزم چاوشمزدر مقالهٔ لطافت مآلنی کوش
هوشنه ابلاغ بیورمشلر بعده اکا اولمشلردر خلاصه
ای شیخ اسمعیل بنم کبی کمینهٔ روسیاهه مرحمت عندکرده

ناجسبان ایسه اول عزیز دیارلقسانك روحانیتی حرمتنه اواسون بنی بواشکنجه ایله عمرمده دوچار اولمدیغم بایهٔ عظمادن لیاقت منصبندن عزل ایله دبویلواره کوردم

* فریاد بسی کردم وفریادرسی نیست *
* کویا که در این کنبد دوار کسی نیست *

هیچ فائده منداولمیوب دخی زیاده ضرب وتوجیع وتازیانهٔ سرپای اندام ضعف التیامی سمت نویسان مجسمخانهٔ ارژنك آسارنك رنك نقوش نفوس آزارایله تکدیرایلدی حسبنا الله ونعم الوکیل والیه المشتکی والمفزع والسلام

لطیفه

شاعر یکانه احمد پاشا مرحومه احبابندن بری اثنای مصاحبتده سلطانم برصبی پیدا اولدی فن شعرده فوق العاده مهارتی واربینظیر شعر سویلیور (وسوزی) مخلصیله تخلص ایلیوردیر مشارالیه دخی صبی مرقومی کورمك ایچون برکون محله سنه طوغری کتدکده کوررلرکه چوجق صبیان ایله چلیك چوماق اوینایور بونی کورنجه احمد پاشا استغراب واستبعادایله بوخود اوغلانجق ایمش چلیك اوینایور بونك شعر سویلمك نه حدیدر دیدکنی چوجق طویوب بالبداهه بوبیتی سویلر و پاشایی خجل ایدر

* نوله کر سوزی صبی ایسه چوماغیله‌سنی *
* سر میدان بلاغنده چلیك كبی چلر *

موالیدن برقاچ ذات سفر نامنده بر جوانه تعشق ایتشلرایمش برمدت صکره مزبور جوانی غنی زاده یاننه الدقده مرقومك عاشقلرندن قدری چلبی بو قطعه ایله باقیلره جواب ویرمشدر

* سفره عاشق اولان یولنده دلداده کرك *
* فاقه‌دن سالم وسیم وزره اماده کرك *
* راه عشقینه انك سالك اولوب مالك اولان *
* یاغنی کیسه کرکدر یا غنی زاده کرك *

بر رافضی بر سنی ایله مکالمهٔ طعن آمیز ایلرکن عجب سر درکه هر بار سنی شیعی اولور اما شیعی سنی اولمز دیر سنیٔ شیرین مقال دخی فی الحال کورمزمیسنکه دائما طعام نجس اولور اما نجس طعام اولمز دیو رافضی یی الزام ایدر

شیخ الاسلام مرحوم عبداله افندینك مكتوبجیلری یمنی افندی اثنای طعامده قضاء شوربا طاسی كاملا باشلرینه دوكلدكده درعقب بو قطعه یی انشا ایدوب برقات البسهٔ فاخره ایله انعام كلی یه مظهر اولمشلردر سنه ۱۱۴۲

* شوكت وجاه شیخ الاسلامی *
* كور یجك چرخك عقلی شاشمشدر *
* نوله سیراب لطفی اوله یمنی *
* نعمتی باشمزدن آشمشدر *

ایران جانبندن كلمش اولان برایلچی اهل فضلدن بریله اثنای مباحثه سنده شاه اولاد رسولدندر دیو دعوی ایتدكده فاضل مومی الیه ایلچی یه بو رباعی یی قرائت ایتمشلردر

* یك شبی درخواب دیدم من علی المرتضا *
* كفتم ای میر ولایت ابن عم مصطفی *
* شاه سرخیسر همی كوید كه فرزند توام *
* كفت لا والله لا بالله لا تالله لا *

حضرت علی رضی الله عنهدن سؤال ایتدیلرکه مشرقله مغربك مابینی نه‌قدار مسافه در بیوردیلرکه کونشه کوره برکونلك یولدر

اکابر ماضیه‌دن ابوالسعادة دیدکلری ذات غایت احمق وابله ایمش حتی بردفعه آتنك ایاغی سورجدکده آنه غضب ایدوب یمنی وصمانی کسلك دیو خدامنه امر ایلدی پس خانه سنه کلدکده خدمتکارلری آتك جرمی عفو اولنوب کاکان یم ویه جکی ویرلسنی کندوسندن رجا ایلدکلرنده خوش ایمدی ویراسون لکن بنم بیلدیکمی کندوسنه بیلدرمیین دیمش

طمعکار اشعب حقنده منقولدرکه سندن اطمع وارمیدر وکوردکمی دیو سؤال ایتدکلر جوابنده بلی بنم برقیونم وارایدی برکون طامه چیقوب (قوس وقزحی) کوردکده اوتاق ظنیله اول طرفه صچرایوب وطامدن اشاغی دوشوب بوینی التنده قالدی دیمشدر

﴿ لکمال پاشازاده رحمة الله علیه ﴾

(مسئله) زید عورتلر کیردیکی جنته کیرمزم دیسه

شرعانه لازم کلور (الجواب) ویرمزسه جهنمه

مسئلهٔ دیکر لغیره

زید «ز» که ویرمك لازم کلسه قریب قرباسندمی ویرسون اجانبدن کیسه یه می ویرسون بیان بیوره (الجواب) زکوة لفظنده یازلیوب فراموش اولنمغه کیسه یه ویرسون

قطعه

* وارمی شیطاندن اوزکه احمق کیم *
* آدمه سجده ایتمکه ایده ننك *
* بعده آدمك اوغللرینه *
* ننك وعار ایتیوب اوله یوزه ونك *

بودخی

* خلق عالم افندی طوربه دکل *
* که چکوب انك اغزینی دوره سن *
* ایل دلندن خلاصه یوق امکان *
* کندی کندکه مکر که اولدره سن *

بودخی

* معارف اهلنك قدرینی صورمق *
* سزاوار اولمز ارباب ظنونه *
* نشان اعتباریسی بودر کم *
* یتر مجموعه سن کورمك نمونه *

دیکر

* باغدر صانکه بو مجموعهٔ پاك *
* تازه مضمونلریدر میوهٔ تر *
* نخل بندان معانی شهری *
* ایلمش هر بریسی عرض هنر *
* بو فقیرك دخی بو باغ ایچره *
* بر قلم آشلمه سی قالسون اثر *

بو مجموعه نك جزؤ اولی تمام اولوب جزؤ ثانیسی
دخی دردست نشر اولدیغی عرض اولنور

﴿ نوادر الظرفا ﴾

﴿ جزؤ ثانی ﴾

﴿ کانی مرحومك يكن محمد پاشايه انواع لطائف ﴾
﴿ وفقراتی متضمن جوابا مکتوبی ﴾

بنم فریفتهٔ اوضاع عالمپند ودلشیفتهٔ اطوار نزاکت پیوند وخاطر ربودهٔ بزم بیقرا پسندلری اولدیغم دولتلوافندم حضرتلری اظهار دعاگویی وابراز رضاجویی عوام بندگانك وظیفهٔ حاللری اولدیغی کبی خاص حلقه بگوشانك دخی بو محلده سکوتی کمال تأدب وتعظیمك ثبوتنی مستلزم برمعنا ایدوکی طبعا معلوم ومستحسن اولدیغندن بشقه گرام قوم اوزره دخولگزده تخفیف سلام ونفیس کلامه رعایت ایدك دیو جوامع الکلم احادیث نبویه ونوادر الحکم نوامیس مصطفویه ده صراحةً امر وارد اولمغین بزلر دخی سائر بندگان کبی سفسطهٔ منشیانه ومغلطهٔ شاعرانه ایله هم سر سعادت افندیمزی تصدیعدن صیانت وهم وجه مشروح اوزره

لازمهٔ حال وخواص اولان آداب باصوابه رعایت ایلیوب
دور ودراز دعاء عریض وعمیق ثنایی صورتا ترك وافادهٔ
مرام ضمننده کمراهتمامی بو کونه برك ایدرزکه بو دفعه
لطفا وعطفا القساب براعهٔ بدیع البراعه بزله بو عبد
کمبضاعه لرینی تنشیط وتلطیفه وسیله اتخاذ بیوردقلری
قائمهٔ عنایت علامه‌لری اشبو ماه رجب که شهر الله الاصم
لقب پاکیزه سیله ملقبدر یدنجی یوم الاثنیننده بعید الظهر
وقبیل العصر راحه زیب تعظیم ومفاهیم فرح انکیز
لطافت آمیزی نشئه افزای درون حسرت ندیم اولمشدر
جناب دولتکزك پریشان مقالم بیور دیغکز زلف پریشان
خوباندن وترهات بکتاشیانه دیو لقب ویردیککز طره
های دختراندن زیاده دلکش ودلکشا ودلاویز ودلربا
ایدوکی یالکز بو تنکمایهٔ عرفان اولان (کانی) ابو بکر
اوغلان ناتوانك دکل جماهیر احبای معارفکزین وحذافیر
الباّی لطافت آفرینك بالجمله مسلم طباع ظرافت رهینلریدر
ونره‌ده قالدیکه اعتراض معناسنه دکلدر دیو کسرهاء
واضافهٔ یا ایله ایمان غلیظه ایرادینه محتاج اوله سز بزم
مقصدمز انجق وسیلهٔ نشاط وذریعهٔ انبساط اوله‌جق
برایکی سطر زیاده تحریرینه برسر رشته ارامقدر لاغیر
هله تشریف بیورك اولمیه الاخیر قالدیکه بو قدر بیهوده
کلمات تحریری ایله تصدیعه نه حاجت ایدی دیو سؤال

وارد اولور ایسه * اطناب در مکالمهٔ دوست خوشترست
مصرعی معلوم دولتکزدر اکر محبت خصوصی تجسس
بیوریلور ایسه * کمسه نك دستنده یوق راغب زمام
اختیار * بونده نه سزك الکز ونه بزم مدخلمز واردر
لله وفی الله اولدیغی دلیل و برهانه محتاج دکلدر زیرا
محبت مصنعه ومودت مضیعه دن جناب فالق الحب
والنوی حضرتلرینه صغندق سومیان البته * انه لکم
عدو مبین * کریمه سیله عداوتی تحقق وتأکد ایدن
کروه ملعنت شکوهدن اولوب * من حفر بیرًا لاخیه
وقع فیه * مضمونیله بلاسنی بوله جغنده شبهه یوقدر
(اسفیداج) جنابلرینه تباشیر صباح الخیر ومسرت ارائت
اولندقده برمقدار ابتهاج کوستروب بعدینه ممتد اولدیغه
دفع خمار حرقت ایچون آق یازیلی وقزل سلطان
حضرتلرینك همتنه محتاج اولیور یعنی شمدی تشریفکزه
ارتقاب ایله پك انقلاب وپیچتابده در معجون مرتبك
لیالی مبارکده دهان زیرندن تناولنه کمال اشتها واشتیاقی
اولوب بردرلو تکاسلی اولمیه جغندن بشقه * اوچاردم
بولسم امانیلیم بال و پرم یوقدر * نشیده سیله کتابه
پیشانیسندن اوقونور حکیم اولدیغنده شبهه یوق لکن
خاصه حکیم باشیسی اولمق استدعاسنده در الله تصدیق
ایلیه امین شاب مقاطعه سی ملتزمی کسکس زاده

حضرتلری شاب بهاسندن بقیه قلان شو قدر مبلغی
برحریفدن طلب وحریف دخی و برمش ووقتنه تصادف
ایتمش اولمغله کمال مرتبه مسرور اولمش زیرا پك تنك
وقتمدر دیو سویلمش مرکبمزك رنکی هب شاب رنکنه
مائل اولمغله بو دفعه اسلوب حکیمانه ایله طریقنی تعلیم
بیوردیکز ان شا الله تعالی بو طرفه تشریفکزه قدر
نظامی و یریلور بوائناده قیودن صو چیقارمق دخی
مشکل بر معتادر اما همتکزایله یاطلومبه یاخود انبیقدن
چیکدیریلوب ساده صویه قیو صویی کیفیتی تحصیل
ایتدرمك قابلدر بوقاعده قیامته قدر عندمده
دستور العمل طوتیلور طوغریسی بر صدقه جاریه یه
موفق اولمش سکزدر قولکز معمول و نصحکز مقبولمدر
طاملیه طاملیه کول اولور اکله سوزم چکمه ملالی
معهود (قم وش) کافری یوخ یمش و یلان دیمش بزانك
سو کوکن دیکر و بو قلغنه کوره بوستان اکر ومنفذنك
اوکنه دیز چوکر و بروت بو قلواتنه ضرطه چکر ومادر
محترمه سنی دوزرز زیرا اوقویان بزدکل ایدك واول کون
بلکه محل معهوده دخی وارمامش ایدك مزاجسزلغمز
حسبیله اوقومق کرك لکن (قم وش) حضرتلرینك
تناول بیوردقلری آنك تناول بیوردیغندن یوزیکرمی
طقوز کرته اشاغیدر تفصیل جروب متنوعه وتکمیل

شتوم متفرعه یه بو خریطهٔ کمقدرو صحیفهٔ ضیق الصدرده
دلخواه اوزره نظام ویرلمك متعسر اولمغله ان شاالله تعالی
حین تشریفکزده بالمعیه چکردکن چقررز والبته
بولاشق یلاشق ایتمزز اربعین دخی یقیندر شمدیدن صکره
متین ومستحکم زمهریر ایچون ظهور ایده جکنده اشتباه
یوقدر وبزم اردیمزدن دیلایه نك وکون ویرمکه
کوکلی وار یوغیکن آلتمزی اللیه نك ایشی بو قدر پشکین
جربلر ومتین ضربلر احداثنه قدرتمز واردر پکده جیك
ادملر وخام طمع همدملر دکلز پشمش وقوتارلمشلردنز
تاتاریسنه حاجت یوقدرهم استانبولده اولمق تقریبیله
ظن ایدرمکه (قم وشك) تاتاریسنه قارنی طوقدرزیاده اکشی
یوغرت سوزیجی کندیلکندن سوز دوزیجی یلدیکی
بیلمدیکی صحبته دوداق بوزیجی اربعینده اوزم یرمیسین
دیو خسته اوزیجی الیله قومادیغی چقینك اغزین چوزیجی
یعنی حضرت قوزیجینك مکتوب شطارت مضمونی دخی
واصل وترسنه اکل وبلع ایلدیکی خلطیاته ناچار اطلاعمز
حاصل اولمشدر عافیت اولسون بعض تحریرات مامعنت
کونه سنی کویا بزعن اصل واقف دکلز یوللو تعریف
وتفهیم ضمننده یوصله تحریر یچون ویردیکی ثقالتدن
برمرتبه انفعال حاصل اولمشدر که طوغری سوزدن ترس
تمغا وا کری بچاقدن ترس خنجردیدکلری بینوا اولقدر منفعل

اولمزدی بزآنی طوغری سوزلو صادق القول مستقیم
الفعل بر ذات صحیح النقل ظن ایدرکن بو رتبه
ترسلدیکی طوغریسی هضمه کلمزاکریمی دیه‌یم طوغریمی
یابونی کلور طوغرلدریاخود بزکلور طوغریسنی بسویلرز
سزدخی طوغریسنی سویلك اکری اوتوره لم طوغری
سویلیه‌لم یانمده برترسلکم وقتنه راست کلسه ایشی بوق
ایدسم ایواولورمی کونشه قارشوطوتمق نه حاجت بزآنك
اردینی چوبرمدن وخط خطاسنه کوز دکرمدن دخی
اوقیوب مآل بیأننه واقف اولمق ممکندر چرخ دوارك
بو خصوصده کاهی بو قدرسن کندو کندینه خط
ترسایی تقلید ایدوب فلکدن مسلمانجه حرکت امیدنده
اولمق عقله ملایم دکلدرآق قیون کندی حالنده اولوب
اغلدن طشره چیقمسه وقرمان قیونی کبی قویرق
صالمسه اغل اوکنه کلدم خیالیله سقا بارکیری کبی
هرقپویه طالمسه وشیرمادرینی دهن نازکترندن
استشمامی قابل برسود قوزیجغی ایکن قربانلق قینالی
قوچ کبی قاسق صالمسه ساده‌لوحان زمانه آتش سامانسوز
مکروفریبنه یانمز وانی کورن ایجی طولی یاغ صانمز
آقك ادی وقره‌نك دادی وار ابنای زمان اونه دکل
اوکنه مائلدرآق یازیده کسسته مهار خلیع العزار کزمك
وعشاق دلشفته‌نك باغرینی ازمك ووفرت ناز وکثرت

نیازایله بیچاره لرجانلرندن بزمك و پریشان عقل بی تمکینلری
اراده سیله طرهٔ کره در کره عالمبندی چوزمك وتهلکهٔ
طریق محبتدن عدم مبالات ایله رقیب روسیه وبونك کبی
ارباب سفهله همدم وهمراه اولدیغندن ناشی دلداد کان
دائم الوله وافتاد کان باهر الشر هلرینه حوصلهٔ انکار
وکتمانه صغمز نیجه اوضاع ناپسندینی نه دیمکدر ناچار
بزمده بوباغده عیشمز وبو کدکده طاشمز وبو سفرده
یولداشمز وبو معرکهده پرخاشمز و بو محله ده اوینا شمز
وبو کونلری کوره جك قره یازیلی باشمز نه جرأتله بو قدر
حرکات نامأمولك کنددن صدورینی تجویز وشقهٔ
درفش فتنه یی تهزیز ایدر تصحیح وتمیزدن عاجز قالدق
شمدیلك ظاهر حالده اظهار نخوت وجبروته مدار وعافیتده
شایان سمع واعتبار اوله جق براعتزاره دخی دسترس
ممکن اولمیه جغی ظاهر واشکارا ولوب قوزیجلقدن غیری
باعث افتخار وسبب اشتهاری یوغیکن وکسب وکاری
دخی اکا مخصوص ومنحصر ایکن بو حوادث تازه ظهورك
تأویل وتوجیهی بردرلو قابل دکلدر کرجه قوزیجیلق
انسانه عیب دکل ایت سوریده اکچه قزان دیمشلر امانه
هرکس حرفتك ومالك اولدیغی صنعت ومعرفتك
بین الناس مشتهر اولان قدر واعتبارینه کوره حرکت
ایتمك لازمدر چوبانه داعیهٔ سلطانی وشیطانه سودای

رحمانی بر وجهله مناسب کورلمز بو میانه ده جمله دن
قطع نظر بی تأمل کلمات لاغیه وعبارات طاغیه ایله
کندی حقکزده ایهـام قبحی مستلزم اوله رق برقصهٔ
پرحصه یه تلمیح ایدوب عن جهل نفسنی بر ورطهٔ هولناکه
القا ودمبه بدوشان کوی خزلاندن برالای سك منشان
تجفهم وخیره طبعك کمال حمق وجهـالتلرندن ناشی
سبق ایدن حسن ظنلری القا ایله * شجاعت عرض
ایدرکن مرد قبطی سرقتن سویلر * تفصیلی بودر که
سوالف ازمانده الالقاب والاسما تنزل من السما مظهری
اولمش اشك حسن نامنده برکمسنه تأهل ایدوب داخل
فراش ازدواجی اولدیغی اهلی زوجینك لقب مکروهندن
حظ ایتمیوب جمعیتکاه نسوان اولان کرمابه وسـورده
حرفکیران زنان شهرك بولقب کاسر الطربی کندویه
وسیلهٔ طعن وتشنیع ایتدکلرندن ناشی تأثر وانفعـالی
سببیله غیرت زوجیت خروشه کلوب برکون زوج
ملقبی ایله بسط بسـاط مشورت وبوداء عضال ولقب
مستوجب الملالك دفعنه حکیمانه تدبیره مبـاشرت برله
قبول طعن وتشنیع وایجاب توبیخ وتقریع ایتمیه جك
برلقب مستحسنه یه تبدیلی ایچون اهالئ محله یه برعالی
ضیافت ترتیب وبو بلادن جمله معرفتله رهایاب اولمق
امرینی تصویب ایتدیلر بعده صوابدید رأی حسنلری

اوزره عين الاعيان كور خضر اغاىى وكتخداسى
مجنونى زاده قيس چلبى يى وخزينه دار پرادبارى مفلس
زاده منده‌بور بكى ومهردارى تحويلى افندى يى وامامى
ابوجهل ملايى ودامادى بيزه وزادى عنين زاده خادم
اغاىى وكاتب كأبت نشانى چولاق ملاخيالى ونديمى
قولا قسز عبد القادرى وخواجه‌سى امى افندى يى
وآشچى باشيسى آج دعواجى زاده رمضان بشه يى
وسايس باشيسى ات اولدران اوغلى حاجى جانبازى
وسقاسى قورى چشمه لى عطشان بشه يى وحرم كتخداسى
بو رناز مصطفى چلبى يى واصناف طائفه‌سندن ترشجى
اكشى اوغلى ملاطورغودى وبزستانى حاجى
كبصرودى وجنباز منقفه بيرقدارى وقزاز مصطفى
علمدارى وبقال فندق بشه يى وطوغجى حاجى تخته
صقالى وصرمه بيق رستم بشه يى وجقجى اوغلنك
اوغلى عبد الاحد بشه يى وطرنقسز اوغلى التى پرمق
چلبى يى وقلجى زاده صونقور ملايى وقوش قالدرانلى
صقنقور افندى يى واوجى يكچشم ملايى وحكيم بطلميوس
افندى يى وقلمتراشجى كسكين اوسته يى واشك چكمز
اوغلى جمال مظفرى ودلاك فضلى بشه يى ومحلهٔ
مزبورده ساكن دوكون فضولى ومحله موزيسى
وبلا بزلنكجى واردو سكى وقفتان قالبى واعيانلق طالبى

جان صقندیسی یورك یوروندیسی مولوز دوکندیسی هرزه
وکیل کائنات دیرینك وکیلی اولونك وصیسی یورجلونك
کفیلی یلانجینك شاهدی دولاندریجی دکز بولندرجی
فتنه نك میانجیسی قزل قوردصانجیسی مصیبت
دلالی غیبت حمالی قهوه رمالی بیرام جمالی بوشده یلیجی
یوزه کولیجی یدی محله سورکنی سر جمعیت ارباب شقاق
ورونق مجلس اصحاب نفاق وظیفه خوارن اسقاط زکوه
تارك صلوة فاسق بی فرصت مفسد بیرخصت عنادینه
مصر حسبی مضر کانحنی دنی خائن کردن زدنی کابوس
اعظم بلای مبرم شریر ملعنت آفرین مزور شیطنت
قرین لقلقه کویان کنده نفس ظرفای بوالهوس
وارایسه جمله سنی بر بر دعوت ومراسم مهما نداری یه
کمال مرتبه رعایت ایلیوب هر برینك رتبه واستعدادلرینه
کوره اکرام وعزتدن صکره ذب المحله ودب المجالس
میرسخن ارباب منا وحسن حاجی تخته صقال کردسش
چشم مکحول وجنبش ابروی مقتول ایله فتح کلام
وجمعیت مذکوره دن محصل المرام نه ایدیکین جمله یه
افهام ایلدکده خودپسندان محله نك هر بری منتهای
مبالغ عقل ناقصنه کوره تیز فهملك داعیه سنه
دوشوب کیمی فیل وکرکدان وکیمی دوه سویلدیلر اخر
الامر اتفاق آرا ایله بیچاره اشك حسن بعدالیوم

لقبی صپاحسن اولمق اوزره نظام ودعا وثنا ایله مجلسه
ختام ویردیلر بعده صاحب لقب کثرت سرور ووفرت
حبور ایله اظهار شور وشغب ایدەرك خانه‌سنه واروب
اهلی درمند خاتونه تبشیر ولفظ اشك صپایه تبدیل
اولندیغنی تقریر ایدیجك غورت برآه سوزناك چکوب
اولاضیافت ایچون صرف اولنان نقدینه‌سنك عرضهٔ
تلف اولدیغنه تأسف * بیچاره قاطر مقته صاتلدی
سمریله * دیه‌رك سینه سنی چاك وثانیا تبدیل لقب
برفائده‌یی منتج اولمیوب همان تجدید حماریت ایتمش اولمغله

* سن ینه اسکی خر اسکی پالان *
* قچن آدم اوله‌جقسن حیوان *

دیه‌رك چشم حسرت دیده‌سنی گریه ناك ایلمش
ودیمشکه ای خر لایفهم بوعقل قلیل و بواذن طویل
اشکلك دکل دخی بوندن بدترینجه ورطهٔ هولناکه القا
وایقاع ایده‌جکنده قطعا اشتباه وشبهم قالمدی
بونی ادراك ایتمدکمی صپادیدکاری خربچه رفته رفته
پدر دراز کوش ومادر خراشیده‌ روشنك خیر الخلف
وکندودن اول آرایش خندق هلاك اولان اسلاف
مؤثر الشهیتك مایهٔ شان وشرفی اولوب هیچ اولمزسه
آنلرایله هم مرتبه وهم نام اولمق درجه‌سنه وصول ایله
اشك اشك اوله‌جغی دلیل وبیانه حاجتمیدر ایکی سنه‌دن

صکره یته اشك حسن ینه اشك حسن دیوختم کلام
ایتدیکمز افسانه کویان اعاجیب دهر نوشتهٔ کتابهٔ حافظه
ایلمشدر بنم جانم قوزیجی محمد اغا حضرتلری
اول پز ونك کرسیده صور ودرسه صورتسون
اناسنی دوزیم واوجاغنه انجیر اغاجی دیکه‌یم لکن
بوکاحیرتده‌یم که بزه نیچون طلوم دودك چالمز بوکا بر جواب
قابل ایسه ذوفنون اولان رؤسای اصحاب جنوندن سؤال
ایله دفع ظنون بیورملری مرجودر (کارینه یاز یلان
سلام) اولطرفده نبیرهٔ قطمیر وسلالهٔ بنی کلب اولان
سکبچهٔ صغیره هزار لعب وتمسخر ایله عرض استخوان
پارهٔ خلوص اولنور همیشه کندودن بیوك کلاب منیع
المنال وصواریٔ فیل مثال ایله دوا دو واحساس اصوات
ایلدکچه صوت اعلا ایله عوعودن خالی اولمیه‌لر امین
وبنه اولطرفده دوزخی وبهشتی مسجدی وکنشتی
طفل کهواره مرد آواره مخدرهٔ حجره نشین مستورهٔ
عزلت کزین دختر عشوه کر پسر خوب منظر پیرعته
رسیده جوان قد کشیده آهوی دام جسته تیهوی قفس
شکسته نوخطان شیرینکار ساده رویان رنکین عذار
دغلمان کیر بدست زنبارکان کس پرست لاابالیان عالم
جنون غوطه خواران قلزم ظنون واسطکان کار
آزموده آلفتکان دلربوده پری وشان ملکخو غنچه لبان

سنبل مو مبتلایان برش و بنـك و یران کان خاندان نام
وننك دستار سوختکان افیون خوار سیه ستار کان عالم
ادبار مساحه کران مسافات سوق و بازار د ر افتادکان
ساحهٔ دار ودیار نیم مستان شوخ وشنك سیهمستان لوك
والنـك کون دادکان چکعطـا حیله کاران مادر بخطا
عربدکان بدمست شعبده بازان تیزدست خیالبازان خیمهٔ
تزویر طلسم کشایان دخمهٔ تدبیر دمسازان ترانهٔ هیدآج
فقره آشنا یان لاسیما نباح نظارت کزینان معدن شباب
خاطرنوازان شیخ وشاب احیاکان لیالیٔ طوال وسخنشویان
مغلطهٔ قیل وقال نوتراشان عنبرین خط حسر تکشان
بیضهٔ بط هرنقدر وارایسه یکان یکان عشق ونیازاولنوب
خاطرلری سؤال اولنور تبلیغی همتکرہ منوطدر وینه
اولطر فده بونلردن ماعدا شـاطر اتکلو ایواکو بکلو
طاتلی سوزلو کول یوزلو قره کوزلو طوطی دیللو اینجه
بللو قلم پرمقلو کش طرنقلو ملك خویلو اوزون بویلو
جفته بکلو همان اودکلو اورته یاشلو هلال قاشلو کوکل
اکانجه سی قاسق دکانجه سی اوکی لذتلو اردی فرقتلو
الی اغزی دوزمرشدلره وعامل فاضللره درون دلدن
وجان کوکلدن سلاملر اولنوب خاطرشریفلری استعلام
اولنور صاحب القلقین المعظمین والقولاقین المجسمین
مالك الاکسة والقفا والکله نائل قلق وقیـافه ولذله

چاوشین دراز کوشین حضراتنه کوه هاموندە دمیده
اولان یونجه اوتندن زیاده سلاملر اولنوب خاطرلری
سؤال اولنور

کانی مومی الیهك هدیه وجهله کلان اسبك وصولنه
دائر یازدیغی جواب لطیفه کودر

همواره اسب زرین لجام دولت واقباللری حیوان دور
پایان کامرانیده سبق اقران ایله ممتاز وسرافراز وتوسن
چاپك عنان بخت فرخنده فاللری سرمنزل سعادت
جاودانیده امادهٔ جنبش تك وتاز اولمق دعواتی عرضهٔ
عرصهٔ اجابت قلندیغی سیاقنده ادهم سیه زانوی کلك
سریع الجریان بووضع دلفریب اوزره قطع مسافهٔ
بیان ایدرکه بوندن اقدم مربوط طویلهٔ تملکلری اولان
براسب دلارام ونازك اندامك زیرران عبد مستهاملرنده
خرامنده اولمسنه دائر سبق ایدن وعدکرامیلری
درعقب انجاز بیورلمق مأمولنده ایکن رشتهٔ طول
امل کبی دور ودراز تأخیرك سببی یعنی موعودك بوانه
کانجه اصطبل عالیلرندن برخطوه حرکته مأذون اولمامسنك
اصلی نه اوله دیو مضمار اندیشه ده خیلی پویان ودوان
اولوب اکرآت الان اسکداری کچدی مثلی ایله عمل

بیورلمش ایسه چکمدیکنی اعلام ایچون چند روز مقدم
معروض پیشکاه سعادتلری قلنان تذکرهٔ لطیفه آمیزمله
اول احتمال برطرف اولمشیدی بوندن عذرلنکه یرقالمدی
دیه‌رك تسلیت دل نارامه اغاز ایلدیکم اثناده میراخورلری
اغا قوللری ایله ورودی اکرچه پنجهٔ سخت کیر یأس
وحرماندن تخلیص کریبان وحاصل اولان دغدغه
وتشویشی دروندن اتی ویرمکله ایجاب نشئهٔ جاودان
ایتمشیدی لکن اسب مرقومك سراپا اندام خوشنماسنه
احالهٔ نظر دقت اولندقده موی مصیقل شعله فامندن
نظارهٔ داعیانه‌م قایوب الحاصل اعضاسنده طرنق
ایلشدیره‌جك ومحاسننده پارمق باصه‌جق برماده‌یه
دسترس ممکن اولمامغله بخشش اتك دیشنه باقلمز دیو زین
قبول ایله پشت وجبیننه زین ویرله انده ارباب بصیرتدن
بری اقصر عبارتله اباغنده اولان ضعف بصری
بو بنده‌لرینه ارائت وسلم اعتباردن الحالة هذه کندوده
بربصامق انجق قالمغله چوق چوق قیاره محتاجدر دیو
سویلدی بنده‌لری فریفتهٔ اندام تصویر کونه‌سی اولدیغم
اجلدن قبول واعاده دن برینه جسارت ایده‌میوب
شمدیلك مهمانخانهٔ اصطبل فقیرانه‌ده ارامنه جواز
ویرلدی طرف دولتلرندن قاعدهٔ نعم البدل برله اعاده‌سنه
رخصت ویرلدکده اول ضعیف البصر اصطبل

عالیلرنده اولان رفقای قدیمه سنه ملاقاتله قریر العین
اولور قالدیکه سن شریفلری تصحیحنه دائر بعض
سؤالك جوابی میراخوار قوللرینك تقریر صحت سمیرینه
احاله اولندقده نوع بشره مخصوص اولان عمر طبیعی یی
برقاچ کره تکمیل ایدوب جناب موکب تیمورخانه پیش
آهنك و بروسه محاربه سنده اصابت دانهٔ تفنك ایله پای
بانه بیاسی لنك اولدیغنی افاده دن صکره سبب تأخیرندن
سؤال اولندقده دولتلو آغا افندمز هنکام وعده ده اخوردن
اخراجنی امر بیورمشلر ایدی لکن اسب مرقومك
خطوه انداز اوله سی شویله طورسون حرکت
مذبوحانه یه دخی لیاقتی اولمغله خدمهٔ اخور ایله بالاتفاق
اخراجنه سعی موفور ایدرك بو طرفه کوجله امرار
ایده بیلدك اکرآت قاینی اولمسه غرهٔ محرمه دنك انجق
جنابکزه واصل اولوردی زیرا اسب مذکورك ترکیب
اعضا وترتیب اجزاسنه ارادهٔ ازلیه تعلق ایتدکده
اعضاسی انسان صفتنده سالخورده برطاقم حیواناتدن
استعاره اولنمشیدی دیو ختم کلام * قلم اینجا رسید
وسر بشکست * مصرعیله تمهیر وثیقهٔ مرام ایتدوکی
معلوم عالیلری بیورلدقده قبول واعاده دن هرقنغیسی
موافق رأی رزینلری ایسه فرمان افندمکدر

سیر وخوابنامه ودهانچه مؤلفات حسان صاحبی ویسی افندی مرحومك مغفورله سلطان سلیم خانك مصاحبی مشهور حسن جان خاندانته منتسب تذکره جی مطهر افندی‌یه یازدیغی مکتوب پرنکتندر

* کر بنالم چونی انکشت منه برحرفم *
* هر کوزخمی خوردالبته فغانی دارد *

مدبر کارکاه دولت اولان مطهّر افندینك ضمیر کبریت خاصیتلرینه انهها اولنور که درت آیدر که دانهٔ وجودمز سنك اسیای قلیل الجرم منتلری التنده خرد وخمیر اولوب اسان منطق البیانلرندن قطع نظر صریر باب دولت انتسابلرندن سامعهٔ جانه اسماع ایتدکاری (لولا انا لما کنت حیاً) نکته‌سنه باعث وبادی اولان احسان ممتنع النظیرلری که ردوسجك (تکفورطاغی) قضاسنك بوفقیره تقلیدینی بالذات صدور علما ابقاهم الله تعالی صواب دید رأی رزین بیوروب مسند نشین وزارت خط صحیح المراد وقطعیٔ المفاد ایله عرض اولنه دیو امر ایتدکدن صکره برایکی سطر تلخیصی روزنامه‌یه قید ایلمك ایده‌لر فلله الحمد والمنه رقیهٔ قلم خلیع العزاری اول قیددن ازاد ایتمك ایله حقا که بزی قیامته دك طبحینهٔ عصارهٔ منت اولمقدن خلاص ایتمشلردر اول پایمال منت

اولمامنك وجهی ظاهر اولدی اماعدم قیدك وجهی
ظاهر اولمدی ظاهر مشطوب قلم نسیان دیه مزلزل صدمهٔ
کله کوب عزل سراسیمه لکندن قرپاز قضاسنك بش
الچه ترقیسی پایهٔ سریر اعلایه عرض اولنمشدر دیو آل
تمغا مقامنده روزنامه ختامنه اوریلان مهر اکبرك اوستنه
قید ایده لرده مادهٔ ویسی مظلومی نیچه فراموش ایده لر
بنم روحم بزی بو یولدن تشهیر ایچون بو اختراعی منصوبه
قنغی کناهمزك جزاسیدر خاندان حسنجانه دعوای
انتساب ایتمك ایله اکابرك نظر التفاتندن دور واصاغرك
رتبهٔ اعزازندن ساقط ومهجور اولدوغمك مکافاتیمیدر
یوخسه اول اسر بیٔ الختم آوانی خسروانیله موضوع
اولان کنج شایکانی که نقود اشك مظلوم کبی عددی
واصحابی نامعلوم حق بیت المال اولمق اوزره اعراض
مخادیمدن بحث ایتمکی عطر سای مجالس انس بلندلری
وبو مصادره اهم امور شرعیه دندر دیو رفع رقعه یه
مبادره قلنلری حسب القدره اسکات والزام ایتمکده تشمیر
ساق اهتمام ایتدیکمك عوضیمیدر وتحت الارض مهندس
عقل کل بنا ایتدیکی زیرزمین که سرداب مسدس
الاضلاع ومحدب السقفدر آنده مخزون اولان زرمسکوك
کامل العیاری خاقانی تحقیقنده ارباب ایقان وتدقیق
قولی اوزره اول یالکز اموال حصهٔ بیت المالدن اللی

کره یوز بیك التون داخلدر فتوای شرعی الفیوا مقتضاسنجه النوب استدفاع مضایقهٔ موجب اولمق کرکدر دیو مجالس علماده معقول کورنلره بو فقیر زمزمهٔ فریاد یتوروت حق بیت المال اولقدر دکلدر عنعنهٔ ثقاة رواة مسهی اولدیغی مهنیهٔ الاسرار اولان خدمتکارلرندن منقول اولمق اوزره اواسط سلطنت مرادیه ده اول سرداب ماله مالی هر قطعهٔ نحاسیه یه یکرمیشر بیك تام الوزن صحیح العیار رایج الوقت عدیم الانکسار مسکوك مستدیر نور بخش ماه منیر فرح بخش درونهای پریشان کلید قفل مشکلهای دوران موحدسنی اعتقاد قسیس افرنجی نهاد کبی کوشهٔ صومعهٔ همیان عزیز الوجود جلیل الشان بونلره کانجه بخیل الی دکمامش قلاب سسی ایشتمامش مشعشع منورمسك مکرر انکلی کوزل خنکاره لایق بی بدل کوزل نوری جکرلی پارسی عمرلی حاصلی اعلا درست خالص بی نظیر التوندن جمعا یکیوز قرق طقوز قطعه التون وضع ایتمشلردر زیاده دکلدر دیو مسکین شریف کبی ایمان مغالطه ایتمك استدیکمك جزاسیمیدر یاخود اول طعمهٔ شمشیر احمد خانی ومقتول تیغ سلطانی وزیر کشتنیٔ مرتشی ایله ادرنه قضاسندن یوقاروالتی دانه منصب جلیل القدری ایکیوز بیك التونه حاشا لحه التزام ایدرشکلنده تعهد ایتدکاری یوز قرالغی

بیاضه چیقدقده هر برینه کهف الانام یمینه التجا
ایدوب بزی سونلر و نعمتمزی یینلر یمین ایتسون دیدکلرنده
کافهٔ توابع ذیل طاهر کلامه دوشوب تصدیق ایتدیکمك
مجاز ایتمیدر اکر ییلکه دخی ستاره کرك اما جنابکز یاران
سخن شناسدن برینه مقام اعتذارده افندی حضرتلری
سلمه الله تکثیر سواده مائل دکلدر تقلیل رشحات مداده
مائل اولدیغی جهتدن یازلمامشدر دیو بیورمش سز
* عذر بدتر زکناهش نکرید * آنم افندیجکم اکرچه
بو کلام دیباجهٔ صحیفهٔ هذیاندر امادریای علملری محیط
اوله که تکثیرندن قاچلن سوادبودکلدر بلکه مسند وزارتده
هر کوربین شخصی کتم جنایای سرایر ایتمکده مؤتمن
ملاحظه ایدوب ضرب بی اصول اشکنجه اظهار ایده
مدیکی احوالی صید عنقای مراد ایتمك ایچون زبان
قلمه کتوردکده برطبق کاغده تکثیر اولنان سواددن
قاچلق کرك ایدی شمدی خلق عالمه کوشه بکوشه یمین
ایتمك بلاسندن خلاص اولنور ایدی یینجی قوجه شریف
شروانی یه راستکلدم تذکره جی مطهر عدم قیدك
اصلانی بیلمزسز دولت حسنجانی بنم عهدمده درکه
من امین یمینم واوکمین یسار عدم قیده قصد تعلق
ایتمدوکنه سزه یمین ایدردم ایناندرردم اما افندیکز
عظیم ورطهٔ اضطرابه کرفتار اولمشلر اصحاب دولتدن

برایکیسی حضورنده عجالة الوقت یمین لازم اولمش آکه
کید:رم دیمکله استیفای دقایق احوال ایده مدم غرایب
اموردندرکه اکثریا خلق عالمه اصابت ایدن دواهی
قاصمة الظهور مداخلهٔ منجنیق مکر غدریله کارساز
ایکن اول عرق طاهر اصحابنه هیچ برزمان کمند کید
اعدادن کذند یتیوب دائما کرفتارغل وذل و برهم‌زدهٔ
هاون هوان اولملرینه باعث وبادی کندی صنیعهٔ مکر
وخدیعه لری اتبق * ولایحیق المکر السیئ الاباهله *
کاه اولور که حلیهٔ طبع خاملری اولان شعار اذیت وآواز
دردا داعیه‌سی افعیٔ مسموم اللعاب قلملرندن اصدار
ایتدوکی کلمه برکتر رشحهٔ محقر کلمه‌نك افتضاحی کندیلری
بروجهله الباس مقنعهٔ فضیحت وخذلان ایدرکه کافهٔ
ثقلین بر یره‌کلوب هنك سترسر ایتمکله ابدا فضیحه‌لری
باینده شدنطاق همت ایتسه‌لر معشار عاشری قدر
کندولرین رسوای ایلمیه‌لر * مایفعل العالم فی واحد *
مایفعل الواحد فی نفسه * غرابت بونده درکه کامی
ازمایش طبع ایچون اعراق کمان مکرمت ایتسه‌لر بهر
حال فصل حدیدیٔ الاصل حقانی حوالهٔ سینهٔ بی کینهٔ
احباب ایتمسه‌لر اولمز مرحوم بجبوحه نشین بهشت برین
سعد الدنیا والدین قوجه خواجه افندی حضرتلری
شرح فتوحات محمدخانی وتحریر غزایای سلطانی صددنده

حضرت مخدوم بزرگوارك حومهٔ هیجاده کوستردیکی
دست نبرد مظفرانه وصفنده که فی الحقیقه علت فتوح
پادشاهی ایدی انشا وانشاد ایتدوکی قصیدهٔ نضیده ده
* سهام برکشینك نصفن آتدی اوغلوم اعدایه *بو حاله
شه محمد خانی اشهاد ایلدك كلدك * دیوب عالمه ولوله
صالدقده شا. بیت عدیم النظیرك ماصدقی اولدیغی
سهام ترکش زرکشك نصف اولن دار الحرب کفارده
اعدای دینه آتوب شه محمد خانی اشهاد ایتدکلری کبی
نصف باقیسینی بونده دار الامان مسلمانانده احباب دیرینه
آتوب سلطان احمدی اشهاد ایتمکده عالم اولدیغی معلوم
عالم دکلمیدر یکرمی بیله قریبدر که اول تهی ساز ترکش
تیرانداز کمان کش سعادتلو بیوك افندی حضرتلرینك
نام ویسی زبان زدهٔ مجلس عالیلری اولدیغی مسموع
دکل ایدی الحالة هذه آنلردخی * سکت الفا نطق خلفا *
قاعده‌سن اجرا ایوروب اول کوچوجك افندی حضرتنه
دأبهٔ بنت القاطمه مر المزاق فطام عدل ایتدوکی حینده
تجرع اولنسان شربت عزلان مرارتندن هنوز چین
جبین لری دخی منحل اولمدیغی حالده خدمت تهنیت
صارى خواجه رحمت تعزیهٔ برادرانه تقدیم اولنوب
ویسی ماده‌سی صحیفهٔ روزنامه‌یه قید اولنمامشدر غفلت
اولنمیه دیو تقدیم بشارت مفاد السنهٔ خواص خدامدریدر

فسبحان القادر القيوم بنم روحم نكسارى زاده افندى
ديديكى كبى فذلكهٔ كلام بودركه خاندان حسنجانده
واصل محبوبهٔ مراد اولمق اميدينه نيجه يوز بيك آلتون
ندا ايدنلر اخرالامر دلالهٔ مكرودروغ كامرانى غوثى
امانى اولمق دكل مفلس جويان بركنده دندان آوارهٔ
كوجهٔ حرمان اولديغنه يوز بيك نمونه وارايكن بنم كبى
زبون كيسه تهى مفلس وكهن جامه بويله بازار
نقدانقدلازم الخسراندن فائده اومركه خلاف تصوردن
ضرر چكه اما بحمده تعالى پادشاهمز خليفهٔ روى زمين
مدالله ظل سيفه فى الارضين حضرتلرى مرتشى كش
وظالم سوز ايكن وصدور علمامزلكدخى ساحهٔ دولتلرى
وحل مكروحيله دن برى اولوب كوشهٔ دامن اجلاللرى
حاشاكين وغرض وارتشادن پاك ايدوككنه حضرات
مخاديم دخى اعتراف ايدركن * الفضل ماشهدت به
الاعدا * انشا الله تعالى بنم شاهين همتم محقرشكار
مناصب قضادر بويله پادشاه معدلت پرور زمانده
منصب قضا بكا ويرلمزده كيمه ويريلور اما اشكال جناب
مخاديمده دركه انلرى اول ذات مستدركك كعب نامبارك
ايله مناصب معهوده يه كتورمكدن نقدر فساد عميم اولديغين
كافهٔ جهانيان بيلديكى كبى سعادتلو دولتلو پادشاهمز
دخى كماينبغى بيلسهلر بر خاتمهٔ كلام بودركه اكرچه

بو اذیت بی مزه فقیری فی الجمله تلخ کام ایتمش ایدی اما شادمانم بو جهتدن که بزی بر کتاب صاحبی ایتمشلردر زیرا اون بش ییله قریبدر که نور چشممی فتیله فروز مجلس فکرت وسواد مقلهٔ جانی یراعهٔ براعت ایدوب زمانلرینه یتشدیکم دولتمندان زمانه بتخصیص لطف واحسان کوردیکم یاخود بی سابقه جرم جفاسنه مظهر اولدیغم اکابر واعیانه قامت استحقاقلرینه مناسب تشریف دوز تعریف اولمق اوزره شقایق النعمان طرزنده طرازندهٔ زنیان تألیف حالا اول اجزاء کسسته شیرازده خاندان جلیل الشان حسنجان اوصافنی علی ماهو رضی الحق والخلق سلك تحریره چکمشیدم بو اثناده هر کوشه سنده هزار کونه سموم ودروغ تعبیه اولنمش وقالب اتصاف صدقه دوکلمش صورت لطف واحسان کوسترمه لری آز قالب اول کنجینهٔ نوادر وخزینهٔ لطائفی مؤلف قیافت نامدکی انداختهٔ نارٔ تعطیل ایده یازمشدم فلله الحمد کمال کرملرندن کتابمزی محروم المحاسن ایتدیلر باقی همواره اول خاندانه سهوا خیرخواه اولنلر یوما فیوما حقه مهتدی اولوب بدخواه اولمقدن خالی اولمیالر

﴿ بلاط شیخی وحیی افندی مرحومك اسامی طیور ﴾
﴿ واصطلاحات قوشبازان التزامیله بغداد والیسی ﴾
﴿ حسن پاشه‌یه کوندردیکی مکتوبك صورتیدر ﴾

اکر حوادث مضمونبردازیدن سؤال بیوریلور ایسه چاقرجی باشی اغا دماجیلری انطولی طرفنده کامجه شکاره چیقمغه وسیله اولمق ایچون اسکدارده برباغچه جك آولمق مراد ایدوب کبوتری چلبی ایله مشورت ایلدکده سلطانم بنده کزبو خصوصی التزام ایدرم واسکدار اهالیسندن استفسار ایدوب بهرحال برمناسبنی بولورم دیدکده کوزل اما بیلورسین که بن سودائی المزاجم اهمال اولندیغین استمم دیمکله کبوتری کوکسین کریوب

* خفاش صفت کویکی هرشب دولانوردم *
* ساکه یراسه مرغ دل ای شمع شب ارا *

مفهومی اوزره مقبوله کچسه کبوتری بنده کز خدمتکزده جان بذل ایتمکدن قاچمز لکن خسان ایشمزی ایچقلیوب امکیمز هوایه کیدر دیدکده اغانعاجیکز حسود سوزنده قولاق طوتمز سن بو خدمتی تکمیل ایله مقابله سنده سکا قوشچی تیمارلرندن بالقسان ایچنده برایو تیمار وصیاد ابرشك محلولندن برقاج اقچه وظیفه

وچاوقه دیلسزك محلولندن ات واتمك تعیین ایتدره یم
دیمكله كوزی بوزلق ایدوب طوی اولاندیغندن
مواعید مذكوره یه دلبسته اولوب بویله اولدقده
دریاخوفنه وتلاز اندیشه سنه باقیوب شكسته بال اولمق
دكل بلكه ذوبال اولمغی اختیار ایدرم دیوكرا كه سن قرتال
قنادی ایدوب اشته بن اوچدم سزده بنی اكسه لیه
كورك دیو ازمان زاده لری اردینه آلوب مرغ تیزپر كبی
شتاب ایده رك قری بلینه كلدكلرنده مارتلوس زاده
افندی یه مصادفه ایدوب سلطانم اسكدارده
برباغچه چك استرز بربلند پرواز وعالم اشنا مخدومسز
عجبا بیلدیككز یرلرده وارمیدر دیو سؤال ایلدكده
ای كبوتری چلبی خلق بنی مصلحت كذارلق ایله وعالم
كردالكله اوچورر لر بن ایسه امثالم ایله ضروری
اختلاط ایدوب رمه دن طشره چیقمم وكندی یاغمله
قاورلوب قوت لایموت ایله اشیان كیر وملازم بیوت
اولنلردنم بالاپروازلق ایلسه مده ینه برجی تجاوز
ایدوب دائره دن بعید طیران ایتمم بوخصوصی اسكداره
اختصاصی اولنلره سؤال ایدك دیو جواب ایتمكله ینه بال
همت آچوب راهی اولدقده سوكلون مصلی سراینك
كوشه سنده بلبلجی زاده افندی یه راست كلوب سلطانم
اسكدار والده سنه واعظ اولوب هرجمعه كرسیده

بلبللر كبي شاقيوب حسن ادا وتقرير دلپذير ايله جامع شريفي محسود گلزار بهشت ايلمكز سببي ايله اهالينك اكثري جنابكزه مترددلردر عجبا اول طرفده برنزهتفزا باغچه جك معلوم شريفكزميدر ديدكده خير معلومم دكلدر لكن اسكداردده قارغه ظريفه برتذكره تحرير ايدهيم تفتيش ايدوب سزه عرض ايلسون ديو علي جناح السفر براي خاطر بر بطاقه تحرير ايدوب كبوتري يه تسليم ايلدي بطاقه يي حرز جان ايدوب بلا توقف اسكداره كذار وبعض اهاليدن قارغه ظريفي استفسار ايله خانه سن بولوب دق باب ايلدكده كندو ايچرودن بو خارجده در بيورك ديو جواب ويرمكله متواضعانه سوزيله رك كيروب بولشدقده توفير توقير ايله خوش كلدكز برادرلر ديدرك كندي لانهٔ ظريفانه سنه قوندروب سبب تشريفلرين استخبار ايلدكده

* مرغ جايي رود كه چينه بود *

* نه بجايي رود كه چه نبود *

حكمي اوزره انسانيتكزي ودوستانك امداد واعانتنده بذل مقدور ايلديككزي استماع ايدوب بوسمتده اغا افنديمز ايچون برمفرح باغچه جك آلمسنده حسن همتكز رجاسنه كلدك وبريار عزيزكزدن تذكره دخي الدق ديو بطاقه يي صوندقده اظهار انبساط ايله علي

الرأس والعين حالا تو یغسار دبه سنده اهون بها ایله النمسی ممکن اولور بر بی بدل باغچه واردر کدرتبه سی منظور سعادت اولدقده نمایان اولور همان بیورك سیر ایدك دیو دلالت وارائت ایدوب سیر وتماشا ایلدکلرنده فی الحقیقه بر باغچه کوردیلرکه مثلی کورلمش دکل اشجارنده صاری اسمه وقاره طاوق وصغرجق واسپنوس ناله وافغانده بر بریته نوبت یومزلر وکلرارنده عندلیب هزار داستان واسکته وقاپنه وجلته ومنسطه ترنم والحانده بر برینه فرصت ویرمزلر آب وهواسی خوب چمنزار وشکوفه زاری مرغوب خارجیه وداخلیه سی بی بهانه اشیانهٔ شهباز دولت اولمغه شایسته بر سعادتخانه وبر مرتبه جدید وبی قصور که برقارغه بورنی مخلامغه وبر یلقوان تجدید اتمکه احتیاجی یوق کمال استحسان ایله تحسین ایدوب باغچه یه سوز یوق ایش بهاسنده دیدکده قارغه ظریف اول اغا افندیمزی کتورك عندلرنده رهین پسند اولور ایسه فقیر صاحبنی سویلتمم واسهل وجهله یاپارم دیمکله کبوتری چلبی ازمان زاده لر ایله رجعت ایدوب واقع حالی اغا دعاجیلرینه افاده ایلدکده کندولری دخی معاینه ایدوب بکندیلری اوزرینه واقعا ادنا بها ایله تملك صورتنه یراولوب کمال شوق ایله نقل انتقال واخوان وخلان ایله صحبت والفته اشتغال سیاقنده اغادعاجیلری

یاران شمدی بزه بر وکیره ضیافتی اقتضا ایلدی دیدکده
حاضر اولان یاران ودعوت اولنه جق اخوان اولا دفتر
اولنسون بعده هر بر یمزه مناسب اولنلر سپارش اولنسون
ادای خدمت ایده لم دیمکله ابنای جنسندن اولوب
مألوف اولدقلرندن مراد ایتدکلرینی قوش اطه سی
نائبی چلبی یه دفتر ایتدروب بی تکلف اولان احبا
واتباعندن شاهینجی باشی اغایه طورناجی باشی محمد اغا ایله
سقاباشی حسین اغایی وقیق مدرسی چلبی یه سیفی زاده
افندی ایله اسپری زاده یی وحجازی زاده یه طویغون
اغا ایله قوغو مصطفی چلبی یی وبلاز دده یه اوردك
اسماعیل افندی ایله قازامیر وبلبج احمده یقلواخروسی
چلبی ایله طاوقجی باشی اغایی ومزکلاك مؤذنه اغاچ
قاقان امامی ایله فریدون زاده یی وسرچه پهلوانه کرکنز
چور باجی ایله فلوریه اوسته سنی وچقرقجی احمد چلبی یه
چاقراغا متولیسی ایله آوجی باشی یی وقاز احمده اسحاق
افندی ایله چیلاق دده یی وبویاجی حسینه باشدن قاره یی
سپارش ایدوب دعوت ایتدردکلرنده هر بری بیك جان
ایله رغبت کوستروب اغا حضرتلرینك مجلسی کوزیمزده
اوچاروز یارتلرینه قوش اولسق اوچارق کیدرز دیه جك
قدر اشتیاقمز اولوب اشیانهٔ دولت اولان منزل پرمیمنتلرینه
تبریك انضمامیله وحدیقهٔ قلب شریفلرندن صحبت

ثناكارانه اقبال رائحه‌سی استشماميله شهباز طبعمز
فرصت مناسبتسه نكران ايكن صداى طبلباز دعوتلرى
كوشزد و بفستره جنبانئ رغبتلرى منظور چشم خرد
قلندقده

* طبلباز تو چوآواز كند *

* مرغ دل سوى تو پرواز كند *

حكمى اوزره برر درويشانجه دست اويزايله بى‌اختيار
عزم اسكدار مقرردر ديوتهيهٔ اسباب اكرام ايدوب
سيفى زاده افندى برسنقور قليج وحجازى زاده برصويه
قوشاق واسيرى زاده افندى خط عماد ايله برمنطق
الطير وطورناجى باشى محمداغا برطورنه كوكى قيرآت
وسقا باشى حسين اغا برطوطى پشلى صوديباسى
وطويغون اغا برچفت بلبان قوجى باركرى وقوغو
مصطفى چلبى برپركو پپاغان واوردلك اسماعيل افندى
برطوب انغدى صوف وقاز امير ايكى تختەلى ساعت
وبرطوب چشم بلبل صندال وبقلواخروسى چلبى تبسى
ايچنده اويدار براوكيك قيرى آت وطاوجى باشى اغايكرمى
چفت ككلك وبرقفس بوزبقال وايكى قفس بلدرجين
واغاج قاقان امامى برچفت ديبا پروازلى طوغان كوكسى
قماش مقعد وفريدون زاده برهمايونامه وكركنز جور
باجى يوسفچق نامنده بركوچك غلام وفلوريه اوسته‌سى

برفاخر قناریه و یکرمی قزل قرانغج وچاقر اغا متوایسی برمصری اوزنکی و برشامی کسمه و بر بغدادی کراکه وآوجی باشی بر کوزلری بلوطی کوزه‌در قزل قیر چاپقون و برشبر واسحاق افندی برساپه‌یی یغمورلق و برکلر قبضه‌لی مجوهر قلیج وجیلاق‌دده درویشانه برقوطی غرابیه ایله حدیقهٔ مذکوره‌ده مجتمعین اولوب هر برینك هدیه‌لری استحسان وکندیلری مظهر اکرام فراوان اولوب طرفندن تکمیل رسوم تبریك وخوش آمدی سیاقنده شوق تام ایله صحبت والفته اغاز وهر طرفدن دلنوازلقلر ودمکشلکلر اولوب یووه قیزدیرمق آینلری اجرا اولنورکن آق بابا امامی برقاچ قوزغون ایله قاره قوش کبی ضیافته قونمایوزدیو بی محابا داخل مجلس اولوب ثقلتنی سترایچون کاه

* ای هدهد صبا بسبا میفرستمت *

* بنکر که ازکجا بکجا میفرستمت *

بیتیله وکاه * طاوس جنان باشلدی جولانه‌صالندی * بستـه سیله وکاه * هرآدمك باشنه سایهٔ هما دوشمز * مربعیله وکاه * جمعیت مرغان سبب میـل بتانست * غزلنـك تقسیمی ایله ترانه سنج اولوب فی‌الحقیقـه هوای موسقیده شاهندن زیاده بلند پروازلقلر ایدوب مجلسده کمال لطافت ویاران دخی فرط شوقدن بربرلریله قفس

لكلكلری کبی دق ولق مصاحبته رغبت اوزره ایکن
* وای نعیم لایکدره الدهر * حکمی اشکار اولوب چالی
قوشی بعجله ایله داخل بزم اولوب سلطانم برخاصکی بعجله ایله
بو طرفه توجه ایلدیلر سرنی بیلمزدیر ایکن برایلك بجاقلی
چورچه بوستانجی ایچرو کیروب بوستانجی باشی اغا
شوآراده برمحله نزول ایلدی ایشته قوشجی باشی یی سزه
ارسال ایلدی دیرکن قوشجی باشی ایچرو کلوب اغا افندیمز
بیوردیلر که بویله جمعیته شوکتلو افندمزك رضای
همایونلری اولمدیغین بیلمزلرمی خاطرلرین کوزه دوب بردن
مجلسلرین باصمدم ایمدی سرکشلك ایتمیوب عرضلری برنده
ایکن جمعیتی دفع ایدوب هر بری کندی کومسنده اختفا
ایدر ایسه نه کوزل والازغنوس پنجه سندن چیقمش
کوکرچین کبی قنادلرین وقویرقلرین یولوب قوشلر
قلعه سندنمی اولمدیلری محققدر دیدکده جمله سی پوفپازلنوب
سقابورنی اولدقلرندن ماعدا قراری فراره تبدیل
استدیلر ورمه ایله کیتمکه دخی جرأت ایده مدکلرندن
چیل یاوریسی کبی پریشان اولدیلر ایرتسی ینه اجتماع
ایدوب بو فتنه کیمك تحریکیله اولدی دیو اعمال
فکر ایلدکلرنده سبب ماجرا بو اولدیغی اشکاره اولدیکه
قرتاله براوق طوقنمش ینه کندی یلکندن مفهومی
اوزره بویاجی حسین اغا باشده قاره یی دعوتده

تکاسل ایدوب سائری دخی فراموش ایلدکلرندن ناشی
مزبورك زیاده نظرکرده سی اولمق اوزره برسفینه قوریق
صالان خدمتکاری اولوب مدعولرك بعضلری اویدروب
بیله مجلسه کتورمشلر باشدن قاره دخی بزی ادم یرینه
قومیوب دعوت ایتدکلرندن ماعدا تازه خدمتکارمزی
ایارتمق هضم اولنور معنی دکلدر دیو غمازلق ایدوب
بو فتنهٔ عظیمه یه سبب اولمش بویله اولدقده یارندن
بعضیلری غیرته کلوب جمیعمز اهل عرض جمعیتی اولوب
علما و مشایخدن ادملر و برقاچ بالتهجین طاشور اغالر
وار ایکن و بروجهله دخل اولنور ایشمز یوغیکن بویله
برنامردك غمزی ایله عرضمز پایمال و یوزه چیقاجق حالمز
قالمیوب قاره بتاقلق اختیار ایده جك مرتبه یه کلمك
مرزبوم روده اولمش ظلم دکلدر کلك اتفاق ایله
مزبوری یوسندن حاضر باصان کبی باصالم و برتمقده
دمر قاپناقلق ایدوب قانندو کلم وایلکینسو کدلم یاخود
بحری افندیه برعرضحال یازدروب عنقای قاف سعادت
اولان صاحب دولت افندمزه اعلام حال ایله مزبورك
حقندن کلهلم دیو اخذ انتقام فکرنده ایکن مزبور دخی
اکاه اولوب شفعای مجبرین ایله مجلسه کلوب بن ایتدم
ایسه سز ایتمك دیو عزرخواهلقلر ایدوب مصلحون دخی
الصلح سید الاحکام حکمنی اجرایه تحریص ایتملریله دام

چین انتقام اولوب تأکید محبت ایچون طرفیندن
بر مکلف سیر وعد اولندی لکن هنوز ایام شتا اولمغله
اجراسنه ابتدای مارتی مناسب کوردیلر ومحبت
وخلوص ایله هر بری منزلنه کلوب مرفه البال اولدیلر
* باقی هزار جان ودل درنغمه یاد ادا نما *

﴿ جواب حسن پاشا باتسوید کاتو محمد افندی ﴾

سیمرغ قاف مشیخت همای اسمان پند نصیحت فضیلتلو
مودتلو قرنداشم افندی حضرتلرینك لانهٔ شاهبازان
ارباب سلوك ودانش واشیانهٔ بلند پروازان اصحاب فنون
وبینش اولان مجلس جنان انسلری صوبنه کروه
عنادل اشواق وقاریٔ اشتیاق که فی المثل هر بری
همجناح پریان طوبی رواقدر بال کشای ارسال
قیلندقدن صکره حمامهٔ حال بورسمه مرغوله سنج مقال
اولورکه بازاشهب همتلری اوج پیمای محبت اولوب
استخبار حال مخلصیه تحریك بال ایدرسه الحمدلله تعالی هنوز
طوطیٔ خوش الحان وجود باغ هستیده موجود اولوب
هر بار صیدگاه روزکارده دعوت جره باز مرام مرام
ایله رفع صوت مدعی یعنی اخبار سلامتلری استماعنه
کوش زدتمنا ایکن ابرك اوقاتده نکاشتهٔ براعهٔ هزار

نوالری اولان هدهدنامهٔ بشارت زدالری وارد اولمغله
دردم مینای فصیح لهجهٔ حال

قطعه

* بارك الله زهی طائر فرخنده قدم *
* ای که خاك قدمك تاج سر مرغ حرم *
* روشك كبك خرام وكلشكدر كويا *
* جلوهٔ حسن ایله طاوس کلستان ارم *

نغمه سیله مترنم اولوب اول منطق الطیر بی مثال یاخود
اول مرغ زرین بال سرتاسر مطالعه اولندقده حدذاتنده
برشنقار کوهسار معارف ونسر اسمان عوارف اولمغله
جلاجل تحسین ایله آراسته وجفای مرصع آفرین ایله
پیراسته قلندیغی محتاج بیان دکلدر اول دفتر بفتره آساده
حوادث روزکاردن اخبار برله اشارت ایتدکلری اوزره
تویغار دپه سنده کرکنز جورباجی وقوش اطه سی نائبی
ومارتلوس زاده مشور تبله آتمجه جی باشی ضیافتنه
کبوتر نامه بر وساطتیله * کبوتر باکبوتر باز با باز *
کند هم جنس باهمجنس پرواز * معناسنه مخالف
دعوت ایله ایراد ایتدکلری اجناس مختلفه نك جمعیت
وصحبت لسان الطیرلری من المطلع الی المقطع معلوم
عزتجوی اولوب صیاد عقاب صید اولان طبع چالاکلرینه
هزار پسند اولمشدر مخلصلری دخی دعای خیرایی برکا یله

بو برج شواهین اولیاو وکر صقور جسور اصفیا یعنی
قلمرو زورادە مفسد مزاج کشتزار عالم اولان ملح طبع
غربان غربان وبوم سیرت زاغ زغن بغات دفعنه یمن
دولت پادشاه عنقا شکار ایله بلبان کوزلو طوغان باقشلو
زغنوس وارشلو صویه چالشلو مانند ابابیل اصحاب
فیل صیدفکن خصم افکن بالقچین چانکلو مردان جنك
احضار وجناحین سیفی وچرخه جیان یازی
ودمداران حجازی وقلب شهبازی قرتال قنادی الای
ایله پادر رکاب اولوب یوز قارغه یه برتاش مدلولنجه
کوهی ودشتی وبری وبحری چالیجی والیجی چایرلرینی
چل یاوریسی کبی پریشان وتحقیر وقیق باشلرینه تسلیط
شمشیر تدمیر وپای بجرولرینه قاز ایاغی داغ ایله تدبیر
ایدوب مار طبعلر تیرالکلك منقاره وآتشین مزاجلری شتر
مرغ آتشخوارە تفنك آتشهادە حواله حاصلی متعدیلرك
تعدیلنه کوشش وکاهی بغدادە متعلق تاللی قوش نام
صحرای دلکشا صید کاهنده چاقر پنجه لی قوشجیلر
ومتفنن آوجیلر مرافقتی وجومار بلوك باشی وغماز زغرلر
دلالتیله چاوشان غرغور نشان طیلاك زنان وحواشی
ومواشینك عربانه الایی ایله دراج طیور وقیل قویرق
وخیاری واول مقوله یایه لاق وعنقد وغیریدن کاروان
کاروان شکار وینه اول قربده قوشلر قلعه سی مقابلنده

طورنه کوزی کوللر کارند، مارتی وقوغی وسقا قوشی
وقاره بتاق واوردك وبو مقوله طیور آبی صیدی ایله
تفرج کنان بهر حال تفریح خاطر پریشان ایدوب واکثر
زمان زانوزن دار الحکم اولوب چیلاق مثال قوزغون
منوال مفسدلرك ورهزن وتقله زن محیللرك زیردست
و پرشکست کنجشك ضعیف الحال وناخته نحیف
الاحوالدن رد کید وقطع اید وکسر مخلب تطاوللرینه
یعنی پلاس لباس رعایا وبرایانك رد مظالملرینه مهما
امکن بزل مجهود وسعی نا محدود برله ان شا الله تعالی
کرك وکوسفند ودلوجه وشب پره وپروانه وپرستو
وآهو وتازی وماکیان ودلکونك اصلاح ذات البینلرینه
وترویج عباد وتأمین بلاده مبادرت واحیایه همای دولت
برسر وهمواره شکار مرام میسر اولمق ادعیه سنه
مداومت کوستردیکمز پوشیده بیورلمیوب مخلصلرین
خاطر شریفدن دور ودعای خیردن مهجور ایتامکله فیما
بعد دخی ببغای ناطقه وعندلیب ابلق جناح خامه لری ایله
اخبار صحت واثار مودتلرینی املادن خالی اولمامالری
مأمولدر ورودی باعث سرور ومستوجب حبور
اولدیغی بلا امتزادر باقی همیشه پرندکان قدسی بال
جلوه کر خلوتخانهٔ حال باد

جورومی قدری افندیه صورت وقفیه بانشاء کانی افندی

قدوهٔ ارباب الحوصله والمذاق عمدهٔ اصحاب الجنة والمراق زبدة الاخلاق النجيسيه نخبهٔ اعالی المجالس الخسيسيه صاحب الدماغ العنیفه والرقاع الکثیفه متخالف المأکل والمشارب متنوع المطالب والمآرب بودفعه بروجه معیشت انجاس موقوفه واجناس مصروفه وغیر مصروفه ومیاه مستعمله وغیر مستعمله ورياح مبتذله وغیر مبتذله تولیتی کندویه تفویض واحاله اولنان بوخلویوان چورومی زید حرصه وعزیّت عرسه وسلیت عرشه سن الخبیثات للخبیثین نکته سنه عارف وبوقك لایقی اوصورقدر وآج ایته قوری بوق مزه درمثللرینك دقیقه سنه واقف قوهٔ هاضمه صاحبی وشکمخوارکان مستکره التناول مصاحبی بیلوب بیلدیکی بوقی ییرایشیدوب ایشتمدیکی کلمات مزخرفه یی دیراغزینه صغمیه جق لقمه یه دراز دست واخرك واوبر استخوان پاره یه نائل اولدیغنه خاطر شکست اواور غیور صاحب تمکین وقور متواتر التلوین اکول وحمول ظلوم وجهول برذات غریب الشکل ونامرد کثیر الاکل اولدیغك ترسانهٔ عامره ده

شمه شناسان رایحهٔ سنته ودماغ آشنایان فوایح منتنه نك
شهادت مطابقه لری ایله شهرت یافته اولدیغك اجلدن
بوندن اقدم بیکیوز اللی یدی واللی سکز سنه لرنده ممیز
میانهٔ غلاظ وخفاف وتفرقه بخش مابین مبلولات
وجفاف واهل خبرهٔ اسعار انجاس وقبلة الامال
فلاکتزدکان افلاس ونظارت کن مجامع الغوائط وجبایت
فرمای منافذ الظرایط حالا بوقلق سوباشیسی وقبور
الخلوات آشیسی بوق یدی زاده روثی افندی عرضیله
خانهٔ زیرین تحت الثرادن منتهای سرحد لاخلا ولاملایه
وارنجه چارکوشهٔ عالم عناصر وششجهات اقالیم سبعهٔ
متخالف المظاهرده قضاء حاجات حیوانات مدنی الطباع
ودفع طبیعیٔ مخلوقات متعین البقاع ایچون زوایای
منازل وبیوت وحواشیٔ دارات متضعضع الثبوتده واقع
مناجس مستوره وخلوات محفوره ده وبوندن ماعدا
عامهٔ ناس ایچون اصحاب خیرات وارباب مبراتك وقف
ایلدکلری اسواق ومحلات وخوانین وخانان وحجرات
وخانات ومدارس وعمارات وخوانق وجوامع وصوامع
وکنایس پراصنام ومطامیر مملوة الانام ومخیم عساکر
وکذرکاه اخبیه نشینان مشیة المحاضرده موضوع
ومصنع خلوات عاریه ده کرك دفع طبیعی قوتی
وکرك تأثیر شدت سرما وکرك اشربهٔ مفرغهٔ

داروىٔ مسهله واجزاى ملينهٔ اعانتى ايله تلويث قدمگاه نامعدود وتنجيس سراويل مشددة العقود ايدن غوائط غليظه وخفيفه وعنيفه وعواصف فوقانيه وتحتانيه وقازورات روحانيه وجسمانيه ومياه مختلفة الطعوم انسانيه وحيوانيه نك توليت وجبايتلرى ومستحقينه توزيع وتقسيملرى سنك عهدهٔ صداقتكه احاله وتفويض اولنمغله ايمدى بالاده مذكور اماكن معموره ومساكن مشهوره وغيرمشهوره نك هر برينه طرفندن بر پرهيزكار وسست باه واندك خوار ممسك ومتورع ورداء شح وبخل ايله مرتدى ومتورع تميز خفاف وثقاله وتفريق ميانهٔ روايح وفوايحه قادر متدبر ومتبصر ادملر تعيين واقتضا ايدن كفاف نفس ومصارف روزمره لرين محصول وقفدن مقدار كفايه اخذ ايلدكلرندن صكره زياده يه دست دراز طمع وتعرض اولمامەلرى خصوصنى كركى كبى تنبيه وتأكيد وماهيه وسنويه توليت مذكوره دن صاحب وظيفه اولان مرتزقه نك وقتلرى حلولنده وظايف معينه لرين سندات موجبلرنجه تسليم ونيم قيراط خيانتدن وخلاف شرط واقف سن وآخر محصول وقفى اكل وبلع سوداسيله توليتى مبتلاى مرض اكله اولمقدن ومذاق ومشرب نيديكن وهضم وانهضام نه مقوله شى ايديكن فهم ايتمين

کوفته خوران موقت خواره وظیفه توجیهندن حذر ومجانبت ومحصول وقف مجتمع توزیع اقتضا ایتدکده هرجنسك نمونه سنی کندك بالنفس اخذ وپاشیسن تمییز ایتمدکجه بلا وقوف توزیعی ایله وظیفه خواران وقفدن برینه حمایه واخره غدر اولنمق شائبه سندن حمایت ومال وقف عرضهٔ تلف وضیاع اولمامقیچون سرا وعلنا سردرکم کاریز مجری وتجسس اولدرق بطون منقبضه ومعدهٔ ممرضه ده پخته وناپخته متعسر الخروج متمکن البروج اولوب قوت مفرطهٔ ماسکه وسستیٔ قوت تفریط ایله کریوه بند روده وامعا وسنکسار تودهٔ شکم اصحاب اشتها اولمش محصولات نیم سوخته دن وتزاحم سنك وتراب وتخرب حیطان وابواب ایله خلوات متروکه ده کوشه کیر انزوا اولان واردات جدیده وعتیقه دن جزوی وکلی جیه ورددی دسترس اولدیغك هرنه یسه بلا نقصان خارجه اخراج واداء وظائف ایلدکدن صکره خزانه خانهٔ وجودك اولان معدهٔ ضیقه که خلل ومایهٔ نماء جسمانی اولان قوت هاضمه که ضعف وکسل ویره جك درجه امساك ایتمیوب شرط واقف اوزره سکا تعیین وتخصیص اولنان وظیفه یی بهرسنه تماما وکاملا اخذ وقبض واولمقدار ایله خرسند وقانع

اولوب طمع خامه تبعيتله فائض وقفه اطالهٔ سر انكشت
تعدى ياخود آخرك حق وحصه سنى تنقيص وتقليل ايله
جر ومنفعته تصدى ايتمكدن واصحاب نهم كابى وارباب
حرص اشعبى اولوب اشتهاى خانما نسوز بى اندازه يه
مالك يايجر مقوله لرينه وحوصله سى واسع وكثرت اكل
وشربى شايع وبوبابده نفس حرص كنجوار مجهول
القرارينه تابع وحبس ومنع ايله انز جارى ممتنع كمسنه لره
دخى دفع بلا ورد قضا ايچون فضلهٔ وقفدن بر مقدار
انعام ايله دعا كوى زمره سنه الحاق وقطع نزاع
وكف لسان ايلرينى تنبيه وبالجمله خلوات تمكنه
وعاريه دن كندو ملكى اولميوب وقف اولنلرنده
ساده جه تبول ايدنلردن بر اقچه وتبول وتغوطى معا
مراد ايدنلردن بر بچق اقچه ويالكز تخليهٔ شكم
برله طعام ديكره متهئ اولنلردن بر پاره واثناى تبول
وتغوطده تحليل ريح عادتلرى اولوب ظرطات
متتابعه ايله درون خلايى همحال هنكامهٔ وليمهٔ اترك
ايدنلردن هر اوج ظرطه ده بر اقچه وقلت درهم
وندرت كونداكان وغلبهٔ شهوت ايله خلاده ساده
وزياده جلق تر ايقاع ايدنلردن بر اقچه وجلق خشك
ايله اماتهٔ نفسه دركار اولنلردن بهر ايكى جلقده بر اقچه
وتبول وتغوط ايله معا آراده حضحضه واستمنا ايدنلردن

سكرز پاره وخانه بردوشلق سببیله بر محل مناسب
بوله میوب خلوات خلاده امدشد ایله کون بلمور، تخلیهٔ
قارورهٔ نفس ایدن معلمان بی خانماندن اونر پاره وکاییده
اولان خیزان فلا کترده دن اوچر پاره وحسب الاقتضا
صاپه محللرده واقع خلوات خالیهٔ متروکدده درج
مخروطیٔ الحجم کس کافور فامه لحم زاید میم مطوقنی
درج ودمج ایلیان زنپار کان اسیرالفرج کثیرالحرجدن
یکرمیشر پاره حق جبایت اخذ واسترباح ومجتمع اولان
فائضندن دعا کویان مرتزقه‌نك فقیرالحال وکثیرالعیال
اولانلرینه سنه ده برکره مقدار کفایه عطیه ویروب
ماعدا فضله سنی آمد شد ایدن غریب الدیار مسافرین
ومجاورینه بذل وانفاق وسنه ده برکره جمله وظیفه خواران
وانلره ملازمته جسبان ظرفای دوران واشتهای تام ایله
ممتاز الاقران اولنلری برمزبلهٔ متنوعة الرواجس
ومبولهٔ متشعبدة النجایسده جمع اولمق اوزره دعوت
وانفس نفایس محصول وقفدن لوازمات مقتضیه
برآشپز مدنس الاصابع وطباخ ملوث الطبایعه
تسلیم وبرعالی ضیافت ترتیب واسراف وافراط
ایله مال وقفی شمهٔ اضاعت ورایحهٔ خیانتدن
صیانت ایلیوب اولور اولمز کمسنه‌نك وظیفهٔ مطالبه سنه
احالهٔ دماغ وهر برسست ذائقه وبی هاضمه‌نك بی استعداد

مسئولات ممتنع الحصوللرینه کرم مفطور ونعم
موفوری اسباغ بیورمیوب فراغ بال ورفاه حال ایله
متصرف اولدیغك وظیفهٔ معینه کی اولاد وعیال
واحبا وهم حالرکله تناوله اشتغال وروح وافق
دعای خیرایله یادایلیه‌سن والسلام

﴿ مومی الیهك قوزبجیه ترتیب معجون ضمننده ﴾
﴿ بولنان مکتوبی ﴾

شب تابسحر استماع نغمسات ابك ایله فراموشکن رنجش
بعوض وکیك اوملری دعواتی تقدیمیله بو ایکی
قافیه‌نك اوچنجیسی اولان قافیهٔ وافیه‌نك تلذذندن
یعنی مشکلکشای عالم جمع الجمع اولان ذوات کثیر
الحسناتك درسخانهٔ روحانیت اشیانه‌لرنده تعلم وتلمذدن
خالی اولمامری استدعاسی دخی تکمیل وتتمیم اولندقدن
صکره عرضحال عبدحریق وچاکرغریقلری اولدر که

* دعام اولدر که همیشه‌سنی صفاده کورهم *
* سنی صفاده وبدخواهکی جفاده کورهم *

مصداقنجه تزایداسباب جمعیت وتوافر ادوات مسرتکز
اقدم مرجوات صادقانه م ایدوکی شوائب اشتباهدن
صافدر همسان جناب‌حق ذات مکارم‌سماتکزی صحتدن

وطبع وقاد كزى حسرندن دور ايليه امين كلدلم حال
دل نالانه اكرچه ظاهرا سك دنبه بدوش كوچهٔ هرزه
كردى كبى صاغ وسالم وطوامېز كوهى مثال مقام
استقامتده قائم اولوب لكن باطنا قالب بيروح وصورت
بيروح ايديكم سر يره شناسان عالم درونده روشن
وهويدادر جناب دولتكزه عارض اولان شوق يزده دخى
دركاراماچه فائده * افتاده كا من بميان دو كهر با *
يعنى بم صمانم ايكى كهربا اراسنده قالمشدر ظاهرده
هر نقدر اسايش طلبنده اولورسم اولقدر مضطرب
اولورم ديه لك اولوب * بلاى دردمندان ازدر
ودیوار مى آيد * هر شام نالهاى غريبانه دركار
وهر صبحكاه سرشك خون بارمشتاقانه ايله صحن سينه
رشك لاله زار اولمقدن خالى دكلدر مشكل بودر كه نه كشف
سراپردهٔ راز ايده جك برهمدم وار

* يادستاويز محنتله كلور ياتحفهٔ غمله *
* اوصاندم حاصلى آمد شدليل ونهارمدن *

تحرير بيورلديغى وجه اوزره كما فى السابق بوم بوق
اولديغمزده شبهه يوق لكن اظهارى كوچ سترى مشكل
تحريرى سانسوز تقريرى جكر دوز برآتش دوزخكداز
دركه اكا نسبت اخكر لعل فام كانخنكدهٔ جحيم يخپارهٔ
زمهرير در * كوه را فرهاد كند ولعل راپرويز يافت *

یعنی طاغی فرهاد دلدی لعلی خسرو پرویز بولـدی
ضروب انجامدندر بومقوله و بو مرتبه‌ده سله مغزشکاف
وجلۀ جانکاه کورلمش دکلـدر باده ده ساله کبی بزده
اولان شوقلر کتدکچه تیز و آتشین اولمغه باشلدی یاغیاث
المستغیثین الغیاث سزک اون قات بیور دیغکزده ایهام
وافلاقی وار ایدیکی معـلومز اولمشدر اشـاکتره حمل
بیورلماغیچون اشـارت اولنـدی ترکی اولمق اوزره
دخی معنا صحیحدر زیرا سلطـانمک برطرفدن وارایسـه
تسلیت تدارکی قابلدر بزم بودخی قابل اولمدیغی جهتدن
هرطرف مسدود اولمغله اون قات چله کشلکمز محقق ایدر
هرنه ایسه سلطان سراپردۀ لاهوت عزشانه حضرتلری
قریبا دلخواهلری ودلخواهمز اوزره بولیالیٔ ظلمانی‌یی ایام
نورانی‌یه تبدیل وبو مرارت هجرانی ذوق وصلت
وشادمانی‌یه تحویل ایلیه آمین اسفیجویانی محبت اوزره
اولدقلری ظاهر لکن ثانینک ظاهرده وجودی مشهود
اولمیوب روات احادیث کسکسیه‌نک بعضیلرندن مسموع
اولمه‌در اسفیجه سلام تبلیغ ومواعیظ مستحسنه کز تذکیر
اولنوب دعاده قصوری یوقدر علنا کندودن بروضع
ناسزا صدور ایتمدیکی متیقندر سرا بلمیوز العلم عندالله
نحن نحکم بالظواهر آه اول کونی کوررمیوز که رقبا
کلیـا هالك وعشـاقزار مسلك اولنه سـالك اولوب

* کسوب اغیاری بزم یاردن قطع نزاع ایتدی *
* میانجیلق اولمزدی بودکلو کرچه خنجردن *
مضمونیله ترنمساز ناز ونیاز اوله رق نصر من الله وفتح قریب ان شاالله تعالی صبح وصال عن قریب آتش انداز خرمن شب هجران ومدت حسرت رسیدهٔ پایان اوله جغندن اشتباه یوقدر غلبهٔ سودا ومراق ایله خلیع العذار وکسسته مهار کشت وکذاردن افندمه نیازنامه ده کرچه قصورم چوق لکن پریشانئ طبیعتدن ناشی تحریر اولنان مقالات رکیك ایله تصدیع سرنازکرلرندن دخی احتراز ایدر اولدم غیرکونه فکروخیال ایله محض تکاسله حمل بیورلمیه قوزیجی محمدنام شقاوت پیشه نك بوسش دست فقیردن مرادی نه ایدیکی هنوز معلوم اولمدیغندن بزه عظیم انفعال ایراث ایلمشدر مقدما اکل وبلع ایلدیکی محصول تولیتی ادایه قدرتی یوغیکن تکرار تناول اموال غیرایله تکثیر دیونه تصدی ایلسی کمال جهالت وحماقتنی بیاندن غیری نه یی مفیداولدی بلم * غم زنجیربلایی قیرانجه چکه لم * دیدیکی کبی غالبا طموز قرینه قدر وعده یی ایهام ایتمك کرك اکرحما انی دخی دفتره قیدایتمش ایسه اولابرایکی آی قدرمهماندارلغنه بزل قدرت ایلیوب صالیویرمسون زیرا بوطرفه

كلهجكى ايام مهلكهٔ عظيمهٔ خوكطينتان قره جون وقتنه تصادف ايتمكله بو تقريب اول مهلكه دن تخليص نفس ايتمش اولور معلوم مدركه سلاخلر ذبح ايچون حيوانا تك سميز وسيمزنى انتخاب ايدرلر يوق اكر مانع دكلدر .

* او بتك خنجر پرخوننه قربان اوله يم *
* موسم عيد قره جوننه قربان اوله يم *

ديو فداى نفس ايلمكه راغب وتحصيل رضايه طالب اولور ايسه زيرده تفصيل اولنه جق معجونى صباح واخشام تناول بيوروب اول وقته قدر استعداد تحصيل ايلسون اولا اوج درهم بول پسقبوس واون درهم عرق غومنوس وسكز درهم غنطوب العز بربرينه خلط وسنته ماريه كونى مرعاى خنازير اولان مكان ملوثده قوريدقدن صكره برمقدار روح بوقلق اضافه واوج بش ساعت برمحل مستجفده ترطيب اولنوب يديشر درهم اخشام وصباح تناول بيورەلر بوندن اعلا علاج شافى اولمز زيرا كندونك مزاجى برمقدار بارد اولمغله ادويهٔ حاره يه محتاجدر

* اسد كرميشه لكدن اولسه غائب *
* اسدلك دعويسين ايلر ثعالب *

يعنى دلكولر بزم دخى شرزه شيرعقل وادراكمز تارجكرده يغماكرعشق اوله لى شانته لايق تحريراته

قدر تیاب اوله مدیغمز معلومدر اول روباه ملعنت پناه
کندوسنی نرّه شیر پیشه زار بلاغت اولدم
صانور کونا کون اوضاع بارده اظهارینه باشلدی
خوشمدی مانع دکل کندویی آدم یرینه قویمدیغمزه هیچ
کوجنمسون زیرا (ثبت العرش ثم النقش) دیدکی کبی ابتدا
یرینی بولسون صوکره بزده کندویی اول محله وضع ایده‌لم
بنم افندم والحاصل زهنم پریشان وحال قیل وقالمدن
نمایان اولمغله ابتدا عفو وثانیا قوزیجی محمده اولان
علاجمزی تبلیغ وثالثا بوندنصکره حق وصفله ذات عالیلری
توصیف اولنوب قوزیجیلقده کسب ایلدیکی شان
وشرفك جمله یه اشاعت واعلان اولنه جغنی تبشیر
بیورملری اعظم نیاز عاجزانه‌مدر هم دعایه محتاجم
بو کیجه اوج دفعه جناب سعادتلریله رؤیاده دم مال
وصاله دالدم شبهم یوق امامدتی معلومم دکل آه آه آه

قطعه

* بزم عشق ایچره رقیب اوتورمسون بوقلر کبی *
* بوق قارشدرمسون اولجلسده طاوقلر کبی *
* پا پاره بر بر ینك ار دنجه ... چیقمده *
* جیب ... ترکشك ایچنده کی اوقلر کبی *

نهاد عرافت ابد ابداعنه قربان ونژاد لطافت
اختراعنه حیران اولدیغم هنرپرور ومعارف کسترسر

دفترخیل سخنور وهرفنده ار اوغلی ار افندم سلطانم
زیورافندیه سلام دعالر اولنور

مکتوب بانشاء مرحوم صاحب افندی

جناب منان ولطیف ذات شریف معالی ردیف سعادت
تشریفلرینی نجهٔ حنفیده ردیف قوافیٔ مکارم طینتان
اولمقدن خالی وبری ایلمیه امین حقیقت پرورا صداقت
کسترابو عبدو لامعتادلری هنکام عید اضحاده اراقهٔ دماء
خرفان ایله تقرب الهی یه جان آتان زهدهٔ مردهٔ
جزاز ره کروهندن اولمدیغمدن

* الضرب والقطع والساطور تشهدلی *
* بالسلخ والنفخ والسکین والعظم *

تعبیری ایله متنبی کندویه مباهات وتنبی قصد بند کی
اولمبوب وخانه نشینیٔ تعید محتاج قهوه وکلسکر
ودخان وخدم وترتیب سروسامان ولوازم مالایلزم
ودور ابوابه ایسه عن اصل آلشمیوب پای فرسوده
دامان تجریدم آیله داریٔ استغناده ملتزم اولمغله

قطعه

* دل اسیم شده مهزول وبیتاب *
* بجان آمد چومن ازدور ابواب *

* بکفتم صبر کن یك جو که آمد *
* علف ازشونهٔ غیب تو مشتاب *

ایله مشولری معلوم دیرتازان انزوادن کوشه کیر اشراق
ایکن زحام معابدین کثافت آینه بیتابیٔ تحمل شورتبه
بیزار ایلدیکه تعبیر وتحریری ممکن دکلدر کیمی قویون
دده زاویه سندن و کیمی قربانجیلر محله سندن
پوستکیلرین فرش پستر عجخانه حتی بعض بکتاشیان
ارنلری دخی نفیر بو ینوزلرین آویزهٔ دیوارخانه و برطرفدن
کثرت تنبغه و تذبا کودن پاچه جی دکانی ماننده
تاوان ورفوف وطبقات وسقوف کاشانه مز اوتولنوب
بعض اشکنبه سی حدپستردن بیرون اولان سمین ثقلت رهین
بطلمیوس طینتانك طول مکث وقعودندن کارد باستخوان
رسید حالتلری بدیدار وانسان قویون اصلی اولمغله
قرمان چارشوسنده بزم کوسم عبدالرحمن چلبی ایله
قوزینك دکاننه واریلوب جوبان اوغلی ایله دخی مذاکره
اولەجق برخصوص وار دیو نیجه زمان محبتن کوندیکمز
بزاخفش مانند بردوستمز ایله همان خانه ده اولان انبوهدن
اورکوب قورد قویونه صلار کبی برسوری آدم یوله روانه
اولدق وهیچ بویله فرصت اله کیرمز و بویله ذوق
یاغندن یغزدیه رك اویلیه برساعت برچاریك قاله قصاب
باشی اغا خانه سی پیشکاهندن چاریکجیلر حذاسندن یدی

قله سلحخانه سنه واردق مکر اول کون ات کسیمی اولمغله قویرجق پرچملی روم تازه لری وچتال قویرقلی ارمنی بچه لری وچاپچا بولغار قوزیچقلرین دخی سیرایده رك سوبسو نظارت کنان اب وتابمز تمام وکوکلر شادان بالقلی ایازمه تعبیر اولنان کوچك صولی مناستره رسان اولدیغمزده حوالیسنده چمنصفه یرینه قوزی قولاغی تارله سی اولمغله یارانك بعضیسی تناول وبعضیسی جیبنی وقیونی مالامال ایلدیلر اندن تماشایه مصروف اولان آن سریع الزوالده اخشام قریب اولوب

* پیرهن چاك ایتمدین صبح مسرت شام اولور *
* دوغمدین خورشید وصلت کون کچر اخشام اولور *

بودیر کهنه طرح بدیعك آیادرونده نه اوله تماشاسی لازمهٔ حالدندر دیواتفاق آرا ایله سلالم مرمرین ادراج سردابندن دلوفر وهشتهٔ نخشیب کبی اشاغی نزول وپرستشکاهلرینه دخولمزده

* ماه ازچاه آمد بیرون نشست *
* ماهیٔ سیمین دریاشد بشست *

مألیله دریای حسن وجمال عیسی پیکر روح مثال ترسا بچهٔ بیهمال که

قطعه

* کوروب صورت نویسان اول بت تصویر ترسایی *

* نگاه اعتباره آلمسونلر شکل عیسایی *
* بخورمریم ایتسون لخت دلدن راهب عشق *
* فروغ رویی یاقسون سرتسرد یرشیرایی *
قطعه سنه ماصدقدر اول ماهپاره یی کور دیگم کبی
حیرتمز دادا اولوب بو کنیسه یی سمکلی ایازمه تسمیه سندن
ملکلی ایازمه عنوانی شایانتر ایدی دیدم تبسم ایدوب
ماهی حسنه قلاب زن مکرمت اولدیگز دیدی
بالقلی ایازمه دیمك حسن ایاز وعشق محمودی یه اشارت
اوله بیلور دیدم خنده کنان نیچه بیك آیازی تار کیسو یه
بردار ایدن ادم آبی به ایمابیور دیگز دیدی بو صورت
بیروح مریمدن نه حاصل اولور دیدم عکس انوار
جمالدن انتعاش نما اولمغله پرستشکارانه حیرت افزا اولور
دیدی روز روزشنده قیادهٔ شموع وقنادیله نه حاجت
دیدم برق آتشتاب رخسارمدن دل قسیسهٔ آتشلردوشدیکی
کبی در ودیوار کنیسه دخی مشتعل اولوب ضروری
فتائل مصابیح وشموعی ایقاد ایلدی دیدی انجیل خانه
قباله‌لرنده ستارهٔ مسروله یه باعث اقتضاندر دیدم نیچه
سنین وایام دردوعشقمله ریاضتکش اولان رهابین شاهد
خیالله هم آغوش اولمغیچون دیدهٔ اغیاردن کمینگاه
وصلتدر دیدی رشتهٔ سیاه زناری میانبندایتمك شدنطاق
سیهکاری ناره دخوله اشارتمیدر دیدم تار کیسوی عنبر

یمدن کوته دستان هجرانمه سررشتهٔ حبل المتین تمکیندر
دیدی چلیپای چوبین چارارکان پیکری یه انهماك
و پرستش خلاف چار طبع پارسایان ومنافیٔ چار مذهب
امامان مسلماناندر دیدم صورت آغوش بندیٔ وصاله
دلتشنه اولان انجیل خوانان تجریده باعث تسلیت
واطمینان اولور برحالتدر دیدی الحاصل مباحثه مزدراز
اولوب فجر صادق طلوعنه دك نشوان بادهٔ جمال اولدیغمز
معلوم دولتلری بیورلمق ایچون تحریر اولندی باقی بت
جمال پرستشکه صوری رهزن جان ودل باد

﴿ کاتبی مرحومك کمال غضبله یکن پاشا دیوان ﴾
﴿ کاتبندن مفارقتی ﴾

یاعبدالله سن عصیان ایتدن بغی وطغیانه دیمك عبدالله
اوغلانه دیمك دارندهٔ رندهٔ تصدیعك الینه کسرجه
سنه دستهٔ همتی حواله ایت امر ایتدم اکر اطاعت ایتمز
ایسه لکسنی اطاعته کتوررم زیرا بن اللهم افندم طرفندن
سلطان سریر عشق اولدم خبرك یوق ایسه آل بندن
خبری بندن آل خبری دیدیکم خبر ال کبی ال رنك اولان
قصه دکلدر لوفچه لی مغدور و بوالله دلی دیوانه سی
حیرتزده ومعزوردر هو

موصى اليهك يكيچرى اغاسنه تذكره سيدر

بنم افندم اللهه امانت اول شوحريف پك مغدوردروبن سلطان سرير عشق وديوانهٔ شوق حق اولدم الدم يوريو ويردم برقولنه الله يورو ديمسون منزل بارگيريده بر شيميدر

علامه نك مكتوبنى شرح ايده جكندن بحثله كانى افندينك بكلكچى محمد خيرى افندى يه مكتوبيدر

دوام ذكر و بقاى فكر ايله مظهر اسرار ذكر وموفق اداى شكر اولوب دولت دو جهانيلرى غبطه بخش دولتيان ظاهر وطالع بخت تيمنارى رونق شكن فروغ نجم زاهر اوله آمين عريضهٔ عبديرالرى اولدركه عالم باطندن چوق زمانلردنبرو برمرد ميدانى ظهور ايده ميوب انتظار قدوم ميمنت لزوملريله حسرتياب عرفان وآرزومندان ايقان داغ بردل حسرتندن مرشدان راه طلبنده درمانده و پادركل قالمشيكن بحمده سبحانه وتعالى خاملر بخته وناقصلر تمام ونارامل رام اولمغه

ارادهٔ علیهٔ ایزد علام تعلق ایتمك حالتلری جابجا بدیدار
وعلامة الزمان وفهامة الآوان لقب منتخبیله مشار
بالبنان اولمغه کسب لیاقت داعیه سیله کوه وهامونده
پویان اولان ذات ستوده صفاتك بوندن اقدمجه کریبان
خفادن سرنما اولمسندن دخی معنای مزبور اشکار
دیو بلند اوازایله منادیٔ شوق واهتزاز اعلان بشائر
رازه اغاز ایده‌لی خیلی مدت کذران ایدوب انجق اول
طلیعة الجیش معادعرفانك بوس قدم مبارکلری بو بنده‌یه
میسر اولمدیغندن صلهٔ معنوی صورتنده باری برمقدار
انتساب شرافت اکتساب ایلمك لازمهٔ حالدندر دیو بیر
خرده کیر ضمیرایله بیمزده چوق مناقشه کذران ایلدیکنی
سلطانم افندم تصدیق بیوررسز وبو الغازك مألی ندر
وضمایر نه‌یه راجعدر سلطانمه تعریفه حاجت یوقدر
انجق عفو بیورررلر مأمولیله بی ادبانهٔ کستاخانه‌یه جسارت
اولنمشدر مثلا * علامه تفنك ایله چیقوب طاغلره آواور
* دیو کشیدهٔ سلك سطور قلنان الفاظك مشارالیهی
یحیی افندی اطرافنده کوهستانده اقامت وصورت حقده
صیدوشکار دنیایه مشغول اولدیغی احیانده خلقه ارائت
ایلدیکی ایکی یوزلی برشیخ مجهول الحقیقه اشارتدر
اشاغیلرینی تعریفه هیچ حاجت یوقدر العارف یکفیه
الاشاره بوندن جمله‌سنی استنباط بیوررسز بنم افندم

وقتیله تنك اولمغله همان شمدیلك علامه افندینك اشعارکهربارلرندن اولان غزل مبارکی اهدا ایله مکتوبلری شرحنك قریب الوقت ارسالی وعد صحیحنی محتوی قائمه بندکی تحریر ومعروض پیشگاه رأفت مصیرلری قلندی انشا الله تعالی لدی شرف الوصول منظور نظر عنایت اثرلری اولدقده مألوف اولدیغم عنایتشاهه لریله ممکن اولدقچه یادوتذکار بندهٔ اخلاصشعاره همت بی همتای بنده پرورانه لری اقصای آمال کمترانه مدر اول طرفده سراسیمهٔ بنك وبرش وبالاپرواز مافوق العرش اولان کلخانیان ملوث الفرشه ودست ملعنت پیوستنك جب وراستنی فرقدن عاجز اولان طفل ابجد خوان کبی خارجه چیقار مشکن بنم کبی براز قوری لقلقاتله خلقی الدتمق وتقریب غرق نعمت الهیه اولان نازنینان دارالملك عز واقبالك نعم کوناکونلرندن طاتمق سوداسنه دوشن شوخ وشنلره وباشنه کنبد زمرد فام واباغنه قرق طقوز بطمان نعلچهٔ آهنین خام ایله تشمیر اولنمش پابوش بی اندام وضع ایدوب بین الاولاد فلاندن دیو انتساب کاذبله تحصیل شان وشرف داعیه سنده اولان استران کسسته قوصقون وشکسته قولان وعلوم ومعارفدن نیم نقطهٔ جیم درونلرنده ترسیم اولندیغی یوغ ایکن علوم ظاهره یه نه رغبتم وار بن

شهر دانیال علیه السلامه مظهر واستخراج ضمایره موفق ومصدر اولمش ار اوغلی ار دکلیم نیچون بکا اعتبار ایتمزلر دیودور ابواب واوراق ملوثهٔ اسواقی دوشیروب برقاچ سطر نقطه طرحی ایله اکاذیب مسیلهٔ بی انشا وعقول قاصره اربابنی اغوا ایدن روسیاهلره سلام بی انجام اهداسنی سلطانمه حواله ایتمشمدر

﴿ مومی الیه مباشر لکله سلانیکه عزیمتله مواصلتنه ﴾
﴿ دائر براحبابنه یازدیغی مکتوب لطیفه اسلوبدر ﴾

رهبریٔ نسیم نعم الشمیم توفیق ربانی وبدرقهٔ توجه اولیای نعمی ایله استانهٔ سعادتدن بادبانکشای عزیمت اولدیغمز لیلهٔ جمیلهٔ جمعه نك هفته سی روز فیروز جمعه ده مرسای ساحلسرای سلانیکه آمنا وسالما وصول ودعوات خیریهٔ احبا واصدقایه قیام ومثول اولنوب حمدالله تعالی اشبو سفر سلامت اثر بندکانه مده سفینه رفقامز دن مولوی درویش یلقوان وکور ابرام واعرج خاخام ودونمه حسن وبورمه قاسم خصوصا سوخته سعید ایله کل سر کرنك ساز دلسوز وصدای ولوله فروزلری ضمیمهٔ ناز نینانه میحوان اوله رق نای طنبوری بی نغم وسامعهٔ فلك قنبوری اصم ایتمکین

* طاقتمی كاور بوپایه كوزل عیش وصفایه * محبوبك اداسیله امان نغمهٔ نایه * نواسی نوشفزای دائرهٔ دل بند كانهم اولمقدن یكلحظه خالی اولمیوب لیمان مذكوره لنكرانداز اولدیغمز آنده اجرای رسوم تهنیت قدوم چاكرلری ضمننده شتابان شاهراه استقبال اولان ملل متنوعه واجناس مختلفه‌دن سوادمز آصمه‌لرینه نظر اولندقده سفینهٔ نوحه هزاریوف دنیاوب اهالی طرفندن بندلرچون چنكانه محله سنده آجی جورجینك خانه‌سی دیمكله مشهور وعند البعض ویران قوناق عنوانیله معروف برمحل تهیئه اولنمش ایدیكه خانهٔ مذكور فی الاصل قبطی قایش اوغلو قره محمدك احیا كرده سی وبعده متوفی حاجی طلوم نام مقتول مظلومك ملك مشتراسی وبعده درونده فجاة وفات ایدن خاخامیكو زاده سزایكونك مالك ودستمایه سی وبعده مباشران دولت علیه دن مقتول برذاتك مستكراسی والحالة هذه یهودی اساق نامنده برصرافك سرمایه‌سی اولوب بوكونه جامع مجامع میامن برخانهٔ نزهتسرا اولدیغندن ماعدا چفوت یالیسی كبی یان كلمش برطرح دلپسند وزیبا اولدیغندن استثقال ونعمان پاشا قوناغی نامیله معلا برجای فسیح الارجا محط رجال جاكرانهم قلندی اولطرفده هدف تیرمواصلت اولان پچكان مغول

وچركسان مشكين مرغول ويغما كران كالاى عقول
ودلبران صعب الوصول وادعيهٔ وصاللرى ايله مشغول
اولان صوفيان مرائى ومعلمان بى پروا وسوختكان بى
نوا ودردمندان متعذر الدوا وصومعه نشينان چله
كذين ومشايخ حقيقة آيين ودرويشان دلريشان
وفلك زدكان بى نام ونشان وفضولان موروبكيان
بيشعور وسيه مستان سبيد دست وترياكيان افيون
پرست وشكرلبان مصر نيكجويى وحنظل مشربان
باديهٔ بدخويى وسائر معلوم ومجهول ومردود
ومقبول دوستان نيك داستان ودلبران بلند آستان
ومؤمنان ومسلمان وعاشقانه من كانى ابو المعانى
عشق نياز اولنور

بوشناق اغالردن برينك كونديرديكى تذكره ايله كامى افندى مرحومك شرحى

(عزتلى سعادتلى برادرى اكرم حضرتلرى) برادريده
اولان باباى بشانقه دربزوم قرندا شيموزكبى (وقت
شريفكز سعيد وعمر ودولتكز مزيد اولمق ادعيه سنه
انهاى محبانه بودركه) محبان لفظنى جمع ايتدكلرى
كنديلره تعظيم ايچون وانها ادعيه يه ايمش بو تعبيرات

نوظهوریه دندر (بنم سعادتلی برادرم حضرتلری)
برادریم کرك ایدی اعتبارا للاصل من قواعد البشانقه
لکن بونلر دیم تکلم ایتسه‌لر ماقبلنی مضموم ایدرلر کا،
اولور که واوالحاق ایدرلر بنم برادرُم وبرادروم کبی
انك ایچون یاحذف اولندی (بوطرفده قوری چایلی)
بو یا برادریده اولان یاکبی دکلدر بوکا یاء رطوبت
اصلیه تسمیه اولنور زیرا چای فی الاصل رطوبتدن
خالی اولمغله قوریلقده اول یاء رطوبت اصلیه‌دن
عوض اولمشدر چای اخرنده اولان لی ادات نسبتدر
زللی وملی کبی لسان اتراکده واوایله استعمال اولنور
بویالووصاللو کبی (محمد نامنده برقپو یولداشمز موز والیسنه
انتصاب مرادایدر) انتصاب قرینه سیله قپولفظی تعمیم
اولنور مطلق سوراخ معناسنه محمول اولمق کرکدر
زیرا انتصاب عبید زاکانینك قوامندن کنایه‌در (خواجه
افندیموزدن برمکتوب الیویروب چراق بیورمکز رجا
اولنور) چراق صلاق وزننده چرق یچرقودن
مصدردر اسم فاعلی چارق کلور قوناق ۹ معناسنه

قوس ایچنده‌کی عباره اغانك تذکره سی
۹ مزراق توغی وزینت وپسکل

لفظ چغتایدر چراغ معناسنه دکلدر بالاده کی انتصاب
ذکری بو معنایی تأیید ایدر

حکایات ولطائف

مذهب شیعه ظهورنده اهل سنتدن برشاعر سحربیان (مذهب ناحق) کلمه‌لرینی تاریخ دوشیروب کیفیت امام جمعه‌نك مسموعی اولدقده شاعر مرقومی حکومته تسلیم ایله اعدام ایچون حضورینه جلب وتاریخ مذکوری کندودن سؤال ایتمکله شاعر دردمند نه مثللو تهلکه‌یه اوغرادیغنی اکلایجه تخلیص جان عزیز ایچون کرچه بو تاریخی بن سویلدم لکن بونی سزه تقدیم ایدن رسم املایی دکشدیروب مرامی بشقه درلو اکلاتمش وحالبوکه تاریخ مزبورك اصلی (مذهبناحق) ترکیبنده یازلمشدر وبزم مذهبمزك حق اولدیغنی اثبات ایچون بوندن اعلا تاریخ بولنورمی دیدکده شاعرك افاده‌سی امام جمعه‌نك پك خوشنه کیدوب شاعری آزاد ایتدکدن بشقه حقنده خیلیجه اکرام دخی کوسترمشدر
خلّان شیعه‌دن بری محضا اهانت ایچون طبانلری التنه شیخین مکرمین حضراتنك اسملرینی یازوب

وبربو كسه جك دبوار اوزرينه چيقوب اوتوروب
اياقلريني اشاغى صارقدر اهل سنتدن بر ذات ديوار
حذاسندن كچركن شيعينك اياقلريني كوروب بى اختيار
اولمغله آشاغيدن برقليج عشق ايدوب اياقلريني دوشورر
بو حالى كورنلر بيچاره يى طوتوب ترتيب جزا ايچون
ضابطلرى حضورينه كتوررلر مرقوم جانى قورتمق
ايچون شيخين مكرمين حضراتنك اسملريني اويله
بو كسك يرده يازلو كورديكم كبى تحمل ايدميوب
اشاغى دوشوره‌يم خلياسيله اياقده يازيلو اولديغى
كوز قزغنلغيله فرق ايده‌ميوب قليج چالدم مكر محب
اياغى ايمش بيلمدم ديدكده بهى ياران بو ادم بزدن
ايمش اهل سنت دكل ايمش ديه‌رك مع التوقير سبيلنى
تخليه ايدرلر
بوشناق زاده شيخ ابراهيم نام واعظ ظريف قربان
بايرامى اثناسنده ملا كورانى جامع شريفنده وعظ
ايدركن برى تذكره رفع ايدوب مألنده والده‌م
قربانندن احبا وفقرايه حصه ويرميوب جمله سنى
قاويروب بر كوپه وضع ايله برسنه دن برسنه يه
آنى كنديه ازيق اتخاذ ايده جكم كناهى وارميدر
سؤالنى درج ايدر شيخ ظريف تذكره‌يى علنا
قرائت ايلدكدن صكره يارن عرصهٔ عرصاتده اهل

جنت قربانلرینه نوبت جسر صراطی عبور ایتدکلرنده بوتذکره صاحبنك والده‌سی او قاویرمه کوپنه نوبت کتمسی لازم کلور جوابنی ویرر

صدر اسبق راغب محمد پاشا مرحوم کثرت مصالحدن کرفتار فتور وکلال اولدقده شاعر حشمت افندی یاننده بولنوب آه حشمت بکا برمأموریت اولسه که الی وذهنمی قوللانمیوب وبویله مشغول اولمیوب براوطه‌ده انزوا ایله اوتورسم نفقه واثوابم دخی مهیا اولسه‌ده بکا کیمسه قارشمسه دیدکده حشمت افندی اویله خدمت وار اما سزه جسبان دکلدر دیدکده نه‌قوله خدمتدر دیو سؤال ایتمکله جناب عالیلرینك امامت خدمتی دیو جواب ایله نماز قلمدیغکزدن امامکزك ایشی یوقدر دیمکی مراد ایلر

طلبهٔ علومدن بری صحاف چارشوسنه واروب ظرفای صحافیندن برینه سزده بر (صحیح مسلم) وارمیدر دیه‌رك آلاجغی کتابی سؤال ایتمش صحاف لطیفه‌جی برآدم اولدیغندن افندی بن قرق ییلدر بوچارشوده یم بونده صحیح مسلم کورمدم یوقدر دیو صحافلرك انصافسزلغنی ایما ایله برابر طلبه‌یه کوزل برنکته‌لی جواب ویرر

شهید علی پاشا مرحومك صدارتنده مسئله جی حسن
پاشا زاده پك زیاده سفیه اولدیغندن ناشی مالنی تلف
ایدر دیو اولوقتك قودمانلرندن اولان یکچشم محمد
اغایی وصی نصب ایدر زچلبی زیارت ایچون بر کون
صدر شهیده واروب افندم بو محمد اغا قوللرکزی
بنده کزه نیچون وصی ایلدیکز دید کده سن مالنی تلف
ایتمیه سك او مدبر آدمدر سنی اداره ایتسون دیو وصی
ایلدك دیدکده افندم محمد اغا قوللرکزدن سفیه در
بنده کزی نصل اداره ایده جك بیلمم دیدکله صدر
شهیدندن معلوم دیدکده یا افندم انك کوزی بر ایکن
جفته جاملی کوزلك استعمال ایدر بو سفاهت دکلمیدر
دیدکله بو سوزی موجب ضحك اولوب محمد اغانك دست
اداره سندن یاقه یی قورترر
کمال خست ودنائت ایله مشهور اولان پنتی حمید بر کون
خسته اولوب کندویه معالجه ایتمك ایچون برطبیب
جلب ایدر طبیب کلدکده خسته نك خستهلغنی بیلدیکندن
پشین کندویه قرق غروش ویریلور ایسه بقار ایو
ایدرم دیو جواب ویرر پنتی دخی یارن کل سکا جواب
ویره یم دیر طبیب کتدکدن صکره محله امامنی
چاغروب بن وفات ایدر ایسه م قاچ غروشه قالدیررسن
دیو سؤال ایلر امام دخی اوتوز غروش ایله قالدیررم

دیدکده پنتی حمید بو حسابجه اولمك طبیبه باقدرمقدن کارلی اولیور دیه‌رك طبیب ایرتسی کون کلدکده حضورندن طرد ایدر

مشهور منجملردن برینك استعمال ایلدیکی کبیر رصد دوربینك ایچنه نصل ایسه بر فندق صچانی دوشوب منجم برآرالق دوربین ایله ماهه طوغری باقدقده ارضده‌کی فیلك بش مثلی جسامتنده برفیل کورر واشبو رؤیتی اوزرینه کرهٔ قمرك مسکون اولسی حقنده متواتر اولان روایتـه کندوسنجـه جزم تام حاصل اوله‌رق کیفیتی معرض اثباتده اعلان ایلدکدن و برقاچ کون مرورنده فاره دوربینك ایچنده اولوب منجم ینه برآرالق آیه طوغری باقه‌رق فاره‌نك لاشه‌سنی کورنجه قرده کورینان فیل کبردی دیو اعلان ایله تواتر بولدقدن صکره کیفیته واقف اولنجه منجم عندالناس کمال محجوبیتندن آیی یلدزی اونودوب اولدیغی یردن صاوشمغه مجبور اولور

طاغلونك بریسی برکویلوایله ارقداش اوله‌رق یمش یمك اوزره بر باغچه‌یه کیروب بر انجیر اغاجنك اوزرینه چیقرلر مکرکه طاغلونك چیقدیغی اغاجه براصمه قباغی صارلمش اولمغله مرقوم بونلری انجیر صانوب یمکه باشلر وبریکی ارقداشی بن اللی قدر انجیریدم سن قاچ دانه

يه بيلدك ديو سؤال ايلدكده نصل قاج دانه بو ينور
يوطياور شى اولمديغندن بيك بلا ايله انجق برعددينى
يه بيلدم جوابنى ويرد
بريسى باركرينى استانبولدن اسكداره كجورمك اوزره
برمعونه يه قويوب كنديسيده حيوانك اوستنه بينز
معونه جيلر جانم قايغك ايچنده راحت راحت اوترميوبده
باركيره بنمكلكك معناسى ندر ديو سؤال ايلدكلرنده
براياق اول اسكداره وارايم ديو بينيدم سزده
كوركمزى جكمكه باقك جوابنى ويرد
توتون ايچلديكى اصلا كورلمامش اولان بركويده
برخانه صاحبى طشره دن برازتوتون ايله برده
جبوق كتوروب ايچمكه ودومانى اغزندن چيقمغه
باشلديغنى اوشاغى بردن بره كورديكى كبى واى بزم
اغا ايچندن طوتشمش يانيور ديو قوه لرايله باشندن اشاغى
صولرى توكمكه باشلر حريف توتونى تعريف ايله
اوشاغك تسلطندن قورتلمغه سعى ايدر ايسه ده اوشاق
بردرلو خبر اكله ميوب بيچاره يى صويه بوغمه رادهسنه
قدر كتوروب قومشولر كورلتى يى طويوب كلهرك
حريفى اوشاغك النددن كوج حال ايله قورترلر
غايت چركين يوزلو برآدم زقاقده برآينه بولوب يوزينه
باقديغى كبى سن بويله ثقيل وزشت منظر برشى اولمامش

اولیدك بویله زقاغه آتمزلردی دیو اوزرینه توکروب یره چالر

کشکول بدستاندن درت سیاح کیجه لین برمحلده ماحضرلرینی یمکده ایکن ایچلرندن بریسی اظهار تشکر ضمننده الحمدلله حالمزه پیرمز بو کشکولی ایجاد ایتمامش اولسیدی دیلنورك دیمش

اسکیلر الایم اصنافندن اوج یهودی قلبزنلك تهمتیله طوتیلوب ایکیسی صلب اولنه‌رق بریسی عفو اولنمش وعفو اولنان یهودی مصلوب ارقداشلری یانندن ایرلمامغله سیرجیلردن بعضیلری بوراده نه طور یورسن شمدی سنیده اصارلر دیدکده مصلوبلرك ارقه‌لرندن چیقان اسکیلری المق ایچون بکلیورم دیمشدر

کاردن ایکی ذات برپایطونه سوار اولدقلری حالده دوریلوب التاوست اولدیغی یقینلرنده بولنان برحریف کورنجه تلاشله قاجغه باشلر کورنلردن دیکربری سبب فرارینی صوردقده دولته متعلق اولان ایشه قارشمق ایو دکلدرده اوذاتلری اوحالده کوردیکمدن قاچیورم دیو جواب ویرر

بربرونسز کاره فقرادن بریسی هرکتدکچه جناب حق کوزلرینه قوت ویرسون وکوزینی اغریدن صزیدن اسرکسون دعاسنی تکرار ایدرمش برکون اول ذات

جانم سن بنم کوزمدن بشقه یره دعا ایتمیورسن بنم کوزلرمی بکمی سورسن دینجه کوزلری سومکدن دکل اکر کوزلرینه براغری کله جك اولسه کوزلك طاقه میوب کورمکده صقندی چکه جککزدن انك ایچون یالکز کوزلرکزه دعا ایده یورم دیمش

قارغه نك عمری ایکیوز سنه دن زیاده اولدیغنی بدلادن بریسی ایشیدوب بالذات تجربه ایچون بر قاچ قارغه طوتوب وقفسه قویوب صورانه بقالم اوقدر یاشارمی یاشامزمی دیو جوابنی ویرر ایمش

اوچ کیمجی آت پازارینه واروب بربارکری معاینه ایدرکن باشدن قیچه او بچمکدن بشقه برطرفنه باقمزلر ایمش جانم شو حیوانك قالبی قیافتی برنده اولدیغنی کوریورسکزنه او بچرسکزیاشنه وعلتنه وسائرعذری اولوب اولدیغنه باقمکز دیو جانباز سویلینجه کیمجینك بریسی آفرین پیر اول اولچمیزده نه بیارزبوکا بز اوج کشی بنه جکزدیو جواب ویرر

برکیمسه خواجه دن اجرتله درس اوقومق استیوب خواجه بوندن بداء ایتدوکی ایده اوچیوز غروش وایکنجی وآندن صکره کی ایلرده ایکیشریوز غروش استینجه اویله ایسه بنده اولکی آیدن باشلمم ده ایکنجی آیدن باشلرم دیمش

حریفك بری عقلنی بوزوب احباسندن برینی خانه سنك اوست قاتنه چیقاروب هایدی شو پنجره دن ابتداسن آتله ارقه كدن بن اتلایه‌یم دیر بریكی تلاش ایله استفنی بوزمیوب بقه‌لم بو كسلكی نقدر دیو پنجره‌دن باقدقدنصكره حریف سن دلیمیسن بورادن چوجق بیله آتلر بو برشی دكل وارلم اشاغی اینه‌لمده اشاغیدن یوقارو اتلیه‌لم معرفت اودر دیدكده دلی بونك لقردیسنه قانه‌رق برابر اشاغی اینوب حریف براقدیغی كبی صاوشوب بلادن قورتلمشدر

برطاقم آدملر ضیافتده كتمشلرسفره یه كتور دكلری بالق قوقمش اولدیغی هركس حس ایلیوب ایچلرندن بریسی بونی صورت لطائفده اظهار ایتمك استیه‌رك اكیلوب بالغك قولاغنه برشی سویلركبی قصلدەمش صكره طباق ایله بالغی كندی قولاغنه طوغری كتوروبنه سفره یه براقسیله حضار سببنی صوردقلرنده بچن هفته بنم برادرم دكزه دوشوب بوغلمشیدی شمدی انك حالنی سؤال ایتدیكمده بن دكزدن چیقدلی اون درت كون اولمش و بووقوعات صكره ظهور ایتمش اولدیغندن خبرم یوقدر جوابنی ویریور دیمشدر

برادم ساعتجینك برینه تعمیرایچون برساعت كتورمش ساعتجی ساعته باقوب بوساعتك تعمیری بهاسنك

ایکی قاتنی ویرمکه محتاجدر دیمکله باش اوستنه سن یابده
بندن آل دیوب دیشارو چیقدقدنصکره اوراده بولنان
برادمه مراق اوله‌رق اردندن چیقوب یاهو بویله
پازارلق اولورمی نیچون او قدر پاره ویره جکسك
دیدکده الله بن اوساعتی تنهایرده برادمك قوینندن
ایکی یوم قده غصب ایتدم انك بهاسی ایکی یوم قدر
بوساعیجیده یابسون بترسون سوزمدن دونمم ایکی
قاتنی ویرر یعنی درت یوم قده بونك باشنه اورر جبرا
الورم دیمشدر

بربر دکانك پنجره‌سنه کاغد یاپشدرمش جابقینك
برسیده بجرکن کاغدی داوب باشنی ایچرو صوقه‌رق
اوسته ساعت قاچ دیو سؤال ایدنجه بربرطوراوغلم
باقه‌یم دیو ارقه‌سندن سپورکه صاپنی آلوب باشنه
ایندروب اشته شمدی ساعت بری چالدی دیمشدر

بریسی احبابندن برذاته اوشاغیله التی طاوق هدیه
کوندروب اوشاق کتورر کن ایکیسنی غیب ایدر
طاوقلرك عددی برلکده کتوردیکی تذکره‌ده یازیلو
اوله‌رق اوذات تذکری جهرا اوقوینجه مولی سندن
راضی اولسون بنم زقاقده غیب ایتدیکیم طاوغی
سن تذکره‌ده بولدك زیرا بن درت دانه کتورمشدم
دیو اوشاق فرحلنمشدر

كنـدى حالـنده منزوى برذاتى بركوەزه حريف
زيارته كيدوب برقاج ساعت قارشوسـنده لقردى
سويلر ونهايت كيدركن عفو ايدك افندم باشكزى
اغرتدم ديجه يوق تلاش ايتمه بن لاقردينك هيچ
بريسنى دكلمـدم كه باشم اغرسون ديو جواب
ويرر

برقادينك اوغلى طشرەده ايكن صحت خبرينى مشعر
مكتوب كوندرر وقادينده مكتوبى واروب بريازجى يه
اوقودر يازجى براز جاهل وديلى اغر اولديغندن
مكتوبى كسيك كسيك اوقوركن قادين شكرلر
اولسون هيچ شبهـەم قالمدى كه شـو مكتوب بنم
اوغلمدندر زيرا ديلى ازجق پلتكدر اوقويشنـدن
اكلادم ديو يازجى يه تشكر ايدر

برخاتونه سن قاج ياشنـده سن ديو برارالق سؤال
اولندقده قرق ياشندەيم جوابنى ويردكدن وارەدن
اون سنه كچدكدنصكره ينه بويله ياش بحثى اچيلوب
سؤال اولندقده چوق شكر يتشدرانه قرق ياشنى
بولدم ديمكله هركس جانم بزسـكا اون ييل اول
صوردق قرق ياشـنده يم ديدك شمدى ينه اويله
ديورسن ديدكلرنده انسانيتده ايكى لاقردى يوقدر
سوز برالله براون سنه صكره ده صورسكز ينه قرق
ينه قرق ديو جواب ويررم ديمش

ایکی خرسزی طوتوب برصو کنارنده اصه‌جق اولورلر بریسی اصارکن ایبی قوپوب صویه دوشدیکی کبی یوزه یوره قاچدیغنی اوته‌کی خرسز کورنجه جلادلره باقوب اوته کینك ایشنی دقتسز طوتدیغکزدن صویه دوشدی یوزمك بلورمش قاچدی قورتلدی امان بن یوزمك بیلدیکمدن صویه دوشرسم بوغاورم انك ایچون بنم ایپی کوزلجه باغلیك دیو جلادلره نیاز ایدر

ایکی سپورکه‌جی بری برلریله تجارتلرینه دائر محاوره ومجادله‌یه طوتشوب بریسی بن شو سپورکه‌لری سندن اوجوز ویرر وچوق صاتارم دیمکله بریکی قزوب بن سپورکه‌نك تلنی وصاپنی چالدیغمدن البت اوجوز صاتارم سن کندکدن یاپیورسن نصل بندن اوجوز ویره‌بیلورسن دیدکده های شاشقن های بن تکمیل یاپلمش میدانه کلمش سپورکه‌لری چالیورم دیو جواب ویرر

اشچینك بری استاقوز بشوررکن اتفاقا برآدم کلوب واه واه بونلری جانلی قاینار صویك ایچنه نصل اتیورسن یازق دکلمی دینجه های شاشقین های بن قرق ییللق اشچیم انلری چوقدن قاینار صویه الشدردم برشیجك اولمز جوابنی ویرمشدر

برحریف سوقاقده برکسیك یکرمیلك التون بولوب اون بش غروشه بوزدرمش وایرتسی کون ینه اویله برکسیك التون بولنجه بن دونکی کون سنك کبی برالتوندن بش غروش ضرر ایتدم دلیمکه سنیده الهمده ضرر ایدیم دیو براقشدر

برآدم اوغلنك بعض حرکتلرینی منع ایدوب نصیحت صددنده ای اوغل الولد سر ابیه مفهومنه سنك هیچ رعایتك یوقیدر بنده سنك کبی چوجق ایکن بویله شیلر یاپدیغمی کوردکمی دیه‌رك توبیخ ایدرایمش

وقتیله برآدم کمجیلکله بحراحمره سفر ایدوب فرعونك غرق اولدیغی محللری واورالرده اولان وقایعك اثرلرینی کوره‌رك مصره عودتی اثناسنده والده‌سی غرائبدن نه‌لر کوردیکنی سؤال ایلدکده بحر احمرده بوراده کورلمامش نیجه نیجه بالقلر وقوشلر وعجائب حیوانلر سیر ایلدم ازجمله قادرغه بالغی دیورلر برنوع بالق کوردمکه بویی قرق ارشون اکی اون بش ارشون کلور وبعض بالقلر دخی مشاهده ایتدمکه عادتا قنادی وار اوچار ودکز دوزسی وبوکا مماثل شیلر کوردم دینجه والده‌سی اصلا اینانمیوب اویله شیلر اولمز دیو عناد ایتمکله اوغلی دونوب پك اعلا بونلر اینانمه برتحف شی دهاسیر

ایتدم اکا نه دیرسن که برکون کمینك تیموریی الورکن براغرلق حاصل اولوب نهایت کوچ بلا ایله یوقاری چکدیکمزده بیوك برتکرلك چیقدی دیدکده والده سی باق ایشته بوکا ایناندم که اوسزك چقار دیکمز فرعونك بندیکی عربه نك تکرلکیدر بوعقله یقیندر دیو تصدیق ایدر

اصولی اوزره قورلدقده صباحلین ویاکیجه لین استادیکی وقتده چالوب انسانی اویاندرر منبهلی تعبیر اولنان ساعتك محسناتندن برمجلسده بحث اچلوب عقلادن برذات بوقدر تکلف نه لازم باشم اوجنه برچاك اصارم استدیکم زمان چکدیکم کبی طنقر دیسندن اویانرم دیمشدر

زمانك شعرا وادبای مشهوره سندن برذات مدمن خمر اولوب کندوسنه کسب تقرب واختصاص ایتمش اولدیغی خلفای امویه دن برذاته سرخوش اوله رق طوتیلوب باب حکومته کتورلدکده حدشرعیدن معاف طوتلمسنه دائر مدینه والیسنه برفرمان استمش وخلاف شرع بویله برامر ویره میه جکنه دائر مشارالیه بیان معذرت ایلمش ایسه ده اوذات زیاده جه ابرام والحاح ایلدکندن طیانه میوب والیٔ مومی الیهه یازدیغی امرده بوذاتی سرخوش اولدیغی حالده

هر کیم طوتوب کتورر ایسه کندوسنه حد شرعی اوله‌رق یتمش وبونکله برابر کتورانه دخی سیاسته یوزدکنك اوراسنی درج ایلدکندن بوصورتله حد شرعیدن یاقه‌یی قورتارمشدر

روسیه ایمپراطورلرندن برذات طالقاوقلرندن برینك خشنود اولدیغی بر معامله‌ٔ مضحکه سن مشاهده ایتدکده کندوسنه برجلد کتاب احسان ایدر حریف کتابی الوب خانه‌سنه عزیمتله لاجل المطالعه کشاد ایلدکده هربر ورقه‌سنی یوزر قاربون اعتبارنده قوائم نقدیه‌دن تجلید اولنمش بردفینه اولدیغنی کوروب زیاده‌سیله سوینور ایرتسی کون سرایه کیدوب ایمپراطوری کوردکده کتابی مطالعه ایدوب ایتمدیکنی سؤال واو دخی کاملا اوقیوب حفظ ایدرك جلد ثانیسنك ظهورینه منتظر اولدیغنه دائر اعطای جواب ایدنجه اوکتابی مصنفی برجلد اولمق اوزره تألیف ایتمش اولدیغنی بیان ایلر

بکتاشی فقراسندن بریسنك فقروفاقه جانه طاق‌دیوب یاربی باری جانمی الده قورتیله‌یم دیردیمز التندن کچمکده اولدیغی دیوار یقلمغه باشلینجه همان قارشو قالدیرمه صیچرایوب یاربی سنده ادمك اما اقرارینه باصیورسن دیمشدر

ينه بكتاشى جانلرندن برى كيدر ايكن شدتلى تپه طوتيلوب اوراجقده برمدرسه كوزينه ايلشمسيله سيرده رك براوطه سنه كيرر وبرخواجه نك اوتورمقده اولديغنى كورمسيله عشق ونيازايدرك والى اوپه رك حضورنده زانوزده ادب اولور انى متعاقبا الندن تازه قوپاريلوب اوزرندن دومانى چيقمقده اولان برطبق اعلا ايرمك حلواسيله براوشاق اوطه يه كيروب افنديسندن تبليغ سلام ايله صغومدن تناول بيورلمق اوزره كوندرلديكنى سويليه رك حلوايى خواجه نك اوكنه وضع ايلدكده خواجه افندى تباين مزاج حسبيله بكتاشى يى حلوادن شيرينكام كام ايتمكلكى استمديكندن اشتهاسى اولمديغنى بيان ايله حلوانك دولابه قونلمسنى امر ايلدكدنصكره بكتاشى يى استثقال ايچون مطالعه ايله مشغول اولديغندن بشقه اويقويه ياته جغنى سويلدكده بكتاشى دخى صغوقدن كلوب اوطه يى صيجاق بولنجه كندوسنه دخى طورهميه جق حالده اويقوغلبه ايلديكنى افاده ايله همان خرقه سنى باشنه چكوب جعلى اوله رق ايومغه باشلاينجه خواجه افندى دخى اوزانوب صحيحا اويويه قالور بكتاشى بونى كورنجه همان قالقوب ودولابدن حلوايى چيقاروب بيچاره برايكى كون آج قالمش بولنديغندن

تمامیله خوره چکرد کدنصکره قهوه جذوه‌سنی منقاله
سوره‌رك و پیپوسنی تلندیره‌رك کیفینی دخی چاتوب بعده
کتمك اوزره اوتورر ایکن خواجه افندی اویانوب عالم معناده
برنجی وایکنجی واورادن دخی اوچنجی وردنجی قات
سمایه عروج ایتدیکنده وانلرده اولان مشاهداتنه
دائر بر رؤیا نقلنه شروع ایلیوب بکتاشی ایسه
اووقته قدر کیفینی چاتدیغندن اوت اومعناده
بزده سزکاه برابر ایدك فقط ذاتکزك مشاهدات
معنویه‌یه قانه‌میوب دها ایلرو کیده جکنی وعودتکزه
قدر حلوانك صوغیه جغنی اکلادیغمدن کوندرن
ذاتك سوزینی یرینه کتورمك ایچون همان عودتله
حلوایی یدم وکیفمی دخی چاتدم الآهه اصمارلدق
دیو قالقوب کتمشدر
هرکسه طاقلمی سور مؤذینك بریسی کوزلری
آغرر برعلیله تصادف ایله یاهوسکا برعلاج تعریف
ایده‌یم دیوب دوه یمورطه‌سی وسرچه سودی
وصویك توزینی جمع ایدوب روزکار کوکیله
بر دیبسز هاونده سحق ایله کوزینه سور برشی
قالمز دیدکده علیل مرقوم بوصورتده سکا جائزه
اعطاسیله عوض لازم کلدی دیو دونوب برضرطه
چکر موذی حریف بوندر دیدکده علاجنك عوض

وبخششی بودر اکر تأثیرینی مشاهده ایدر ایسم
بنده جائزه‌کی دها زیاده ایدرم جوابنی ویرر
تجاردن بری قره دکزده بر شدید فورطنه‌یه
تصادف ایدوب سوار اولدیغی سفینه غرقه قریب
حالت کوستر مکله ناچار مرقوم استغفار وادعیه‌یه
وحضرات اهل اللهه نذر واستمداده باشلیوب بروجهله
هوایه اعتدال وروزکاره سکونت کلمیجه‌کیده اولنلرك
بری مجربدرکه برادم بویله بر بلیه‌یه دوچار اولسه
وبرطالمه برازشی ویرمك اوزره نذر وعد ایلسه
اول بلیه‌دن خلاص اولور دیمکله تاجر مرقوم دخی
همان شو فورطنه‌دن کنار سلامته چیقارسم برظالمه
بولوب یوز غروش ویره‌یم دیو نذر ایلدیکی آنده
روزکاره سکونت کلوب کمی وارنه ساحلنه یناشور
تاجر مرقوم طشره چیقوب اعیان ولایت ظلمه‌دندر
خلیاسیله طوغری انك قوناغنه عزیمت وکیفیتی
نقل وحکایت ایده‌رك نذر ایلدیکی یوزغروشی تقدیم
ایلر واعیان ظلمدن تبریهٔ ذمت ایله اقچه‌یی قبول
ایتمیوب حاکم بلده اولان کمسنه‌یه کتورمسنی
توصیه ایدر تاجر دخی اقچه‌یی حاکم افندی‌یه کتوروب
صورت حالی تفصیلا افاده ایلدکده حاکم حضرتلری
پك کوزل قبول ایدرز لکن قاعدهٔ مرعیهٔ

مشروعه‌یه تطبیق ایده‌لم دیو برقاج ادم چاغردوب
آنلرك مواجهه‌سنده بن بوادمه شو محکمه‌مزك
اوزرند، وحولیسنده بیریکان قاری یوز غروشه
صاتدم وبو دخی الدی شاهد اولك دیه‌رك بونك
ایچون برمبایعه حجتی یازلمسنی امرایدر ویکرمی
بش غروش خرج حجت استر تاجر مرقوم بوکا
موافقت ایله حجتی اخذ ایلدکدن صکره کتمك صددنده
اولور حاکم تاجری صالیویرمیوب مبایعه ایلدیکك
قاری قالدر ملکمده طوردیغنه راضی دکلم
دعواسین ایلر تاجر بوقار نصل وقاج کونده
قالقار امان بونك یته چاره‌سنی سز بیلورسکز دیو
رجا ونیازه باشلیوب نهایت قاری حاکم افندی
قالدرمق اوزره مقاوله ایله تاجرك بشیوز غروشنی
دها الوب تاجر کتمك استدکده اولوقت ابرا اولمینجه
کتمك اولمز دیو ینه صالیویرمیوب یکرمی بش غروش
دخی خرج حجت اخذیله برابر برده ابرا حجتی
ویروب تاجرك یاقه‌سنی صالیوررر وتاجر اصلی
یوقدن برنذر ایچون التیوز اللی غروش جریمه‌یه
اوغرادق ایسه‌ده الحمدلله تعالی نذرمز محلنه ایصال
اولندی دیه‌رك وایکی قطعه حجتی النه الەرق بتوب
محل تجارتنه کیدر

ترکی ضروب امثال

الف مفتوح مفخم

ابدال تکه ده حاجی مکه ده * ابدستسز صوفی یه نمازمی طیانور * آبق سابق سویلر صایقلار ابلی یی قویی ویردی .
آت آلان اسکداری چکدی آت اله میان چوریبی قازدی * آت اولور میدان قالور یکیت اولور شان قالور * آت ایلك ایت ایلك بزه نه * آت ایلك طوبره امانت بزم دهدا همز وار * آت ایله ایت ایله اوغراشدیغی بتون * آت باشی برابر * آت بولنور میدان بولنمز میدان بولنور آت اولمز * آت بینسانك قلیج قوشانانك کوپری چکنكدر * آت چالندقدن صکره آخوری قپار * آت دپشور قاطر دپشور ارالرده اشك اولور * آتدن ایندروب اشکه بندردیلر (آتدن ایندی اشکه بیندی) آت ایله عورته اینان اولمز * آتدن دوشن ینه آتلانور * آتدن دوشنه تیمار کرك دوه دن دوشنه قازمه کرك * آتلر آناسی * آت صاحبنه کوره اشر * آت قفالو قالین قفالو * آتاوبی آتدن

ايندرور * آتلو عسعس * آتله طوبره‌يى جكشدرمه *
آتك اولوسى باركيرك ديريسى * آتوك يوروك
ايسه بينده قاچ * آته دوست كبى باقلى دشمن
كبى بينلى * آته باقه طونه باقه ايچنده كى جانه
باق * آت سيككى كبى قويروق آلتنده بكنور *
آت طرناقدن انسان قولاقدن قاپار * آتى ضبط
ايدن كمدر * آت يرينه اشك باغلادى .
آتالر سوزينى طوتميان يبانه آتلور * آتالر صنعتى
اولاده ميراث قالور .
آتش اولسه جرمى قدر ير ياقار * آتش باصسنه *
آتش بوجكنى كورسه يانغون صانور * آتش
دوشدكى يرى ياقار * آتشدن اشدر انتظار *
آتشدن قورقان توتوندن صاقنور (توتوندن قاچنوب
آتشه دوشر) * آتشدن كوملك تيموردن ياغ *
آتش قيش كونينك ميوه‌سيدر * آتش كسلدى
حدتدن * آتشله ينبوغك اويونى اولمز (اولمز *
آتشه اورسه‌ك توتونى چيقمز * آتشى مشربدر
قابنه قجاغنه صيغمز .
آتديغى اورور طوتديغى قوپارور * آتلان اوق كيرو
دونمز * آت مزاجى آل مزاجى * آتوب طوتمسنه
باقمه الندن بزشى كلمز .

آتنه بالی شام شکری ٠
آج اسز عاشق کزنور * آج اولان قاچجه صارلور * آج آج ایله یاتجه دیلنجی طوغار * آج آدم کندینی آتشه صالار * آج ایله ارقداش اولمهیم دیرده سومرور * آج آیو اوینامز * آج طاوق کندینی ارپه انبارنده کورور * آج طوقلک یوزینه باقمله طویمز * آج طویمز طوق اجیقمیم صانور * آجك قارنی طویار کوزی طویمز * آج کزمکدن ایسه طوق اولملك اولیدر * آج کوپك کندینی ارسلانه اورور (آج کندینی ارسلانه اورور * آج کوزلو دایه چوجنی * آج کوپك آوه صالمز * آج کیمکله اولسه صواشور * آج کوپك فروندلر * آج کوپك قودرمز ٠
آجلقدن کیسه اولمامش * آجلقدن نه خبر چوق اوکنورسین * آجلقده طاری اتمکی حلوادن اعلا کلور * آجلقدن نفسی قوقار * آج کوزوکی آچارلر کوزوکی * آچدرمه چوالك آغزینی * آچدرمه قوطویی سویلدرسین کوتویی ٠
اچیق اغز اج قالمز * اچیق قپو کورنجه ایت طالار ٠
آجی آجی یی کسر صوده صیجی یی * آجی بادنجانی قراغی چالمز * آجی دیل دیندن چیقرور طاتلوسوز یلانی دلیکندن چیقرور ٠

احمق اولان هر زمان دوشر * احمق اولدر دنیا ایچون غم یه نه بیلورسین کیم قزانه کیم یه ۰
اخفشك کچیسی کبی هپ باشنی صاللار * اخلطك ایوسنی طاغلرك آیوسی ییر ۰
آد ایشلر ایشی سن ایشله‌مزسین * آدله صانله‌ار اوغلی ار در * آدوك نه حسن فائده‌ك یوغیسه هاین هاسن * ادوك نه در آرتق تمام کلده ارتغی سنك اولسون * آدی چیقدی طقوزه آرتق اینمز سکزه * آدی قاله کلمز * آدی موسی بویی قیصه صقالی کوسه اولاندن کندیکی صاقن ۰
آدا بکا آدایم سکا * آدامغله پلاو پشسه دکز قدر یاغده بندن * آدامغله مال توکنمز حق صاقلاسون اوده‌مکدن ۰
آدم آدمه لازم اولور * آدم آدم قدری بیلور صراف التون قیمتی * آدم آدمی برکره الدادور * آدم اقرارندن حیوان یولارندن چکلور * آدم اصمشلر اورادن چکلمز * آدم اوغلانه چوق ایولك یرامز * آدم اولانه برسوز یتر * آدم اولان ایکی کره یاکلمز * آدم اولانه تعزیر نه‌حاجت چهره ایله باقق الویرور * آدم اولدرکه اقرارندن دونمیه * آدم اوله‌جق چوجق نکاهندن بللودر *

آدم اولنجیه قدر دها طقوز فرون اتمك استر * آدمه بکزر * آدمدن بشقه هرشیئه بکزر * آدمك بولاشغی یماندر * آدمك خیرلوسی عامه یه فائده در * آدم دنیایی طولاشسه برمثلنی بوله مز * آدم صرافی اولمش برآدم * آدم صرافی کسلمش باشیمزه * آدم صورمغله عالم اولور * آدم قحطلغنده یکی یه عبدالرحمن چلبی دیرلر * آدم یکلمکله معرفتلو اولور یاکلمغله عالم * آدمی اسلایدر انسان دیدر دنده حیوان دیدردنده * آدمه طیانمه اولور دیواره طیانمه یقلور * آدم آدمه یوك دکل جان کوکده یه ملك دکل * (انسان کشی هرکس کلمه‌لرینه نظر اذعانه آفرین که ییلدی .

آراده دونان برخاطر * آرالرندن صو صیزمز * آرالرنده طاغ وار * ارایه موذی کیردی * ارامزدن قره کدیمی کچدی .

ارایان مولاسنیده بولور جزاسنیده * ارادیده بولدی . ارابه قیرلنجه یول کوسترن چوق اولور * ارابه‌نك اوك تکرلکی کچدیکی یردن ارد تکرلکیده کچر * ارابه یاغلانمیجه یوریمز (دکرمن کرتشی یاغلانمیجه دونمز) * ارابه یولندن چیقمه * ارابه مینسین بهی تکرلك . آرپه آغرلغی سوز قالدره‌مز * آرپه بجی پاره استر

(هی هی امایه نظر) آرپه‌جی قریسی کبی دوشنور ٠
آرتق مال کوز چیقرمز ٠
آرد اتکنده نماز قلنور * ارد کزدن تاتارمی قوغار * آردندن صپان طاشی یتشمز * ارد ایاغیله قولاغنی قاشور * آردی یوغقه‌در ٠
آرزودن امید کسلمز ٠
ارسلانه اوت اتار آته ات * ارسلان پوستنده یاقشور * ارسلاندن طوغان ارسلان اولور * ارسلان پوستنده کوکل دوستنده * ارسلانك اولوسندن دلکونك دیریسی * ارسلان قویروغیله اوینامق کندی باشنه برایش آچمغه چبالامقدر * ارسلان یتاغندن بللودر * ارسلان مرد اولور قپلان حیله کار * ارسلان یتاغنده یکیت چاغنده * ارسلان یتاغنده دیلکو نیجه قویروق صاللار ٠
ارقداش بلاسنه اوغرایان چوقدر ٠
ارقه‌سنده یومرطه کوفه‌سی یوق یا دونر * ارقه‌سی محرابده‌در * ارقه‌مده‌کی کوملکه اینانم قالمدی * آرقه‌سی یره کلمز قالیندر * ارقه‌سی یوغقه‌در فقیرك * ارقه‌یه قالان قضادن قورقلمز * ارقه‌یه قالان طوکه قالور ٠
آرمه‌سی دوکلمش یلکن کمیسی کبی * ارمه کبی طوناندی ٠

آرمود پیش آغزمه دوش * ارمود اغاجندن اوزاق دوشمز * ارمودك اوكی كراسك صوكی * آرمودك صاپی وار اوزومك چوپی .
آری بك اولان قوانه اوشر * آری قوانه كیدر * آری كبی اوشر عقرب كبی صوقار .
آریق اوكوزه بچاق اولمز * آریق سمیز الله قبول ایلیه * اریق طاغوقدن طاتسز ترید اولور (اوچوز اتدن) ..
از ال ایشده چوق ال آشده * از اولوب اوز اولسون چوق اولوب یاوز اولهجغنه (اوجوز اولوب یاوز) آزچوغه تابعدر * آزدن كیت كیت چوق اولور * آز سویله اوز سویله * از طمع چوق زیان كتورر * آز قاز اوز قاز قویی‌یی بویوجه قاز * آزمزی چوغه طوتسون * آز ویر چوق یالوار * از ویرن جاندن ویرور چوق ویرن مالدن * ازه قناعت ایتمیان چوغی هیچ بولهمز * از یسان چوق زمان ییر چوق ییسان چابوق بیترور * از ییده برخد متكار طوت * ازی بیلمیان چوغی هیچ بیلمز * از یچق اشم غوغاسز باشم .
ازیقسز یوله چیقلمز .
آزیلو ایله باشه چیقلمز .
استاری یوزندن بهالو * استاری یوزینه اویمز .
آسیاب دولتی برخرده اولسه دوندرور .

اش طاشنجه کفچه‌یه بها اولمز * آشخانه‌یه کل فاطمه * آشنی ارایان اشنی بولان ایشنی بیلور ·
اشاغی توکرسه‌م صقالم یوقاری توکرسه‌م بیغم * اشاغیسی یوقاریسنه اویمز * اشاغیکی چشمه قول کبی آقیور ·
اشکار دشمن کیزلو دوستدن یکدر ·
اشدی طاشدی نصابی بکدی ·
آشیق اته‌مز انکله * آشیغی بك اوتردی * آصدم بوعرصه‌ده بنده برقویون * اصله‌جق صوده بوغلمز ·
اصل آزمز صوی قوغار * اصلی فصلی یوق * اصلنی صاقلیان حرامزاده‌در * اصلی شا، ایدی شمدی شهباز اولدی * اصلی نسلی یوق آدم * اصلی یوق استاری یوق ·
اغالق ویرمکله یکیتلك اورمغله * اغانك کوزی اینکی سمیز ایدر * اغانك کوزی آته تیمار در * اغانك کوزی یکیدك سوزی ·
اغاج فدان ایکن اکلور * اغاجك قوردی اچندن اولور * اغاجه بالطه اورمشلر اور صاپی بندندر دیمش * اغاجه چیقسه پابوشی یرده قالمز ·
آغرازکی فستق مقام * آغر باصمینجه یکنی قالقمز * آغرنجه التون تارتلور ·
آغریسز باشه قاشباصدی چاتمق ·

آغز خفانی اولمش * اغز مسکی ال الماسی * اغزندن بال
اقار * اغزندن بقله یی چیقرتمه * اغزندن چیقانی
قولاغی ایشتمز * اغزنده بقله اصلانمز * اغزوکدکی
دیلوکی حبس ایله * اغزوکی اچه جغوکه کوزوکی اچ *
آغزوکی خیره آچ * آغزه داد بوغازه فریاد *
اغزینك اوچیسنی الدی * آغزینك صویی آقدی *
آغزیله قوش طوتسه ینه نافله (یارانه مز) * آغزینك
قاشیغی دکلدر * آغزینك کویشیدر طورمیوب
سویلر * آغزینه بر پرماق بال چالدیلر * آغزینه
طات بولاشدی * اغزینی اچمش ایچنه ارمود دوشر
دیو * آغزینی بوریاسه آچسون * آغزی وار دیلی یوق
مظلوم * اغزی دیلی یوق * اغزی چلیکلو * آغزینی
کرایه می ویرمش * اغزی آچیق آیران دلیسی *
آغزی اکری کوزی شاشی اکسه سندن بلالودر *
آغزی بوزوق دیلنه پرهیزی یوق * آغزی قره دیلی
پیس * آغزی قولاقلرینه واردی * آغزی یانان
بر دهاده اوصلانور * اغزندن اتمکنی السه‌لر سسی
چیقمز * اغزندن شکر اقار .
اغستوس بوجکی کبی جرلار صوکنده چاتلار *
اغستوسده صویه کیرسم بوز اولور .
اغلادرسه مولی ینه کولدرور * اغلارسه

انام آغلار قالانی یالان آغلار * اغلامه اولو ایچون اغلا دلی ایچون * اغلامیان چوجغه ممه ویرمزلر * اغلایانلر بر کون اواوب کوله کلمشدر .
آفتاب کبی اکلندی * آفتاب ایدیور بزمله :
افاتلادی ارتق (جواهر یومرطلادی .
افیونك کیفی تریاکیدن صورملی .
اق اقچه قره کون ایچوندر * آق ایله قره یی سچر * آق دکزه قپودان مصره سلطان * اق طاوغك ذخیره بازارینه زیانی اولور * آق قویونی کورن ایچی طولو یاغ صانور * اقکرمانلودر قیوره مز * آق کوپکك پنبوق بازارینه ضرری وار در * آق کوپك قره کوپك * آق کون اغاردور قره کون قراردور * آقك آدی قره نك طادی .
اقار صو مردار طوتمز * اقار صویه طیانمه ایل اوغلنه اینانمه .
اقچه سی آق اولانك باقه یوزی قره سنه * اقچه بر مراد ایچون برعناد ایچوندر * اقچه لو آدمدن طاغلر قورقار * اقچه نك یوزی اصیجاقدر (پاره یه نظر) .
آقشامدن جزایره کیدن چوق اولور * اقشامدن صوکره صباحلر خیر اولسون * اقشام ایسه یات صباح ایسه کیت * اقشام حاجی محمد شمدی

اسکیجی یهودیمی * اقشام قاور صباح صاور *
اقشام قول صباح صاول * اقشامك ایشنی صباحه
قومه * اقشامك خیرندن صباحك شری ٠
آقرسه‌ده طملار * آقندی‌یه کورك چکر * آقه‌جق
قان طمرده طورمز ٠
آقین ایدن غافل اولمز اطرافه باقنور ٠
آقیز آغاك نه چرکین بابام اونده اوده یوغیدی ٠
اکسونلربنی بر چورك الما ایله (یار بنی آکسونده) ٠
اکلات سن بنم کیجه‌لك قاوغمه * اکلادیشه کوره
ویرورلر فتوایی * اکلادق یل دکرمانی اما صویی
نره‌دن * اکلادمسه عرب اوله‌یم * اکلادوکمی
بامیه‌نك فضیلتنی * اکلادوکمی بوز اشك دستانی *
اکلادوکمی قازك اپاغنی * اکلاده‌مدق پدرك
بیراقدار اولدیغنی * اکلایانه سیفری سیکك سازکلور
اکلامیانه طاول سرنا آز کلور * اکلاشلدی
وهبینك کراکسی ٠
آکوسه صایلدق قاچ تل صقالوك وار ٠
آل کیمدم که آلنه‌یم * آلی النه قارشمش کلی کلنه *
آل کراس اوستنه قار یاغار ٠
* آل الله دلوکی ضبط ایله قولوکی * آل اللهم امانتوکی
آل طاقیه ویر کلاه * آل اوستو که قایمجی * آل خبری کیت

قباره قباره * آل قشاغی‌یی کیر اخوره یاره‌سی اولان قوجنور * آل کلاهوکی ابوالهیده ایچنده * آل کلیم ویرکلیم * آل کلوکی ویرکلمی * آل مالوکی کورخیرینی * آلانده پشیمان صاتانده پشیمان * آلانده صاتاندن اومار * آلان صتان خشنود بزه نه * آلانله صاتان خیرینی کورسون * الدوکله کیردوك یوله * الدوك ایپك صتدوك ایپك قانی کاروك آکوپك * الدی فتیلی حاجی شماندره * آلدی صاتدی صویه باتدی * آلمدم ویرمم کورمدم بیلمم * آلمه آلی صات یاغزی بسله قیری بیك طوروبه * آلمه صاری صاتمه صاری قپوکده ایسه طوتمه صاری * آلمه مظلومك آهنی چیقار آهسته آهسته * آلورمیسین عقیده‌یی مسکی بهاسنه * آلمه بیلدیکنه کیدر * الهجقله ویره‌جك اودنمز * الهجقلویی کورور صوقاقه صاپار قوش ترسنی پاره دیو قاپار * الهجغی ویره‌جکی توکنمز .

آل جنکیز اویونی .

آلا قارغه‌ده الهجغم اولسون .

آلای بوزان توز قوپران * آلای چکرور لاف دیکله‌مز .

آلت ایشلر ال اوکنور .

آلت چکدسی مور چوقدیه قابلو * آلت یانی چیقمز صوقاق * آلت یانی کراس باغجه‌سی * التده قالانك جانی چیقسون * کمسنی قورتران قپودانددر * التی قوال اوستی ششخانه * التی اوستندن بلکه ایو چیقار * التنی می الورسین اوستنی می .

آلتون الی بچاق کسمز * آلتون پاس طوتمز * آلتونی صرافه صور جوهری قویومجی‌یه * آلتون کبی آدی باقر اولدی * آلتون کیدهلی کومشه باقدلم .

التی اولور یدی اولور هپ تکری دیدکی اولور .

آلچاق اوچان یوجه قونار یوجه اوچان الچاق قونار * الچاقدن وفا کلمز قحبه‌دن عار * آلچاقدن کورشور * آلچاق یر یکیدی خوار کوسترر * آلچاق یرده یاتمه سیل آلور یوکسك یرده یاتمه یل آلور * آلچاق یرك دپه جکی طاغ کلور * آلچاجق اشکه کیم اولسه بیمز * آلچاجق طاغلره قار یاغسه قیش دکلمی کیشی کندی حالنی بیلسه خوش دکلمی * آلچاجق طاغلری سنمی یاراتدوك .

آلداده‌یم دیان آلدانور (الدایم دیان) .

آلش ویرش صقال التندن کچر * آلشوکا ویرشم ترخانه‌کا بولغور آشم .

آلشمش قودرمشدن بتردر .

الله امداد ایتسون طوپ چکن بارکیرلره * الله امهال
ایدر اهمال ایتمز * الله بر قپویی قپارسه بیك قپویی
اچار * الله بیلور اما قولده سزر * الله دیان
اچیقده قالمز * اللهدن کلانه قولده راضی *
اللهدن قورقمیاندن قورقاور * الله شودکنه
درد ویرور * الله صاغ کوزی صول کوزه
محتاج ایتمسون (صاغ الی صول اله) * الله
صبرلو قولنی سور * الله طتوزده ویردکنی
سکزده المز (ویردکی عمری) * الله قرنداشی
قرنداش یراتمش کیسه سنی ایرو یراتمش * الله
قولنك قره سنی یوزینه اورمز * الله قولنه نفسی
صایی ایله ویرمش * الله قولنك کوترهجکی قدر
ویرور * الله قولندن چکمز * الله کریمدر کریم
قویسی درینندر * اللهك ایشنه قارشلمز * اللهك
بیلدیکی قولدن صاقلانمز * اللهك سومدکنی
قولده سومز * الله اکا مال ویرسونده فرصت
ویرمسون (قاشنه جق طرناق ویرمسون) * الله
نه ویرورده قولی کوتورمز * اللهی بیلمیانه کرلك
کورلك یرامز * اللهی سون بزی طوتمسون *
الله ویرنجه کیمك اوغلی دیمز * الله هرکسك
کوکلنه کوره ویرور * اللهه عاصی اولمق استیان
یا متولی اولسون یا وصی ٠

انن دریسی دکل یا طاول دریسی * اننك یازوسی باشه کلور * انم اچق یوزم آق * انمك قره یازوسی * اننینك عار طمـاری چاتلامش * اننینی قارشلارم بن اونك .

انجی ویریجی قانلوکوملك کیجی .

اماسیه‌نك برداغی بری اولمزسه بری دخی .

امان الله دیانك بیله کوزینه قوروق صیغمز * امان دیانه قلیج اولمز * امانه قلیج قاقمز .

انا بابا ایله افتخار اولمز * انا بابا کونی * انا بابولللا کیرن چیقان بلمرسز * اناسی انی طوغراجغنه کاشکه طاش طوغرایدی * انانك ایلکی اولمقدن طاغلرده دلکی اولمق * آنام آنام دیدکی حمام اناسی کل فاطمه دکلمی * انا یکیدك قلقانیدر * آنا بن کیده مم بندره الشمشم قبا دوشك منده ره * اناسندن امدکی سود بروننـدن کلدی * اناسنك قارنـنده طقوز ای اون کون ناصـل طورمش * اناسنك سودی کبی حلال * اناسك کوربه قوزیسی * انا سنك نکاحنی استر * اناسنه باق قزینی ال (کنارینه باق بزینی * اناسنی اغـلاتدی * اناسی طورب باباسی شلغم شانلو اوجاق * اناسی صوغان باباسی صارمساق کندی کل بشکر چیقدی * انالر اغـلاتدی *

نوادر الظرفا

اوچنجی جزؤی

﴿ حفظی افندی کرمان شاهان قاضیسی ایکن ﴾
﴿ راشد پاشا سفارت ایله مأمور اولدقده مکتوبجیسی ﴾
﴿ اولان منیف افندی مولانای مومی الیهك ﴾
﴿ محکمه سنه مسافرت طریقیله نزول و بعده ﴾
﴿ بر عرب غلامی فرار ایتمکله استفسار ایچون ﴾
﴿ یازدیغی مکتوبه حفظی افندینك ﴾
﴿ جوابیدر ﴾

بالاتر از سیاهی رنك دیكر نباشد معنای مسلم الاداسی اوزره جلوه پرداز بالای ایوان تجلی یعنی سواد وجودی آرایش نور سیاه ایله منجلی اولان همهوش قره قوش عبد الله نام غلام بیهوش سایهٔ اطاعتلرندن کریزان ووادیٔ عصیان وفراره دوان اولدیغندن نارافتراق وآتش اشتیاق ایله خانهٔ ماتم علامه لرینك نالان وکریان تسوید ایلدیکی تذکرهٔ بدیع البیانلری رسیدهٔ دست مخلص ناتوان اولوب مضمون

حرقت مشهورنده اول غلام ادهمی اندام سایس
هرکار و مرشد راه فرار اولمق زعمیله بوندن
اقدم طوبله بند خدمتمز ایکن کوستکی یوکدن
ایدن رئیس اهل فساد وسایس تیره نهادك قرینهٔ
مخلاة خایه سی اولمق ملاحظه سیله بستهٔ پابند مکر
واحتیالی وافتادهٔ قید خدعه واضلالی اولمق اوزره
اشارت بیوردیغنه بناء اولا کوچه وبازارده عربجق
عربجق اپاغنده چوار بجق ترانه سیله منادیلر ندا ایتدریلوب
ثانیا اول سایس غول هیئت لاجل الاستخبار احضار
وانواع تعزیرایله تضییق وآزار اولندقده آثار قره
کیسه ایله اقچه دخی بولور ایسه‌ك آکه دیمشلر افندیسی
کبی نکیخواه دولتلویه خبر ایتمیبن قره دیلو کافر النعم
کیمه خیر ایدر کرم ایدوب اوزریمه قرالتی آصوب ناصیهٔ
عصمتمه قره چالاك انجلین قره یوزلی بد لقابی دوشده
کورسم خیره یورم عهد قریبده قره پرده یاتمدم
وقره قوش دوشی دخی کورمدم اکر عربدن خبرم
وارایسه قنبرعلی اوجاغی خشمنه اوغرایم واول دودمانه
منتسب اولان پیران طریقت عندنده کاب کردی
کبی یوزم قره اولوب ایل الیده قره صویه غرق اوله‌یم
قره قره بیلانلر صوقسون قره قرغه‌لر کوزم اویسون
نه قره کنلره تشدك بونه اولماز ابشدر آق اوزرندن

قره‌یی قادرد ازمی دکنك بدکن صکره اند ایچره دیو
قره کیجه ده قره قارنجه نك قره طاش اوزرنده یوریدیکنی
کورن خالق الظلمات والنور اولان مولای صبوره
قره نائبك حضورنده قره جلدلی کتابه ال اوروب
یمین ایلدیکنده اول تیره بخت سیاهکارك براءت ذمتی
ظاهر اولمغله کوستکی النوب سبیلی تخلیه اولنمشدر
بنم برادر اکرم وقت آفرینشدن الی هذا الآن ارباب
دانش ایله عداوت دیرینه سی محقق اولان قوزغون
صورتلو جادو سیرتلو چرخ غدار وسپهر مکارك
صیدکاه عالمده سائرك طوطیسنی وقمریسنی استکثار
ایتمیوب جناب سعادتلری کبی شهباز اوج عرفانه
برزاغ بچه‌یی چوق کورمه سی مانند حکم قره‌قوش
کرچه کیم حوصله سوز ارباب هوشدر لکن مقتضای
وقت وحاله کوره اولقوله عربك بومرتبه اردینه
دوشمك فلکله پنجه لشمك مثابه سنده اولمغله اکر
کنج بادآوردن سودمند وغنج عروسدن افیدایسه دخی
مناسب اولان حرکت عاقلانه نفس وهوایه
متابعتدن بالکلیه فراغت ایدوب اول کابوس منحوسدن
ازدل وجان مأیوس اولوب بفریکه قره طاش باصوب
هب اثر بخت سیاهکاردر • مضمونیله متسلی اوله سز
باقی ایام حزن وترح بشادی وفرح مبدل باد

بو دخی دفعهٔ ثانیه‌ده یاز دیغی جوابنامه‌ در

※ اعتماد برغلامان سیاه خواجه نیست ※
※ سایه همرنکیء ایشانی زپیغمبر کریخت ※
مضمونجه کریز وفرار بالاتفاق مقتضای جبلت سودان ایدوکی مشهور آفاق اولدیغی معلوم شریفلری ایکن هجوم جیوش غموم فراق وجوش وخروش نار هموم افتراق مهیج سودای مراق ومحرك عروق اشتیاقلری اولوب بحر ظلمات عصیان وفرارده قره‌بتاق کبی کم اولان اول غلام کمراهك تفقدی خصوصنده کوشش واستکناهمزه اعتماد بیورلیوب هواجس نفسانیه ووساوس شیطانیه‌دن ترکب ایدن خیالات فاسده وافکار کاسده‌یه تبعیت ابله‌بای حال ایله کان اول غول بیابانك بولنمسی امیدیله مکررا تسویداولنان فریاد نامهٔ آتشبارلری رسیدهٔ دست شناکارلری اولدقده قره‌قوش مغزاندن قره‌حصاره وقره‌باغلر سمتنه وقرهلر ولایتنه بلکه ظلماته وارنجه اول غلام زشت اندام بدفرجامك تفقدی ایچون پیدرپی بعث وارسال اولنان شبدیز سوار شبرولر جهان پیما اولاقلر استاد قایقلر کوزلرینه

قره‌صو اینجه تجسسده اقدام تام وسعی واهتمامدن
صکره اول کافر النعم قره‌دینلو بدلقالك قره خبرینی
دخی الهمبوب هر بری رجع القهقری عودت ایتمشلردر
بنم سعادتمندم حضرتلری بویله قره‌قیشده قره‌حنی کبی
قارده ایزینی بلور تمیسان اول مقوله قره‌جناورك بورنیه
اردینده دوشمك جناب ظرافت اعتیادلری مثلاوطبع
سلیم صاحبندن استبعاد اولنه‌جق امور غریبه‌دندر
واحوال عجیبه‌دندر اکر صناد بدقدمای معلمیندن دنباله‌دو
نفس وهوا اولان قره‌طشاق کبی مدبر غلام پرست
وقره‌قاطرزاده کبی کبر دردست حیاتده اولسه‌لر ایدی
بو باده جنابکزی تعیب وتعییر وطریقلری ارکانجه
بوله‌جکلر بزب فیل ایله تمز یرایدرلر ایدی خوش ایمدی
کوکل بلا یوز قره لکن بو اثناده اول طرفدن
توارد ایدن ثقات صحیحة الکلماتدن قره سودایه
ابتلا ایله . اللیل اخفی للویل . مثلنجه کیجه‌لرده
قره‌جه اوغلان ترکیلری انشاد ایتدیککز رسیده‌ٔ
سمع تحقیق اولمغله بعض ارباب ابتلادن یاد اشتز
اولان علاجاتدن بعضیسی قرطهٔ کوش هوشلری
اولمغیچون کشیدهٔ سلك سطور قلندی از
جمله کهنهٔ باغ عالده انواع انکور میاننده خابهٔ
غلامان نامیله مشهور بالبان اولان انکور سیاهدن

يتاجق وقتده ايكيشر دانه سن تناول بيورلسه قره‌طشق مرحومك روايتى اوزره قنطارقنطار فائده‌سى مشاهده اولنمق مأمولدر وقره باش معجونه مواظبتك فائده‌سى جسيم اولدیغی قره باشلردن وبالدرى قره شربتنه على الريق مداومتك نفعى عظيم اولدیغی قره‌بجاق زاده‌دن منقولدر وزراوند طوبلك سافنده فوائد خيارشنبه‌دن اكثر اولدیغی حلبى حاجى طورمان طرفلرندن محكى اولوب زراوند مدحرجك استعمالنده منافع اوفر اولدیغی دخى مصرى حاجى ديزمان شفتلیدن مرويدر فاختر لنفسك مايحلو بنم‌اخ اعزم سلطانم حضرتلرى مطرقه‌باز ميدان خيال اولان خامهٔ خشكمغز پريشان مقال وراى پردهٔ مزاح ومحاوره‌ده پرده بيرونلق واديسنده قره كوز كبى كوينده‌لك رتبه‌سنى احراز قصديله كرچه كستاخانه بو مقوله لطائفه آغاز ايلدى لكن هنوز سبب فرار وكريز بيان اولنمامغله عرب پرطربك باعث قلق وكربى وبادى اضطراب وهر بى معلوم سعادتكز اولمامشدر ايمدى بوطرفده مسافرتكز اثناسنده متوارى حجراختفا اولان بربوعى نژاد اول غلام دنهادك حالا دائرهٔ خدمتلرنده مانند محور

پابرجای مرکز صداقت اولـق مـدار ذوق
واسنراحتلری اولان احمد بنده‌لریله قهوه اوطه‌سنده
قره قزغان کنـارنده استطراف ومشـاجره
ومخاصمـه ومحـاوره‌لرین کوش ایدن ارباب
هوشدن استمـاع اولنان قضیهٔ مهملهٔ منجة الفرار
بودرکه بادیه پیمای هرب اولان عرب پرطرب جناب
شریفلرینك احمد بنده‌لرینه اولان التفـاتلرینه تحمل
ایده میوب احوالندن شـکایت ایله اظهـار قلق
وکرب ایلدیکنده احمد بنده لری اثنای خطابده
بنم کبی کل بدن غنچه دهن سهی قد لاله خد
کاکل دستـار تذرو رفتار محبوب مسلم الاطوار
بر دلبر سمنبر طوررکن سنك کبی جعلی رفتار خنفسا
کردار فراغ دهن درشت بدن خیارشنبه پارمقلو جادو
طرنقلو قره مرسل سیدی قبا فتلو کومرچوالی هیئتلو
چرکنلکده قره‌قونجلوزدن بدتر ومردارلقده یاغلی
قره‌دن بیشتر فلاح موشخواره اعتبار عند العقلا
کارنامه‌واردر خصوصا افندمز کبی کلستان عرفانك
عندلیب هزار دستـانی وهزار شیرین زبانیکه
کلشـن جهـانك برکرنه نرکسـلرینه کوز قپیوب
و برکیجه شولرین قوقـیوب وسنبل ومسك
روه‌لرین کوزنه صالندرمشیکن سنك کبی عرب

طشغنی مانند کبر قلندران زیور علاقهٔ دستار
محبت ایتمك ملاحظـهسی دائرهٔ انصافدن دور
ووادیٔ مروتدن مهجوردر بوسودای خامدن
فارغ اول دیو آزار نصیحت آمیز وعتاب غیرت انگیز
ایلدیکنده عرب عزب دخی بن نسبده سلاطین
مصردن کافور اخشیده منتمی برذات شهزاده
سمات ایکن قره قوللقجی پایهسیله نیجه مدت
قره قزغانه خدمت ایلیوب افندمز طرفندن
هردمکه صویوك عرب اوغلی کیتك عرب اوغلی
صداسی قرع سمع ایلیه همانده دینقله دینقله ترانهسیله
حاجی یاتمز کبی زب زب صیچرایوب افتان وخیزان
ماشیا علی الوجه خدمتلرنده پویان واستحصال رضالرنده
دامن درمیان اولادیغمده افندمز حضرتلری دخی
بیاضك آدی قرهنك طادی وار مثلنی ایراد ایله
تلذذلرین تعریف وکرمیت محبتلرین توصیف
ایدرلر ایدی همان سنك یانده قره بجو اولدم دیو
دردمند عرب عقلنجه احمد بندهلرینه تفوق سوداسیله
قره قوش کبی بال کشای اوج بالایی اولدقده
احمد بندهلر بده کره پیرای جبین ازدرا وخنده
فرمای دهن استهزا اولهرق خوش ایمدی آق کوت
قره کوت کچید باشنده بللو اولور دیو فاصلهٔ سکوت ایله

تمام کلام ابلد بعنده بیچاره عرب * آدم
قرهطاغ اولسه کنورمز بوکا طاقت *
زمزمه سیله کرمان شاهدن حرکتلرنده قره‌صو
کچدنده فی الحقیقه کون برهنه اولمق اقتضاسی
ملاحظه سیله رسوای عام اولمقدن عار ووادئ
عصیانه فرار ایلمشدر لکن تخمین صحیح بودرکه
عدم آباده دکین کتمشدر زیرا حقیقت حالده
حیات ومماتندن خبر ورا وهمراهندن براثر
طورمدی باقی همیشه اغوش خواهش وامل جلوه
کاه شاهدان بی بدل باد

انقره سنجاغندن تحصیلی فرمان اولنان دوه‌لرك
کیرو اصحابنه ویرلمسی بابنده فرمان عالی
صادر اولدقده انقره مفتیسی اولان محب‌زاده‌نك
خصماسی دوه‌لری اهالی‌یه ردایتوب اکل وبلع
ایتمشدر دیو دیوان عالی‌یه عرضحال ایلدکلرنده
تفتیشیچون امرعالی شرفوارد اولمغین اواه مزبورده
واقع بیان‌اوه قاضیسی طرفنه حفظی افندینك
یازدیغی مکتوب غریب الاسلوبدر

محط رحال کمالات ومعارف ومناخ مطایای نکات
واطائف اولان ساحه محکمهٔ عدالت اساس

وعرصهٔ حکومتگاه صداقت اسنپاسلری قبلنه
خروار خروار ادعیهٔ بی شمار وقطار قطار
اثنیهٔ صداقت بار هدی واتحف اولندیغی
خلالده عریضهٔ ثناکاری بودرکه محب قدیم
ویار مستدیملری محب زاده افندی حقنده ظهور ایدن
واقعهٔ دوه به قزازلق تهمتی کبی مفتریات غیر
واقعه دن اولمغله محب کلامی چکن احبابندن
حاجی دده نام مرد پرغیرت دوه طبانی طاوسن نوش
ایدن درت نفر شخص صداقت سیرایله مرافقه
موافقت ایدوب اغزیمزی دوه می دپدی حق کلامی
افاده ده نه هجنت ملاحظه اولنور بو عالمده
دوه دن بیوك فیل واردر مقتضای وقت وحال
بودرکه هجان بادیه پیما مثال آستانهٔ سعادت
سمتنه سوق هجین استعجال ایدوب * دوه چو کنجه
پراولوز * شانجه صحن دیوان همایونه دوشوب
اعلام حال پرملال ایدهلم یادوه یادوه جی دیه رك هربری
راکب جمازهٔ عزیمت اولوب طبطاب طپیدن سینهٔ
پراضطرابلری ماند کوس شاهی ولوله انداز مهامه
وصحاری وفریاد وانین حنین دل بی تابلری مثال
صدای جرس سامعه خراش وحوش قیافی وبراری
اولهرق قطارلنمش شتر بارکش کبی بر بری آردنجه

اشك فشان نعره زنان دردولته وصول وديوان عاليه دخول ايدوب عرضحال ايلدكلرنده دردمندلر دوه دكل كوچكن دخي كورمشلر ايكن

* تاجهان بوده ايچنين بوده *
* اين شتر كربه دائما بوده *

مفادنجه متصدر صدر اعياني اولوب قطارده دوه بركوكرر ديوسائره ميدان ويرمك فكري ايله تعين وتفرد وتفوق وتشيد دعواسنده اولان متغلبان زماندن برسوري دوه كيلو اصحاب اغراضك دپه سنه بووجهله مبتلا اولمشلركه بوندن اقدم انقره سنجاغندن تحصيلي فرمان اولنوب بعده اهاليه انعام اولنان مهاري دوه لري محب زاده افندي يه استنادا حاجي دده رفقاسيله دوه سي اولمش عرب كبي اكل وبلع ايدوب اهالئ ولايته رد ايتمدكلرينه بناء اهالئ سنجاق ميري يه تبرع غير صحيح ايله تبرع ايتملريله قيمتلري مزبورلردن ميري ايچون تحصيل اولنسون اهالئ سنجاق اسانندن فريهٔ بلامريه يي متضمن خصملري جانبندن دخي عرضحال اولندقده خصوص مذكورك محلندن تفتيشيچون بافرمان عالي مباشر تعيين اولنمغين پس ايندي هر قضانك اهاليسندن استخبار واستعلام اولنمق اقتضا ايتديكي صورتده محب زاده

افندینك خصماسنك اشداسندن همقدم عاقر ناقهٔ صالح بر آلای بدکاره وطالح ۰ طورر طورر دوه دیر شرندن اهل غرض ۰ فحواسنجه هر بری دوه یه خندق صیچراتمق صنعتنی ارائه قصدیله شتر حیله یه سوار وعنان ریز مغیلان زارافکار اولوب سیاحت نخوان قطار خدعه وختل اولان مؤلفکار ناقهٔ بی اصول امین خیانت رهین بر مقتضای غیرت جاهلانه دعوای باطله سن تحقیق ایچون

* اشترما بطرز محبوبی *

* شیوها میکند که خرنکند *

مؤداسنجه تابع دمدمهٔ خیلاء نفسانی وشقشقه زن زمزمهٔ حیوانی اولوب ۰ دوه یه بنوب یاره پوصیمق اولمز ۰ دیو مثال اشتر سرمست کف آورده بلب میدان تزویرده جولان ایدوب بو مضمع شتر کربه ده سبق ایدن اکاذیبن شهود زورایله اثبات صددنده نواحی مزورلرندن جمل هیئت زرافه قیافت برسوری یورده جحن اراك بی ادراك کبکر التفات ایله تعلیف ایلدیکنده دوه بی یاردن اوچران بر طوتم اوندر معنا سنجه مفسدان خرمنشان دخی فریفتهٔ مواعید عرقوبیه سی اولوب هندوج نشین کذب ودروغی اولان دلهٔ محتالهٔ خیال بی فروغنه هر بری داماد بر مراد

یکنوب یکان یکان مقام خصومت وعداونده دهان هذیانی بازودوه‌ارطله‌سی کبی فریاده‌اغازایلیوب

* نه‌لر کلدی نه‌لر کندی فلکدن *

* دوه یکدی طویلما دی الکدن *

بو ولایتده چاکی چالنور رعایا فقراسی دوه کبی ایکی یردن بوغزلنیق اولورمی فقرایه دوه‌ده قولاق کوستریوب دوه‌یی هاودیله یوتمشیکن ینه انکارمی ایدرسز دیو دوه‌یی کوادره جک کلمات ایله چون جمل صائل صوله‌لرومثل کالب کلب جمله‌لرایله خلاف واقع مشاجره ومخاصمه‌یه تصدیلری مقرراولمغین قلمرو حکومتلری اولان بیان آبادقضاسی اهالیسندن سؤال اولنمق اقتضا ایتدکده بومقتضای صداقت وحق کویی اهالیء قضانك مقدمامدفوعلری اولان اقچه کبر والدقلری دوه ایله حسابلشلوب دوه‌ی ینه‌دوه‌ جوکوب حاجی دده ایله رفقاسنك یدلرنده بعیر وبعره دن برنسنه قالمدیغین اهالینك اغزین دوه دیمه‌مش راستکویلرندن بعد الاستخبار صحتی اوزره اعلام بیورلمقده « اولا الملعونة فی عنقها » ایله تعالی ویاخود « نه شیر شتر نه دیدار عرب » ایله تمثیل بیورلیوب « کیمك دعاسی کیمك دوه‌سی » قاعده‌سنجه بوباده تحصیل ثبوات جزلیه‌به سعی وهمتلری متمنای

داعیلریدر باقی همیشه زمام بختی عز ودولت مسلم دست بخت وسعادت باد

صدر روم فیض الله افندی حطب ارسالنی مشعر ازمید قاضیسی حفظی افندی‌یه یازدیغی مکتوبه جوابیدر

خیابان روضهٔ ذات النضرهٔ فضل وافضاللری ونخلستان حدیقهٔ لقاءذات البهجهٔ مجد واقباللری ماقیل فی کل شجرنار استمجد المرخ والعفار متعانقة الاغصان ومونقة الاوراق ارض بیضای شرف واجلالده ملتفة الساق بالساق سایه انداز وفاق اولمق دعوات مثمرة الاجابتی . کشجرة طیبة اصلها ثابت وفرعها فی السماء . همبر سدرة المنتهی وهمسر شجرهٔ طوبی قلندقدنصکره عریضهٔ بندهٔ بی خلاف صداقت اتصافلریدرکه افتادهٔ چنگلستان غربت وافکندهٔ هیمستان کربت اولان عبد داعیلرینه هیزم تدار کیچون فرستاده بیوریلان تنبیه نامهٔ نامیلری واصل ومضمون منیفنه اطلاع تام حاصل اولدقده عبد داعیلری دخی مانند سرو پرچیده دامان دامن

اهتمامی درمیان ایدوب • حطب حطب دیه رك
بیشه زاره‌دك کیدرز • دیو کوندزلرده بالنفس
احتطاب ذکری ایله مانند اره پلیدلره هم آواز
وکیجه لرده حطب فکریله حاطب اللیل کبی خرط
قتاد وخبط عشوا ایدن بلیدلره دمساز اولوب

* خر کرچه بلید و بی تمیز است *
* چون بارکشد همین عزیز است *

مصداقنجه حمار حاجات مقامنده اعزاز واکرام
ایتدیکم رجالدن همزبان بید خلاف بی ثمر نیجه
حمال غلظت ثمر اله محاوره ونسواندن همسایهٔ
شجرهٔ ملعونه نیجه حمالة الحطب مجنونه‌لر ایله
مشاجره‌دنصکره آخر الامر بید و چنارك باغرینه
اودیاقوب شجرهٔ وقواقه بالته بلیان ودرخت انار
فرهاده کلنك حاضرلیان هیزم کشان تبرداران
ازمیددن میشه بیل تنك عروقك قطع ایدوب
ابنوس زنکی بدنك اصولنی قلع ایدنلره ملازمت
وصنوبر کبی سرکش دلاوری مانند قلب عاشق
پاره پاره ایدوب سرو سربلندی مثال بید مجنون
سرنکون ایدنلره دخی مراجعت اولندقده بازار
استغناده هر بری ابن خشاب پایه‌سیله

* فطوبی ثم طوبی ثم طوبی *

* كخشاب حوى جزلا جزيلا *

بيتنى انشادوقلت هيزمدن فريادلرندن قطع نظر *
اوطونجينك بيغن بالته كسمه‌دن قالدى * مفادنجه
تكبر واغترارلرندن بروت استكبار مغيلان نمالرينه
* تيغ تيز وتبر نبتيز كار ايتمز ايكن *
* آتش بهاسنه در شمدى هيزم ارزان *
معناسنجه زياده حرف زياده معنايه دلالت ايدر
ديو هربرى عوداله عودى همسنك ترازوى اعتبار
ايتمز ايكن بتوفيق الله تعالى وتيسيره ايكيوز چكى
حطب موزون شراسيله مايه الافتخارم اولان
خدمت جليله‌لرى اكمالنه موفق اولوب حاجى محمد
بنده‌لرينك سفينه سنه تحميل ومطبخ نعمتخانه‌لرى
جانبنه نشر شراع تعجيل ايتدرلمشدر ان شاء الله
المولى لنكر انداز مرساى ساحلسرالرى اولدقده
* الحديث ذوشجون والقلم ذوفنون * مصداقنجه
خيال امتنانندن متحاشى كمال شوق وسروردن
ناشى وضافانه انشا پردازلق زعميله خامهٔ خشكمغزتر
زباندن رطب ويابس سرزدهٔ ظهور اولان اسجاع بديعة
الابداعده واقع قصور خامهٔ پركسور عفو ومستور
بيورلمق بابنده لطف وكرم افندم سلطانم حضرتلرينكدر
باقى همواره شجرهٔ فتواى دولت واقبال برمصدوقهٔ

لامقطوعة ولاممنوعة مذللة القطوف ودانية الظلال نو بنو بار آور نو باوهٔ آمانی وآمال باد بالنبی وآله الامجاد

﴿ کانی افندی مرحومك آقکرمانی افندی حقنده ﴾
﴿ وارداتی ﴾

آق کرمانی بیاضی افندی بنده‌لرینك کریهٔ حسرت واشك ندامته شب وروز مداومتی حسبیله نرکس جهان بینی عقیق ناب بلکه عقیدهٔ خونابه‌رنك ایدوکی بالمشاهده معلومم اولمشیدی تاریخ بوصله‌دن اوچ کون مقدم جسمنه ضعف قلب وهیجان حرقت درون کالای صحت وعافیتنی کلیا سالب اولوب اسیر فراش اولغه قریب اولمشیدی برکون مقدم کمالیله بیمار ودلتشنهٔ زلال دیدار اولدیغن خبر ویردیلر واروب کوردم فی‌الواقع علایم صداقت سریرهٔ حالندن مشاهده اولنور الله اعلم بالصواب ثانیا

* شوقمز حوصلهٔ خامه‌یه صغمز نابی *
* انی وابستهٔ هنکام ملاقات ایده‌لم *

دیدیکی کبی بوان مرقومدن جابجا استماع اولنان لطایف

خرکزیه افکرمانیدن مشاهده اولنان حرارت غریزیه
بوصحیفه یه کنجیده اولاق درجه سندن افزون اولغله
انشاء الله تعالی وقت وزمانیله تقریرا وتحریرا بیان
وعیان قلنور بیضاوی زاده ملا اسفیداج مشتاقانه
سلام وعاشقانه پیام اهداسیله زیرقدم یمنت توأمکزی
تقبیل ایدرلر برمقدار منحرف المزاجدر وشفای داروی
عنایتکزه محتاجدر ثالثا

* قامتك ای بوستان لامکان پیرایه سی *

* نوردن برسرودر دوشمز زمینه سایه سی *

مصداقنجه کاه وبیکاه صحیفهٔ بیضای خیاله مسودهٔ
تمثال نزاکت اشتمالی ماننده شمع کافور افاضهٔ
رشحات نور ایلین آق اوه‌لی افندمزك برقاج کوندر
عالم اجسامده مشاهده سنه دسترس اوله میوب

* یوله باقمقدن اغردی صمادیدهٔ تر *

* اغله هی کوزلرم اغله نه کاور وارنه کیدر *

دیه‌رك روحانیت شریفه‌لرندن استمداده محتاج
اولدق بعده بالمشافهه اقتباس انواراسرار اولنوب
فیوضات جلیله لرندن والسلام علی محمد فقرهٔ
لطیفه سی دیباجهٔ اوراد واذکار صبح وشام ایتمکه
مأذونیتم حسبیله طرفمدن دخی سزلره تبلیغ اولنمسیچون

مأمور اولدم مداومت بیوریلور ایسه آثار خفیه وجلیه سی مشاهده اولنور برسرغربیدر رابعا بنم افندم آق یازلی طرفندن مأمور برذات شریف کلمشدر کرامت عامه وولایت تامه سی ظاهر وباهر بروجود فیض مظاهردر برمدت آق اوه لی افندی مرحومده خدمت ایتمش سلطانمه عشق ونیاز ایدر برمقدار مزاجی منحرفدر یوخسه * اوچاردم بو اسم اما نیله یم بال و پرم یوقدر * هوارنده پرواز ایده جکی ظاهردر والسلام

* مومی الیهك علامه یه یازدیغی *
* مکتوب لطیفه اسلوبدر *

جناب سعادتلرینك اکا مضایقه سی اولدیغی بیلورز وکالجریحة الواقعة علی کتفك حین تشارف حتفك علامه سنك یوفالغکه باقیوب وغیظ وغضبکه هیچ ایب طاقیوب بیدرپی مکتوب تحریراتمك متحتم عهده مخادنت ولازمهٔ ذمت وفاداری وخلت ایکن بر وقت انحراف مزاج وبرمدت اختلاف اهویهٔ بیکانه ایله عدم امتزاج رسائل لطیفة المسائل تحریرینه مانع اولمشیدی اما الحالة هذه سلستره یه دخولمزده سلطانمك

اصابت بندقهٔ زندیشکن ایله مجروح وزخمدار
اولدقلری محللری رأی العین مشاهده واصابت
خونشکر فکونکزایله همرنك بدخشان اولان صخور
صم صلابی شهید مزاری کبی زیارت ورفع ایادی
خضوع ومسکنتله استدعای اجابت ایلدك بعده سایس
باشی حاجی شبلك جناب جراحت نصابه مرحمة نصب
وتعب ایله سزی بربارکیره سوار ووراسندن ضرب
تازیانهٔ فرار ایدزك اول بارکیر داروکیر همجنبش
اسب رهوار ایندیکی محله که یارم ساعتدن زیاده
وغرضم سلطانمك کرکی کبی بیتاب وفراره عدم
اقتدار ایله پر اضطراب اولدیغکزی افاده در
آنی دخی کوردم بعده قوناقده ارام واستراحت
داعیه‌سیله بین الباب والاعتاب اضطجاع شهیدانه
ایله اول کروه رحمت شکوهی تقلید ایدرکن برکاه و برقاچ
خمبره کاوب بارکیرك بطون مختلفة الشؤننده اولان
ارواث ناپخته بی شعلهٔ نفط آمیز کبی اطرافه پریشان
ایلدکدن صکره قضای ناکهانیدن کندوکزی
وحسرتکز ایله جکرخون اولان احبابکزی صیانت
ضمننده کارکردن برآخور قدیمه کریزان وفرار
وبالای قبهٔ کوه اندامندن فتاده اولان صواعق
آتشبارك صداسیله اکتفا وکأنه نازکانه اختفا

یوردیغکز محللری تبرکاً کوبکو زیارت ور وحاینکزدن
استدعای همت ایلدک الله سندن راضی اولسون
فی الاصل سلستره ده مشاهد شهدا ومراقد اولیایه
بوقدر رغبت یوغیکن جناب سعادتک اتصال
خون مبارکیله هرطرفی زیارتگاه اولمشدر دیه لم
خطالرمزه استغفرالله

﴾ کانی افندینک لطایفنامه سندن ﴿

یاهو یا حضرت مولانا قدس سره الاسنی
اعوذ بالله من الشیطان الرجیم بسم الله الرحمن الرحیم
وتمت کلمة ربك صدقا وعدلا لامبدل لکلماته
وهو السمیع العلیم السلام علیکم والسلامة فیکم
ورعاکم الرحمن من کل جانب دیدیکی کبی جناب
دولتمآب ایله بو فقیر بنده مناسبت بین السما والسمك
وآستان بلند آشیانلرینه ادعای انسیت بین الکلك
والفلك اولدیغی کبی مجلس عالیلریله شرفیاب
دولتنه نائل اولمق دخی روح سلطنتینك جسم هیولانی
ایله همدوشلق ادعاسنی پیش نهاد ایدرك بن کیمدن
اشاغی قالور وقتنی میدانك پهلوانته معرض جوابده
آلت اولورم بن جسم حقیقی دیدکلری دیوانه

دكلمديم چكنده جسم تعليمی بی براعبله قومقوف قويوب
صورت جسميه نك باشنه صوقومغله جواهر مجرده
وغير مجردهيه من بعد مراجعتدن بی نياز اولمشمد ر
سن بو كيفيتلری كيتيله بيلور سن ووضع زمانه دن
انفعال مثلاوفعل غريبی كندويه اضافت ايتمكدن
احترازايدنلر جوهر كتاب وجود عزيزلر بنی اعراض رديه
ورذائل نفسانيه دن تنزيه ايتمكله ملك فنانك عدم
بقاسنی دانشوران عالمه نازكانه القاونوبنو دلمردكان
كورستان غفلتی بوتقريب احيا ايدر مثلاسعدا نم كبی
برذات كران قدركه قلب واسع الصبری ميدان
دور پايان عرصات كبی حشراجساد ونوع عرفانه
متحمل وهرحالده اخلاق رذيله دن تصفيهٔ نفس
نفيس كاربار ليل ونهاری وسبب آمدشد خزان
وبهاری اولوب حالت سراء وضرا ده مساوی وصحيفهٔ
مجلهٔ ظاهر وباطنی يكانهٔ حرف منادی اولديغندن
ملاقات وجود عزيزلريله كسب شوق سوداسنده
اولنلر هرحالده مترفق ومتحمل اولدقلرينی السنهٔ
صومعه نشينان عالم بالادن يعنی ترجمان ديوانخانهٔ
ازل ورازدان خبايای اسرار جناب حق عز وجل
اولان ملائكهٔ كروبيين حضراتندن كرات ومرات
ايله بوفقير ايشتدم وصورت ظاهرهده محرم سراپردهٔ

بزم وصلتلری اولان کامکاران دار الملك مقارنتلری منزلەسنه تقرب دولتلرندن مهجور وبوعالم فانیده برمدت . فیماتنکرمنهااختلف . وادیلرنده پویان اولمغین سمت ساحهٔ تقربلرندن نوعادور ایسمده نور دیدهٔ عرفانیان وروح قالب ادمیان اولان جوهر استعداد فطریلرینه حال بنـد کان اینهٔ عالمناده یکدیکره متداخلا جلوه زیر ساحهٔ بروز اولان عکوس متلاحقه وصور متلاصقه کبی بادیٔ نظرده موبمو ظاهر وجلی اولدیغنی بیلدیکمدن تعریف بنفسه مقاطعه‌سیله کندومی دغدغهٔ دور اندازنسبت ظاهری‌یه دوچار اولمقدن وافرجه صیانت یوللو حرکات رندانه‌یه مداومت ایتدکدن صکره * بالضروره ایتدرر غواصه لؤلؤ سرفرو * دیدکی کبی سنین کثیره‌دنبرو دعوای عبودیت قدیمه وشرف نسبت مستدیمه سیله افتخار ومباهات ایلدیکم برذات خجسته ادات حمیت صفاتك که

* ادعوك فی الحادث الجلی لتنصرنی *

* وانت تخذلنی فی الحادث الجلل *

طریقه‌سنجه عظائم دواهی وغرایم اموردە کوشـهٔ دامان همتلرینه یك نیچه پنجهٔ ضراعتی مدایتسیم البته اول داهیهٔ دهیا وفاقرهٔ دهمادن بنی نیم اشارت

وجنبش ناخن عنايتيله سمت سلامته كشيده
ايده جكندن كان جبريل امين صادق الوعد
الامين صلى الله عليه وسلم وآله وصحبهٔ اجمعين
حضرتلرينه دخى خبر ويرمشجه سنه اشتباهم
يوغيكن جمله دن زياده حق يكسانه مده بث شكوا
و بسط مقالهٔ ادعايه پرچيده دامان مسارعت واهتمام
ايتمسى بوفقير فاقد النقيرى تاجر بندركاه حيرت
واستعجاب ومالك رأس المال پيچش واضطراب
ايتدكده دامن عنايتلرينه ولو بردفعه اولسون
آويخته اولمق الى الآن ميسر اولمامق ودهان ولب
كمترانهم بولحظه اولسون پوسش كوشهٔ مراحم
توشهٔ ذيل رأفتلرينه دستياب ظفر اولمغه فرصت
ورخصت بولمامشيان دولتلو افندمك خاصة رسن اندازئ
رحم وشفقتلريله چاه بعيد الغور ظلم وستمدن كناره
بريده ورهاونجاته مانند يوسف كشيده ورهيده اولديغم
بنى الى الابد دوام عمر ودولتلرينه مجبور وقيامته دك
شكر وثناسى ادا اولنميه جق درجه لرده مسرور
ومجبور ايدوب • بالبر تستعبد الحر • معنائ رعناسى
يكى باشدن ديدهٔ سخنورانه وراى مراياى الفاظدن
هويدا واشكار اولديغنى شمديلك همان برائت
مدعاى عبوديت واستدعاى ثبت اسامئ رقيتم

ضمننده افاده وانهایه جسارت اولندی باقی
امر وفرمان

مرحوم عثمان زاده احمد تائب افندینك
عرضحال ایدر

* ای صدر کامور که دعا وستایشـك *
* سکان عرش ورد غداة ولیال ایدر *
* یوز یرده خاك عزته تائب یوزین سوروب *
* اشك نیازی فرش حریم جلال ایدر *
* ایتمه دریغ رشحهٔ لطف وعنایتك *
* بیك سوزش ایله درکهکه عرضحال ایدر *
* باغ نیازده روزنهٔ شق سینه دن *
* حرف طلب بووجهله عرض جال ایدر *

بوداعیٔ برکشته حال واشکسته بال طریق صعب المسالك تدریسه سالك اوله لی مدرسهٔ مهر وماه افلاکده تلویح حقایق طوالع ومشارق وتوضیح دقایق مطالع ومبارق ایله سبق آموز اهل بینش وادراك اولان خورشید تابناك سی بار تکمیل دورهٔ بجرات بروج ایلیوب بوعبد ناتوان هنوز مرقات ده پایهٔ مقصودك درجهٔ عاشره سنه قدم نه عروج اولمیوب مدت چل ماهه دن بروصله ایله مدرسهٔ قاسم پاشاده

سروی کش زمهریر طاقت شکن وچله گزین زاویهٔ محن اولوب قوافل مراحل طریقدن همعنان مرافقت وتیش آهنك قطار مسارعت اولنلر ایله بیمزده تقدم زمانی مرعی اولسه مقدم خبر مؤخر مبتدا مثالی هویدا ایکن طی کردهٔ فیافیٔ آمال ومراتب بلاد تشنه یه طغراکش منشور استیهال اولملریله کریبان جامهٔ همت چاك خوردهٔ دست غیرت ایکن حریق غالب جملة الله آخر المصائب دخی مثانئن سامانمی خاکستر وسموم وهموم ایله پهلوزن پستر ایتمکین داروی مفرح الذات تلافیٔ مافاتی وقف دارالشفاء مکافات ایلین عالیحضرت چاره ساز عاجز نوازك درگاه مرحمتلرینه التجا ومرهم برء الساعهٔ سلیمانیدن امید داروی تداوی وزخم غدر ایله ره نشین سرکوجهٔ رجا ایلدیکم اعلامه اجترا اولندی

* درین ایام اگر شفقت نیابم *
* بامید کدام ایام باشم *

خدایگانا مراحم پرورا رأفت پناها قدم طریقدن قطع نظر حالا قاسم پاشا مضرب خیام نصرت ومطمح انظار عاطفتلری اولمغین مدرسهٔ مزبوره شرف جر جواری ایله طریق ایصالده تقدیم

وترجيحه علت ثانيه اولديغى حسن شهادت صدور
كرام ايله محاط حوزهٔ علم شريف عالم شمولارى
اولدقده امر وفرمان

﴿ قطعه ﴾

* مابلك خاكستر اولدى كندوسى كل اوكسوزى *
* تابك قالدى ايشى الطاف رحمانيه يه *
* خانما نسوزى ايدوب ايراث سوداى جنون *
* شمدى استعداد كسب ايتدى سليمانيه يه *

﴿ توقيعى سليمان پاشا مهردارى على اغانك نابى ﴾
﴿ افندى مرحومه سرزنشلى اوله رق كوندرديكى ﴾
﴿ مكتوبه جوابدر ﴾

اوغلم مهردار چلبى حضور لطافت موفوره اشتياق
تام ايله دعوات غير محصوره اتحافى لازمهٔ پرسش
خاطرلريله تتميم عقيبنده انها كردهٔ پدرى بودركه
بر خدمت مخصوصمز ضمننده بزم مصطفى نام
چوقداريمزك ارسالى آماده اولديغى اثناده
قائمه كز واصل وانشراح درون حاصل اولمشدر
حتى كثرت كتابتدن بودفعه سزه تحرير نميقه يه طاقتم
اولمامغله سعادتلو سليمان پاشايه اولان دعانامه ده
سلام ايله اكتفا ايتشيدم لكن اندن صكره قائمه كز

کلمکله بوورقهٔ جواب تحریر اولندی چونکه مضمون
مکتوبکزده اولان سوز وکداز وصدق خلوصکز
مشاهده سندنصکره بر تعبیریکز بر قنطار نوش
دارو ایله هضم اولنمز اولدی بررخت شریدی التماس
اولنمش عدم مساعدهٔ وقت تدارك وارسالندن تأخیر
اقتضا ایتمشدر عادتکزه مغایردر وعمریکزده بو
کونه تکلیف مالایطاقه دوچار اولمش سکزدر دیو
تحریر ایتمش سز بهی یادکار شیوه دار مخدوم بحمده
تعالی یکرمی اوتوزسنه مقداری دائرهٔ دولت علیه ده
نائل اولدیغمز اموال واشیا جمله جنابکزکبی
مخدوملره والفت یارانه وزمرهٔ اخوان ودرویشانه
صرف ایتدیکمزی جنابکز کورمدی ایسه بحمد الله
کورنلردن چوق کمسنه موجوددر انلردن استخبار
ایده سز سنوی کندی خدامزدن فضله اوتوز قرق
قدر شعرا وکتاب وعلما ومشایخ وسائر خواننده کانك
بالتمام یلقلرین ویره کلشیدك غرض تفاخر دکلدر
• فرضا غیرت ایتسه کز نه لازم کلور • دیو تحریر
ایتدیککزه جوابدر بنم جانم • بو ایام پیریده مشار
بالبنان اولوب سخا وکرمکز جریدهٔ عالمده مسطور
اولمغه سبیدر • دیمش سکز بو قدر مدت ایتدیکمز
بذل واسرافلر فراموش اولندقدنصکره بر مکروه

حلب شریدی ایله‌می کسب اشتهار ایده‌جکز بزدن
مأمول آثار معارف مقوله‌سیدر یوخسه امتعهٔ دنیویه
مقوله‌سی دکلدر بحمد الله تعالی معارف
خصوصنده اولان شهرتمز بزه کفایت ایدر بر اچیز
حلب شریدندن حاصل اوله‌جق شهرت بزه لازم
دکلدر بنم جانم بوندن غیری نحو فروشلق سوداسنه
دوشوب هنوز عوامل اوقیان اطفالك نائل اولدیغی
(لیت زیدا طائر) تعبیرینی تحریر ایتدیککزدن غیری
کویا عظیم مشکل اعتقادیله عقبنده • محالی تمنیدر •
دیو معناسی تفسیر وتحریر بیورلمش حضرت حق
فضلکزی افزون ایلیه طوغریسی فضلکزدن
مستفید اولدق بهی جانم علامه مخدومم باری بونی
تحریر ایدرسکز صحیحجه تحریر بیورك لیت زیدا طائر
کلماتنی • لیت زید طائر • تحریر ایدوب زیدك حالت
نصبنی مشعر اولان الفی تحریر ایتیوب دردمند لیت
حرفنی حالت نصبندن عزل بیورمش سز هله بز
اوقیدده دکلز اما غیری کورنلر نحوده دخی نقصانکزه
حمل ایدرلر هله بونلرك مجموعنی هضم ایده‌لم
اما بهی انصافسز مخدوم بر شیٔ جزئی طلبنده
هنوز نه ظهور ایده جکن تیقن ایتمدن قائمه کزده
لکن حق تعالانك قدرتنه بر شیٔ حائل اولمز طاشدن

آب جریان ایدررتعبیریله بو پیر ناتوانی سنك منزله سنه تنزیل ایتمکی قنغی مذهبدن استفتا ایتدیکز بو تعبیری سن انصاف ایله نیجه هضم ایده لم اواطرفده اولان کبار و صغاردن بر تجویز ایدر بولنور ایسه بز دخی قبول ایده لم بلورم بو مقالرك بریسی قصده مقارن اولمیوب بزمله بیتکلیفکزدن محذوراتنی ده ملاحظه ایتمدین لطیفه قصدیله تحریر ایتمش سکزدر بزدخی اکا بنا لطیفه آمیز مؤاخذات ایله اکتفا ایلدك یوخسه عن قصد تحریر ایتمش اولیدکز ظهور ایده جك تعبیرات ونکات ومؤاخذات ومعاتبات حوصلهٔ اصطباریکزدن خارج اولوردی بومرتبه اطالهٔ سررشتهٔ لطائف دخی ینه جنابکز ایله اولیای نعم واحبا بینده واسطهٔ لطائف آرزو وسیله وکفت وشنید محبت والتفات اولمق قصدیله در خاطر مانده اولمیه سز

سلحدار ابراهیم پاشا والی حلب ایکن نابی افندی دخی حلبه کلدکده اچ اغالرندن زنجی محمود اغایی خدمته مامور ایدوب چهرهٔ بی نورندن نابی افندی شکایت ایلدکجه پاشای لطیفه شناس قصد مزاح برله مزبوری دها زیاده تسلط ایلیوب حتی

حلبدن معزول اولوب کرکوکه کیدرکن اثنای راهده مزبور عربك السانندن دیوان افندیسی اولان خلیسی زاده مسوده سیله نابی افندی یه کوندردیکی مکتوبه مومی الیهك شرحلو جوابیدر

ثقلت قرین کثافت رهین خباثت آکین یعنی محمود نمرود نمود بدآیینك حضور ملعنت آلود کراهت نمودلری صوبنه انواع نفرین ودشنام واقسام جروب واشتتام ابلاغندن صکره سرجنبان لاحول کویان اعلام اولنور که سنك کبی ایچ اغاسی نامنده سك لوندعفریت اندامك حدمت ثقلت نماسندن وچهرهٔ ناپاك غثیان انکیز مردار کدن خلاص اولدیغمزه مسرور وخندان ودفع مرض هائل ایتمش قدر شادمان ایکن وسندن مطلقا طرفزی فراموش وبزی خاطر جهنم مثالکدن اخراج ایتمه دن غیری توقعمز یوغیکن ایام مفارقت برهفته مرور ایتمزدن وزلزلهٔ مشاهدهٔ صورت ترش آورك هنوز برخوشچه سکون بولمازدن التزام مالایلزم وجهی اوزره اثنای طریقده برمکتوب اهجو به نظامك کلوب چندروز نائل اولدیغمز صفای خاطره ینه مورث غبارومؤدیٔ اکدار اولمشدر جناب حق خوان برخورداریدن بی نصیب ایلیه آمین بحرمة قلوب المنکسرین خانمه سنده جواب رجاسنده اولدیغنك اعلام

ایتدیکندن ناشی حواله کرد سغرهٔ غارت اولان
سك زبان دراز تملق نمادن بر پاره استخوانی دریغ
ایتمك تجویز کردهٔ مشرب همت اولمامغین مکتوب
قبیح الاسلوبك ایچون صرف انفاس وا وقتاه
تأسف کنان تماما شرح وارسال او لنمشدر
ارضرومده مهرکن موسیسه مقصدما تحریر اولنان
مکتوب انجمن آشوب نظیره سنه سندخی نائل
اولمغله موسیسك رتبه سنه ارتقا اگرچه سکا سرمایهٔ
افتخاردر اما دردمند موسیس کبی برهنزمنده سنك
کبی نادانی درجه‌ده تشریك ایتمکله اول نامرادی
آلودهٔ ننك وعار ایتدیکمزدن شرمسارز فلاحول ولاقوة
الا بالله (سعادتلو وبو بنده‌لرینه کمال مرتبه شوق ومحبتلو
افندم سلطانم حضرتلرینك خاکپای سعادتلرینه)
حاشا ثم حاشا لفظ شوق ومحبت صحیفهٔ عالمده
ظهور ایدلدنبرو سنك کبی کریه اللقا بدسیمایه
کیسه صرف ایتمامشدر سکا محبت ایتمك دکل سنی
عداوت طریقیله دخی خاطره کتوروب تلویث خانهٔ
خیال ایتمك خطادر (شیوهٔ دلبران کرکو کدن
افزون دعوات محبت نمون اهدا سندن صکره)

قوس ایچنه النان عباره عربك مکتوبی

خاك جهنم خيز كركوكه اسناد دلبران ايتمكدن فضله
خطا بر خطا افترای شيوهٔ دلبران ايدن يارانك
كركوكه واقع كوركور بابا ديدكلری كوه آتشناك
زبان قلميمن سوزان ايليه آمين غول سر شتان
بداسلوب كركوكه لفظ شيوه يی سزا كورن
يادكار عجبا خوبان پالود . بدن استانبوله نه تعبير
اليقومشدر يالفظ شيوه يی خلاف موقعنده استعمال
ايتمكله ديوان حشرده اول لفظ نازنينك دست
فريادندن نيجه تخليص كريبان ايتمكی تصور
ايلمشدر اوموطن اكراد بدنهاد وملعنت ابادر كيك
بنيادن كرب وكسل وكدردن غيری حالت نامأمول
ايدوكنه نام ناموافقنده اولان اوج كاف
كافيدر خصوصا نصف اولی كر اولق قطعا
استماعنه عدم جواز . اشارت وافيدر (اتش
افتراقمزدن مكدر اولان طبع لطيفلری
سؤال اولنور) هم طبع لطافتله توصيفدن صكره
سنك كبی زبانی قيافتك فراقندن سوزان ايتمك
تناقض مقوله سی ايدوكی بديهيدر زيرا لطيف
اولان طبيعت سنك كبی كهراب بيابانی قيافتك
محبتنه محل اولمزكه صكره فراق اقتضا ايليه سنك
فراقك دلبران موزون سيمانك وصالندن الذيذر

ومعجون ملين قدر طبعه نافع اولدیغی اصحاب طبایع
لطیفه نك مجربیدر همان جناب حق سنك فراقك
نعمتندن بزی داعًا محروم ایتمیه (بنم سعادتلو
سلطانم کیفیت حالمزدن سؤال اولنور ایسه)
استغفرالله واتوب الیه که سنی خاطره کتوروب
حالکدن سؤال ایلیه‌م سنی خاطره کتورمك مؤدی
استعاذه وموجب استغفار در جمیع وساوس
فاسده واوهام موحشه‌سنی تفکردن اهوندر فرضا خبر
صحتکی خبر ویره‌جکلرینه متیقن اولسم سنی زبانمه
کتوروب حالکدن سؤال ایتمیه‌جکم خدایه عیاندر
(اثنای راهده بر قاچ کونه بلیه‌یه دوش اولمشیکن)
زادها الله وابقاها بو تفوه ایلدیکك فال بدك
عنقریب درجهٔ تحققه وقوعی الطاف خفیهٔ الهیه‌دن
مستدعادر (دعاکز برکاتیله خلاص اولدق) اکر
دعامده تأثیر اولیدی منزل اولده بارکیر فشقیسی کبی
بدنکی سپردهٔ خاك ایدردك لکن الحمد لله تعالی جناب
حق بو اراضیٔ مقدسه‌یی جیفهٔ جسم بدبوی
مردارکدن صیانت ایلدی (اولا سیورك طاغندن
مرور اثناسنده بر بوکسك اوچورم یردن اتمزك
ایاقلری سورچوب دوشمکه قریب اولمشیکن دعاکز
برکاتیله قورتلدق) ظاهرا جناب حق سوار اولدیغك

دردمند حيوانه مرحمت ايدوب هر روزبار بدن
ناپاكيكى چكوب بوى بدكدن متأذى اولدقدنصكره
عاقبت خلاص ايله مكافات اولديغى عدل ربانيدر
خلاص اولديغك تقديرجه اجزاى بدن سركين
اكينك اول حيوان بيكناهك دم ولحمى ايله آغشته
وعروق اعضاسيله آميخته اولمق لازم كلمكله غذاى
كلاب وسباع اولديغى زمانده دخى اول حيوان
بى زبانى ايكى قات عذابدن صيانت الهى ضمننده سنك
دخى جسم خبيثك نجات بولديغى جاى اشتباه دكلدر
(بعده برنهر عظيمدن مرور ايدركن آتمزك قولانى
كوشك بولنمغله اكرچه دوريلوب صويه غرق اولمامزه
بررمق قالمشيكن همت عليه كز خضر يتشوب خلاص
اولدق) بوفقيرك همتنده قوت وامداد اوليدى اول
محلده ملك الموته امداد ايدردم لكن الحمد لله واقع
اولمامش اكر اول صويه غرق اولمق دولتنه نائل
اوليدك اكرچه روى زمين چرك وجودندن خلاص
اواوردى اما قيامته دك اول آبك جنابتى چقميوب
غيريلرى دخى درجهٔ تطهيردن ساقط اولديغندن
ماعدا درونده بولنان ماهيلرك كوشتى منبع امراض
كونا كون اولوب بعد ازين اول آبدن سقى اولنان
مذروعاتى تناول ايدنلردن ظهور ايدن اولاد

جمله بدچهره ومرض حكه وجذامه مبتلا اولورلردی
(برصحرازاده مزراق اویونی اثناسنده بر بد بخت
سكبان اتنی ضبط ایده‌میوب بد منحوسندن مزراغی
بنم آینه مثال سینه‌مه قارشو خنزیر كبی حواله
ایدوب هلاك اولمامزه بر رمق قالمشیكن بنه دعای
خیریه‌كز ایله كندیسی زیر وزبر اولوب بز خلاص
اولدق) عاقبت سنك كبی خنزیرك سبب هلاكی اویله
بر ورطهٔ هولناك اوله‌جغی مقرردر اما بولایكه قریبا
مژدهٔ وقوعی ایله اوطرفده بولنان وجودلرك دخی
نظرلری چهرهٔ مرداركدن خلاص اوله غالبا
مزراغك حربه‌سنه بر صاحب طبیعتك الی طوقنمق
كركدر سنك سینهٔ مرداریكه تعلق ایتمكه تنزل
ایتمامشدر سن طوروركن خنزیر كبی تعبیری سكا مزراق
حواله ایدن شهبازه اطلاق اولنمغه چار مذهبده
مساغ یوقدر خنزیر لفظی تمام بویكه بیچلمش
قفتانكدر اول اسم شایكان سكا اطلاق اولنمدیغی
صورتده بركسه‌یه شایان كورلیوب اسم بی مسما كبی
معلق قالور لكن بعدالیوم اسم خنزیرك سكا نسبتی سببیله
اونامی انلر دخی قبول ایده‌جكی محل اشتباهدر هله
طورسون نقش غریب بوكه سینهٔ خروار كردار یكی
آینه مثال دبو آینه‌جیلك تعبیری ایتمش سین اوتعبیر

جميع اصحاب نظرك مرآت قلوبنه واسطهٔ انكسار اولمشدر لكن عجبا سنك سينهٔ چركك اندودكه مشابه آيينه بولنورمى ديوبازار انديشه ده چوق جستجو ايلدم ميونلر دبرندن واوبوز بارگيرلر ياغرندن غيرى خاطره كلمدى اما انلر دخى بيوى اولمغله سينهٔ اورمان نمون غربال نمايشكه موافق دوشمدى عاقبت كنيف ساحه لرنده وچوقورلرده مجتمع اولمش چركاب بدبوى تعفندن غيرى مشابه بوله مدم اما اولدخى چند روز تأثير آفتاب ايله قابل تطهير اولوب لكن سنك سينهٔ مردار مادر زادك آتش دوزخ ايله بيله قابل تطهير اوليه جغى ملاحظه سى اول تشبيهه دخى مانع اولمشدر اما سكا مزراق حواله ايدن شهباز كندوسى زيروزبر اولدى ديدككه نوعا اعتماد جائزدر زيرا سنك چهرهٔ شوم ونا پاككى كورن اوقدرجه غلطان اولمغله خلاص اولديغنه هزار شكرلر ايتسون (لكن بوندن بدتر بربلايه دخى دوش اولدمكه سزدن كتم ايتسم بيوفالق ايتمش اولورم تحرير ايتسم حجاب ايدرم لكن شرط محبت بنه كتم ايتميوب هزار شرم وحجاب ايله تحرير ايتمكدر بنم افندم كوزللر نام منزلده صباحه قارشو كندى خوابكاهمده هزار ناز وشيوه ايله مشمش اويوركن رقبا كزدن برى صوصه

كاراق هوسيله جامه خوابه كيروب كلستان جمالدن بوسه چين وكار معهوده مباشرته دست دراز اولمشيكن خوابدن بيدار اولوب مزبوره لكدكوب پاى استغنا اولمشدر) بومقوله افعال كريههٔ فى انكليزك كتمى وافشاسى دخى بربرندن افزون ملعنت وخباثت اولدیغى ظاهردر اما جناب رب العالمين مسامع مسلمينى بو مقوله تعبيرات فاحشه دن حفظ ايليه آمين نوليدى جناب حق يالكز بزه دكل جمله دنيايه سنى بيوفا ايدوب برساعت مقدم جان خبيثكى زبانيان سياستكران دوزخ ايله هم اغوش وجيفهٔ بدرنك بدنكى زيرلحاف خاكده طعمهٔ ماروموش ايديدى بومعاملهٔ چركين كوزالرمزلنده مصادف اولديغى سائركوزالره نسبتله كوزل اماسنك چهره سركين آلودكه نسبتله بعدالیوم چركينلر مزلى اولوب شآمت چهرهٔ مردارك اول مزله دخى سرايت ايدوب تغير اسم وشهرت ايدوكى مقدر در كلهلم مش مش اويوركن تعبيرينه حيفا ودريغا كه سنك بينیٔ ناموزونك ودهان كنديده بويك قالبنه شايان اولان اوتعبيرنازينى ساربانلرك چزمه سى قونجندن بتر اولان سنك بورونك دلكلرينه

وصر مساق هاوندن کنده بو تراولان اغزکه نسبت ایتمه‌نك عینی ایله سهوا کنیف سو راخنه التون دوشرمك ایله اصلا فرقی یوقدر سنك اویومه‌ك تمام خواب خنزیر ایله خورخور بلکه غوغای کلاب لاشه خوار کبی خرخر اولدقدن صکره کیه لایق اولور میشه‌زارلرد. اولان صدای خارخار اره‌ٔ نجاران سنك خوابکه نسبتله ضرطهٔ دلبران قدر موزون اوله بیلمز سنك بیقلرك ایکی شاهددر رقباکزدن بری عبارەسی نعوذ بالله من ذلك بروجهله هضم اولنورشیٔ دکلدر بهی مکروه بدلقا کوه‌قافك عفریتلرندن وزندان سلیمان کهرابلرندن بن‌جان سکبانلرندن سکانتزل ایدوب میل ایتمش بولنورمیکه بنی آدم اول چهرهٔ غربال مثالکه میل ایلیه جامه خوابم تعبیرینه دخی افسوس ودریغ که کوپك یتاغنی وآیو اینی وقره جنوار داکی کبیك ایچوندر انلر بیله سنك یتاغکه نسبت اولندیغنی ایشتسه‌لر بعدالیوم خانه بیزار اولوب ضروری عزلت اختیار ایده‌جکلری امر محققدر کلستان جمالدن بوسه چین اولمق عبارتنك دخی حالنه حیف وواویلا چنکلستان ریش و بروت وعین القطران دیده مشرکانك آدینی کلستان جمال قومه‌نك دعواجیسی

يالكز بن دكل جمله اصحاب سخن وخوبان كل چهرهٔ
نازك بدن اولمغله بو تعبيرات نازنينك خون ناحقنه
كيرن مخدومى جناب حق انلرك انكسارندن حفظ
ايليه وبو تعبير دلپذيرى لفظ ومعناسندن وتشبيه
واستعاره سندن شرمنده اولميوب ارتكاب تحرير
ايلديكى محل تعجب واستغرابدر تجاوز الله دن سيأته
ايكى دم خروس كوه الوددن بدنماينده تراولان
قاشلرك وفرات كوپريسنك كمرلرندن سخت وبدنما
اولان بيقلرك وصيجان اووه سنك ترلاسندن نمونه
داراولان چهره‌ك وشاه مران قلعه سنك زندانندن
نشان وير ناغزكك اول كوزى قيرمش مغلم روسياه
عجبا نه سندن بوسه چين اولمق كركدر كه بو صفتله
متصف اولان چهرهٔ مرادركدن بوسه چين اولمغى
سلخخانه ده نجاست بلاغه مشتق كچمش
كوپكلردن غيرى ارتكاب ايتمك نامحتملدر الكت كوپ پاى
استغنا ديديكك ظاهرا اشك دعه سنك اصطلاحيسى اولمق
كركدر وصوصه كاراق هوسيله كارمعهودى مباشرته
دست دراز اولمشيكن ديديكك نوعما اعتمادى جائزدر زيرا
عالمده نه اشك دوزن كديلر واردر طائفهٔ چنكانه
ابولرى وفلاح مصر تمساحلرى تصرف ايتدكارينه
شمدى اعتماد ايلدم تقاضاى غليان شهوت ايله

احتمالدر برخرنهادبدنژاد ارتکاب ایتمش اوله اما انی
دخی عقل بروجهله تجویز ایتمز زیرا نقدر حیوانات
بری و بحری وحمار انس ووحشی وسباع و بهایم
وار ایسه جمله سنك چهرۀ پنور کدن مستحسن
وقیافتکدن موزون اولدیغی جای قیل وقال دکلدر
برشخصك نقدر دیك شهوتی غلیان وتنور
اشتهاسی فروزان اولسه سنك برودت سیمای
زمهریرانه کی تخیل ایتدیکی ساعت جریان شهوته
انجماد بلکه بعد الیوم مادۀ رجوایتدن ساقط
ومحروم اوله جغی محققدر اکرکندیك معتاده مخالف
مقعد ملعونکدن طرف رؤیاده صورت بازکون
اوزره مستعمل اولدك ایسه هی دردمند اولدخی
سنك خیالکدر یوخسه بونده دلبران موزون بیشمار
وار ایکن شیطان کبی برحریف ظریف عالم
رؤیاده برصورته تمثل ایتدیکی صورتده حاشاسنك
کبی قبیح منظری تصرف ایتمکی ارتکاب ایلیه
هله ابلیس بیله ظرفای عالمك خوف اعتراضندن
بونك وعاری قبول ایتمك احتمالی یوقدر (اکرچه
بوتحریراتدن اتش اشتیاقکز هرنقدر کرم اولورسه ده)
بوتحریراتدن اتش غضبدن غیری کرم اولور یوقدر
(بنه عارض تابناکمزی خیال ایتدکده تسلی

بولمکز امر مقرر در) الحمد لله سنك کبی نجس
باران زده‌دن خلاص اولدیغمزك شکرانه سی دائرهٔ
آصفیده اولان احبابمزك فراقنه دخی سرمایهٔ تسلی
اولمقده در ظهر مکتوبده اولان مهر غریب الرسم
وعجیب الخطك کرکوك کورستاننده بولنان سنك
مزار نقشندن وخرمنلر اوزرینه باصلان تخته رسمی
نقاشی وافلاق و بغدان قپو کتخدالرینك تمسکلرنده
اولان مهرلردن و مزخرفات ایله الوده اولمش
پنچهٔ کلابك زمین اوزرینه باصدیغی نقشدن
ودیوارلره قیزل بومرطه بویاسیله اورلان پنجه
رسمندن فرقی معلوم دکل تمام ایچنده اولان حروف
وارقامی جهرهٔ بینورینك قالبنه باصلمش طابق النعل
بالنعل اولدیغنه تعجب اولمشدر سیر ایدنلر کیمی اویوز
بارکیرلرك صغریسنده اولان داغدر وکیمی کرکوك
اودونجیلری بنك اشکی یاغریدر کیمسی دخی برقاچ ایت
ویاخود اشك نسته سنه یاپشمش آری لاشه لریدر
دیو حکم ایدوب لکن عاقبت بوکوندردیکك
مکتوب شهود زور ایله اثبات اولنمش حجت
مزوره اولمغله سرو بن ورقه‌ده داغ تشهیر اولمشدر
بونك اوزرینه اولدیغین امضا ایتمشلردر ای مکروه
بدشرست سکا نه کونه بددعا ایدیم که سنك سرایت

شأمتكدن ناشی ایتدیككك خدمات ثقلت آمیزك
حكایه‌سی فضیلتلو ملا افندی وعزتلو محصل
اغالساندن ن دولتلو محافظ حلب عبدی پاشا
حضرتلرینك مجلس شریفنده دخی مذاكره اولمغله
سندن بیك بتر ایكی زبانی كبریتی بیقلی غول بیانی
صورتلی دیو پیكر شخص خدمتمزده بی صبر وشكیب
سكارقیب اولمشلردر اگرچه كوپك مردارسن
كتدك امایریكی بوش قویمادك بردن بتر ایكیسی
ظهور ایلدی امانلرك یاننده فیله نسبت ایله دوه
وخنزیره نسبتله آیوقدر نوعا انسانه یقین اولمق
احتمالك واردر امالعنت بهرسی تعبیری اوجكزه
دخی ارزانیدر اگر عار وغیرتك واریسه‌سن اوطرفده
غیرتكدن چاتلیوب بوطرفده اولا یكی عاشقلریمزدخی
آتش فراقمز وعشقمزه تحمل ایده میوب قریبا
سوزان بلااولورلرسه اوجكزدن بردن خلاص
اولش اولورز نعم المطلوب ونعم المأمول باقی
بركون مقدم سرنكون دركه نیران باد برب العباد

فی ٢٨ شعبان ١١٥٢ سنه

صورت حجة بانشاء مرحوم نابی افندی

سبب تحریر وثیقهٔ لطایف وموجب تسطیر انیقهٔ
ظرائف بودرکه مدینهٔ صباوتده واقع محلهٔ طفولیت
ساکنلرندن بعض کودکان نورسیده مجلس عرفانه
حاضران اولوب بوسیاق اوزره بسط مقال وکشف
سریرهٔ حال ایلدیلرکه بزلر برکروه اطفال نادیده اولوب
طائر ارواحمز فضای اطلاقده بروجه دلخواه طیران
ایدرکن ناکاه دانهٔ قضا قضاایله دام تقدیره
کرفتار واسیر ایدوب برزمان اصلاب آباء علوی
وارحام امهات سفلی زندانلرنده یوسف مثال پابستهٔ
امهال اولوب برمدت دخی دزد تهمت آلود
مشابهسنده بی کناه محبس صلب پدره کرفتار اولیجق
صو یولندن فرجهٔ خلاص توقع ایتدیکمز طویلمغله
بزی برزمان دخی رحم مادر نامنده اولان قانلو قویویه
ایندیروب اول زندان تنك وتارده سلاسل واغلال
عروق واعصاب ایله سرتابقدم مقید ومغلول
اولوب طقوز آی مقداری اول کنج مشیمهٔ محنتده
نوالهٔ خون جکرایله سر بزانوی تنکنای اضطرار ایکن
ناکاه برکون کشایش دریچهٔ دام میسر اولوب
* یولده زنجیرن سورر دیوانه شکلن باغلمش *

سبـاقنده ساحهٔ وجوده وضع قدم ایدوب استشمام
حیاتیٔ نسیم ایله تنفس ومحن سالفه دن نجات بولدوغمزه
سجـدهٔ شـکر وکریهٔ سرور درکار ایکن دایهٔ
مهربان صورت شفقتده بزی محبس قماطه پیچیده
ایدوب یارب نه بوطالع معکوسدرکه * اول مرغ جفا
پرور زکـه مدام * دامه دوشرز قفصدن آزاد
اولـق * دیه‌رك بکاه اشـکایه دمساز اولدقجه
سرپستان ایله فریادمزی دخی صماخ کلومزده
حبس ایلدی انکـله دخی قناعت ایتیوب ایکی
طاق وبر ستونلی کهواره تعبیر اولنور برخانهٔ
زلزله نمـاکه پادر هوادر اسیر فراش ایدوب رسیمانلر
ایله بند ایلدیلر ماحصل جوره صبر ومحنته شکردن
غیری بودرده داروی علاج اولمدیغیچون ضروری
اظهـار زهر خنده شروع ایدوب کلستان
رخسـاریمزده لبمز لبریز کلخند تبسم اولمغه باشلدیغن
کوربجك کشـابش ویروب کاه کاه آغوش نوازشده
کمین وکـاه دوش التفـاتده خوش نشین ایتمکده
اما همـان کریهٔ طفلانه‌یه آغاز ایتدیکمز کبی بنـه
معاملهٔ الطافك جوره تبدیل ایدوب زندان مهده
بسـتهٔ سلسلهٔ قیود ایلدی والحـاصل * بویله‌در
احوال عالم کاه شـادی کاه غم * وفقنجه عرصهٔ عالمده

افتسان وخیزان اول حال ایله سورنوب یوارلنوب
تاکادک که مرجان پارهٔ مخروطی نما یعنی زبان حرف
بیمارزده قدرت گفتار وپای پرکار سیمارزده قوت رفتار
بدیدار اولدی اندنصکره مقدمات تکالیفه نوعا
استعداد ظهور ایتدکده پدر ومادر سنت سنیهٔ ختان
اوازمنه شروع ایدوب جراح خون فشان جلاد بی
امان کبی تیغ برآنده درکار ایدوب اولا شریعت
کسدوکی پرمق آچمز دیه رک شکر پارهٔ فریب ایله
دماغمزه شکر ازوب بو خدمت ضمننده تاقیه قاپمق
سوداسنه اشیانهٔ زهارمزده هنوز یمرطه دن چیقمش
جوزه شاهنک باشندن الیجق کیر بیچاره دیوانه وار
سر برهنه اولوب فواره مثال دیده سندن خون
روان اولدی نیجه مدتدنصکره حقهٔ لعلین عروسندن
اجرا ایدیجک خون بروجه پشین برونندن کلوب
تیغ ستم روز کاردن باشنه کلر صاوروب لکن
بو زحمته تحمل ایدیکیچون شیشوب قباروب قانلنمغه
باشلدی عاقبت کیر رمیده نک باشنه طوربه اصمغله
کوجیله ضبط اولنوب نه حال ایسه او جراحتدن
دخی رها یافتهٔ امان اولیجق پشت کمرهٔ کیرده اولان
خانهٔ حشفه عینیله غاشیه سی المش اکر خانه سنه
دونوب بومرتبه دنصکره عقدهٔ کیرده دشوار واصل

مشکل قالمشدر تمام آزاده وخرام چمنستان عیش وحضور اوله جق دملر کلدی دیو آماده هوای اطلاق تصویرنده ایکن مکر پدر خیر اندیش بو مرغ هوائی‌یه حروف ونقطه‌دن بر دام دانه ترتیب ایتمك مقدماتنه باشلیوب تعداد محاسن معلم خانهٔ بی زبان گذار تکرار ایلمکه درکار اولدی آنده نیجه هم سن وهم سال اقران وامثال اطفال ایله هر کون همزانوی انجمن جمعیت وسبقداش صحیفهٔ قرائت ایدوب رفته رفته درجات علم ومعرفته ومراتب حسن خط وکتابته بالغ اولمه‌دن غیری تحصیل سرمایهٔ دولت صوری ومعنوی ایتمك نه سعادتدر دیه‌رك کلمات ترغیب آمیز وتعبیرات شوق انکیز ایله بر کون داستان وبوستان تعلیمك کوشهٔ مکتبده ورای رحله‌ده بستهٔ چارمیخ ارتباط ایلدیلر ابتدای امرده قرب مکتبه وصولده آوازهٔ اطفال سامعهٔ هوشمزه استقبال ایدوب داخل اندرون اولیجق مکر اطفال نوامیده‌یه حلقهٔ مکتبان عینیله حلقهٔ دام کبوتر وطفل آواره‌یه رمه حمام اولدیغی متعین اولدی امانه چاره * مرغ زیرك چون بدام افتد تحمل بایدش * مفهومنجه پای صبری دامن قرارده پیچیده ایدوب عصر فرصته چشم کشای ترقب وانتظار اولمه‌دن غیری چاره ملاحظه

اولنمامشدر كان ما كان مضى مامضى الحالة هذه
خلاصهٔ ادعامز بودركه اوائل بهار حياتمز كنج
يغولهٔ مكتبده كذار ايدوب كل كبى خندان
محلنده بيم غضب معلمدن غنچه صفت لب بسته قالوب
نسيم صبا كبى سرور هوا كشت وكذار ايده‌جك
زمانلرده حباب كبى مكتب قبه‌سنده محتبس اولوب
معلم قسمى حد ذاتنده هرنه قدر ملك خصال ايسه‌ده
ينه اطفال نظرنده عفريت صفت كورندكله تعليم
ايچون حضورينه واردقده ضرورى استعاذه اولنديغى
محنت كشان مكتبك معلوملريدر خصوصاكه ذاتنده
غضبناك وبى مرحمت اولوب ممارست تعلم اولنجه
دماغنه دخى يبوست ويرمكله برق سوزنده وآتش
فروزنده اولديغندن غيرى منكوحه‌سنه مغلوب اولمغله
اول عجوزهٔ مكاره‌دن چكديكى اذيتك انتقامنى
بو بيچاره‌لردن المغه دركار اولوب باخصوص مقابلهٔ
تعليمه پدر ومادرمز طرفندن مأمول ايتديكى رعايت
دخى دلخواهى اوزره ظهور ايتمديكى ضميمهٔ غضب
طبيعيسى اولمشيكن پدرمز دخى ابتدا اكا تسليمده
تعليمه غايت حرصى اولديغندن ناشى مكتبلرده مستعمل
* اتى سنك كموكى بنم * ديو صوفيانه تعبيرى درميان
ايدوب خواجه افنديلريمز خود غلبهٔ حرص وغضبندن

مجازایله حقیقت بیننی فرقه قادر اوله میوب کرچکدن
کوشت ابدانمزی دندان طمع سرتیز بلا ایله کشاکش
جنك ستیز ایدوب اوقامز بوفلاکتله کذار ایتمه‌ده‌در
الف کبی خدمتده قائم وها کبی دوچشم ایله اشارته
ملازم ودال کبی قامتمز آداب عبودتیندن خم وعین
کبی عینمز پرنم ایکن ینه لام الف کبی ایاغمز فلقه‌دن ایغیوب
یاکبی خوفزدن التمزه بیضه‌لر وضع ایتمدن خالی دکلز
اطفال محله آنلره سوار اولدقچه بزلر قره قاطر نامنده
فلقه‌یه سوار وانلر جرید اوینادقچه بز جریدی
طبانمزده اوینادیغین بیلورز وکوررز اما بوقدر محنت
ومشقت نصف نهار خمیس شوقیله تحمل اولنور
اولدخی * عجب زور بکچر ذوق وسرورایامی * ایرمدن
نصفه نهاری اریشور اخشامی * قولنجه نصف
خمیس زمان وصلت کبی غایت سریع الزوال ویوم
جمعه دخی * فکر شنبه تلخ دارد جمعهٔ اطفال را *
مفهومنجه برمدت بجمکاهینه آزاده‌لك لذتندن محروم
قالمده‌یوز اسلاف معلمین رعایت شرط اعتدال ایتمیوب
بزه هر وجهله غدر ایلمشلردر بو خصوصی حقیقتی
اوزره کشف وهفته‌ده برکون دخی ضمیمه اولنمق
مطلوبمزدر دیو ادعا ایلدکلرنده اساتذهٔ طفل آموز
مجلس مرافعه‌یه احضار اولنوب استنطاق کیفیت

وبر كون دخی ضميمهٔ جمعه وخميس اولمق مرتبهٔ
امكانده‌میدر ديو على طريق الرجا سؤال اولندقده
معلمين فضل آيين جوابلری قالب حكمته بو وجه اوزره
افراغ ايلديلر كه استادان سلف بو رسمی قانون
حكمت اوزره وضع ايدوب رعايت شروط حرمتده
تقصير ايتمامشلردر انجق كودكان ناديده روزكار
شعورلری اولمامغله دعوای بی معنايه شروع
ايتمشلردر معلمينك بو تقريرلری بينات عقليه در براهين
حكميه ايله تمهيد اولنمق التماس اولندقده اولا تركيب
عنصری اشهاد ايدوب ديديلر كه عناصر درت قسم
ايكن ٠ نار ٠ ماء ٠ باد ٠ تراب ٠ صور قيودده ثابت
اولوب انجق هوا صورت اطلاقده جلوه كر اولمغله تقسيم
حكمت اوزره درتده براطلاق واقع اولمغين وبو حساب
اوزره هفتده بر بچق كون اطلاق اولنمق حق
صريحلريدر بلكه تدقيق اولنسه بش بچق كونده بر بچق
كون واقع اولمغله نيجه ساعت كندولره حرمت
اولنمشدر واقعا بو توجيهلری قرين حسن قبول
حضار اولندقدنصكره معلمين وجه آخر اوزره دخی
تمهيد مبانئ مدعايه شروع ايلديلر ارباب حرفدن
تعليم صناعت اطفال مسلمين انجق يوم جمعه‌ده نائل
اولوب كاه ميسر اولوب كاه اولمدیغی جمله‌نك معلوميدر

بونلرك تعلمی اشرف علوم اولدیغی جهتدن شرف
تلاوت وقرائت برکاتندن انلردن فضله نصف کون
دخی کندولره رعایت اولنمشدر اطفال یهود ونصارا
دخی انجق سبت وبازارده مطلق اولدقلری بو معنالری
مؤید در بو جواب حکمت نصاب قرین امضای
قبول اولدقدنصکره استادان دقیقه‌دان مقام
دعواده قیام ایدوب دیدیلرکه بواطفالك رجای ضم
ایتدکلری اول زمانده مسلم اولورکه ایام اسبوعی تماما
ملازمت مکتبده امرار ایتمه‌ده ثابت قدم اولورلر بونلر
اولاکاه تمارض وکاه پدر ومادره ناز ایدوب کاه
همسایه‌مزده ویااقربامزده سور اولوب وکاه
خانه‌مزده لباس یقرلردی یامسافر کلمشیدی یااقاربمزدن
فلان کمسنه سفره کیدردی ویاسفردن کلمشیدی دیو
بهانهٔ جزئیه ایله وکاه بی‌بهانه چند روز صراحة
فرار ایتدکلرندن ماعدا کاه نوروز وقدر وبرات وکاه
مقدمات اعیاد بهانه‌لری ایله نیجه کونلر دخی آزاد
اولوب کاه والیلر تماشاسی وحجاج تشییعلری وکاه
ختم کلام الله یدن اطفال سببیله آزاد اولملری
ونیجه خاطره کلمز بهانهٔ طفلانه ایله فرار ایتملری بالجمله
حساب اولنورسه هفته‌ده یاایکی یااوچ کون انجق
مکتبه ملازمت ایتمش اولورلر انلرجمله بو بهانه‌لری

رفع ایدوب مستمرا وتماما مکتبه مداوم اولورلر ایسه
بز دخی اول نصف خمیسی ضم ایدەلم دیدکارنده اطفال
سز نه درسز بو قوله راضی میسز دیو استنطاق
اولندقلرنده واقعا خواجه افندیلرینك تقریری واقعه
مطابق واولدن جاری اوله کلان رسم قدیم
کندیلرك ذوقنه موافق اولدیغین اکلایوب از طمع ایله
چوق زیان ایده جکلرینه عازم وجازم اولمغله ینه عادت
سالفه اوزره هفته ده بر بچق کونه قرار ویرادیکی حالده
خواجه افندیلری ایله مصالحه یه بك جان ودل ایله
طوعا راضی اوله جقلری اکلاشلدقده حد قدیم تجاوز
اولنمامق اوزره مصالحه یه حکم برله بو وثیقه ماوقع
بالطلب کتب اولندی

فی ٢٩ شعبان ١١٥٢ سنه

﴿ حکایهٔ منظومه بانشاء بروسه لی حسیب افندی ﴾

کله ای خامهٔ خوش لهجهٔ پاکیزه ادا • کله ای
خامهٔ زیبندهٔ خط واملا • چونکه هرحال ایله همراز
دل عاشقسین • بو کالات ایله همدردلکه لایقسین •
سندن ای کلك درّ افشان نکات معنی • ایلر از
جان ودل اول عاشق افکنده رجا • ایله احوال
دیکر کونمی تفصیل وعیان • عشق جانانهٔ آشفته می

نحریر و بیان • عشق بن عاشق محنت زدهیه کورنتدی • عقل وصبر دلی یغمالیوب الدی کتدی • روز وشب علم وکماله چالشوب طالب ایکن • معرفت روضه سنك کللرینه راغب ایکن • بر بویی سرو سرافراز کوزل مهپاره • برملك خوی قمر روی کوزی سحاره • برنظرده بنی دلبسته ومسحور ایتدی • الدی عقل ودلی بن عاشق مهجور ایتدی • نیچهدم اولدی نظر بازی ایراقدن لیکن • دسترس اولمدی دامان وصاله ممکن • کرچه پیغام وسلام اولدی آراده وافر • وعدهٔ وصله جواب ایتدی اماکافر • بولدم چونکه اول آفتده دوا دردسره • برطبیب دل وجان مشفقه بولدم خبره • سابقا عاشقه معشوقه اولوب آغ یرتمش • سنی پنجاهه واروب شمدی فراغت ایتمش • مادر مشفقهسی عاشق بیچارهلرك • دایه وخادمهسی خسته دل آوارهلرك • برمحلده بولوب اول پیرهزن مکاری • بوس ایدوب دستنی بووجهله قیلدم زاری • دیدم ای والدهٔ محترمهم سلطانم • بادیٔ وصلت جانانهم افندم خانم • سندن ای آنهجغم بر دیلکم وار دیهیم • بیٔ رد ایتمزایسك راز دلم سویلیهیم • دیدی ای کوزلریمك نوری جکر پارهجغم • عمریمك حاصلی یاورم آکوزی قارهجغم • بو فقیره ننه که بوبله

ستایشلرنه ٠ کریه وآه وفغـانیله بونالشلرنه ٠ دیدم
ای والده برآفته مفتون اولدم ٠ برصاچی لیلی یه آواره
ومجنون اولدم ٠ کابجك نقش خیـالی شب غمده یاده
٠ صبحه دك آه ایله درکار اواورم فریاده ٠ زلفنی یاد
ایدیجك دردم آشار قاره لری ٠ قبله کاه غمدر ایکی
قاشلرینك آره لری ٠ کیجه می کوندز ایدر در دیشنك
شفـافی ٠ ویره می آه اودهن باکه جواب شـافی ٠
کوزلری فتنه سنه دوش اوله لی جانمده ٠ کمسه راحت
ایده مز صبحه دکین یانمده ٠ رخلرین یاد ایدیجك بزم
کلستـان صانورم ٠ کندیمی بلبل شـیدا وخوش
الحان صـانورم ٠ مومیـانك آکیجك قیلجه قرارم
قالمز ٠ دردله ایلمدك ناله وزارم قالمز ٠ کرم ایتسك
بنی مقصودیمه واصل ایتسك ٠ میوهٔ نخل امیدی بکا
حاصل ایتسك ٠ سودیکك باشی ایچون دردیمه درمان
ایله ٠ کرم ایله بنی رد ایلمه احسـان ایله ٠ کوش
ایدوب سوزلریمی دیدی بکا ای والدم ٠ سن حکایت
ایدیجك بن جکرم پاره لدم ٠ اول پری یی سکا تسخیر
ایده یم دعوت ایله ٠ تخت وصلنده سرافراز اوله سن
دولتله ٠ کوه قاف ایچره اکر سرچه سرای اولسه
پری ٠ ازرق وجادو صفت صید ایدم اول کبك دری ٠
بو کون ای مادرینك جانی ایدوب تأخیری ٠ یارین

البته اولور بو اثرك تأثيری • ایتدی تودیع بنی دست بسینه ایدرك • نابدید اولدی کوزمدن بنم آخر کیدرك • آه وزار ایله دونوب کلبهٔ احزانمه بن • انتظاریله نه غم چکدی اوشب جانیله تن • بیلدم اولدم نه بلا چکدیکنی عاشقلر • جورداداز ایله احوال دل صادقلر • دلبران عاشقنه مهر وفالر ایتسون • مبتلای مرض عشقه دوالر ایتسون • وای اومحبوبه که جورندن ایده عاشق آه • روز محشرده نوله حالی عیاذا بالله • حاصلی خانهٔ دلداره واروب واصل اولوب • حال وخاطرلرینی جمله نزاکتله صوروب • قیل وقالی اوزادوب سمت نزاکتلر ایله • کشف ایدوب رازدل وجانی ظرافتلرایله • دیمش ای زمرهٔ محبوبه لرك غنچه لبی • عاشق اولمش سکا ازجان وکوکل برچلبی • دخی نوغنچه ایکن عشقك ایله صولسونمی • آه وفریاد ایدرك دردك ایله اولسونمی • خوش یراشور کوزلم قاتلیجق شیره عسل • برمراد ایله نه وار اوده کوزلسنده کوزل • وصل دیدارك ایله عاشقی دلشادایله • لطف ایدوب خاطر ویرانی آباد ایله • رقص ایدوب خنده کنان کوش ایدیجك بوسخنی • دستنه الوب اودم شوقله قاره دوزنی • عاشقانه اوقیوب برنیجه شعر موزون • ابلیٔ عالم ایکن

شوقله اولمش مجنون • دیمش اول ظالم بیرحمه ایدوب عشق پیام • بوس ایدوب پابنی بزدن دخی عرض ایله سلام • اول بکا دیرسه اکر عاشق افکندهسیم • بن آنك ازدل وجان یوز اوقدر بندهسیم • نیجه بر بزم وصالندن انك محرومم • مجلس وصلتنه نیجه زماندر مومم • چون صباح اولدی کلوب مادر وصلت پرور • ویردی بن زار ودلفکاره بشارتله خبر • دیدی ای جانم اول آفت جان حاضردر • دعوت وصلت ایچون دیدهلری ناظردر • سکامعشوقه دکل ازدل وجان عاشقدر • جان وباش اویمهده عشقك ایله فایقدر • کوش ایدوب بو خبر وصلتی خندان اولدم • کویا مملکت عالمه سلطان اولدم • دیدم اوپ کوزلرینی بندن اوماه رخسارین • بیت الاحزانمی تشریف بیورسون یارین • ذوق وشوقه اوشه حسنله ال بر ایدهلم • ایرتهسی صبحه دکین عالم شبکیر ایدهلم • زخم هجریله دل غمزدهمز پرپاره • مرهم وصلت ایله راحت اوله برپاره • حاصلی دعوته ایرته کون اجابت ایتدی • جان ودل قرشو چیقوب شوقله عزت ایتدی • قصد اکرام ایچون ایتدم اوپری زاده • قوش سوندن بروسن جملهسنی

آماده • صانوب سروسهیلر کبی دامن چیده • دست زیباسی محنا ومکحل دیده • سر بسر کندوبی دیبا ایله تزیین ایتمش • اصقلی کوپه لرین کوشنه پرچین ایتمش • طرز رفتاری ایله دهری ویروب تاراجه • کیمش اول غنجه دهن ناقه تویی فراجه • رابطه افتله کلوب خانه مه اول پاك سرشت • کوریجك صاندم آنی عینی ایله حور بهشت • خانه مز اول کیجه کلزار وصال اولمشیدی • دل هزار اوکوزلم صان کل آل اولمشیدی • بسط ایدوب مجلسه هب ناز ونیاز اسبابن • جمله سد ایتمشیدك جور وجفالر بابن • الوب اغوشمه اول ماه سپهر نازی • ایلدم غبغب نارنج ایله لعبت بازی • قیچن اول افت ایله الفته هم دست اولدم • نوش ایدوب بادهٔ لعلن قتی سرمست اولدم • رخلرندن که آلوب تازه صوباو شفتالو • کاه زلف سیهی ویردی دله مشکین بو • کاه کردانن اوپوب که امه رك لبلرینی • که میانن قوچه رق که صایه رق بنلرینی • زیر نافینه اوروب دستمی جست وجوده • راست کلدی الیمه بیضه صفت برتوده • بیضهٔ بط کبی هم یومری ایدی هم براق • کویا سبکهٔ سیم ایدی ولیکن قتی آق • بن تضرع ایدوب

اول عزم فراز ایلیه‌رك • بن نیاز ایلیه‌رك اول
بکا ناز ایلیه‌رك • جامهٔ خواب ایچره الوب وصلته
آهنك ایتدم • کویا نیزه بکف اژدر ایله جنك
ایتدم • شویله قوچدق بری بریمیزی ظاهرده
کورن • ظن ایدردی باقیجق بنی آنی وآنی بن •
اول آراده قتی چوق شکر وشکایتلر وار • یاقه‌لر
چاك ایده‌جك طتلو حکایتلر وار • بن اکا ایلیه‌جك
هجر یله عرض فرقت • اغلیوب دردیله عرض
ایتدی بکا اول یوزقت • نشوهٔ بادهٔ وصلت ایله
پرتاب اولدم • مومیانك آلوب اغوشمه درخواب
اولدم • وقتله دیده‌م اچوب بندنخی بیدار اولدم •
جامه خواب اوزره اومه طلعتی اغلر بولدم
• دیدم ای سروقدم محض حیات جام • عمریمك
واری شهنشاه دل نالانم • بن قرلك خوابه واروب
سندنخی بیدار اوله‌سین • بی سبب اصلی ندر کریه
ایدوب زار اوله‌سین • دیدی مشهوردر عالمده
بیلور خاصه عام • عاشقك هرشب اولور دیده سنه
اویقو حرام • بوشب وصلتی قوجانمه منت بیله‌یم
آیریلق وقتی یقیندر نیچه اشکم سیله‌یم • لیك سندن
بودررجا نیله امیدرجا • دست پاکن ویره سن اوپمکه
برکره بکا • دیدم اولمزالیمی اوپمکه اذنم اما • رخلرم

اویمك اولور بلكه ایا حورلقا • حاصلی اول اویوب دستینی
بن اولنده بنم • اویدی بر پاره تسلی بولوب اول كلبدنم
• صبح صادق ایریشوب وصلت ایروب پایانه •
الوداع ایتدی اومهپاره بكا رندانه • قوچشوب
كریه كنان عهدیله پیمان ایده رك • بچمرز بر بریمزدن
دیو ایمان ایده رك • دیدم اصمرلدم اللهه افندم
سنی بن • كاهی پیغام وسلامكله اونوتمه بنی سن •
قالدم اردنجه او مهپاره نك اولدم حیران • تا كه
دیده مدن او كلچهره اولنجه پنهان • عالم وصلی او كوزشامه
دكین یاد ایتدم • او كیجه تا بسحر هجریله فریاد
ایتدم • رهكذارندن اسوب یل كبی پویان اولدم
• یوللر اوزره اقیدوب اشكمی كریان اولدم •
كوی جانانه باقوب دردیله آه ایلردم • سركذشتم
اولان احوالمی هپ سویلردم • دیردم ای ملكت
حسنك شه عالیجاهی • سنی ترك ایلیه مم تا اوایجك
واللهی • بن چیقارمم سنی هیچ خاطر محزونمدن • سندجی
كاهیجه صور حال دیكر كونمدن • قنی ای ظالم اودملر
بكا عهد ایتمشیدك • سنی واللهی اونوتمم دیه رك
كتمشیدك • شمدی ای كافر اونوتدكمی بوزب بنیادی
• كاهیجه صورمیه سن حال دل ناشادی • حاصلی
دردغم عشقله افزون اولدی • حسرت وفرقتیله
بوجكرم خون اولدی • لیك تافوت اولوب دور

اولیجق جانندن · اولمیه سومه‌دن اول شوخی فراغت
بندن · هیچ ظهور ایلمدی بوی وصالندن اثر ·
کلمدی خسته دله مادر ایله تازه خبر · آتش عشقله
چون اولدی دلك کاری تمام · سنده ای کانی
سخن پرورم ایت ختم کلام

کانی افندینك اوجاق بازرکانی هوجه اورماجویه مکتوبی

هرزه دو بازار هرزه کاری کرمرو طریقهٔ ناچاری
شیطنت شناس قاعدهٔ سمساری محروم روحانیت
روح روان نوفروش کهنه ستان مایهٔ کبریت وفا
آتش زن خرمن ود وولا بحقیقت و بیروۀ دوستمز
هوجه اورام جنابلرینك مجمر خواریٔ بدبوی
وسرپوش سربیویلرندن مردار تر اولان مجالس
نجیس خباثت اندیشلرینه آبریز بامداد رسیده مانند
انجسهٔ متنوعه مضمون کراهت مشحون وابخرهٔ
فاسدهٔ مقالات سفاهت نمونی حاوی تعبیرات
ناپسندیده بینی شکاف اهدا وانحاف اولنوب نقش
خاطرزیب معارف ظاهره وباطنه‌دن ساده وصاف

اولان طبع شفاف جهالت اتصافلری آویزهٔ طاق
بهودهخانهٔ استهزا قلنور همیشه میان ملت موسیانده
جرو اجرب مثال مداوم دوعو وشخص طالعکز
ماندهٔ زبفوس جهیدهٔ بلاط اولوب هرروزکز
همحالت یوم سبت وهرحالکز جریدهٔ کاتب
شمالده ثبت اولنق نیازی ایدوکی زیور روی بی نورکز
اولان زلف هیچ در پیچ طرفه اندامکز کبی شمیم دماغ
نوازریا ومداهنه دن عاریدر بنم دوستم اکرچه مقدما
قشار اول بنم بادام نیرس خلوصمی تقشیر وتنقیه
ایلمشدر دیو هنرکز کندیکزدن منقول اولمق اوزره ادعا
ایدردیکز جنابکزک خمیرمایهٔ طینتی پاستلیقه کبی
اجزای مختلفت الطبایعدن مرکب اولمغله البته
مباینت ومخالفتمز درکار لکن ماند کاوسالهٔ سامری
نغمهٔ سامعه خراش بهودانه ایله سورلرده علی
الخصوص نشهٔ جهانسیری عامهٔ عالمیانه ساری اولان
شهر آیدنلردهوسرمایهٔ سوروثنکز اولان بوغر تجلرك
خدمتیله کاه قانلیجقده تضییع رأس المال عارونك
وکاه قایق کبی یومشق وسود کبی آق رقاصلر
سیمساق مرافقتلریله ایو بده وسود ایجهده اولان
کون پرستان کبر آوری حیران ودنك ایلدیکك
بردرلو فراموش اولنور مقوله دن اولمامغله کالاول

خارش سربموی محبت واصداد ادوات دوای قطرانیه‌یه مبادرت اولندی مودتنامه تحریرنده تأخیر تکاسلمزدن ناشی اولمیوب کالغریق فی البحر ناخن اختیارمزده باشمزی قاشیه‌جق اقتدار اولمدیغندن اقتضا ایلدیکی دخی معلومکز اولدقده بو بابده قانمزه کیرمزسکز درونکزی پاك ونقی ایتمکه سعی ایده‌سز (کنار مکتوب) اواطرفده خاخام خام طبیعت وسر جماعت اولان اورام خرطینت جنابلرینه رایحهٔ دوستیدن معرا بخورمتنوعة البخار وقامش حلواسندن الذ واحلی جروب بیحد وبیشمار ابلاغیله موصله دخی . سبك من بلغك . مدلولنجه نائل اجرجزیل اوله‌جغی اشعا اولنور والافالشمار

﴿ کانی مرحومك سرکذشتنی وبقلواجی ﴾
﴿ نام شیخك لطایفنی شامل اوله‌رق ﴾
﴿ اولاح بکنه مکتوب ﴾

یکمغز ویکپو سمز میر بلند احتشام جنابلری همواره مهر اقبال ایله کاشانهٔ بخت وطالعکز پرتوفشان ونارنج آمال ایله منصب امارتکز عمارت مملکت وعمران خواطر اصحاب حیثیتده الی آخر الزمان

ضرب المثل اوله‌رق صاحب نام وشان اولملری
التماسنی متعاقب بو وجهله ابراز لازمهٔ نازونیاز
اولنورکه اگره‌نوع بنی‌آدم واقبح سر جملهٔ مال وام
صلون ملعون علیه لعنة الله الی یوم یحشرونك
محض حال نکبت مآل پازنکانه وکمال خیانت نابرجای
کافرانه‌سنه اوزی قلعه‌سنده واسکرلات زاده
علکساندری زماننده کمال اطلاعم وترجمه قنغی
خروات بوقلوانك اوغلی اولدیغنه وجهله‌دن زیاده
اوزیده اولان خیانت یهود پسندینه وقوفم اولمق
حسبیله یکن پاشانام نفس مجسم وخرس مصوردن
مفارقتمز وآستانه‌یه دخولمز عقیبنده کرك خنزیر
مسفور وکرك صلون مرسوم بزی بوکأن دولت
علیه‌ده علی ماتحقق علیه تعریف وتوصیف ایدر
دولت علیه بزی بر بوق صانورکن اوجاقده ینار
ودباغه یرار بوقلردن اولمدیغمزی بیلدیرر نه یپالم شونی
برتقریب استانبولدن دفع ویاخود غیرت یزیدانه‌مزله
وجودینی رفع ایدملم دیو آدم و کاغدلر ارسالی
وکونا کون هرزواتلرینی محتوی بر برینه اخبار
وانها لریله متعاضدا برتقریب وبی‌اصل برسر رشته
بولوب مفتریات شیطان پندهامان پسندلرینی کرش
اولیای نعمایه القا وانلر دخی بزم وخنزیرین

مسفورينك حال وشانلرينه مقدم ومؤخر عدم اطلاعلرندن تجسس وتفحص ايله تصحيح ايتمكسزين عمر ودولتلرى وار ودار دنيا وآخرتده محترم وبرخوردار اولسونلر عنايتلو مرحمتلو رئيس الكتاب بلند القاب افندمزك وخيرى عنايتلو سر جملهٔ كتبه ورجال دولتك خيراوسى سيد محمد بكلكى افندمزك عنايت ودستكيرلكلريله اعدام غائله‌سى برطرف اولوب جزيرهٔ عزيزه‌يه قلعه بند اولمق اوزره نفى اولنديغمزدن ماعدا اوتوز سنه‌يه قريب آستانه‌ده وكرك طشره‌ده وخصوصا سفرك بدايتندن نهايتنه دكين ماحصل عمرم كندى كسب يدمله وبالواسطه طشره وبلا واسطه آستانه‌ده خدمتم دولتعليه‌يه متعلق اموره صرف اولنمشيكن واوقات مذكوره ظرفنده مالكانه وزعامت دكل درت غروشلق برتيماره دخى مالك اولمامشيكن وميرى ايله قطعا وقاطبة مناسبتم يوغيكن اون التى رأس اعلا واصلح اناطولى ورومايلى اعيان واغواتنك ويردكلرى آتلريمى وكندى عرق جبين وكد يمينمله اشترا ايلديكم ونيجه نيجه اولوملره وكونا كون مهالكه انهما كمله الوب بر بنى كنديمه وايكيسنى دخى نيجه مدت خدمتمده اولان على ومحمدنام امكدارلريمه نكاح وآزاد ايلديكم اوچ

رأس آزادلو ونکاحلو وبر نفر آزادسز جاریه‌لرمی
جانب میری یه دیه‌رك بر تاریخده وبر دولتده وبر
دیارده اولمش وایشیدلمش اولمیه‌رق اخذ وضبط
ایدوب لمنی کبی بر صحب وسنکین پرده آج
وصوسز سفیل وسرکردان بوقدر وقت وزمان
مغدور وپریشان اولمامزی لایق وشایان کوردیلر
فسبحان العزیز المقتدر القهار حسبنا الله ونعم الوکیل
والیه المشتکی والمفزع بنم حرمتلو معزتلو راست
درون حشمتمقرونم سزی جمله دن زیاده حق محبتده
مشفق ومخلص بیلورم اویله در وحالا اویله ظن وحکم
ایده‌رم اما بیلم نیچون التی آیدرپرمق قدر کاغدکز
ایله یاد ایتمدیکز اکر وقت سلامت ورفاهده
یازمزسکز مانع دکل کوکل عالمنده جلوهٔ نهفتهٔ
حب واخلاص کافیدر دینلور اما دواهی یه
دوچار اولان دوستانی هرحالده کاغد له تسلیه لازمدر
بلکه واجبدر صدقه‌دن زیاده نافعدر کوکل
دوستاننك برخبر خشك وسلام ساده‌لریله متسلی
اولور اکر دینورسه‌که کاغد یازمق یعنی صکره
برمقدار هدیه فلان اقتضا ایدر نه حاجت همن
کاغد یازمز بوغائله دن خلاص اولورسین بهلول
دانا قدس سره العزیزه دیمشلرکه نیچون پاپوش

کیمزسن مشار الیه جوابنده دیمشکه پاپوش چیقاروب اوتوره‌جق یر استر اوتوره‌جق یر دوشه‌مه استر دوشه‌مه دوشك مندر یاصتق استر دوشك قادین استر قادین زب متحرك استر زب اولاد پیدا ایدر اولاد بشك طولاق استر کتدکجه وهلم جرا دغدغهٔ کثیره تعاقب ایدر اصلی بر پاپوشدر کیمز قورتیلورسن دیمش بودفعه بزم بقلواجی دردمنددخی غدرا منفی اولغله غرهٔ رمضانده ظرب چیقه کلدی دلی تیمار خانه‌یی بلار کبی بونلر همان نفیی بلله مشلر باالکز لمنی دکل جمله قلعه وپلنقه‌لر بلکه جنویزدن بقیه قریه‌لرده وکوهستانده معطل کور خانه‌لر وقله‌لر وکنیسا خرابه زارلری بیجرم وکناه منفیلرایله ابالبدر هر برینك آه آتشباری هواده دونوب کزه‌یور اشاغی اینه‌جك اما جانب حقدن اذنه وحلول وقت مقدره انتظارده درلر وغدارینك ایام معدودهٔ استدراجلری تمامنده اینه‌جکلردر بکا خبرلری هر کون وهر کیجه حالت یقظه‌ده وعالم مثالده پیدرپی وارد اولمده‌در آه آه آه قرق قدر آهله بر کره اولمه‌دن کورسك ان شاء الله تعالی کوررز زیراوقت پك آز قالدی هاکلدی چاتدی دردمند بقلواجی یی حاجی تخته صقال وآجی شلکون ومیغو مناو وتیقو بقال ویلانجی شاهدی قوراده

رئیس وقرتال قناد اوغلی قوزغون مانول وظرب
چیقدی حاجی لقلق بشه وقره‌بت حسن بشه
وزانقوج احمد وخصطاش ولی وداشیهنك طودوری
وسائر قولتق اوصوردان وقار صاوران وداغ
دویران ودلی پویراز ودالغه‌لی لدوس ویابوخ اوغلی
ینکیچ اغا و بزانکیچ بشه وزره‌موت وقره قونجاوس
وکیجه اینشی وکوندز یوقشی ونیجه اشخاص
مختلفه‌نك خلاف انهاریله بوشیخزاده زانیدر سرخوش
اولدقجه عورتلرمزی دوزیور بیضای بیکانه‌یه
تخم سودای امل اکه‌یور وبزدن بقلوا اقچه‌سی
استیوب دوشورمکله اوجاغمزه انجیر اغاجی دیکه‌یور
خلاصه بزده عرض وشان وعورتلرمزده مجامعه‌یه
تاب وتوان وقزلرمزده اره واره‌جق وابل بوزینه
طوره‌جق کس کافور کون وفخذ ثلج نمون قویمدی
علی الخصوص بز اوته‌دنبرو ٠ من لا شیخ له فشیخه شیطان
٠ ایله عمل ایدوب آخردن برتاریخده شیخ اتخاذ
ایتدیکمز وعورتلریمزك شیخ آدمی زاده ایله افتخار
ایتدیکی وقزلریمز کنبد سرشیخ ریش آورك کیر
بزرکتری کس شکافندن التذاذ ایتدکلری اولمامغله
قاعدهٔ مذکوره‌یه اتباع بزه‌هروجهله اهون واحسندر
شیخ نجدیدن غیری بزه برشیخك حال ووجدی تأثیر

ایمز کوزمزی آچوب انی کوردك کوچوك یاشمزدن
بری اوکوت آلوب النی اوپدك ودامانڭه یوزسوردك
بزه آدمیدن واعظ وامام ومؤذن وحافظ لازم دکلدر
همت حضرت شیخ نجدی بزه محافظ وامورمزده
مدبر وملاحظ یتر بوده شویله طورسون بقلوا
سالیانه‌سی نه‌بلابوآدم بقاسندن اقان صالیه‌سنی
وبلکه بادنجان مسقاسنڭ قلیه‌سنی فهم ودرکه
بی اقتدار ایکن بزدن صاریغی بورمه تاتار قاتمه‌سی
وبوز یکرمی یوفقه‌دن بلغراد بقلواسی مطالبه‌سنده
اولمق نه‌دیمکدر یالکز سرابلی‌یه یاخود ترجه آقتمایه
ویاخود پکمزلیجه قویمغه ویاخود نشسته عصیده‌سنه
قائل اولسه اوه مزی یقوب بوزمزی اغردوب وهر بر عز
بری برمزه متکفل اولورز اما پکمزلی عصیده‌یه دماغ
ایمز بزم کبی عاصیده اعلا عصیده بولنمیه جغی قبضهٔ
عصاده منقوش رقوم تاریخیاندن مفهوم ومعلومدر
الله ایچون بو بلیهٔ بقلوایی اوزرمزدن دفع ایله زن
وخواهر ودخترلرمزی قانق و قاندرمق اویونی
نام ملعبهٔ بکتاشیانه سندن خلاص ایدك زیرا
هم کیر سترك وهم تهی دست بربرده هضم اولنمز
برمجلسده حکایت اولندیغی استماع اولنمش دکلدردیو
اول هرزه وکیلان محله واول فراخ دهانذله براغزدن

فریاد وپاشاقپوسنی هم ولولهٔ اتراك وارغاد ایتملریله
دردمند بقلواجی بی‌لمنیه کوندرمشلرکلدی فرقت کس
وکون ودختر وفرزند محله‌دن زیاده دوریٔ بقلوای
استانبول کندوبی خاکستر کانون حرمان ایتمکین
ماجرای دلسوز تنور سینهٔ مستمندانه‌سی هم حالات
فرون بورکجیان ایتمشدر رجال دولتعلیه خصوصا محب
خاندان مکارم ومعارف عنایتلو رئیس الکتاب
افندمزك وخیری وآمدی وراشد ومکتوبی افندیلرمز
وسائرافندیلر واعیان عادت اوزره مکاتیب رجبیه‌یی
غرهٔ جمادی الاولاده جسته جسته کندویه تسلیم
ومیر دیکری تجبرده سابق الاقران اولدك بوسنه
باری میر دیکر حشمت مقره وارینه بوش چقمزسن
دیه‌رك تسلیه وتطییب وتسبیراوزره‌ایکن بوبلیهٔ ناکهانیه
ایله دلکیراولمش اولوب همان آستانه مکارمنی تکمیلا
اخذ واستیفاسندن وهم عوائد رجبیه ورمضانیه
بریه سندن محروم اولمسی نمرتبه مقدوریت
وپریشانیتنی ایجاب ایتمشدر * وارقیاس ایت وسعت
دریای خیبت نیدیکن * الله تعالی دردمنده مکافات
احسان‌ایلیه یوخسه دیوانه‌یه خیلیجه دردسر اولوب
خلعت حیاتدن عریان تن وطاقم وپوساط میداننده
طرطبلداق عرصهٔ عدمده سرکرم بازش تنه درتی
ایده جکندهشبهه یوقدر .

فقرات ولطائف منثوره ومنظومه

سلطان احمد خان ثالث مرحومك ندیم خاصلری مشهور دری افندی یکچشم اولوب خاقان مشار الیه طرفندن بو حاله یعنی بر کوزینك سقط وعلیل اولمسنه سبب وباعث نه اولدیغی استفسار بیورلدقده مومی الیه بالبداهه

* توتیای خاکپایکچون ایکی چشم سفید *
* اول قدر جنك ایتدیلر کیم بریسی اولدی شهید *

بیتنی انشاد ایله یکچشملکی مادر زاد اولمیوب مؤخرا برعارضه سببیله کوزینك علیل اولدیغی ظریفانه کلا در شهر یار مرحمت دثار دخی اویله ایسه ایمدی زنده قلان چشمك کفرمش دیو لطیفه بیوررلر .

مومی الیهك دیکر چشمیه‌سی بافرمان همایون

مادامکه شمس وقمر منظرهٔ فلکده جلوه کر واحوال عالمه شام وسحر دیده‌ور اوله اول قرة العین عالمیان اولان شوکتلو مهابتلو کرامتلو عنایتلو پادشاه کریم الشان وخاقان جلیل العنوان حضرتلرینك همواره آیینهٔ ضمیرلری پرتو انوار بصیرت ایله مجلا وکوندن کونه مرآت قلب منیرلری تاب اشعهٔ صفوت ایله روشن ومصفا اوله آمین بحرمة حضرت نور

مبين توتیای عیون اعیان اولان تراب اکسیر نصاب
درکاه معلا دستکاهلری دیدهٔ غمدیدهٔ رمد کشیدهیه
تکحیل قلنمق معرضنده نمودهٔ بندهٔ کمترین جفا بینلری
بودر که نور دیدهٔ آدمیان علیك عین الله

* چشم بد از روی تو بادا بعید *
* صبحك الله صباح السعید *

• العین حق • حدیث شریفنك معنای لطیفی دیدهٔ اهل
بصیرته روشن و نمایان اولدیغنه بناءً زمان طفولیتده
غسخانه مزه نسواندن بر شوخ بدبین مسافر اولوب
بو عبد ناچیزی زیر نظارهیه الوب

* بیلم بزی کوزکله نیچون پرسین ای فلك *
* بو کلستانه دوشدك ایسه شبنم اولمدق *

فحواسنجه آخر الامر اصابت زخم چشم ایله کوزی
بندن و بنی کوزدن چیقاردیغی عینی ایله والدیمه
روشن اولدیغین بو حقیره نقل ایدرلر الحاله هذه
واحد کالالف اولان چشم خورده بین ایله اجزای
عالمی ترازوی نظرده عیار مردمك ایله سنجیده ایدوب
یعنی بر کوزدن چکیروب باقدقده الحمد لله الملك البصیر
عالم ارواحده کوزی اچیقلر ایله کوز آشنالغی اولمق
حسبیله منظور عین عنایت شاهانه و مظهر عاطفت
پادشاهانه لری اولوب مبارك خاك پاك آستان دولت

نشانلرینه رومال ایله افادهٔ مرام ایچون عرضحال قیلندی

* دیدهٔ خونفشانه سلطانم * منت توتیایی چکمدرر *
* دستگیر اول رکابکه کلدم * خاکپایکدن استرم سورمه *

سلطان مصطفی خان ثالث رحمة الله علیه مابینجیلری اولان شاعر مشهور ناشد ابراهیم بك ایله نیجه زمانصکره ضربخانه امینی ایکن وفات ایدن قنبور مصطفی بکك ارەلری شکرآب اولدیغنی تفرس بیوررلر ایمش برکون خاقان مشار الیه بر مناسبتله مصطفی بکك مهرینه نظر ایلدکده ساده اسمی محکوك اولدیغنی کوروب بزم ناشد بك سکا بر بیت سویلسون انی مهر اتخاذ ایله دیو فرمان بیورر ناشدبك دخی حضور همایونده بولنوب بالبداهه افندم بن مصطفی بکه بر مهر بیتی سویلدم اما بکنمیور دیدکده خاقان مرحوم بیتی سؤال ایتمکله درحال

* بخاك قبر ناپاك ینـاکی *
* شود حاصل مراد قنبوراکی *

بیتنی انشاد ایلیوب مجلسه قهقهه بخش لطائف اولور ·
سلطان احمد ثالث مرحومك سلطان عیسی نامنده برشهزادەسی دنیایه کلوب شعرای وقت تاریخلری انشاد ایدرلر نابی افندی مرحوم دخی ·کلدی کور

روح مسیحی کبی سلطان عیسی ٠ مصرعنی حلبده
سویلوب تقدیم ایلر اواثناده دیکر بر شاعر دخی
٠ نام عیسی کوکدن ایندی شبهه سز شهزادهیه ٠
مصرعنی انشاد ایتمش ایسهده مصرع مذکور بیك
یوزیکرمی ایکی چیقوب تاریخدن بش عدد زیادهسی
اولمغله تعمیه بولهمیوب مراد جائزهدر مصرعی کیم
حساب ایدر بویلجه یو تدیررم دیهرك تقدیم ایدر
مکر تواریخ معروضهنك تمییزیله هر کسك قدرت
شعریهسنه کوره اکرام اولنمغه ارادهٔ همایون تعلق
ایتمش اولمغله امام اول شهر یاری پیری زاده اسحق
افندی ممیز تعیین بیورلمش مومی الیه تواریخ مذکوره
ایچنده بو مصرعی شبههسز لفظندهکی شبههسزی
تعمیهیه حمل ایله مصرع تاریخ ایچنده تعمیه مندرج
اولمق صنعتی نوایجاد در دیهرك استحسان ایدوب
قائلنه جملهدن زیاده اکرام ایتدرمکه سبب اواور قائلی
بنم تاریخم هنوز تام دکل ایکن بو اکرام ندن اقتضا
ایلدی دیو تجسس ایدوب خردهیی تحقیق وشکر
فراوان ایدر اسحق افندینك بو بابده تصرفی الحق
بویله مصنع تاریخ انشاد ایلمکدن اعلادر ٠

چلبی زاده اسماعیل عاصم افندی شاعر ماهر اولوب
شیخ الاسلام اولدقده سویلنان مشیخت تاریخلرینی

اكثر بكميوب دقايق اشعاردن بی خبر برسوختهجکز
• اسماعیل عاصم افندی اولدی مفتی الانام •
مصرعنی بر تعمیه ایله سویلیوب تقدیم ایلدکده
سوختهیی حضورینه جلب ایله بهی باطل بو بی بدل
مصرعی بولمشسن لکن اعمال فکر ایله اصلاح
ایدهمامشسن براز ذهن یوروب ودقت ایدوب
صیقنه صیقنه اسماعیل عاصم دیمکدن ایسه
• عاصم اسماعیل افندی اولدی مفتی الانام •
دیوب تعمیهدن دخی مصرعی قورتارسك اولمزمیدی
دیدکده سوخته خجیل اولوب اشعار نفیسه ترك
ترکان کاری اولمیوب نکته دانانه مخصوص ایدوکنی
اعتراف ایتمشدر •

شیخ الاسلام مرحوم زینی افندی رکاب رسمیهیه
کتدکده شوکتلو افندمز افندی سن اسکدارده
برقوناق آلمشسن بر کوزلجه یالویه رغبت ایتسهك دها
کوزل اولمزمیدی بیوردقده افندم یالودن مراد عزل
حالمزده اوتوروب سایه کزده دکز صفاسی ایتمك ایسه
عزلمزده الا حاجت قالمز دیو رغبت ایتمدم دیر افندمز
دخی نیچون حاجت قالمز دکز صفاسی انکار اولنورمی
دیدکده افندم بن عزل اولدقده اطرافم بتون بتون
دکز کسیلور انك ایچون حاجت قالمز جوابنی ویرر

* درخشان اولدی کوردم بش هلال اوستنده برخورشید *
* مکرکیم پنجه سیمینه اول مهپاره یاصلانمش *

بو بیتك مصرع اولی سلطان سلیمان مرحومك اولمق اوزره مروی اولوب شویله که خدمت خاصهٔ شاهانه ده بولنان غلمان پری رویاندن بری کذرکاه همایونده ایستادهٔ موقع نوبت ایکن غلبهٔ خواب نوشین ایله الی یوزینه طاییوب اویویا قالور پادشاه مغفورك اورادن کچدیکی اثناده اکبرین اویانوب رخسار تابدارینك اوستنده بش پارمغنك دخی نشانه سی قالمش اولدیغنی خاقان مشارالیه کوردکده مصرع مذکور بالبداهه خاطر همایونلرینه خطور ایلر اشبو مصرعه مصراع ثانی علاوه سنی شعرای عصره حواله ایله یکرمیدن زیاده مصرع انشا اولنه رق حضور پادشاهی یه عرض اولنور ایسه ده اصل قضیه معلوملری اولمدیغندن سو یلدکاری دلخواه ملوکانه یه توافق ایتمدیکندن هیچ بری مقبول طبع همایون اوله میوب پك چوق صرف افکار وقریحه ایله عرض ایلدکاری آثارك عدم مقبولیتی حسبیله مأیوس اولان شعرادن بری اول کون ادرنه دن عودت ایلیان شاعر امری یه تصادفله قضیه یی نقل ایلدکده امری بالبداهه تحریر

اولنان مصرع ثانی یی انشا ایله عرض اولندقده مراد همایونه موافق اولمسیله برچوق عطیهٔ سنیه یه نائل اولور .

* چشم من در صورت خرکه نشین حیران بماند *
* شمع در فانوس شد پروانه سرکردان نماند *

بو دخی مبنی علی الحکایه اولوب مآل بیتنم کوزم اهل بادیه دن خیمه نشین اولان محبوب دلارانك صورتنه حیران وشمع داخل فانوس اولمغله پروانه سرکردان قالدی معناسنی وایراد مثلی حاوی وبیت مذکورك مصرع اولانك ناظمی نادر شاه اولدیغی مرویدر مشارالیه صیدوشکار اثناسنده ترکمان چادرلری قورلمش برمحله تصادف ایدرك چادرلردن برینك کنارنده اوتورمش بردلبر ماهپیکره کوزی ایلشمش واودخی مشارالیهی کوردیکی کبی توحشله چادره کیروب کوزدن نهان اولمش اولمغله مشارالیه بالبداهه بیت مذکورك مصرع اولنی انشا ایتمش ایسه ده مصرع ثانیسنی بوله مدیغندن شعرای عصرندن بریسی اکمال ایلمشدر .

* کشیده کوهر خورشید را بتار کمر *
* نهاده مهر زعنبر بخرمن کافور *

بیتی اوزرینه کانی مرحومك یازمش اولدیغی شرحدر

مصرع اول نازنین کوهر خورشیدی کمر بندینه
چکمشدر معناسی متضمن اولوب مراد قوشاغنك
اوزرنده اولان طاشی آفتاب عالمتابه تشبیه‌در ایکنجی
مصرعك مآلی اول محبوبه خرمن کافوره عنبردن مهر
قومشدر معناسندن عبارتدر شحنه لرکچ تعبیراونور
بغدای یغینینه اوردقلری مهر کبی اما صدد بونده
دکل مقصد عنبردن مهر ایله کافوردن خرمن اول
دوشیزهٔ کاپیرهنك تن یاسمین بوی بدن سنبل مونیده
اولان اعضای شهوتفزا واجزای فرحبخشاسنك
قنغیسنه اطلاق جائزدر انی تحقیق ایتمکدر فن مسنده
مهارتی وبومقوله مسائل مشکله‌یی کشف وتدقیقه
کمال لیاقتی ظاهر وباهر اولان اکابر فضلای سلیمة
الطباعك بعضیسنده کویا عنبردن مهر نافهٔ مشکباری
وکافوردن خرمن شکم بیضای باهر الانواریدر
دیو مسموعمز اولمشدربو توجیهدن خرمن کافور اول
صنمك شکم بلاوری اولمقده محذور یوقدر لکن شاعرانه
دقت ونازکانه تدقیقه صرف قدرت اولنسه عنبردن
مهر نافهٔ صاف وسرهٔ شفافنه کوره حق تعبیر
دکلدر زیرا نافه‌ده کرچه مهره تشبیه اولنمق علاقه‌سی
موجود لکن عنبره همرنك اولمسی طبع سلیمه ملایم دکلدر
بو تقدیرجه ارباب دقتك کبهره واصحاب قدرك بی

زهره‌سی کانیٔ ناتوان ضعیف البنیانك ذهن سخیف
وطبع کثیفنه برتوجیه آخرونا‌اوبل دیکر خطور ایتمسی
اقتضـا ایتدی تفصیلی بودر که خرمن کافوردن
مراد درّ شهوار وجود انسـانینك درجی ودرهٔ
تابدار روح حیوانینك برجی‌اولان مضغهٔ بیضـای
صدفکونه که کس نعومت نموندن عبـارتدر اول
خبـارهٔ مخروطیٔ الشکل اولوب وعنبرین مهردن
مقصود سریان ماء‌الحیات انسانی وطغیان آب‌زلال
سرچشمهٔ جوانی برله اول مضغهٔ بیضـانك اوزرنده
دمیده اولان سبزهٔ رنکین یعنی موی مشکین‌اولمغله
شـاعرك خیال رنکینی هدر اولمـامش اولور ومعنی
کرکی کبی یرینی بولور وبالاده ذکر اولندیغی اوزره
خرمن کافوردن شکم مراد اولنسه پك توجیه بعید
دکلدر اکن عنبره تشبیه اولنه‌جق موی مشکیندن خالی
اولمغله شـاعرانه اولمز بزم توجیهمزده بو محذور یوقدر
هم شحنه‌لرك خرمنی مهرلدیکی مهرده موضع معهوده
کمال مشـابهت واردر فتـأمل وتفهم وفقنـا الله
وایاکم لتحقیق مثل هذا‌المقـام وتفهیمه لذوی الافهام

بکتاشی جانلرندن بری رمضـان شریفده بیلدیکی
برذاتك خانه‌سنه افطاره کیدر بعد الطعام کیفلری

چاتوب صحبته کیرشلدکده خانه صاحبی بابا جانه بقالم مبارك رمضان ایله نصلسکز خشنودمیسکز دیو سؤال ایدر بکتاشی جوابنده الحمد لله ایمانم پك خشنود وراضیم ومبارکی بنم کبی سورآز بولنور ظن ایدرم انجق سزده کندوسندن برخشنودلق علامتی کوره میورم اکلاشیلان پك ممنون دکلسکز دیدکده خانه صاحبی کمال تلاش ایله حاشا بن سزدن زیاده سورم وفوق العاده ممنونم کاشکی سنه ده برکره کله جکنه ایکی دفعه کلسه جانه منت بیلورم دیو اعاده کلام ایلدکده باباصاحب خانه یه بو سوزك مداهنه در ومنکرلره برکورنشدر اصلا قبول وتسلیم ایتمم زیرا رمضان توکنسون بتسون دیو درت کوزله منتظر اولور وبیتر بیتمز بیرام ایدرسکز برآدمك سودیکی کیدنجه بیرام ایتمز ماتم ایدر باق بنم هیچ بیرام ایتدیکمی کوردکزمی بزایکیسنیده خوش کورنلر دکز جوابنی ویرر ٭

تقوا فروشلردن برساده دل ایواه بوسنهٔ مبارکه ده بکا اولانلر برزمانده اولمدی هررمضان شریفده فریضهٔ صومی کاملا ایفا ایدوب کیدرکن بوکره برکونینی نصل ایتدکده قاچردق دیو زیاده سیله متحسر اولوب پك چوق دوکنوب دیه تور وبولندیغی مجلسده کیمسنه یه

سوزدوشرمیوب بوتأسفی تکرار ایدردی همدملری اراسنده اورج ایله باشی خوش اولمیان برشوره بختلک بانوب تحمله مجالی قالمیه رق برکون ایچون ارنلرغم یمیکز ونابجا اولقدر تلاش واسف کوسترمیکز زیرا اول سزک قاچردیغکز اوروج یابانه کتمـدی انید نخی عاجزانه بز طوتدق معلومکز اواسونده همان صفاده اولکز دیمش •

طلبهٔ علمدن ایکی کشی یکـدیکریله یمک مباحثه سی اچوب بادلجان قلیه سنک املاسی قاف ویاخود غین ایله اولدیغنه دائر بینلرنده وقوعبولان منـازعه یی اوزادوب نهایت الامر اول زمانک مشـاهیر علماسندن سید شریف جرجانیه مراجعت ایتمک اوزره قرار ویررلر وممـلـکتلرندن قالقوب برچوق شـد رحل ومشار الیهک بولندیغی بلده یه وصول ایله تقریر مسئله ایدرلر مشـار الیه ادیب کامل وفاضل عاقل اولوب بواحمقلرک بزینی قیرمق استمدیکندن حاللرینه کوره برشافی سوز ملاحظه بیوروب قلیه نه قاف ایله نه غینله در انجق اتله در دیمجه ایکیسی بردن مبهوت اوله رق بنم دیدیکم اولمدیسـه سنک دیدیکک دخی دکلمش دیو تشـفیٔ صدرایله ممنوناً مملکتلرینه دونوب کیدرلر •

حق وبلاهتک درجهٔ کمالنه کلمش برمرد سبکمغز

اوشاغنه بر جمعه نمازینی قنغی کون ادا ایلدك دیو
سؤالنده اوشاق برمدت دوشندکدنصکره شوکجن
صالی کونی اوالی دیو جواب ویرمش که (تجربه
بوارلا نمش قپیغنی بولمش) سری ظهور ایتمشدر .
مشهور طمعکار اشعب حقنده محکی ومنقولدرکه
کندوسی طمعکار لغك صوك درجه سنده واصل
اولدیغی کبی ظرافت ومزاحده دخی کسب شهرت
ایدرك اطفال شهر دائما کندوسیله ملاطفه وملاعبه
ایدرلردی برکون بجه جقلر عادتلری اوزره باشنه
اوشوشوب وپك زیاده طاقاوب بیزار ایتملریله
انلری دفع ایچون فلان محله ده فلان خانه ده دوکون
وار مأکولات ومشروبات فراواندر ودایش کراسی
اوله رق اقچه ده ویرورلر واروب تنعم اینسه کز
اولمزمی دیو اطفالی فریفته وبوتقریب ایله اذالرندن
یقه یی تخلیص ایتدکدنصکره کندیسنه ده شبهه
وخلجان عارض اولمغله حرص وطمع بلیه سیله
ارقه لرندن تعریف ایتدوکی خانه یه ورود ایدوب
ینه افتاده ایدی اطفال اولور .
بهلول برکون هرون الرشید دیوانه کیرر کورر که
هرون یرنده یوق فی الحال تختنه جلوس امیرانه
اوتورر ناکاه حاجبلر بهلولی خلیفه نك یرنده

کوردکلرنده بره بی ادب دلی دیو دوکوب قالدررلر بهلول
کوزلری یاشلی توکره رك اغلامغه باشلر بو اثناده
خلیفه کلور بهلولی بوحالده کورر همان یاننه الوب
نیچون اغلرسن دیو حالنی سؤال وتفتیش ایلر و بوکا نه
اولدی دیو حاجیلردن صورر دیرلرکه یا امیرالمؤمنین
سزك تختکزه کچمش اوتورر کوردك تأدیب ایچون
برایکی اوردق اندن اوتری اغلر دیرلر بهلول ایدر
خیر بن انلرك اوردقلرندن طولایی اغلمزم سنك
ایچون اغلرمکه عمرمده برلحظه بومقامده اوطوردیغمدن
اوتری بوقدر طوقت ویدم سن هرکون اوطوریورسن
یارن حالك نیجه اوله جقدر دیر ٭
اهل مراقدن ابلهك بری حمامه کیدوب صویونوب
ایچرو کیرر وخیلیجه یقنوب خدمتی تکمیل ایتدکدنصکره
طشره چیقدیغنده هوا صغوجق اواوب صیجاقدن
صغوقه چیقنجه خیالرینك بری یوقارویه چکلور
حریف ایله یوقلر بقارکه بریسی یوق کمال تلاش
ایله همان تکرار حمامه کیروب ایچروده کی خلقی
اراشدرمغه باشلر نه اریورسین دیو سؤال ایدنلره خایه مك
بریسی غیب اولمش انی اریورم جوابنی ویرر حمامك
صیجاقلغندن وتلاش وصقمه سندن مرقومك وجودینه
حرارت کلدرك مالی یرینه اینوب کلور حالبوکه حریف

خلقـده برشیٔ بولنیجه کیسـه‌یی تکرار یوقلیوب بیضه‌لری یراو یرنده کورنجه برشیٔ که ال ایله النمز البته ضایع اولمز دیوب سوینه‌رك حمامدن چیقار کیدر ٠

ایکی کشی بیننده تحدث ایدن بر دعوادن طولایی حضور حاکمده برطرفك شـاهد اقامه‌سی لازم کلور ادای شهـادته کلان ادم ایچون مشهود علیه بو کمسنه غایتله مالدار اولدیغی حالده فریضهٔ حجی ادا ایتـامش شهادتنی قبول ایتمم اعتراضنی ایدنجه شاهد اوتاندیغندن خیر بن حجه کیتدم سن شرتلکه قاچوب یلان سویلیورسین جوابنی ویرر اویله ایسه زمزم شریفك محلنی تعریف ایله دیرلر حریف بشقه سـوز بوله‌میوب بن حجه کیتدیکم زمان زمزم قویوسی دهـا قازلـامشیدی دیر و محکمه‌ده خلقی کندوسنه کولدروب رذیل ورسوای اولور ٠

مؤذنك بریسی اویویه قالور کونش طوغدقدنصکره اویانور ومنـاره‌یه چیقـار صبـاح اذانی اوقور وعقیبنده عادت وجهله الصلوة خیر من النوم (یعنی نماز اویقودن خیراودر) دیمکه باشلر قومشو قادینك بریسی طنلو اویقوده ایکن مؤذنك آواز وصیحه‌سندن اویانور بقـارکه قوشلق اولمش مؤذنه ارتق خلط ایدیورسین النوم خیر من هذه الصلوة (یعنی بووقتده

اویقو نمازدن خیرلودر دیر •
اعرابینك بریسی مسجده کیرر بقار که جماعت حاضر امامده محرابه کچمش همان اقتدا ایدر امام افندی ضم سوره‌ده (انا ارسلنا نوحا) آیت کریمه‌سنه باشلیوب کندوسنه طوتقلق عارض اوله‌رق ایلروسنی بولوب اوقویه‌مدیغندن ضروری سکوت وتوقفه مجبور اولور شو حال ایله ایش اوزاینجه اعرابینك جانی صقیلوب (ان لم یذهب نوحا ارسل احد مکانه وخلصنا من هذا) یعنی یاربی حضرت نوح کیتمز ایسه یرینه بشقه‌سنك عزیمتنی امر ایله ده بزی شو امامدن قورتار •
سلطان بایزید خان مرحوم شهزاده‌لکلری واماسیه‌ده والی بولندقلری اثناده صید وشکاره اشوری مراقلری ومعلم طازیلری اولوب هرنه‌زمان اوه چیقسه‌لر تازیلری معیتلرنده بولنان سپاهك تازیلرینی کچوب طوشانی آلور برکون سپاهیلردن او مراقلیسی برآدم تازیسنك شهزاده‌نك تازیلرینی کچه‌جك برچاره بولمق اوزره برقیه لحم الوب اماسیه‌ده پوست نشین بولنان شیخ مصطفی نامنده برذاتك تکیه‌سنه بالعزیمه لحمی تقدیم وکیفیتی شیخ افندی‌یه عرض وتفهیم ایله تازیسنه برنسخه یازملرینی نیاز ایدر شیخ دخی

مرقومی تطییبا بر ورقپارەیه بر سطر یازی یازوب
آوه چیقلدیغی وقت بونی تازینك بوینه آص مرادینه
واصل اولورسین دیر برقاچ کونصکره عادت اوزره
آوه چیقلدقده مرقوم سپاهی تازینك بوینده
نسخه‌یی طاقوب صالی ویردیکی آنده تازی موجود
کلبلرك جمله سنی کچوب آوی المش اولدیغندن شهزادهٔ
مشار الیه تعجب ایدەرك تازینك صاحبنی سؤال
وتازی‌یی جلب ایلدکلرنده بوینده بر نسخه طاقیلی
اولدیغنی کوروب فتح وقرائت ایلدکلرنده درونده
• طمع ایتدم اتمه • نسخه یازدم ایتمه •
• تازی کچسون کچمسوی • قوروغی صاحبنك کوتنه •
لطیفه‌سی محرر اولدیغنی مشاهده‌ایدرلر •
شاعر مشهور حشمت افندی قربان بیرامی عرفه‌سنده
کزمك واکلنمك طریقیله سلطان بایزید میداننده
طولشورکن فطنت خانمه راست کلور حرف
اندازلق قصدیله افندم نه کزیورسکز بر خدمتکز وار
ایسه امر ایدن کورەیم دیر خانم معلوم یا قربان المق
ایچون چیقدم جوابنی ویرر حشمت افندی افندم اکر
قبول بیوررسکز بوسنه قولکزی قربان ایدکز دینجه
تشکر ایدرم انجق بن بو بنوزلی قوچ ارەیورم سزك
بوینوزکز بوقدر دیوب حشمت افندی‌یی الزام ایدر

حشمت افندینك پدری ایكیده برده بر جاریهٔ حسنا اشترا ایدوب واوغلنك حالی بیلدیكندن جاریه‌یی خانه‌سنه كوندردیكنی متعاقب كندوسی دخی كلوب همان استفراش ایله حشمت افندی یه خطابا بو جاریه سنك والده كدر دیو ملحوظ اولان تسلطنك اوكنی الور ایمش ینه بوقبیلدن اوله‌رق برجاریه الوب اوه كوندردكده حشمت افندی پدرینك كلمسنه وقت براقمیوب همان نردبان باشنده ایشی بجردكدنصكره پدری كلدكده بوجاریه دخی افندمزك كلیكی اولدیغنی اخطار ایدرم دیه‌رك ماوقعی شو صورتله اشراب ایدر

ینه حشمت افندی بر كون فطنت خانمك خانه‌سی اوكندن كچر ایكن خانمك كوزی ایلیشوب كندوسی غایت كوسه اولدیغندن برجاریه‌سنی ارسال ایله افندی اغزینه برقاج چوب المش زه‌یه كیدیورلر دیو سؤال ایتدكده حشمت افندی خانك فلان یرنده یوه‌یاپق ایچون جوابنی ویرر جاریه بوخبری خانمنه تبلیغ ایدنجه در عقب ینه كوندروب اوراسی صولاق بر یردر یوه‌طوتمز دیو خبر كوندردكده حشمت افندی بنم چوق ایشم یوقدر ایكی یورطه چاقه‌یوب كیده جكم جوابیله جاریه یی اعاده ایدر .

﴾حلب والیسی داماد ابراهیم پاشادن کتابدارلری﴿
﴾یحیی افندی مقامنه اسکداری چلبی یی تعیین ضمننده﴿
﴾نابی افندی وحبشی زاده رحیمی بك وزیر مشار الیهه﴿
﴾منظوما ویردکلری استدعای مشترکدر﴿

* صائب وعرفی و نابی ورحیمی روحی *
* اتفـاق اوزره نیاز ایلدیلر پاشـادن *
* ایدوب آثارمزی بر ید نرمه تسـلیم *
* بزی قورتر کرم ایت دغدغهٔ یحیـادن *
* عربی نسخه‌لری قالسون انك دستنده *
* تا عربله عجم آسـوده اوله غوغـادن *
* اسکداری چلبی دستی مناسب کوریلور *
* حصه‌دار اولسون اوده ذائقهٔ معنادن *
* بزم آثار پریشـانمزك جلدی دخی *
* ذوقیاب اولسون اوکونه ید مستثنادن *

﴾جواب وزیر المرحوم﴿

* یدنرم ایستیه‌رز صائب وعرفی بیلورم *
* الدرین چکمش ایکن دغدغهٔ دنیـادن *
* اوقیوب انلرك آثارینی تذکیر ایتمك *
* فرقی وارمی عجبا روحلرینی احیـادن *
* ذوقیاب اولمغه خواهش بیلورم کیمدندر *

* اسکداری کبی بر دلبر مستثنادن *
* بز بیله ذائقهٔ وصلنه نائل دکلز *
* لطف ایدوب فارغ اولك سزدخی بوسودادن *
* حضرت نابیٔ پیر اهل حقیقتدن ایکن *
* میل ایدرمی صوره مشغلهٔ معنادن *
* حبشی زاده کوزتسون عربی نسخه‌لری *
* حکم دیوان بزمدر نه چیقر غوغادن *

تکرار التماس نابیٔ مرحوم

* حبذا نظم دلاراکه ظهور ایتمش در *
* بر وزیر ابن وزیر آصف صاحبرادن *
* بویله پاکیزه سخن بویله ادای رنکین *
* صادر اولمزقتی چوق شاعر بی پروادن *
* لؤلؤ توریه و کوهر ایهام اوقدر *
* کورمدك چیقدیغنی حق بوکه بردریادن *
* کندی امثالی وزیران اراسنده یوقدر *
* بهره بولمش اوقدر مملکت معنادن *
* ایده لطفیله نکهبانلغنی حضرت حق *
* خاطر صافی قبول ایتدیکی دعوادن *
* نایا کرچه اکا جذب دعا ایتمه‌ده در *
* طیب خلق کرك اعلا و کرك ادنادن *
* لیك شمدی بودر امید مقیمان حلب *

* ایتمیه رفع خدا سایه‌سنی شهبادن *
* هله حفظ کتبك دعوای ممهودندن *
* بجمزز ربط قلوب ایتدیکمز سودادن *
* طالب صورت اولورسه نه عجب نابی پیر *
* انفکاکی نیجه ممکن صورك معنادن *

نابی افندینك کندوخانه‌لری وصفنده قطعه‌در

* ایام زمستانده بنی کردش دوران *
* برخانه ویران شده‌یه ایلدی مهمان *
* مانند قفس رخنه‌لری خارج تعداد *
* مانند فلك سقفی کواکبله درخشان *
* حائل اوله‌مز سقفی تماشای سپهره *
* دیواری دکل رهکذره مانع سیران *
* بختم کبی تیره کف امید کبی تنك *
* چشمم کبی پر آب درونم کبی ویران *
* ویران ایکن بویله ندن‌تار اوله‌دیرسك *
* کنجایشه یوق پرتو مهر ومهه امکان *
* آب اقمه‌ده مانند جنان روضه‌لرندن *
* صحننده کوکل اوله‌ده بلبل کبی نالان *
* بر کربه کذار ایلر ایسه بز طرفندن *
* اول سمتی ایلر الجغه مانده‌ٔ میزان *

* ابرك نقدر قطرهٔ احسانن آلورسه *
* هب بر برايدر آنى نثار سر مهمان *

لنصوح پاشا زاده

* اى فلك خاك مذلتده كتابت اهلن *
* زير پا ايتمه‌ده مقصود فؤادك نه اوله *
* حكمكه قارشو قويوب بلكه قلم قاتمه‌دیلر *
* بوتجاهله تعرضده مرادك نه اوله *

جواب كپريلى زاده عبد الله پاشا

* حكم خالقده غرض اولمديغى ثابتدر *
* ندن اولسون بوسوزه جرأتكه اى اغفل *
* حق كلامنده بيان ايلديكى يعزمى *
* بو اشارت سكا لايسئل عما يفعل *

سلطان احمد خان ايامنده رومه قدوم ايدن ظرفاى
اعجامدن ملا يوسف حقنده جورى
چلبينك مطايبه‌سيدر

* آه كيم حرصم ايدوب درده كرفتار منى *
* الدى مندن طمع درهم ودينار منى *
* دامه صالدى بووجاهتله بودستار منى *
* اولدررسه ده‌يدر غيرتله عار منى *

* خرسوار ایتدی قضا عاقبت کارمنی *
* شومیٔ ریش دراز ایلدی دمدرامنی *
* دبر کورن لوح جبیننده اولان تمغابی *
* بارك الله زهی خال رخ رسوابی *
* ریشمه غره اولوب ایلیوب پروابی *
* کرجك ایتمك دیلدم من بویلان دعوابی *

(ایضا)

* دام تزویر قوروب رشتهٔ طول امل *
* دانه کوستردی مکا سبحهٔ دست عمل *
* منی الدوکره بلان شاهدی ایتدی مخل *
* پیرلکده نه اولوپدر کوریکوز ماحصل *

(ایضا)

* دیدم اوزاغزمایله شمع سرکاریمه اوف *
* دیسونلر مکا شمدنکرو ملایوسف *
* یوق منم عقلمه ادراکمه اذعانمه یوف *
* یوخ منم ریشمه هم شکلمه صد بارآخ تف *

(ایضا)

* کسه یم ریشمی باری صالله یم کاریزه *
* یاآنی سقف خلایه ایده یم اویزه *
* کلدیکم صورت ایله تا کیده یم تبریزه *

* دیه‌یم زمرهٔ اعجـام شـقا انکـیزه *

(ایضا)

سروری مرحومك آثارندندر

کانی افندینك وفاتنه تاریخ

* ضحکی قویسون ظرفا کریه اورسون دمی کیم *
* اولدی هم بزم خوشان اولطائف کانی *
* شهری دورایتمشیدی دف چاله‌رق سور کبی *
* رقصی قیلشدی کذر دائرهٔ امکانی *
* چوق هوایه‌لری وارایدی که‌یازاسه بتون *
* بوش قالور بونجه مرکبجیلرك دکانی *
* ابن سینایی ایدنمشیدی شمار اوغلانی *
* اکثری شاشقین اواور توقادك ترکانی *
* اورسه کوی کرهٔ ارضه نواه‌اولمش ایدی *
* قنخچکشته‌سی دست اجلك چوکانی *
* دیدی مرحوم هوایی ایکی مجم تاریخ *
* فوتنی کوش ایدیجك داربقا سکانی *

خاکه دوشدی جسدی قالقدی هوایه جانی ۱۳۰۶
۱۳۰۶ تیشهٔ موتله زیر وزبر اولدی کانی

* وهبیله سروری صواشرلردی صتاشدی *
* بر شـاعر آخرلکد هجو وعنـاده *

* هجبی ایله دوندی اکا بو هر کدمز کیم *
* آنلر تبشورلرکن اشك اولدی اراده *

* اوزلاشوب عنّا بلی عینیله رفیع آمدی *
* اتفاق ایتدی بنی فصل ایتمکیچون ترك وكرد *
* اول ایوزلرسورتوردی جوق زمان بویله بکا *
* ویرمسم توتسی یاقوب اجزای هجومدن کوکرد *

* عینیا ساکه دیمش جونکه رفیع مجذوب *
* باشلمه هجوه سروری یه ویرصکره کدر *
* عقلاك اولسیدی آوردلئبو سخندن عبرت *
* که دیمشلر عقلا آل دلیدن اوصلی خبر *

* ای غیورهرزه کونولدی سزك اسکی لقب *
* مخلصك اولمق دوشرمی لفظ رعنای رفیع *
* قازغه اورسون سنی بروالیٔ عالی همم *
* اولسون ای سفلی نمایان سندهمعنای رفیع *

* اصلمز دن ایده لم بحثی رفیعا بری كل *
* من ونو هردو نه شهریست که من ترك وتوكرد *
* لکن ای کرد سکا کیم دیدی کیم ترك دیو *
* هجو ایدوب بویله بنی رویکه یارانی توکرد *

* آخر هجوه سرور ینك ادین یازدی رفیع *
* مسجقمی بو حقارتله اسم عثمان *

* یادیغی قطعه ده کورد کمی قزلباش کردی *
* رافضی اولدیغنی عاقبت ایتدن اعلان *

* ایتدی تعیین لقبله شاعران تمیز کیم *
* ایکی مخلصداش واربری بزرك وبری خرد *
* شهریدر کالایی کوسج کیم قوری چنکانه در *
* آمدیدر قوجه کل آبی که یوزی قللی کرد *

* بیلمم ای منحوس ادك اسعد میدر غالبمیدر *
* ذاتکی تعریف قیل کیمسك کیمه منسوبسك *
* کرچه دیرسك شاعرانه بن تغلب ایلدم *
* پیش میدان سخنده غالبا مغلوبسك *

* شعرده رفیق کوته ریش *
* ای قبول ایتمین احمق کیدیلر *
* وارمی بو بلده ده اندن غیری *
* هیچ یوقدن کوسه یکدز دیدیلر *

* معلمخانه سنك طامی طاملردی ولی خواجه *
* قیلوب اطفالی آزاد استدی تجدیدنی انك *
* حساب ابجدی قالفه بیلرمش سویلدی تاریخ *
* یقلدی مکتبك سقفی یاپلدی کوکلی صبیانك *
(١٢٠٢)

* خوشا عالی قلندرخانه کیم طاقنده نقش اولمش *

* قلندر شوقلندر مصرعی شایان *
* صاوردم خرمن تاریخی حاصل ایلدم دانه *
* صمانجی زاده اوتلوقجی یوقوشك قیلدی آبادان *

* بقائی نك مفرد *

* بوسه که دل قانع اولمز وصلتك شیداسیدر *
* دوستم معذور طوت دنیا طمع دنیاسیدر *

* اثر سلیم کرای خان *

* مرغ دل باغ ارم ذوقنی وصلنده کورر *
* اوچماق استرمی سنك کبی ملکه قونشان *

* معما بنام مملکت اوخری *

* ارنبو دجه صویه دوشدی براشك *
* بر ولایت ادیدر بی ریب وشك *

* اثر نائلی *

* میانن قوچدرن دلبردن ای دل احترازایله *
* مقرردر یقیلور بر بنا البته بل ویرسه *

* لا ادری *

* حیات جاودانی سر بنی شیخه سؤال ایتدم *
* اوغل اولمزدن اول اول دینجه انتقال ایتدم *

* بودنی *

* ای کوکل طوت کیم سنی بودهره سلطان ایلدك *
* نیجه سلطانلر یاتور طوپراق ایچنده خور وزار *

لوقیانوس نام مؤلف مشهورك معرض لطائفده
بعض افکار ظریفانه سرد یله طراوتبخش محافل
ادبا وجالب انظار اولی النهی اولمق اوزره طالقاوقلغی
برصنعت مخصوصه مقامنده طوته رق بوکا دائر
روم لسانی اوزره یازمش اولدیغی اشبو کتاب روم
پطریقخانه سنك کاتبی اولدیغی ورجال وکبرای
عصرینك نمك مجالس احترامی بولندیغی حالده
بوندن اون التی سنه مقدم وفات ایدن واسیلاکی
معرفتیله لسان عثمانیه ترجمه اولنمش ومطالعه سی
شایان اعتبار آثار مقبوله ونادره دن کورنمش
اولدیغندن ظرفای عصرمزه عرض جمیله نوعندن
اولمق اوزره طبع وتمثیل ایدلدی

﴿ مترجمك مقدمه سى ﴾

بعد از تقديم حمد وثناى جناب مسبب الاسباب
اولياى نعما افنديلرمزك خاكپاى فيض انتساب
وپيشگاه مراحم مآبلرينه كمال شرم وآداب ايله
شو كونه عرضحال وبو وجهله بسط مرام مافى
البال ه مجاسرت اولنور كه الحمد لله تعالى ولى نعم
عالم شوكتلو قدرتلو كرامتلو مهابتلو پادشاه
عالمپناه وشهنشاه ظفر دستكاه افندمز حضرتلرينك
رأى عالم آراى داورانه وصولت جهانگير اسكندرانه
لريله بو آوان فيض اقترانده فلك سركش بروفق
دلخواه دوره شتابان وچرخ كجرو منهج استقامتده
اصول مأمول اوزره كردان اولمغله جهان
وجهانيان سراپا امن وامان وخواص وعوامك
كلبن درونلرنده سربسته اولان غنچهٔ امال لرى
كشوده وخندان اولەرق جملەسى كامكار
وكامران اولوب باخصوص اهل دلان واصحاب

بضاعه وعرفان جمیع اوقاتده چرخ کینه ورڭ مقهوری وفلك نادر برابرڭ عین حقارت ایله منظوری اولمق عادت قدیمهٔ مستمره دن ایسه ده بو ایام سعد انجامده اول فرقهٔ شکسته دلانڭ دخی زبان اشتکالری بسته ولال وجمله سی مسرور ومقضی الامال اوله رق دعای دولت روزافزون پادشاه جهان آرایی ومدح وثنای وکلای خجسته رأیی فلك الافلاکه پیوسته وایصال ایدوب شویله که جمیع عالم وافراد بنی ادمڭ هر بریسی وجه مناسبی اوزره حیز درجهٔ مأمول ونائل اقصای مسؤل اولمش ایکن بو بندهٔ بیکس وناکام وعبد عاجز غریب وکمنام یعنی واسیلاکیٔ متشتت الکلام بو وجهله کوشهٔ عزلت وبیکسیده مجهول ومهجور وبیغولهٔ ذلت وناکامیده مخذول ورنجور اوله رق فلك غدارڭ منفوری وچرخ کینه کذارڭ مقهوری اولمق آیا مقتضای شئامت سیاهکاریٔ طالع نادر برابرمیدر یوقسه ملاذ دردمندان زمان وپناه دلشکستکان دوران اولان اولیای نعمانڭ سایهٔ دیوار دوائر عنایت مدارلرینه التجا برله عرض عبودیت وکسب تعلق ومناسبت ایلمکده قصورد نمیدر دیو ملاحظهٔ حیرت افزا ومطالعهٔ

هوش فرسا دریاسنده بو اضطراب ایله غوص
وشنا اثناسنده عقل مستفاد فقیره عنایت یوزندن
بو وجهله خطاب ایدوب ای غربتزدهٔ ناکام وبی
سر و سامان وای وادیٔ بیکسیده سرآسیمه
وسرکردان دوان وپویان اولان نادان بالاشینان
مناصب اعالی وصدر کزینان مراتب معالیکه
مدبران امور دولت علیه ومدیران دائرهٔ سلطنت
سنیه اولان اولیای نعمادر مزرعهٔ آمال حاجتمندان
دورانه مبذول اولان باران آفاقکیر لطف
واحسانلرندن سنك بو وجهله محروم اولوب
مجهول ومخذول قالدیغك مجرد کندی رخاوت
وعدم همتکدر بوندن بویله کمر همتی میانکه برك
وبو مقوله تکاسل وغفلتی ترك ایدوب حرکات
ادیبانه واطوار مستقیمانه ایله اول عالی همتانه اظهار
عبودیت وکسب تعلق ومناسبت ایدرسهك چند
قطره فیضبار توجهات اثارلریله کشتزار خشکیدهٔ
امیدك قرین نمو ونضارت و رهین شادابی
وطراوت اوله جغی بدیهی وبدیدار در دیو راه سداده
ارشاد ایتمکله فی الحقیقه اشبو وصایای حکمت احتوا
بالمطالعه پسندیدهٔ عقل سلیم وبرکزیدهٔ
طبع مستقیم اولوب کامل العیار اولدیغی درکار

ايسه ده بنم كبى بى سر و پانك اوكونه دائرهٔ فلك
مداده دخول ودهليز قرب التفات عاليلرينه مثولى
بهمه حال بروسيلهٔ ناچيز تداركنه منوط وبرسبب
عادى وجودينه مخصوص ومربوط اولمغله ليل
ونهار اول مطلب جهان بها ومقصد اقصايه
نائل اولمق ارزوسيله برذريعهٔ ناچيزك جست
وجوسنده بيسكون وبيقرار ايكن ملل قديمه
مؤلفلرندن بغايت لطيفه كوى ومزاحلق ايله
مأنوس (لوقيانوس) نام مؤلفك مصنفات لطيفه
ومؤلفات ظريفه سى ميانده فن طالقاوقلقده ماهر
وصنعت كاسه ليسيده كمالى باهر (فيروز) ايله
طالقاوقلق فنى منكروانكارنده مصر (كاردان)
نام برمرايى معترضى فرض وتخيل ايدرك محل
مجادله ده اقامه بره بروجه مخاطبه بينلرنده كذران
ايدن مجادلات لطيفه يى حاوى وبالاخره طالقاوق
مرقوم كندى صنعتى جميع صنايع وعلومدن ارجح
وانفع وظريف ومصنع ايدوككنى دلائل قاطعه
وبراهين ساطعه ايراديله اثبات وخصمنى الزام واسكات
ايلديككنك محاورات غريبه سنى محتوى برقطعه
رسالهٔ عجيبه يه تصادف اولنوب رسالهٔ مذكوره
لطايفنامه قبيلندن اولمغله اكانجه طريقيله برد

دفعه جك امعان نظرا كثيرائر بيورلوب اوليای
نعما افندیلریمزك طبع كرمكارانه وخاطر ظریفانهٔ
كریمانه لرینه ایراث انشراح ایده جك برحرف
بولنور ایسه بوفقیر خاكساره ملت عاجزانه م بیننده
باعث قدر واعتبار ونخل زمستاندیدهٔ امیدم پربرك
وبار اولور امنیه سیله هرنقدر خارج حیطهٔ اقتدار
عاجزانه م ایسه ده رسالهٔ مرقومه نك تركجه یه
ترجمه سنه اجتسار وترجمهٔ لطافت اثار درتعریف
صنعت طالقاوقان شهر تشعار اسمیله تسمیه سنه
ابتدار اولندی

(حكایت) نیل وفرات وبلكه بحرمحیط وچشمهٔ
آب حیات مطیع فرمانی اولان شاه اردشیر عسكر
كثیر ایله برمحلدن اثنای كذارنده كنارطریقده
فلاحت ایدن دهقانك بریسی دوان جفتنی ترك
ایدوب جوارنده جریان ایدن ارماقدن ایكی الیله
براوج ماءصافی حضور شاهی یه عرض وتقدیم
ایتكله مرقومك بو وجهله ابراز عبودیت ورضا
جوییده شتاب كوسترمه سی مشارالیهك باعث
خشنودیٔ طبع شاهانه وبادیٔ محظوظیت خاطر
ملوكانه سی اولدیغی كتب تواریخده مسطور
ومصرحدر بناء علیه اولیای نعم افندیلریمزك

مجالس عرفا انيس ومحافل ظرفا جليسلرينه
كوره بورسالهٔ پريشان مآل قطره‌نك بحره وذره‌نك
مهره نسبتی قبيلندن ايسه‌ده مثل سابقه مماثل
اولغله مجرد وسيلهٔ استجلاب توجه وعنايت
وواسطهٔ اكتساب مناسبت عبوديت اولور اميديله
ترجمهٔ مذكوره‌نك خاكپای فيض انتما وپيشگاه
مراحميلرينه تقديمنه اجتسار قلندی

﴿طالقاوق فيروز﴾ ﴿معترض كاردان﴾

(كاردان) بونه حالدر يا فيروز هركس كندی
تعيشنه مدار وسائر ابنای جنسنه لازم‌او ومددكار
اولمق ايچون كرك خدام وكرك احرار بوچارسوی
جهان ودادوستد كون ومكانده برصنعت تعلمنه
سعی ودقت وبر حركت نافعه تحصيلنه صرف
ماحصل غيرت ايتمك اجتماع وتمدن بشر مقتضاسندن
ايكن ظننه كوره سن بودقيقه‌لره صرف نظر
ايتمامش وبو ملاحظه واديلرينی سبك عنان كذار
ايتمامش سين كه حتی منوال مشروح اوزره كنديكه
وسائر ابنای جنسكه لازم اوله‌جق برصنعتك تحصيلنه
وبرحرفتك تكميلنه سعی وكوشش ايتمش دكلسين

(طالقاوق) ای کاردان اشبو سؤالك نه عجب سؤالدر منفهم اوله مدی سؤالکی توضیحه ومشکلنی تصریحه همت ایله که جواب باصوابنده شدنطاق غیرت ومیدان مجادله‌ده تحریك سنان زبان فصاحت اوله

(کاردان) مثلا موسیقی وطبابت وکتابت ویاخود علم هندسه وفن فصاحت وبلاغتدن بهره‌لك وسائر بومثللو مدار معیشت وموجب شرف آدمیت اوله‌جق پرهنز ومعرفتدن زهره‌لك وارمیدر هله علم حکمت جمیع علوم وفنوندن اشرف واعلا وحد ذاتنده دنائت وسفلیت ایله مناسبت وقربیتی ناروا اولمغله علم مرقومدن نصیبك اولمیه‌جغی مستغنیٔ قیل وقال واول خصوصده سؤال وجوابده ارخای عنان توسن زبان باعث تضییع مقال اوله‌جغی بیرون دائرهٔ قید اشکالدر

(طالقاوق) ساده دللرعندنده شرف وعلوی مسلم اولان بوحکمت ایله مناسبتم اولدیغنی قبول وهزار کدوتعب ایله علم مزبوری برآوردهٔ حصول ایتمك احتمالم اولدیغنی فهم وادراك ایتمکسزین عندمده احقر ومقهور اولان اول علم ایله مباهات وافتخار ایده‌رك کنایه طریقیله بنی بووجهله استهزا ایدرم

ظن ایدرسه‌ك اشبوطورلك عقل سلیم روشی وذهن مستقیم ایشی دكلدر

(كاردان) فرض اولنه كه ذكری مرور ایدن علوم وفنونك شرف وصعوبتی بسیار وتحصیل وتعلمی دشوار اولمق ملاحظه سیله تحصیل واكتسابنه مبادرت وتعلمنه مباشرتدن اجتناب ایتمش اوله‌سین هیچ اولمزایسه احادناس بیننده رعایتی دركار ولزومی بدیدار اولان نجارت وخیاطت مثللو صنایع سفلیه‌دن برحرفتده تحصیل بهره ایتمك لزومنی دخی ملاحظه ایتمزمیسین ظنمه كوره بومقوله برصنعته محتاج اولمیه‌جق درجه‌لرده ثروت وسامان واموال فراواندن وایه‌دار دكلسین

(طالقاوق) یاكاردان كلامكده صادق وجوابكده واثق ایسه كده تعداد ایلدكك صنایع وعلومك برینه بالطبع مائل وتحصیل وتكسبنه قائل اولمش دكلم

(كاردان) احاد ناس بیننده دخی متداول واعمال اولنان صنایعدن اعتراف ایلدیكنه كوره بهره‌لك اولمدیغی معلوم اولدی لكن آنلردن بشقه تحصیل مهارت وكسب معرفت ایلدكك برصنعت وارمیدر

(طالقاوق) مختارم اولان صنعت وتعلم واعمالنه عمرف ماحصل مكنت ایلدیكم حرفت معلومك اولسه

سنده‌ دخی بی اختیار فریفته و انتخاب واختیارمده بلاتأمل تحسینکو ودلشیفته اولورسین

(کاردان) عجائب اشبو امتیازینی ادعا وایراد ایلدکك صنعت نوظهور ونوایجاد اوللی بوصورتده صنعت عجیبهٔ مرقومه نك تعریف وتوصیفنی بندن دخی دریغ ایتمه

(طالقاوق) نوظهور ونوایجاد دکل جمیع صنایع وعلومدن اقدم ومبدأ آفرینش عالم وخلقت بنی آدم ایله همسال وهمدم اولدیغی جلی وغیر مبهمدر انجق سنك دخی معلومك اولدیغی وجهله کرك علوم وصنایع نافعه وکرك حرائف وفنون معتبره اهلنه تصادف ایتدکجه شهرتی عالمکیر ودرجهٔ قدر ومنزلتی ایله مسامع عالیان سیر اولەمدیغی وارستهٔ قید تذکیر اولمغله اشبو مهارتیله قرین افتخار واعمال واجر اسیله کامران وکامکار اولدیغم صنعت لطافتشعار وحرفت ظرافتدثار منوال مشروح اوزره اکرچه جمیع صنایع ومعارفدن اقدم ودائما اصحاب اقبال وارباب جاه وجلال ایله هبزم وهمدمدر لکن ظاهربین وحقیقت ندان اولان عوام کالهوامه علو شاننی اعلام ولازمیت وسمو قدر ومکانتنی افهام ایده‌جك برصاحب ناطقه وحسن بیانه تصادف واهل کلام

شيرين زبان ايله كسب تعارف ايتمديكى اجلدن الى الان بالفعل اجرا اولنقده اولوب اربابى لايحصى وقدم وتفوق كالشمس فى وسط السما ايسه ده تعريف وتحديدايله صنايع سائره دن معدود وكما هوحقه رجحانى بيلنمديكندن دفتر صنايعده موجود دكلدر

(كاردان) آفيروز بونه عجب صنعتدر عنان صبر وشكيبم الدن ربوده وجهرهٔ اشتياق مرآت دلده نمودہ اولدى تعريف وتوصيفيله بنى بوورطهٔ اضطرابدن خلاص ايله

(طالقاوق) تحصيل وتعليميله شادمان واعمال واجراسيله فيضياب وكامران اولديغم صنعتك تعريف وتحديدينه اقتضا ايدن اجوبهٔ قويه ودلائل لازمه بالمطالعه مستحضرم دكل كه حتى نه كونه صنعت ايدوكنى وصنايعك نوجهله آبرويى اولديغنى سكا افهام واشعار ايديم بناء عليه اشبو مطلوبك شمديلك تأخير اولنوب عنه تعالى مجلس اخرده حاصل اولور

(كاردان) اى فيروز بويله غريب وبوالعجب ناديده وناشنيده استماعه وعده وار ايكن صبر وتحمله مجال محالدر

(طالقاوق) عالى اولديغم صنعته تحصيل وقوف

ایدر ایسه‌ك استعجـاب واستغراب دكل درجهٔ تحـیره واصل اولمق محتملدر

(كاردان) یافیروزبن استمـاع ایتمدین حیرتده‌یم فكیف كه استماع ایدرایسم سن ایسـه وعدهٔ غیر انجاذ وانواع امتناع وناز ایله اعتذاردن دور ودراز ودروازهٔ تأخیر وتوقیفی باز ایدرسین استـدلال اولنان غالبـا افتخـار ایلدیكك صنعتكی سویلمكه حجاب واظهار واعلامندن اجتناب قیارسین

(طالقاوق) بنم بویله صنعتم وارایكن نه سببه مبنی اظهارندن حجاب واعلامندن اجتناب ایده‌یم اكرچه مجلس آخرده اظهارینی نیت واعتزام وبومجلسده تأخیرینی التزام ایتمشیدم چونكه بنی بومثللو كنایات واستهزا ایله غیرته وزبان شیرین بیـانمی حركته كتوردك معلومك اولسونكه تحصیلیله قرین افتخار واعمال واجراسیله كامران وكامكار اولدیغم صنعت طالقاوقلق صنعتیدر

(كاردان) وای بركسنه‌یه جنون عارض اولمیوب صحت عقلی حالنده ایكن طالقـاوقلغه صنعت دیر وصنایعدن عد ایدرمی

(طالقاوق) اوت بن طالقـاوقلغی صنایعدن تعداد وصنعتلرك آبرویی اولدیغی اثبات واقرارنده براهین

مسئله ایراد ایدرم همان بشقه صنعتك صانعی وآخر حرفتك عاملی اولمدیغمك سببی سن جنونه حمل ایدوب بنی قدح ومذمت واستهزا وکنایتدن فراغت ایله زیرا علت جنون دخی عارضه اولدیغی کمسه‌نك بالذات کندینه مضر ایسه‌ده علت مرقومه‌نك تحریك واغواسیله ظهوره کلمکله کندیسندن صادر اولان احوال قبیحه واطوار کریهه‌دن معقوددر

(کاردان) یافیروز بوصورتده طالقاوقلق دخی صنعت اولمق لازم کلور

(طالقاوق) اوت صنعتدر وبن دخی صنعت مرقومه‌نك صانع وعاملی‌یم

(کاردان) بوتقدیرجه سن دخی طالقاوقسین

(طالقاوق) بلی طالقاوقم لکن ظنمه کوره صنعتمك فضیلت ومزیت وقدر ومنزلتنی سنك عقل سخیف وذهن کثیفك احاطه وادراك ایده‌مدیکندن بومثللو استهزا وکنایتدن خالی دکلسن

(کاردان) ای فیروز برکسه صحت دماغ حالنده حیا وحجاب ایتمدین کندینی طالقاوق اسمیله تسمیه اولنمسنی قبول ایدرمی

(طالقاوق) حاشا حیا وحجاب ایتمك دکل اشبو عندمده کمال درجه‌ده معتبر اولان اسم ایله تسمیه اولنمدیغم حالده خجیل وشرمسار اولورم

(كاردان) بوصورتده الى هذا الان معلوم ومعروفی اولمدیغك یاد کسندیه‌سنی تعریف ایتمك اقتضا ایلدکده طالقاوقاق شهرتیله تعریف ایتمك لازم کلورمی

(طالقاوق) های های نقاش مانی ومعمار سنمار دیمه‌دن طالقاوق فیروزدیمك عندمده اولی واقدم ومعتبر واهمدر زیرا اونقاش ومعمارلر کندی صنایع مشهورلرندن ممنون ومحظوظ اولدقلری درجه‌دن بن هزار بار زیاده صنعتمدن ممنون وهنرمله مفتخرم

(کاردان) بوندن قطع نظر خاطره برملاحظهٔ اخری خطور ایتمکله انیده مطالعه ایلدیکه قهقهای دورا دور ایتمکه مجبور اولیورم

(طالقاوق) ای کاردان ملاحظهٔ خنده فرما ومطالعهٔ قهقها بخشاکی افاده ایله که لازم کلان جوابنی اله سین

(کاردان) یافیروز برکسنه‌یه مکتوب تحریر ایتمك لازم کلدکده اوزری هرکسك شهرتیله ترقیم اولندیکی مثللو سکا دخی حالافلان صاحب دولت واقبالك دائرهٔ اقبال مدارنده خدمت موجب المفخرت طالقاوقلقده بولنان طالقاوق فیروز صوبنه وصولی میسر اوله دیو تحریر اولندیغی

عالده خنده فرمای صغیر وکبیر و قهقها بخشای
برنا و پیر اوله‌جغنده اشتباه وارمیدر
(طالقاوق) علیم الله که افلاطون وارسطویه
حکیم افاق وفیلسوف علی الاطلاق تحریر اولندقده
محظوظ ومبتهج اولدقلرندن زیاده طالقاوق تحریر
اولندقده بکا موجب منت وعلی الخصوص محلی دخی
معتبر اولوب تخصیص اولنورایسه تزاید خوشنودی
ومحظوظیت اوله‌جغنی معلومك اولسون
(کاردان) هله سن قنغی شهرتله مشتهر ونه کونه
اسم ایله مسما اولندقده مفتخر اوله‌جغك بنم وظیفه
مدن خارجدر لکن دیکر برمشکل نمایان وآخربر
سؤال ذهنمده عیان اولدی مشکلمده شوکه اشبو
صنعت نو ظهوری صنایع سائره‌دن معدود ایدرك
تعریفی اقتضا ایلدکده علم طبابت وفن کتابت
دیدکلری صنعت طالقاوقلق دیمك دخی لازم کلورمی
(طالقاوق) انجق علم وصنعتبودر وصنعت دینمکه
شایسته اولدیغندن قطع نظر جمیع صنایعدن اشرف
وانفع واعلا ومکلف اولدیغنی استطلاعه رغبت
واستفهامه استك وارایسه اکرچه اقتضا ایدن دلائل
وبراهین بالمطالعه کلیا مدخرم دکل‌ایسه‌ده اثبات
مدعا قصدیله مستحضرم اولدیغی قدرجه مجادله

ومحاوره ایتمك مقتضای حال غیرت اشتمال ومحل
سوق مقالدر
(کاردان) یافیروز بنم دخی بو مقوله غریب
وناشنیده موادك استطلاع واستماعی اقصای آمال
ومنتهای خواهش برکالدر همان مطالعه کز قدرجه
سویلمکه همت بیورك
(طالقاوق) کل سنکله علی الاطلاق صنعت
نه ایدوکنی تعریف وتحدید ایدهلم بعده بالاختصاص
دخی سائر انواع صنایعك هر بریله موازنه
ومقابله قیلهلم که صانع وعاملی اولدیغی شیئك
بالاستحقاق صنعت اولدیغی وجمیع صنایع
وعاوملك اولی واقدمی ایدوکی ظاهر وهویدا
اولسون
(کاردان) کوزل سویلدك اشبو درمیان
اولنان دور ودراز مجادله ومحاوره مز رسیدهٔ
حدو پایان وبیتمزده جریان ایدن قیل وقال انجام
بولوب تیغ زبان درنیام اولمق ایچون مبداء
مصاحبت ومکالمه مزه مراجعت لازم کلور
بوصورتده بین الناس صنعت وحرفت دیوشهرت
تشعار اولان نسنهلرنه مقوله شیدر معلومك
ایسه سویله

(طالقاوق) عالم وفاضل كمسنه لردن استماعمه كوره صنعت ديو معروف اولان نسنه بر نيجه وقوفات تصرف واعمالندن عبارت اولوب وقوفات متصرفه نك اعمال واجراسى بو كارخانهٔ جهانده بين الناس كسب تعيشه مدار وتحصيل زاد وزند كانيه وسيلهٔ برقرار در

(كاردان) حقاكه تعريفك حكيمانه وتحديدك فاضلانه ايدوكنده اشتباه يوقدر

(طالقاوق) طالقاوقلق دخى افرادينى جامع واغياريني مانع اولوب بو چارسوى جهانده كسب تعيشه سبب وتحصيل اعتبار واشتهاره علت انسب ايكن صنعت معتبره دينمكه شايان وجميع صنايع وعلومك آبرويى عداولنمغه انسب وجسبان دكلميدر

(كاردان) فى الحقيقه على الاطلاق صنعت تعريف سالكفده داخل اولديغى صورتده طالقاوقلق دخى صنعت اوله جغنده اشتباه برطرف اولور

(طالقاوق) ايمدى ياكاردان شمديدن صكره اشبو طالقاوقلق صنعتنى دخى بالاختصاص صنايع سائره افراديله موازنه ومقابله ايده رك

صنایع سائره‌یه مشابهتی وارمی ومشابهتی اولدیغی
تقدیرده نوجهله در روجه ایضاح سرد وبیان اولنه
زیرا اشبو طالقاوقلق صنعتندن دخی اصل غرض
سائر صنایع مثللو برنیجه وقوفات تصرف وتعرفندن
عبارت اولوب وقوفات معروفه‌یی اعمال واجرا
ایله بو عالم فانیده کسب تعیش جسمنی وتحصیل
زاد وزندکانی اولمغله طالقاوق اوله جق کمسنه
اولا بو دقیقه‌لره صرف انظار وبو کوشه‌لره
اماله‌ٔ بادره‌ٔ افکار ایدوب تاکه اصل غرض ومطلوب
اولان انتفاع کندینه حاصل اوله جغنی جزم
وبعده تعلم واعماله مباشرت وعزم ایده که صکره
نادم وپشیمان اولمیه مثلا زرکر اولان کمسنه سیم
وزرك مقدارینی وسکه‌نك مغشوش وکامل
العیارینی تفریق وتمییز ایلسنه صنعت اطلاقی تسلیم
اولندیغی حالده طالقاوق اولان کمسنه بلا علم
وفراست وبی فن ومعرفت اصحاب اقبالك ضننت
وخسّت ایله معروف اولنلرندن کرم وسخاوت
وملایمت وحمیت ایله موصوف اولنلرینی نوجهله
تفریق وتمییز ایتمك ممکن اوله بیلور باخصوص
زرکرك تفریق وتمییز ایده جك محکی واردر
اما طالقاوغك اهل مروت ایله اصحاب خسّتی

فرق وتمييز ايده‌جك ظاهرده برآلتی اولمديغندن
بودقيقه‌لری فهم وتفرس استخراج قبيلندن اولمغله
طالقاوقلق صنعت اوله‌جغندن بشقه جميع صنايع
وفنوندن لطيف وظريف اوله جغنده اشتباه يوقدر
وبوندن قطع نظر طالقاوقلغی سببيله انتفاع
وتنعم ايلديكی صاحب اقبال واهل جاه وجلالك
ملتفت ونظركرده‌سی اولمق ايچون طبعنه موافق
وميلنه مطابق سخن سرالق ومجلس آرالق ايده‌رك
بالمناسبه پولتيقه ومداهنه ايلك وحين اقتضاده
فعلی دخی اجرا ايتمك آيا علم وفراست وصنعت
ومعرفتسز اولور ملاحظه ايدرمسين
(كاردان) استغفر الله ديدوكارك جمله‌سی واردر
(طالقاوق) علی الخصوص مجالس ضيافت
ايامنده وسير كلكشت وعيش وعشرت هنكامنده
بالجمله اهل مجلسك نظرلرينه كوره شربت ويره‌رك
ومزاجكيرلك واديلرنده تك وپو ايده‌رك طبايع
ارباب بزمی فهم وادراك ايدوب هرنطرفه تمايل
اولور ايسه همان ماء جاری كبی اولطرفه جريان وايام
رئيسلكی ايدوب نظركرده‌سی وملتفت ومظهری
اولديغی كريمك مجلسنی نمونه نمای كلزارجنان
ايدرك زياده تزيين واحبا واوداسنی شوق

وذوقه رهين ايتمك اقصاى درجهٔ فراست
وعرفانه منوط ومخصوص دكلميدر
(كاردان) بلى بو عالم اجزاى متخالفه دن مركب
وطبايع متغايره ومتباينه دن مرتب اولوب اهل
دنيايه لازم وبلكه الزم واهم اولان كنديني زمانه يه
تطبيق وهر كسك ميل ومزاجني تفرس ايله كندى
انتفاع وچقارينه توفيق ايتمكدر
(طالقاوق) ياضيافتلرده سفره يه كلان اطعمهٔ نفيسهٔ
كونا كونك دخى احلى وشيرينى ولذيذ ونازكتريني
وطبخ ومذاق واشتها واشتيا قلريني فهم
ايدرك طالقاوقلق ايلديكى صاحب كرمك حضور
عنايت موفورنده بالمناسبه انلردن وبعضا جام
سرشار وساقئ سيمين ساق وشيوه كاردن بحثله
سوق كلام طرب انجام ايتمك فن مستثنا وعلم
اطافتنما اوله جغنده اشتباه قالورمى وبونلردن بشقه
طالقاوقلق صنعت ايدوكنى ومجموع صنايع
وعلومدن ظريف ومصنع اولديغنى زيرده بسط
وبيان اولنه جق تفصيلاتدن بروجه سهولت فهم
وادراك ايدرسين واعتراضدن كف زبان مجادله
قيلرسين شويله كه سائر صنايع وعلومك اعمال
واجراسى برايكى آى وبرسنه ودفعاتله ايكى اوج

سنه ترك اولنسه ينه صانع وعامللری صنعتلرنده
اولان مهارتلرينی ضايع ايتمزلر وهر نوقت اعمال
واجراسنه مباشرت ايلسه لر ينه كالاول بلاقصور
تكميلا اعمال واجرا ايدرلر اماطالقاوقلق صنعتی
او قدر لطيف وظريف ونازك وخفيفدر كه اعمال
ومطالعه‌دن بركون ترك وتعطيل اولنسه صنعت
دكل صانع وعاملی دخی محووهباو قرين فنا
اولور ذكری سبقت ايلديكی وجهله هرصنعتدن
غرض بو دنياده كسب تعيش وزندكانی
اولمغله اول نتيجۀ مطلوبه اشبو طالقاوقلق
صنعتندن سائر جميع صنايع وعلومدن اهون
واسهل وجهله حصوله مقرون اوله‌جغنده اظهار
شك وظنون عين جهالت ومحض جنوندر زيرا
بوعالمده نوع بشره اكل وشرب وعيش وعشرتدن
اهم والزم نسنه اولمديغی وارستۀ قيد اشكال
واكل وشرب اولمديغی حالده انسانك معمر اولسی
دخی امر محالدر باخصوص طالقاوقلق جمال
وقوت وصدا وذكاوت مثلو طبيعی نسنه دكل كه
صنعت وعلم اولديغنده شك وظنون عارض اولوب
فنون ومعارفدن معدود اولميه
(كاردان) يافيروز كلامكده اثر حقيقت احساس
اولنور

(طالقاوق) بو تقديرجه طالقاوقلق صنعت ايدوكى بووجهله دخى اثبات اولنمق قاعدهٔ مناظره يه كوره عقل سليم وذهن مستقيمدن بعيد دكلدر زيرا صنعت ومعرفت اولمديغى حالده اربابنه نوجهله بادئ منافع عديده وباعث نفع وفائده اوله بيلور علم ومهارتسز صنعت واحده اولهمز وصنعت ديمكله كسب صلاحيت ايدهمز مثلا سنى رئيس سفينه فرض ايدهلم فن رياستده مهارت وسير وسفر درياده معرفت وممارستك اولمجق مخالفت هوا وتموج درياهنكامنده اول قضاى مهياو بليهٔ عظمادن سلامت متصور اولورمى

(كاردان) نه ممكن كه اوله

(طالقاوق) بوصورتده صنعت واحده علم ومعرفت ومهارت وممارستسز اولمز بناء عليه طالقاوقلق دخى صنعت ومعرفت اولمسه طالقاوق اولان كمسنه بو چارسوى جهانده بليهٔ عظمى وداهيهٔ كبرى اولان حوائج ضروريهٔ دنيادن نوجهله وارسته وسالم اولوب منتفع ومتمتع اوله بيلور

(كاردان) بو دخى متصور دكلدر

(طالقاوق) بو تقديرجه بليهٔ حوائج ضروريهٔ دنيادن وارسته وكسب تعيش وتحصيل زاد و

زندکانی‌یه شایسته اولمق علم وصنعت ایله میسر اولوب
مهارت ومعرفتسز ممکن ومتصور اولمدیغی اشکار
اولدی وآنفا مذکور اوازم صنعت طالقاوقلق صنعتنده
دخی موجود اولدیغی تسلیم اولندیغی صورتده
طالقاوقلق دخی علم وصنعت اولمق لازم کلدی
(کاردان) سرد وبیان اولنان کلمات صحت
ایاتکدن اویله استدلال اولنور
(طالقاوق) بو دقیقه دخی خفی اولمیه که رؤسای
سفائن هرنقدر اهل مهارت وسلحشوران هرنه دکلو
صاحب فراست اولسه‌لر ینه خبط وخطادن
وارسته اوله میوب رؤسای سفائنك خطردزیاده
نقطهٔ وجودلری صحیفهٔ دنیادن نابود وسلحشورانك
آتدن سقوط ایله صحرای هستیدن مفقود اوله کلدکلری دفعاتله بلکه هرکون مشهود ونمود در
لکن بو مقوله بلیه وقضانك طالقاوقان وزمرهٔ
کاسه لیسان حقنده وقوعی مشهود دکل تواریخ
سابقه‌ده دخی حادث اولدیغی مسموع دکلدر بنابرین
طبیعی برقوت وجبللی برسیرت اولمدیغی معین
ومعرفت ومهارتسز اعمال واجراسی عدیم الامکان
ایدوکی مسلم ومبین اولمغله بروجه صحت علم وصنعت
اولدیغی مثبت اولدی

(كاردان) ايراد ايلديكك براهين مسلمه‌دن استدلال اولنان نتيجه طرفمزدن دخی تسليم اولنمق لازم كلدی انجق ذكری سبقت ايلديكی وجهله علی الاطلاق صنعت نه ايدوكی تعريف اولنوب طالقاوقلق دخی انلر ايله موازنه ومقابله برله بروجه قياس اولدخی صنعت اولديغی مثبت ومسلم اولمش ايسه ده هر برصنعتك رأسا دخی مخصوص تعريف وتحديدی اولمق لازم كلمكله اشبو طالقاوقلق صنعتنی بالاختصاص تعريف وتحديد ايله كه صنايع سائره‌دن فرق وتمييزی آسان اوله

(طالقاوق) ظنمه كوره طالقاوقلق صنعتی بووجهله كوزل تعريف اولنه بيلور طالقاوقلق عيش وعشرت وسائر بومثللو تنعمات وذوقياتی شامل برصنعتدر واعمال واجراسندن ماحصل متكرلذت دنيا وصفای خاطردر

(كاردان) هزار تحسين وصدآفرين سكا ای فيروز صنعتكی لايق اوزره واقتضاسی وجهله تعريف ايلدك لكن فيلسوفان وحرفكيران اعتراض پيشه وحكمای عيب جويان جدل انديشه طرفلرندن اشبو تعريفكه تعرض كونه مجادله ومحاوره مثللو معامله‌نك ظهوری محتمل كورنمكله

مراسم احتیاطی الدن قومیوب متبصرانه بولنمق عقل ثاقب دوراندیش کاری وفکر عواقب بین شعاریدر صکره زبان درازلردن تخلیص کریبان مشکل ودشوار اولور

(طالقاوق) مسفورونك بی ادبانه مغلطه وسفسطه لرینه بن قطعا قولاق ویرمم ووظیفه‌م دکلدر همان اشبو صنعت معتبره وحرفت مفتخره‌مدن بکا حاصل اوله‌جق لذت دنیا وصفای جسمانی وروحانی وخوشحال وکامرانی کافیدر علی الخصوص تصدیق مدعام ضمننده سرور شعرای قدیمه فاضل وکامل اومیوس بوندن بشیوز سنه مقدم احوال طالقاوقان مدح وثناسنده شویله بسط کلام وافادهٔ عن المرام ایدرکه بو عالمده زمرهٔ طالقاوقان وکروه کاسه‌لیساندن بشقه دورت باشی معمور کمسنه یوقدر مغبوط عالم ومحسودبنی ادم انلردر زیرا اطعمهٔ نفیسهٔ کوناکون ایله مائده‌لر درپیش وآماده وساقیان سیمین ساقان وجام وصراحی دردست مدیر صهبا وباده اولدیغی آن طرب نشاندن خوشتر ونشاط آور ایام سرور انجام اولورمی

(کاردان) بروجهله ممکن ومتصور دکلدر

(طالقاوق) بناء عليه طالقاوقلق صنعتنك نتيجه وماحصلی ذکری سبقت ایلدیکی وجهله لذت دنیا وصفای خاطر اوله‌جغنده اشتباه قالمز وبوندن قطع نظر مارالذکر شاعرك ممدوحی اولوب سیر وسفرینی انشاد ایلدیکی حکمدار ذی قوت نعمات کوناکون واموال کثیره وعساکر وفیره ایله انکشتنمای سکنهٔ ربع مسکون اوله‌رق نیجه قلاع وحصون اعدایی ضرب دست ایله تخریب وتدمیر ونیجه جواری وغلمانی فتراك بند تسخیر ایتمش وهر وجهله کامران وشادمان وهر یوزدن مشار بالبنان اولمش ایکن جمله اوکونه ذوقیات وتنعماتی تحقیر ایله لذت دنیایی وبوعالم محننده مطلوب اولان صفای خاطری اکل اطعمهٔ نفیسهٔ کوناکون ونوش اشربهٔ روح افزون وصحبت والفت نشاطفزونه منحصر ایلمسی لذت دنیا وصفای خاطر طالقاوقلق صنعتنك محصول ونتیجه سنه مخصوص وموقوف اولدیغنه دلیل اقوادر. بقراط حکیم دخی طالقاوقلق صنعتنك محصول ومنتجی اولان لذت دنیایی کندی حکمتنك محصول ومنتجیدر دیو ادعا ایلمسی محض بطالت وعین سرقت ایدوکی ولذت دنیا نتیجهٔ حکمت بقراط اولمیوب طالقاوقلق صنعتنه مخصوص

ومنحصر اولدیغی بووجهله دخی اثبات اولنور که
اولا لذت دنیا ادمك وجودینی هردرلو عارضهٔ اسقام
وعالل وثقلتدن سالم بعده نفس ناطقه‌نك تشویش
و دغدغه‌دن وارسته اولمسنه وابسته اولمغله اشبو
اسباب لذتك ایکیسی دخی طالقاوقده موجود وبقراط
حکیمده مفقوددر زیرا ارضك کرویت وغیر
کرویتندن واجرام افلاکك اوضاع ومقادیر
وابعادندن وقرص آفتابك ذات جوهرندن وعالمك
حدوث وقدمندن وعناصرك مبدأ وترکیبندن وجوهر
فردك انقسام وغیر انقسامندن بحثله مختاری اولدیغی
مذهبه ذاهب اوله‌رق مذهبی صحیح ایدوکنی اثبات
ومذاهب سائره‌یه ذاهب اولنلری الزام واسکات
ضمننده دائما مجادله ومحاوره بلکه مناقشه
ومشاجره‌دن خالی اولمیان بقراط تشویش خاطر
ودغدغهٔ نفس قاصردن نوجهله وارسته اولمق قابل
ولذت دنیایه نه صورتله نائل اولور اما طالقاوق
بونك خلاف ومغایری اولوب مکونات وممکناتی
اعلا تکوین وترتیب اولنمش اولدیغنه ذاهب اوله‌رق
اشبو شکل تکوین وترتیبندن اعلا تکوین وترتیب
اولنمیه جغنه اعتماد حاصل قیله‌رق آسوده حال
ومرفه البال اولوب مورث تشویش خاطر وموجب

دغدغهٔ نفس ناطقهٔ صفا مظاهر اولهجق مجادلات
واهیه ومحاورات غیر لازمه وعین داهیه یه قطعا
صرف ذهن ایتمیوب ییه وایچر اوتورر ودست
وپایی اوزادوب کوشه یه یان چکر اویور بناءعلیه
بقراط حکیمه دکل لذت دنیا طالقاوقدن غیری
فرد واحده میسر اولمدیغی مجرد بو اسلوب ایله اثبات
اولنمیوب وجوه عدیده ایله دخی اثبات واقرار
اولنور کرک حکیم بقراط وکرک تبعه وهممذهب
بقراط هرکیم اولور ایسه اولسون مأکولات
ومشروباتی یا موجود ویاخود مفقود در ییه جك
وایچه جکی موجود اولمیان کمسنه لذت دنیایه
نائل اولمق دکل معمر اولمسی دخی غیر متصوردر
واسباب تعیش موجود اولدیغی حالده یا بالذات
کندی اموالندندر ویاخود انعام طریقیله برصاحب
کرمك واسطه سیله در بالواسطه تعیش ایلدیکی
تقدیرجه اشته طالقاوق دیدوکمز آدم اول کیسه در
واکر کندی اموالندن تعیش ایدر ایسه اولدخی
ملذوذات دنیایه نائل اوله مز

(کاردان) ای فیروز نه سببه مبنی نائل اوله مز
بوراسی محل تعجبدر

(طالقاوق) وجهی شوکه کندو اموالندن تعیشه

مقتدر اولمق صلاحیتنی تحصیل ایدنجه بر کیمسه بو جهانده
حددن افزون وقیاسدن بیرون خطر و مهلکه
وعسرت وصعوبته کرفتار اولمسی امر مقرردر
وقت وزمانی ایسه لذت دنیا وصفای خاطر ایله
امرار ایتمک بر شخص بلامانع ومزاحم کوکلی
مائل وطبعی متمائل اولدیغی ملذوذات وذوقیاته
نائل اولمغله وهر وجهله کندی مزاقنی
اجرا ایتمکله حصولپذیر اولور
(کاردان) بویله اولدیغنده اشتباه یو قدر
(طالقاوق) بو صورتده مزاقنی اجرا ایتمک صاحب
ثروت ویسار وغایتله زنکین ومالدار اولان کمسنه یه
مخصوصدر فقیر وبیچاره ویاخود جزوی متمول اولان
کمسنه یه کوره دکلدر بناء علیه اجرام فلکیه نك
مطالعه ومساحتی وجوهر فردك انقسامی ایله
وقتنی بیهوده امرار ایدن حکیم نوجهله متمول
ولذت دنیایه نه صورتله نائل اوله بیلور هله هر حکیم
بینوا کدای بی سروپا اولدیغی درکار وبر وجهله
لذت دنیایه نائل اوله میه جغنی اثباته قالقمق
حاصلی تحصیل قبیلندن ایدوکی بدیدار اولمغله
نیم فرسخ بعیددن انسان وحیوانی فرق وتمییزه
وایکی ساعتلك مسافه یه رهبرسز کتمکه مقتدر اولمیان

حکمای ضلالت انتمایی اجرام فلکیەنك اوضاع
وابعادینی مساحت وجوهر فردك انقسامیله
اوقات وزمانلرینی بیهوده امرار و بینلرنده مجادله
ومحاوره ومضاربه ومهاجەلر ایتمکه ترك ایدەلم
کندی اشتها ومراقنی اجرا ایتمك کندی اموالندن
بول بول صرف وبذل ایتمکه منوط وموقوف اولمغله
زنکین ومالدار اولان کمسنه یه دخی مطلوب اولان
لذت دنیا وصفای خاطر تحصول دکلدر زیرا بومقوله
کندی اموالندن بذل وایثار وسیم وزری نثار
ایدەجك صاحب ثروت ویسار اموال وارزاقی کسب
وتحصیل ایدنجه منوال مشروح اوزره مخوف مخاطرەیه
ومهلکات وافرەیه دوچار اولەجغندن قطع نظر
مساعدهٔ ایام انقلاب انجام ومساعفهٔ دهر عکس
فرجام ایله تحصیل واکتساب ایلدیکی فرض اولندقده
دخی بعضا طباخ اطعمه‌یی نصابیله طبخ ایتمیوب لذیذ
اولمدیغی اجلدن طباخی تکدیر قیدنده ایکن کندی
جان صقندیسنه کرفتار وبعضا کتخدا ووکیلخرجیله
دائره‌سی تحت نظامده اولمیوب مصروفاتی اسراف
درجەلرینه رسیده اولدیغی سببدن مجادله برله ینه
کدر وانقباضه دوچار اولەجغی بدیدار اولدیغندن
بشقه ثروت ویسار دائما پایدار وبرقرار اولمیوب

نیجه زنکین ومالدار کشیلر آن واحده قرین افلاس
اولد قلری ظاهر وآشکار اولمغله حکیم مرقومك
التزام ایلدیکی طرفده اکدار وصقندیلر موجود
ایکن مطلوب اولان لذت دنیا وصفای خاطر
بروجهله میسر دکلدر اما طالقاوق اولان کمسنه نك
بومقوله ایراث کدر وانقباض ایده جك نه مطبخی نه
چفتلکی نه ده کتخدا ووکیلخرجی ونه سرفیله کدر
ایده جك مال ومنالی واردر باخصوص طالقاوغك
سرمایه سی دوائر اصحاب مال ومنال ومجلس ارباب
جاه وجلال اولمغله سرمایهٔ بیحد وغایه سنه هیچ
بروقتده کسرونقصان کلیوب نه طرفده مشاهدهٔ
اثار سامان ویسار ونه محلده معاینهٔ علایم دولت
واقبال میسر اولورسه همان بلا تأمل اول دائره یه
ملازمت وبی رنج وزحمت تحصیل واکتسابنه برغاله
چکمیدرك مأکولات ومشروبات کونا کون واطعمهٔ
نفیسهٔ ذوقنون حضورینه کلمکله ییروایچر کندی
صفای خاطرینه مداومت ایدر

اشته ای کاردان شمدیه قدر طالقاوقلق علم وصنعت
ایدوکی ومحصول ومنتجی لذت دنیا وصفای خاطر
اولدیغی اثبات واقرارنده لازمکلان دلائل وبراهین
اقتضاسی وجهله ایراد اولندی بوندن صکره اشبو

صنعت لطيفه وحرفت ظريفه على العموم جميع
صنايع وعلومدن افضل ايدوكى بعده بالاختصاص
هر بر علم وصنعت ايله موازنه ومقابله برله رأسا
دخى جمله سنه رجحان وتفوقى اولديغى اثبات
اولنمق لازم كلكله بو جهتده دخى شو وجهله بسط
مرام وسرد كلام اولنور كه على العموم جميع علوم
وصنايعه رجحان وتفوقى شو وجهله در كه ذات بنى
آدمك ضد كاملى واجتناب نفرت شاملى اولان
زحمت ومشقت وخوف وصعوبت بالجمله صنايع
وعلومك مشق وتعلمنده لازم غير مفارق ايكن فقط
اشبو صنعت لطيفه وحرفت خفيفه نك بلا زحمت
ومشقت تدرس وتعلمى ميسردر خواجه واستاددن
بُكا ايله عودت ايتمك اكثر اوقاتده كثير الوقوعدر
اما هيچ بر وقتده ضيافت وطعامدن بُكا ايله عودت
ايتمش كمسنه مسموع اولمامشدر مكتب وتعليمخانه لره
كيدنلر ملول وبى نشاط اولدقلرى دركار فاما
ضيافت وطعامه عزيمت ايدنلردن اثر ملالت مرتفع
وانقباض وكدورت مندفع اوله رق مبشوش وخنده
رو اولدقلرى بديداردر باخصوص زمرۀ
طالقاوقان كندى صنعتلرندن ممنون ومحظوظ
اوله رق بلاجبر وتشويق خواهش بركمال ايله طعام

وضیافتلره کیدرلر اما سائر صنایعی مشق وتعلم
ایدنلر نفرت تامه‌لری اولدیغندن بعضیلری فراره
دخی ابتدار ایدرلر بودقیقه‌یی دخی فهم وادراك
لازمدرکه سائر صنایع وعلومه سعی واهتمام ایدوب
کسب کمال ایدنلری مادر وپدرلری طالقاوغك
صنعتنه مباشرت ایلدیکی ساعتدن هرکون
بلا مانع تحصیل وتنعم ایلدیکی نعمت ایله اکرام
وفریفته ایدرلر یعنی پسرمشقنی درست یازمش
ودرسنی ایوجه تعلم ایتمش اولدیغی حالده طعام
ایله مکافات وعکسی واقع اولدیغی صورتده پدرلر
کتم طعام یعنی جوع ایله مجازات ایدرلر طعام
خصوصی اولدرجه لرده مقبول ومعتبردرکه هم
مکافات وهم مجازات اولور شویله که طالقاوقانك
ابتدای کونندن مشغول اولدقلری مأکولات
ومشروبات سائر صنایع وعلومك نوسبقخوان
وشاکردانی درس وصنعتلرینی مشق وتعلمه تشویق
واغراضمنده یملمه طریقیله ارائت ایدرك هم مکافات
وهم مجازات عد ایدرلر سائر علوم وصنایعدن
عائد اولان تمتع وانتفاع هزار زحمت ومشقت
ایله بعد التعلیم والتکمیل حاصل اولدیغی درکار
وفقط بوصنعت خفیفه‌نك هنوز مشق وتعلمنه

مباشرت اولنديغی كوندن صنعتدن غرض اولان
تمتع واستفاده تحصول ايدوكی بديداردر بناء عليه
طالقاوقلق صنعتی نقدر لطيف وظريف ومنفعتلو
وخفيف ايسه اولقدر تعليم وتحصيلی آسان
واولی واخری ومبداء وتكميلی يكساندر سائر
صنايعك مجموعندن اصل غرض اولان كسب
تعيش وزندكانی هرصنعتك اواخرنده ميسر
واشبو صنعت لطيفه نك مبداء واوائل حصوله
كلديكی اظهردر باخصوص ارباب عرفان
واصحاب اذعانه خفی دكلدركه اهل فلاحت
وزراعتك غرض اصليلری زراعت وفلاحت
اوليوب زراعتدن حاصل اوله جق ربح وثمره
وكذلك تجارك دخی اصل غرضی تيشه زنلك اوليوب
اعمال تجارتدن حاصل اوله جق فائدهٔ عائده دراما
طالقاوقلق حقنده بونك عكسی ظهور ايدوب
اعمال صنعت بشقه ومحصول ونتيجه بشقه اوليوب
هم اعمال وهم محصول آن واحدده ميسردر بودخی
پوشيده اولميه كه سائر ارباب علوم وصنايع تخفيف
بار زحمت وتعديل شدت مشقت برله برمقدار تحصيل
ذوق ونشاط قصديله برسنهٔ كامله ده انجق برقاج
كون عيد وسير كلكشت تفرج ايدرلر اما زمرهٔ

طالقاوقان وفرقهٔ كاسه ليسان شهورك اوتوز
وسنه‌نك اوچيوز التمش بش كونلرنده عيد بربالاى
عيد ومطلوب اولان لذت دنيا وصفاى خاطرى
على الدوام بلا مانع تمتع وتنعم برله ذوق مديد
ايدرلر سائر صنايع وعلومك كسب وتحصيلنده جد
واهتمام ايدن طلبا وشاكردان ذهنلرى كشاده وقوت
حافظه‌لرى مصفا وساده اولمق ايچون عارضهٔ علل
واسقام ايله متكدر اولنلر مثللو مخصوصى اكل وشربى
تقليل ايدرلر مجرد اشبو صنعت نافعه‌نك تحصيل وتعلمى
اكل وشربى تكثير وتوفير ايله حصولپذير اولور
على الخصوص سائر جميع صنايعك آلات مخصوصه
ومهمات لازمه‌لرى موجود اولمدقچه اعمال واجرالرى
ممكن دكلدر مثلا سلحشورلق آتسز وكتابت قلم وكاغد
ودوآتسز ورياست سفاين سفينه سز اعمال واجرا
اولنميوب اربابنه ادواتسز بى نفع وفائده دراويولرده
تحصيل كمالات كم الات ايله اولمز فقط اشبو صنعت
نافعهٔ متينه اول درجه‌لرده خفيفه وبى غائله دركه
اعمال واجراسنده آلت واحده‌يه احتياج واقع دكلدر
سائر علوم وصنايعك مشق وتعليميچون اجرت
ويرلمك معتاد وياخود خدمت ايتمك قرين اعتياد
ايكن مجرد بوصنعت ممدوحه‌نك مشق وتعلمى دخى

اجرت النەرق وفائدە کسب اولنەرق حصوله کلور سائر صنایع وعلومك مخصوص خواجه ومعلملری اولور اشبو صنعت عجیبه وحرفت غریبهٔ معتبرکدنك استاد ومعلمی اولمیوب شعرانك شعر حقنده وهبیٔ الهی وسلیقهٔ طبیعیدر دیو ادعا ایلدکلری مثللو اشبو صنعت عجیبه دخی سلیقهٔ جبلی اولدیغنده بروجه قیاس اشتباه یوقدر طالقاوقلق صنعتنك اشبو فضیلت ومزیتی وخفت ولطافتی دخی خفی وپوشیده اولمیه که سائر علوم وصنایعك اثنای راهده وسیر وسفر دریاده اعمال واجراسی محال ونامیسر واشبو صنعت خفیفه نك اثنای طریقده وسیر وسفردریاده وهرنه محلده بولنمق لازمکلور ایسه اعمال واجراسی اسهل ونفع وفائدەسی اظهردر صنایع سائره اربابنك طالقاوقلق صنعتنه میل ورکونلری درکار وزمرهٔ طالقاوقان وفرقهٔ کاسه لیسانك صنایع سائرەیه ذره قدر آرزو وهوسلری اولمدیغی آشکاردر سائر صنایع وعلومك مبدألری غایتـله احقر وادنی واشـبو صنعت نافعه نك مبدأ واولیسی غایتله معتبر ومعتادر علی الخصوص بین الملل شهر تشعار وبنای جهانه ستون پایدار اولان الفت وانسیت مادەسنه بصر بصیرت ایله نظردقت اولندقده مبدأ طالقاوقلق اندن عبارت اولوب بشقه برشی اولمدیغی اسهل وجهله فهم وادراك اولنور

(كاردان) اشبو سويلديكك كلامك مآلنه مطلع
اوله مدم تصريحنه همت بيورك
(طانقاوق) ياكاردان انك مآلى شودر كه عدو وبيكانه يى
دكل ياغى الفت ايلديكى دوستنى بيله بركمسنه اطعام
ايتمز واضياف خانه سنه دخوله اجازت ويرمز تاكه
طرفيندن امنيت حاصل واركان الفت وانسيت
درجهٔ استحكامه واصل اولوب بعده غايت درجهٔ
الفت ونهايت رتبهٔ انسيته واسطه اوله جق اشرف
عنايات بارى واعظم انعامات جناب برووردكارى
اولان سماط نعمت درميان واطعام طعام بر له دخول
حريم الفت نشان اولنه كلديكى نماياندر حقوق نان
ونمك اكمل درجهٔ الفت ديمك اولديغى شووجهله
دخى اثبات اولنوركه همنشين مائدهٔ نعمت وهمبزم
سفرهٔ عيش وعشرت اولمقسزين بودوستمز نه وسيلهٔ
اصيله ايله داخل حريم الفت ومحبت اولمشدر ديو
سؤال اولنديغى دفعاتله مسموعم اولمشدر بوندن
استدلال اولنان واسطهٔ اقصاى مناسبت ووسيلهٔ
انتهاى انسيت باى حال همنشين دائره سماط نعمت
وهمبزم انجمن عيش وعشرت اولمغه منوط
وموقوفدر محصل الكلام اشبو صنعت لطيفه
وحرفت نافعه جميع علوم وصنايعك شاه بلند عنوانى

اولدیغی زیرده بسط وبیان اولنه‌جق اقوال صحت
آثار ومقال حقیقت شعاردن فهم وادراك اولنور
هزار زحمت ومشقت وعرقریزئ تعب ومحنت سائر
صنایع وعلومه لازم غیرمفارق اولدیغندن غیری
بعضیلری قائما وبعضیلری قاعدا بامدن شامه
وشامدن بامه دكین متصلا اعمال ایدوب صنعتلرینك
اسیرتعب وزحمتی ودرمخریدهٔ رنج ومحنتی اولدقلری
دركار وزمرهٔ كاسه‌لیسان ایسه كندی صنعتلری
اعمال واجراسنده پادشاهلر كبی مربع نشین كوشهٔ
استراحت ومتكا پیرای چار بالش ذوق ومسرت
اولدقلری بدیداردر باخصوص انفا مذكور
شاعر اومیوس قولنجه بوعالمده فقط زمرهٔ طالقا
وقان وفرقهٔ كاسه‌لیسان اكمدین وبچمدین
وسائرك واسطه‌سیله دخی فلاحت وزراعت
ایتدرمك غائله‌سنی چكمدین تنعمات دنیویه
وذوقیات دهریه‌یه نائل اولورلر
(كاردان) ایواه آفیروز طالقا وقلق صنعتنك
درجهٔ قدرینی ومرتبهٔ شاننی شولقدر اعلا واعظام
ایلدككه بن دخی بولندیغم طریق ترك وفدا ایدوب
اشبو ممدوحك اولان صنعتك تحصیل وتعلمنه
مباشرت ایتك خواهش بی پایانی درونمده
جولان ایلدی

(طالقـاوق) یاکاردان طالقـاوقلق صنعتنك
علی العموم جمیع صنعتلره اولان رجحـان وتفوق
ظمنه کوره اقتضاسی وجهله اثبات واعلام اولندی
بعدازین علی الانفراد دخی صنایعك ممتاز وسربلندی
وجمیع علومك کزیده وبی مانـندی اولدیغندن
هربرینه علی حده نسبت ایله بحث ایدرك بووجهله
دخی خاطر عصبیت مظـاهریکز عارضـهٔ ژنك
واشتباهدن تصفیه اولنمق اقتضـا ایدر لکن اشبو
صنعت لطیفه وحرفت ظریفه یی احاد ناس بیننده
مرعی ومعتبر اولان صنایع سفلیه وحرایف کثیفه
وثقیـله ایله موازنه ومقابله عین حـاقت ومحض
بلاهت اولدیغندن غیری علو شاننه مورث دنائت
وبادئ رذالت اوله جغی ظاهر اولمغله اولوادیدن
صرف انظار برله علوم عالیه وفنون معتبره یه تفوق
وامتیازی دفعةً اثبـات واقرار اولندیغی تقدیرده
سـائر صنایع عادیه یه تقدمی بطریق اولی اشکار
اوله جغنده شك وظنون قالمز بناء علیه علم حکمت
وفن فصـاحت وبلاغت که جمیـع علوم وفنون
وصنایعدن ممتاز اولدقلری عندالعقلا مسلم وباهردر
طالقاوقلق صنعتی علمین مزبورینه وجوهله غالب
ومعتنا وفنین مرقومیندن بهمه حال مرجح وبالا

اولدیغی براهین قاطعه ودلائل ساطعه ایله اثبات
اقامه اولندیغی حالده صنایع سائره وعلوم باقیه ایله
موازنه ومقابله اولنمق ارتق حاصلی تحصیل قبیلندن
وعبثه اشتغال نوعندن اوله‌جغی آشکاردر
ایمدی اولا اصل ووجود جهتیله علی الاشتراك
طالقاوقلق علمین مزبورینك ایکیسنه دخی غالبدر
زیرا علمین مرقومینك مبدأ ووجودی معدوم
وفرضیاتدن عبارت برامر موهوم وبونك وجودی
مثبت ومعلومدر فن فصاحت وبلاغت بعضیلرك
عندنده علم وصنعت وبعضلرك عندنده دکل
وبعضلرك قتنده صنعت کاذبه وبعضلرك نزدنده
بشقه برشی فرض اولنه کلدیکی درکار وکذلك
علم حکمت حقنده دخی فرق مختلفه ومذاهب
متباینه اولوب فرقهٔ مشائیون موجوداتك تکوین
وترتیبنه بردرلو ذاهب اولوب بعضیلری صورت
هیولایی وبعضیلری دخی جوهر فردی اختیار
ایتملریله الی هذا الان برینك مختاری برینك مذهبنه
موافق وبرینك اقوالی دیکرینك اختیارینه مطابق
اولمیوب اقوال مختلفه ومذاهب عجیبه‌لری شمدیه
قدر قرار کیر اولمدیغندن علم مرقومك وجودی
مفقود واصل ومبدائی نابود ایدوکی بدیداردر بناء

علیه مذاهبی حددن افزون وقیاسدن بیرون اولوب مبدأو وجودی اولمیان لاشیئك تعلم وتحصیلی نوجهله ممکن اوله بیلور مثلا علم حساب فن واحد اولمغله ایکی کره ایکی درت ودرت کره دردك اون التی ایتدیکی عجم وعرب ویونان حسابیونی عندنده قرارکیر ومتبادر علم حکمت بحثنده عکسی واقعدر فلاسفهٔ مختلفة الکلمه ومغائر الحکه علم مرقومی برفرض ایدرلر وحددن افزون حکم درمیان قیلرلر اکرچه صنایع سائره دخی اختلاف اوزره اولور اما تباین واختلاف صنعتك ذاتنده اولمیوب اربابنك استعدادلرنده اولمغله صنعت ینه بردر علم حکمتی ایسه برفرض ایدرلر لکن هزار صدهزار اقوال مختلفه ایراد ایتملریله مفردی جمع وجمعی مفرد ایدرلر که بالطبع دائرهٔ امکاندن دوردر شویله که فرضیات واختلافات موجوده علم حکمتك اصل و وجودی اولمیوب فرضیات وهمیه وخیالات فرضیه دن عبارت اوله جغنه دال وکذلك فن فصاحت و بلاغت دخی عینیله اکا مماثل اولوب خصوص واحد حقنده فصحا وبلغانك هربری بردرلو سرد مقال وبسط اقوال ایدرك ذاتده صغیری اعظام وکبیرده عکسنی التزام داعیه سیله ایراد براهین بارده وبسط دلائل

خبر وارده ایدوب حبه‌یی قبه وقبه‌یی حبه در
دیو اثباته مبادرت ومع هذا حبه‌نك قبه ایله کرویتدن
بشقه هیچ برمناسبتی یوغکین اقراره مباشرت
ایتلریله فن مرقومده دخی وجود فرض ایتمك
امر محالدر فاما طالقاوقلق حقنده ذکری سبقت
ایدن وهمیات وخیالاتك رئیسی اولمیوب عرب وعجم
ویونان واوروپا وهند وترکستان حاصلی جمیع ملل
وادیانده اعمال واجراسنده نه ذره قدر اختلاف
وار ونه فرق مختلفه ومذاهب معدوده‌سی درکاردر
زمرهٔ طالقاوقان وفرقهٔ کاسه‌لیسانك کندی صنعت
مقرره وحرفت معتبره‌لرین اعمال واجراسنده اتحاد
واتفاقلری بدیدار اولمغله ظنمه کوره علمین مرقومینه
اصل ووجود جهتیله غالبیت ورجحانه دلیل کافیدر
(کاردان) یافیروز علمین مرقومینك نهی
وجودی بحثنده ایراد ایلدیککك اجوبهٔ مسکته
واقوال ملزمه‌نك رد ومقابله سی محال اولدیغی
مسلمدر انجق جهت اخری ایله دخی علم حکمت
وفن فصاحت وبلاغت طالقاوقلق صنعتندن دون
وکمتر ایدوکنه بشقه بردلیل اقوالك وارمیدر ودون
وکمترلکنی نه وجهله اثبات ایده بیلورسك
(طالقاوق) یاکاردان علمین مرقومینده اصل

ووجود فرض اولنديغی صورتده دخی دون وكمترلكی بحثنده ايراد اولنه جق دلائل موجهۀ عديده وبراهين غير معدوده اكرچه حددن افزون وقياسدن بيروندر انجق بركمتر دليلی شوكه زمرۀ كاسه ليسان وفرقۀ طالقاوقاندن بركمسنه كندی صنعت معتبره سنی ترك ايله علم حكمته وياخود فن فصاحت وبلاغته آرزو ودماغ ايتمش هيچ بر وقتده مسموع دكلدر بالعكس زمرۀ حكما وفرقۀ فصحا وبلغانك اكثريسی طالقاوقلق مسلكنه سلوك ازدل وجان طالب وراغب اولدقلری نمايان والی هذا الان كندی حكمتلرينی ترك ايله اشبو طريق ظرافت دقيقه سلوك ايتمكدن خالی اولمدقلری ظاهر وعياندر

(كاردان) يافيروز زمرۀ حكمادن علم حكمتی ترك ايله اشبو ممدوحك اولان طريقه سلوك وهوس وطالقاوقلغه راغب وصرف نفس ايدن كيملردر ونه مقوله فيلسوفلردر تصريحنه همت بيورك

(طالقاوق) اول كمسنه لردركه سنك دخی رعنا معلومكدر لكن هر قوملره بوجهتدن موجب كسر اعتبار ورفعت واشتهارلرينه مورث شين وعار اولور ملاحظه سيله تغافل وبيلمزدن كلوب تجاهل ايدرسين

(كاردان) استغفر الله حكمادن كندی
طریقلرینی ترك وطالقاوقلق قوشاغنی میانارینه برك
ایتمش دنی والچقلر کیلر ایدوکی کلیا مجهولمدر
(طالقاوق) یاکاردان ظنمه کوره مسفورلرك
ترجملرینی مطالعه ایتمش دکلسین چونکه بودرجملرده
بیلدیککه اعتراف واعتذارایدرسین بیاغی پس پایه
صره حکماسندن دکل علم حکمتده یکتا وفنون
شتیده مهارت ایله انکشتنما اولان بنام وکزیده‌لرینی
تعداد وآورده‌ٔ زبان ایراد ایدلم که انلرك کندیلرینه
باعث شهرت ورفعت وبادیٔ اعتبار ومنفعت عد
ایلدکاری مسلك طالقاوقانی تحقیر وتذلیلدن کف ید
فراغت ایدوب مشکلدن وارسته اوله‌سین اولا سبق
آموزان سقراطدن مشهور ومعتبر اولان شهناز
حکیم معاصری اولان سچلیا جزیره‌سنده ذی قوت
وصاحب شوکت دیونیسیوس نام والینك مکرم
وملتفتی اولوب زمرهٔ طالقاوقانه دخول ایله
شرفیاب اولمق امیدیله هزار زحمت ومشقت چکدرك
مخصوص برقطعه لطائفنامه تألیف وتصنیف ایله
آتنه دن کشتی سوار عزیمت و بادبانکشای نهضت
اولوب برتقریبله حضور مشار الیهه دخوله اختلاس
فرصت ولطائفنامهٔ مصنفه سنی جهرا قرائت

ایلدکده مشارالیهك باعث خوشنودیٔ طبع کرمکارانه وبادیٔ نشاط وبشاشت خاطر ظریفانه‌سی اولدیغنه مبنی حکیم مرقوم والیٔ مشارالیهك بو وجهله نظر والتفاتنه شایان وعنایت وعاطفتنه جسبان اولدیغنی تیقن ایلدکده معلمی اولان سقراطك درس وتفهیمنه من بعد حوالهٔ دماغ التفات ایتمیوب کتب واوراقنی طاقچهٔ نسیانه القابرله مدت عمرینی طالقاوقاق ایله امرار وبقیهٔ وقتنی تنعمات ولذائذ ایله کذار ایلدیکی جمله عالمیانه آشکاردر ثانیا ینه حکیم مرقومك سبقخوانانندن زشتاب حکیم زبدهٔ حکما وکزیدهٔ حکمت آشنا یاندن ایدوکی تسلیم‌کردهٔ جملهٔ عقلا ایکن مرقوم دخی اول اثنارده مار الذکر والینك حریم نظر والتفاتنه دخوله شتاب ایله طالقاوقاق خدمتیله شرفیاب اوله‌رق مدت عمرینی اول خدمت موجب المفخرة ایله امرار ایلدیکندن بشقه حکیم مرقوم اشبو صنعت لطیفه‌ده جمله‌یه غالب واعمال واجراسنده غایتله مستعد اولمغله مشارالیهك جمله همطریقلرندن زیاده مقبول ومرغوبی اوله‌رق رئیس طالقاوقان وکزیدهٔ کاسه لیسان اولوب حتی مشارالیه هرکون کندی اشجیلرینی اطعمهٔ نفیسه‌نك الذ وانواعنی

تعلم ایچون اول حکیم نزدینه کوندرر ایدی
شویله که حکیم مرقوم طالقاوقلق صنعتنده جمله دن
زیاده زینت وفر ویروب بونی درجهٔ اکماله رسیده
ایتمشدر باخصوص موجد علم حکمت ومخترع فن
هیئت اولان افلاطون دخی هوس طالقاوقلغه
فریفته وهوای کاسه لیسی یه دلبسته اوله رق
والیٔ مشار الیهک التفات وعاطفتنه نائل اولمق ایچون
اولدخی سیچلیاجزیره سنه سفر ایدوب مدت قلیله
طالقاوقلق ایتمش وصنعت ظریفهٔ مرقومه
لازمه سندن اولان لطافت ذهن واستعداد ایله
مستعد اولمدیغندن آمال خیبت اشتمالنه ظفریاب
اوله میوب مأیوسا ینه آتنه یه عودت قیلمش ایسه ده
درون اشتیاق نمونده علوکیر اشتعال اولان آرزوی
طالقاوقلق بروجهله تسکین وانطفا پذیر اولمیوب
یوما من الایام کشتزار خاطرنده آرزوی نونابت
وهوس جدید ثابت اولمقدنناشی سکون وآرام
بوله میوب بروجه دقت کندینه ازسرنو ادمانه
مبادرت وصنعت لطیفهٔ مرقومه مطالعه سنه
مداومت ومارالبیان هوس ایله ینه جزیرهٔ مرقومه یه
عزیمت ایدوب والیٔ مشارالیهک حضور کرمکارانه
ومجلس ظریفانه سنه دخوله اختلاس فرصت ایله

برقاج کون دائره نشین انجمن مصاحبت وهمبزم
مائدهٔ عیش وعشرت اولمش ایسه‌ده اشبو صنعت
ظریفه‌ده اولان درایتسزلکی سببیله مطرودا
کمال خیبت وخسران ایله ینه آتنه‌یه عودت وتدریس
وتفهیمه مداومت ایتمکله حکیم مرقومك اشبو یأس
وخرمانی اقلیم یونانی استیلا ایله ادخال ممالك
عجم قصدیله الی کره یوز بیك عسکر شجاعت
مأثر ایله آتنه طرفنه فرس رآن جلادت وعلم
افراز نهضت وعزیمت اولوب عسکر هیبت اثرینك
اکثریسی کم‌کردهٔ راه نجات وافتادهٔ چاه ممات
اوله‌رق مأیوسا مملکت عجمه عودت ایدن شاه
اردشیرك مأیوسیتندن اشد وبرتردر
(کاردان) یافیروز نقل ایلدیککك روایاتك راویلری
کیملردر وموثوق الکلم اولدقلری صحیح ومثبتمیدر
(طالقاوق) وقایع نویسان اطوار سالفه وتواریخ
شناسان احوال سابقه‌نك جمله‌سی جانبندن
خصوص مزبور روایت وتصدیق اولندیغندن بشقه
هروجهله موثوق الکلم واعتماده شایان راستکشان
خوانند‌ه ثبت جریدهٔ تواریخ ایتمشدر ومسفور
کندی دخی افصح الفصحا وابلغ البلغا ایکن پدر
سکندر فیلیپوسك صاحب نفوذ رجالندن پیروز نام

اهل طبیعت وصاحب مروته مدت عمرینی طالقاوقلق
ایله امرار ایلدیکی بدیداردر وبوندن ماعدا حکیم
شهرتشعار وشاعر ظرافت دثار دانش نام طالقاوق
ینه فیلیپوسك پدری راحلاس حکمدارك معتبران
رجالندن براهل مروتك کاسه‌لیس مهارت آثاری
اولدیغی بالجمله ارباب تواریخه معلوم وغیر خفیدر
ومعلم اوّل ارسطوتالیس دخی مؤسس بنیان حکمت
ومشیدارکان علم ومعرفت اولدیغی کبی اشبو صنعت
لطیفه وحرفت خفیفه یه مباشرت ایتمش
ایسه ده تکمیلنه موفق اوله‌مدیغی ارباب تواریخ متفق
علیه ذر وبونلر مثللو نیجه‌لری دخی طالقاوقلغه
هوسکار وکاسه لیسلکی حکمته تقدیم وترجیح
ایلدکاری آشکار اولوب الی‌الان دخی حکمانك
اکثریسی طالقاوقلق مسلکنه سلوك ایتمکده
اولدقلری وارستهٔ قیداشعار در بناء علیه طریق
حکمادن مسلك طالقاوقانه سلوك ایتمش حکمادن
بنام وکزیده‌لری بوجه اختصار تعداد اولندی
اما کروه طالقاوقاندن کندی طریقنی ترك ایله
مسلك حکمایه راغب اولمش کمسنه مسموع دکلدر
وجهی شوکه بودنیاده اصل غرض بالجمله حوایج
ضروریه‌دن اهم والزم اولان مأکولات ومشروبات

والبسه‌سز قالمامق اولـدیغی اشکار اولمغله اشبو ذکر اولنـان حوایج ضروریه طریق طالقـاوقانه سالك اولنلره طریق اخرایه سالك اولنلردن اهون واسهل وجهله میسردر زیرا نظردقت ایله معاینه اولنـدقده حکمـانك اکـثریسی آج وصوسز وعریان اولور امازمرهٔ طالقاوقان حقنده مأکولات ومشروبات والبسـه خصوصـنده ضرورت وقوعبولمق عـدیم الاحتمـالدر اکـر زمرهٔ طالقـاوقاندن برکمسنه آج وصوسز ویاخود عریان قالدیغی فرض اولنسه مرقوم بالطبع زمرهٔ معتبرهٔ مرقومه‌دن معدود اولمیوب بیاغی طـالقاوقانك ساخته‌سی برفقـیر وبیچاره فیلسوف اوله جغنـده اشتبـاه‌یوقدر

(کاردان) بوبابده دخی ایراد اولنـان اقوال صحت اشتمال تسلیم اولندیغی حالـده وجه آخرایله طالقـاوقلق صنعتنك علم حکمت وفن فصـاحت وبلاغته تفوق وتقدمنی نه‌وجهله اثبـات ایده بیلورسین

(طالقاوق) ای کاردان احوال جهان وعمرانسان ایکی قسمه منقسم اولوب برقسمی ایام جنك وجدال یعنی سفر وقسم آخری مدت آهنك وآشتی یعنی

حضر اولمغله اشبو قسمنده كرك بالجمله صنايع
وعلوم وكرك اصحاب صنايع وفنونك هربريسى
مدتين مرقومتينه نافع وغير نافع اولدقلرى باى
حال ظاهره اخراج اولنمق اقتضا ايدر بناء عليه
اولا فصل جنك وجدالى درپيش ايدوب فصل
مرقومده منوال مشروح اوزره كرك صنايع
وعلوم وكرك ارباب صنايع وفنونك هربريسى
نه يه يراديغى معلوم اوله كه حتى اربابى بالاختصاص
كنديلرينه وتوطن ايلدكلرى مداين وممالكه باعث
نفع وفائده اوله جقلرى بديهى وباهر اولسون
(كاردان) آفيروز طرفينه فتح وكشاد ايلديكك
ميدان معارضه وصواش وعرصهٔ مجادله وپرخاش
غايت عظيم وخطرناك اولمغله زمرهٔ حكما ايله
كروه پرشكوه طالقاوقانك قنغيسى غالب وقنغيسى
مغلوب اوله جغنى فكر وملاحظه ايلدكچه كندى
كنديمه كولمكدن بايليورم
(طالقاوق) ياكاردان سنى بووجهله بيهوده كولمكدن
خلاص ايدوب اقوال صحت اشتمالى هزل واستهزايه
حمل ايتمامك ايچون همان بوكون ايام جنك وجدال
اولديغنى فرض ايده لم مثلا معمورهٔ دنيادن اقليمك
برينه اعدا دفعةً باش كوستروب هجوم ايتمكله درآن

ساعت سد دروازهٔ آشتی وحضر وفتح باب جنك
وسفر اولنمق اقتضا ایلدی سرکرده وسرعسکر
نصب وتعیین اولنوب بونلر اعدای بدنهادی
استقبال وممالك محمیه‌لرندن طرد وابعاد قصدیله
سن بلوغه وصل وحرب وضربه قادر وتحمل
اولنلری بای حال تصحیح بدرکاه ایله جمله‌سنی
کوزدن کچرمك لازم کلدیکی درکار وعساکر
مرتبه میاننده هر بر صنفدن نفرات بولنمق
لازمه‌دن اولمغله صنف حکما وبلغا وکروه پرشکوه
طالقاوقاندن دخی نفرات بولنمق اقتضا ایده‌جکی
بدیداردر ایمدی میدان مجادله ومشاجره‌ده زمرهٔ
حکما وبلغایه دقت ایله نظر اولندقده نفرات
مرقومه‌نك مدت عمرلری ضرورت ایله کذار
ایتمش ومأکولات ومشروباتدن اثر کورمامش
چهره‌لری همرنك زعفران ووجودلری لاغر وناتوان
اولدیغندن بشقه میدان کارزاری مشاهده
ایلدکلرنده برك خزان کبی لرزان اوله‌رق مجروح
ومذبوح اولمزدن مقدم قالب بیروح مثللو همان
دستکیره ایله قالقمغه محتاج اولان نفرات میدان
معارکه ومجادله وعرصهٔ کارزار ومضاربه‌ده
اعدایی تقابل واول روز قیامت اندوز مشقته تحمل

ایتلری ممکن ومتصور دکلدر فاماکروه پرشکوه طالقاوقان که ایام خوشکذارلری عیش وعشرت ایله امرار ایتمش وعلی التوالی اطعمهٔ نفیسه ایله بسلنمش اولوب قالب وقیافتلری برنده وجسامت وصلابتلری کالده قوتلو وتوانا اولدقلری اجلدن آلات حرب وقتال واسلحهٔ جنك وجداله دخی مستغرق اولدقلری حالده کر وفر ایله میدان کارزاره کلدکلرنده بومثللو عساکر مهیبه‌سی اولان مملکته اعدای بدنهاد نوجهله تقرب ایده بیلور علی الخصوص بومقوله مهیب وجلادتلو وجسامت وصلابتلو پهلوان عسکری ونفرات حال حیاتلرنده دشمنی اخافه وترهیب ایده‌جکلری شویله طورسون مجروحا دوشدکلرنده دخی انعاش مهیبه‌لری اعدانك کوزلرینی طولدوروب در آنحال رجعت قهقری ایله عود وانصرافه مجبور اوله‌جقلری اشکاردر لکن طرفینك امثالی کتب تواریخده موجود ایکن اوزاقدن اوزاغه بویله دور ودراز تشبیهات وتمثیلاته نه‌حاجت همان کتب تواریخه مراجعت برله عینیله کندیلرینی ایراد ایتمك انسب واولی اولمغله بووجهله بسط کلام صحت انجام اولنورکه فصحا وبلغادن هیچ برکمسنه ایام جنك

وجدال وهنكام ضرب وقتالده قلعه قپوسندن
میدان کارزاره خروج ویاخود دروازۀ بروجه
ولوج ایتمش مسموع دكلدر مثلا بركمسنه مجبورا
دخی قلعه قپوسندن خروج ایتمش ایسه ده میدان
مقابله‌یی مشاهده وعرصۀ کارزاری معاینه ایتدیکی
اسلحه وآلاتنی بموجب القابرله قچی‌یه قوت
وقوسقنه برکت دیه‌رك عنان عزیمتی تیز وبی صبر
وآرام وادیٔ فرار وادباره کریز ایتمشدر
(کاردان) یافیروز مبدأ مکالمه‌یه مباشرت
ایلدیککدن شمدی‌یه قدر نقل وحکایت ایلدیککك
منقولات ومعقولات مجموعی اغرب وبوالعجب
واستماعه شایان وانسب اولدیغندن قطع نظر
رموز وکنایاتکدن منفهم اولان بوندن صکره نقل
وحکایت ایده‌جکك زیاده اغرب واعجب
اولمق کرك
(طالقاوق) نقل ایلدیکیم منقولات اکرچه جمله‌یه
معلوم وغیر خفیدر انجق مادامکه سنك مسموعك
اولمامشدر تصدیق مدعا ضمننده بو وجهله بسط
مقال صحت اشتمال اولنورکه فصحا وبلغادن
صاحب اشتهار اولان شرین اول درجه‌لرده جبان
وقورقاق ایدیکه میدان حرب وقتاله کتمك دكل

محاكم وجمعیتگاهلرده ویاخود جمهوری
سفره ویا مملکت وعامه‌یه نافع برامر خیره
تشویق واغراضمنده مخصوص منبرلره عروج ایتمکه
مقتدر اوله مزایدی کذلك زمرهٔ مرقومه‌دن شاور
وسامری و کشاف نامان فصحا مسقط رأسلری
اولوب قرین نشوونما اولدقلری مدینهٔ آتنه‌نك فتح
وتسخیرینه پدر اسکندر فیلیپوس قصد ونیت
ایلدیکی خبری مرقومونه منعکس اولدقده کمال
خوف وخشیتلرندن در آن ساعت مشارالیهك
طرفگیرلری اولوب مملکت درونده مشارالیهه اعانت
ومظاهرته ابتدار ووقوعیافته اولان خفایای اموری
خفیه اخبار ایدرك غیرتنده اولدقلری وارستهٔ قید
اشعاردر وینه زمرهٔ مرقومه‌دن حلمی وفروخدم
ورمزی اکرچه سائرك جمله‌سندن جسارتلوجه
وفی‌الجمله ثبات وقرارایله موصوف اولوب
جمعیتگاهلرده دائما جمهوری جنك وجدال
وحرب وقتاله اغراو تشویق قصدیله کوناکون
رایٔ وتدبیرلرینی جمهوره ارائت وبرمقدار لج
وعناده مبادرت ایتمشلر ایسه‌ده بروجهله نفع وفائده‌یی
منتج اولمامش ورأی وتدبیرلریله وجوده برنسنه
کلمامشدر باخصوص حلمی وفروخدم میدان‌مقابله‌یه

وارمغه جرأت ایتمك دكل خوفلرندن عورتلر كبی
اثنای محاصره ده قلعه درونده قپانوب
درلودرلو لاف وكذاف وكلمات مصنعه ایله اعدایی
اخافه وترهیب وبووجهله تبعیده سعی ایدرلرایدی
وجمله نك سرفرازی ولاف وكذافده مبالغه پردازی
مارالذكر رمزی هزار خوف وخشیت ایله كوج بلا بردفعه
میدان مقابله یه كیرمك داعیه سیله قلعه قپوسندن
طشره خروجه جسارت ایتمش ایسه ده عرصهٔ كارزاره
تقرب ایتمكسزین وداد وستد جانستانی كورمكسزین
اسلحه سنی ترك وحمیتسزلك كمرینی میانه برك
ایدوب اختیار شعار عار وبلاتوقف راه ادباره
فرار ایلدیكی یونانیان بیننده دكل بلكه عجم وتاتارده
دخی شهرتشعاردر
(كاردان) یافیروز فصحا وبلغا حقنده اشبو نقل
ایلدكلرك روایات صحیح اولوب طبق دیدوكك كبی
اولمق عقل سلیمه دخی موافقدر زیرا زمرهٔ
مرقومه نك سعی وكوشش وجدو ورزشلری دائما
الفاظی تزیینه وترتیب وتركیب عبارات رنكینه
مصروف اولمغله فضیلت شجاعتدن بی بهره
اوله جقلری جای اشتباه دكلدر اما حكما حقنه بردیه جك
ومرقومونی دخل ایده جك برسببك اولمامق كرك

(طاالقاوق) یاکاردان مسفورلرك علی الدوام تفهیم وتلقینلری وصف فضیلت شجاعت وحال وقاللری مدح جوهر صلابتدن عبارت ایدوکی رونمون وکتب اخلاق جوهر شجاعتك مدح وثناسیله مشحون ایکن فصحا وبلغادن صدبار جبان وقورقاق اولورلر خفی اولمیه که زمرهٔ حکمادن فرد واحد جنکده فوت اولدیغی هیچ بروقتده مسموع دکلدر مرقومون مدت عمرلرنده یاهیچ جنکه وبلکه تماشا طریقیله معسکر واردوکاهه چیقدقلری یوقدر ویاخود بعضیلری دخی بالضروره چیقمش ایسه‌ده یکیت شهید اولدی دیدرمکدن قدوش قاچدی قورتلدی دیدرمك مسلکنی اختیار* ومامزن من مرد میدان نیستم * دیه‌درك راه ادباره فرار ایتمشدر مسفوروندن فقط اخلاقیونك سرفرازی فاضل وعالم معلم سقراط مدت عمرنده بزدفعه جنکه کیتمکه جسارت ایتمش ایسه‌ده میدان مقابله یی کورمدین ینه فرار ایلدیکی مشهور ومرقومك عندنده فتنه جو خوب منظر نوجوانان ایله همنشین انجمن افاده وحلقه بند دائرهٔ استفاده اوله رق کونا کون معما ودرلو الغاز مسماسو یلشمك توطن وتعیش ایلدیکی مملکت اغورنده جنك وجدال ایتمکدن

الذو مرجح ايدوکی صحایف تواریخده مصرح ومسطوردر

(کاردان) یافیروز فی الواقع حکمانك دائما افعالی اقواللرینه مطابق اولمدیغی معلوم وغیرخفیدز بنابرین اشبوسویلدکارك کندی صنعتکی وهمطریقلرینی حمایت وصیانت برله حکمایی قدح ومذمت قصدیله ماهوالحق اولدیغی مسلمدر بوندن صکره سندخی اثبات مدعاضمننده کندی همصنعت وطریقداشلریکی میدان جنکه کتور بقالم ایام بزم ورزمده زمرهٔ طالقاوقان نه کونه اشکذارلق ایده بیلورلر وازمنهٔ سابقه ده زمرهٔ مرقومه دن قنغیسی شجاعت وصلابت ایله شهر تشعار اولمش واثبات وجود صلابت وشجاعت ایتمشدر

(طالقاوق) کندی طریقد اشلریمك بلااستثنا جمله سی اثبات وجود مردانکی وپردلی ایتمش اولدقلرینه اکرچه ایراد امثال ایله تطویل کلامه حاجت یوقدر لکن اثبات مدعاضمننده برایکی تمثیل ایراد ایتمك مناسب محلدر ایام سالفه ده روما حکمداری بالجمله یونان اهالیسی وسائر طوائف وملدن عساکر وفیره جمع واحتشاد برله آق دکز بوغازی قارشوسنده الی الیوم خرابه سنك اثاری

مشاهده اولنوب اسكى استانبول ديمكله معروف
شهر شهير ابليوم اون سنهٔ كامله بعد المحاصره
عنوة فتح اولنوب بالجمله اهاليسى سبى واسترقاق
قلنديغى شهنامه مثابه سنده نظما وقايع
مرقومه يى ضبط ايدن مارالذكر اوميروس شاعرك
منظومه سنده مطالعه ايتامش كيمسه وارميدر
وقايع مرقومه ده حكمدار مشار اليهك اردوسنده
اثبات وجود صلابت وشجاعت ايدن پهلوانلرك
اكثرى بلكه جمله سى طالقاوقان زمره سندن
اولدقلرى زيرده بسط وبيان اولنەجق شاعر
مرقومك اقوال صحت مألندن منفهم اولنور سفر
مذكورده حكمدار مومى اليهك دائما همنشين
مائدهٔ الفت وهمبزم انجمن معاشرتى اولان
نسطور نام طالقاوق شجاعت استيناسى وكاسه ليس
مضمون شناسى اول درجه لرده شجيع وجنكجى
ايديكه حكمدار مومى اليهك اردوكاهنده حددن
افزون وقياسدن بيرون عساكر شجاعت كسترى
موجود ايكن كمسنه يى مدح وثنا ايتميوب نسطور
مرقومى مدح وثنا ايدرك اكرسنك كبى اون نفر
پردل بهادر وكار شناس ومدبر آدم اولمش
اوليدى همان بلا زحمت ومشقت مدت قليله ده

اشبو شهرك فتح وتسخيری میسر اولور ایدی
دیدوکی وکذلك متالیس واوخلاص نامان ایکی
طالقاوغی اول درجه‌زده شجیع وبهادر ومبارز
وپردل ایدیلرکه مملکت مرقومه‌نك فتح وتسخیرینه
مسفورلر مستقل علت وسبب موجهه اولدقلرندن
بشقه اوخلاص مرقوم اثنای محاربه‌ده ولی‌النعمی
اغورنده فدای جان ایلدیکی تواریخ شناسانه خفی
دکلدر حاصلی عسکری بیننده اولان پهلواناندن
بریسی منفردا جنك ایدوب عدوسنه غلبه ایلدکده
تلطیفا وتکریما بروجه مکافات بردفعه حکمدار
مومی الیه ایله بالمعیه طعام ایتمك عادتی مرعی
اولمغله طالقاوقلق نه درجه‌لرده عندلرنده معتبر
ومرغوب اولدیغنه دلیل کافیدر بناءعلیه عسکرینك
شجیع وبهادرلری سرعسکر وسرکرده‌لر ایله
بردفعه طعام ایدوب زمرهٔ طالقاوقاندن معدود
اولمق آرزوسیله میدان کارزار وعرصهٔ کیرودارده
فدای جان ایلدکلری اصحاب شجاعتك اکثری
وبلکه جمله‌سی طالقاوقان اوله‌جقلرنده اشتباه
وارمیدر باخصوص میدان مصافده طالقاوقاندن
کمسنه مجروحا فوت اولدیغی حالده جسامتلو
وتنومند اولمق تقریبیله مجلس عیش وعشرتده

بولندیغی کبجه دوشنوب بعد الفوت دخی اعدایی
اخافه وترهیب ایده‌جکندن بشقه بومقوله جسامتلو
وتوانا عسکر ونفراتی اولمغله سرعسکر
وسرکرده‌لری دخی خجیل وشرمسار اولمزلر بالعکس
مثلی سبقت ایتمامش ایسه‌ده حکمادن بریسی اثنای
محاربه‌ده مجروحا فوت اولوب دوشدیکی فرض
اولنسه لاغر وضعیف وسفلی وکرلی میدان مصادفه
کیرمه‌دن جانی چیقمش قالب بیروح کبی عسکر
ونفراتی اعدا مشاهده ایلدکده آیا بومثللو جنکجی
نفراتی اولان مملکتی اعدای بدنهاد تحقیر ایتمزمی
وبومقوله ضعیف ولاغر وسفلی وپاسلی نفراتی
کورن دشمن بدپیان مملکت مرقومه‌نك عسکری
اولمدیغنه ذاهب اولمزمی
اشته یاکاردان ایام جنك وجدال وهنکام حرب
وقتالده فصحا وحکما زمرهٔ طالقاوقان وکروه
پرشکوه کاسه‌لیسان ایله موازنه ومقابله اولندقده
حاللری منوال مشروح اوزره اولوب طبق تعریفم
وجهله در وقت حضر ایسه ایام آشتینك هنکام
حرب وقتاله تفوق وتقدمی اولدیغی قدر طالقاوقاق
دخی علم حکمت وفن فصاحت وبلاغته اولقدر
تفوق وتقدمی واردر بناءعلیه وقت حضری دخی
بروجه اختصار سردوبیان ایده‌لم

هنكام حضرده هركسك ترفه وتعيشى كندى
صنعت وتجارتندن حاصل اوله‌جق نمايه منحصر
اولمغله زمرهٔ حكما وفرقهٔ فصحا وبلغانك اكثريسى
ترفيه عيال واولاد وتكثير زاد وتوفير عقار وايراد
خصوصنده ساعى وبووجهله آخرك نفعنى دخى
كنديلرينه داعى اوله‌رق كاه محل دروغ اولان
بازار وجمعيتكاهلره شتاب وكاه جايكاه تزوير بيفروغ
اولان محافل ومحاكمده امرار اوقات برله قضاة
وحكامى تزويرات مصنوعه‌لريله اغفال واعذاب
ايدرلر امازمرهٔ طالقاوقان بومقوله افعال رديه‌يى
ارتكاب ايتميه‌رك محاكمه وكوچه وبازاره وارمقدن
اجتناب ايدوب دائما ذوق وصفايرلرينى قوللر
وعيش وعشرت محللرينى آورلر على الخصوص
كلستان عيش وعشرتك عندليب خوش آوازى
ومجالس وجمعيتكاهلرك طوطئ شكر كفتار ولطيفهٔ
پردازى اولان زمرهٔ طالقاوقان ايله بومقوله ذوق
وصفايرلرنده كيمك حدى وار اكانجه خصوصنده
معارضه ايدوب باش قوشسون مجلس كرما كرم اولوب
عيش وعشرت هنكامنده طعام اثناسنده سخن
سازلق ولطيفه پردازلق ومضمون سوروب مجلس
آرالق ومحل خوانلق ايدن كمسنه‌مى اهل مجلسى تطريب

ایدریوخسه یوزی کولمز اکشی واغلامش چهره‌لی کهنه‌وکرلو مرقع پوش دائما او کنه بقار حرکات وسکناتی ریادن عبارت وعیش وعشرت وذوق ومسرت مجلسنه دکل تعزیه وجنازه‌یه کلمش کبی کسنه‌می ارباب بزمی تفریح وتطریب ایدر ظنیله کوره عیش وعشرت مجلسنده مرایی فیلسوفك عینیله کرمابه‌یه کیرمش کلپه مشابهتی اولدیغنده اشتباه یوقدر

ایمدی یاکاردان ایام صلح وهنکام آشتیده طالقاوقانك حکما وبلغایه اولان رجحان وتفوقلری شولقدر ظاهر وباهر اولدی که بردخی مقابله وموازنه‌یه حاجت قالمدی بوندن صکره بومقوله تبحثدن صرف انظار قلنه‌رق علی الاختصاص طالقاوقانك ذاتنده اولان اخلاق ممدوحه واوضاع مقبوله‌یی تعداد ایدرك آخر جانبك اخلاق رذیله واطوار ذمیمه‌لریله موازنه ومقابله برله طالقاوقانك ذاتا وفطرةً دخی حکمایه مقدم ومرجح اولدقلری ظاهر واشکار اولسون ایمدی اولا جمیع ناسك فریفته اوله کلدکلری دولت واقبال طالقاوقانك نظر اعتبارندن ساقط اولوب بومغرور وسریع الانقلاب دنیای دونی تذلیل وتحقیر ایدوب تحصیلنه قطعا هوس واعتبار

ایتمیه‌رك وكبر ونخوت طریقه‌سنه كتمیه‌رك كمال تواضع ومسكنت ایله برصاحب مروتك خاندان جلالت عنوانته ملازمت وبراهل جاه وجلالك دائرهٔ دولت مدارینه مداومت برله بلا مهلكه وخطر بیر وایچر ذوق وصفاسنه بقر ولذائذ دنیویه‌یی تنعم ایدر حكمانك ایسه اكثریسی وبلكه جمله‌سی اقبال سه روزه ایچون نفسلرینی فدا ایدرك كبر ونخوت وخودبینی وخودرالق مثللو صفات مذمومه ایله موصوف اولدقلرندن قطع نظر جمیع صفات ذمیمه‌دن ارذل اولان زرپرستلك علتیله مغلول اولدقلری بدیهی وبدیدار در سیم وزرك طالقاوقان عندنده اعتباری ناسك سواحلنده اولان قومه نظر واعتبارندن دون وكمتر ایكن فصحا وبلغا علی الخصوص اخلاق ممدوحه‌یی خلایقه تعلیم وتلقین ایدن حكما زمره‌سی نه درجه‌لرده مرتكب وزرپرست اولدقلری اهل دقته معلوم وغیرخفیدر هله فصحا وبلغانك ارتكاباتندن بحثله اضاعت وقت ایتمك حاصلی تحصیل قبیلندن شویله كه محكمه‌لرده رشوت ایچون بروجه وكالت یكطرفی التزام برله قوت ناطقه والفاظ مصنعه ایله حكام وقضاتی تسخیر واصحاب حقوقك حقلرینی ابطال وتغییر ایده كلدكلری هزاران صدهزار بار ظاهره

اخراج اولنقده اولوب باخصوص بعضیلری مُزد
واجرت ایله کندی تزویراتلرینی تدریس وتعلیم
ایدرلر وبومثللو حددن افزون وتعریف وتوصیفدن
بیرون نیجه نیجه ارتکابات وقباحتلری قید اشکالدن
مبرادر
کذلك زمرهٔ حکما دخی کندیلرینی ریاایله کویا ترك
دنیا اولمش کبی خلقه ارائت وکوناکون وزروشهادت
ایلدکلرندن ماعدا سائر اطوار ذمیمه واحوال
رذیله‌لری اولوب درلو عارضهٔ خلقت ردیه‌ایله
موصوفلردر یعنی کدر وملالته باعث وبادی اولور
غضب وحسد وکین وبغض وعداوت وسائر انواع
مشتهیات وهوا وهوساته طبع سقیملری مائل
اولدیغندن بشقه عندالله وعندالناس مردود ومذموم
اولان صفات ریاایله موصوفلردر
فاما طالقاوق بومقوله خلقت ذمیمه‌دن عاری وبری
اوله‌رق حلیم وسلیم اولمغله بروجهله غضبه کلوب
ویاخود حسد وکین ایدوب خاطر صفا مظاهرینه
تشویش ودغدغه عارضه اولمزعلی الخصوص باعث
انفعال وغضب وبادئ تشویش ودغدغهٔ خاطر
اوله‌جق برسببی یوقدر قضارا نادراتدن اولمق اوزره
غضبه کله‌جك اولورایسه خشم وغضبی هیچ بر

حدثهٔ نابرجایه بادی اولمز الااولدخی اهالی مجلسه باعث خنده وبشاشت وبادیٔ کشایش درون ومسرت اولور خصوصا نه‌صرافده اچقدسی وارکه الدن چیقار خوفی دروننده جایکیر اولوب غم وغصه‌یه دوچار اوله ونه دائره ومتعلقات وخدم وحشم وکثرت عیالی وارکه بونلرده شقاق وفراق وقوعیله کندیسنه انفعال وانقباض وملال عارض اولوب تشویش نفس ودغدغهٔ خاطره کرفتار اوله ونه دولت واقبال وکسب املاك واموال‌ه فریفته درکه نائل مأمول اولمدیغندن متکدر وملول اوله حاصلی مجموع ناسدن فقط طالقاوق حوایج ضروریه‌سی حاضر وآماده ایکن کندیسی کدورات دنیا وشؤنات فنادن بری وازاده در

(کاردان) یانیروزمدارمعاش جهتیله طالقاوغك مضایقه‌یه دوچار اولوب موجب صقندی ومضایقه اوله‌جق برسببك وقوعی محتمل دکلیدر

(طالقاوق) بیلمزمیسین که یاکاردان حلیهٔ شجاعتله متحلی اولمیان کمسنه شجیع وبهادر دینمکه شایان وجوهر عقل وزکا ایله موصوف اولمیان کمسنه‌یه عاقل وزکی دینمکه ارزان اولمدیغی مثللو مدار معاش جهتیله مضایقه‌سی اولوب مأکولات ومشروباتدن

محروم اولان كمسنه يه دخى طالقاوق تعبيرى مخالف وناجسبان اوله جغى ظاهر وعياندر مبدأ مكالمه مزده فرض ايلديكمز ذات صنعتده ماهر طالقاوق على الحقدر قولمز صنعتده جاهل وكاهل ساخته طالقاوق ايچون دكلدر بناء عليه منوال مشروح اوزره شجيع وبهادر جوهر شجاعتى اولمديغى حالده شجيع وپردل وزكى وعاقل جوهر عقل وز كاسى اولمديغى تقديرجه زكى وعاقل اولمديغى مثلو طالقاوق صنعتك دخى لازم غير مفارقى اولوب اصل ماده وجوهرى اولان مأكولات ومشروبات موجود وآماده اولمديغى صورتده فرض ايلديكمز طالقاوق طالقاوق على الحق اولميوب سائر صنعتدن مدار معاشده مضايقه سى دركار بيچاره كمسنه اولمش اولوز بوصورتده فرضمزك خلافنه كتمش ومبدأ مكالمه مزدن الى الان بينمزده كذران ايدن اقوال صحت مآلك مفهوم ومزاياسنى فهم وادراك ايتمامش اولورز

(كاردان) يافيروز بوصورتده الزم لوازم بنى آدم واقدم حوايج عالم اولان مأكولات ومشروباتدن طالقاوق اولان كمسنه هيچ بروقتده محروم قالمق احتمالى يوقيدر

(طالقاوق) بلى هيچ احتمالى يوقدر زيرا
فرض ايلديكمز طالقاوق على الحق صنعتنك اقتضاسى
باى حال كندى صنعت معتبره سنى اعمال واجرا ايچون
بردائرهٔ مقبله يه ملازمت و برصاحب جاه وجلالك
مجلس عاطفت انيسنه مداومت ايده جك اولمغله اول
دولتلونك انعام نعم وواحسانى جمله يه مبذول
واطعمهٔ نفيسه سى مورضعيفه وارنجه رايكان ومشمول
ايكن مداوم مجلس مروت آيات وملازم مائدهٔ
پر بر كاتلرى اولان طالقاوق مأكولات ومشروباتدن
بر وجهله محروم قالميه جغندن بشقه مكدرات
دنيويه وشؤنات دهريه نك بريسندن منقبض ومتكدر
خاطر اولميه جغى بديهى و بديداردر
(كاردان) مبدأ مكالمه و مجادله مزدن الى الآن
اولا طالقاوقلق علم وصنعت ايدوكنى ثانيا علم حكمت
وفن فصاحت و بلاغت ايله موازنه ومقابله ايدرك
دلائل ساطعه و براهين قاطعه ايراديله وجوهله
علوم معتبرهٔ مرقومه يه تفوق وامتيازاتنى اثبات
واقرار ايلدك بوندن صكره زمرهٔ طالقاوقانك دخى
ملازمت ومداومت ايدوب مطعم وملتفت اولدقلرى
دوائر اصحاب دولت واقبال ومجالس ارباب جاه وجلاله
لزومندن بحث ايدوب تاكه دوائر مقبله يه طالقاوقانك

لازم وغير لزوملری وبرخير ومنفعتلری اولديغی
معلوم اوله لكن بنم ظنمه كوره اصحاب مروت بومقوله
بيچاره لری لزوملری ايچون اوليوب همان مرحمة
احسان طريقيله اعتبار ايدرلر و بوسببدن اصحاب
دولت واقبال دخی تعييب اولنمزلر
(طالقاوق) ياكاردان بودرجه‌لرده حمق وبلاهت
صاحبی اولديغكی بيلمزايدم حتی خنده فرمای زنان
اوله‌جق كلمات جاهلانه‌يی سويلرسين وبو مثللو اظهر
من الشمس اولان مواد جزئيه‌نك تفريق وتمييزنه
مقتدر دكلسين اصحاب اقبال وشان وارباب ثروت
وسامانك حضور مهابت جليس وبزم عاطفت
انيسلرنده طالقاوقان اولمدقچه اول مقبل خزائن
قارونی مكتسب واقبال فريدونی جالب اولسه
نه فقير بيچاره‌يه معادل وكدای بينوايه مماثل
اوله‌جغنی فهم وادراك ايتمزميسين مثلا مبارز وبهادر
بلاآلات حربيه وتجار بلاسرمايه وشجر بلاثمره
ونكار لطافت شعار بی زينت وپيرايه ناقص وناتمام
اولديغی كبی دائره مقبله‌نك دخی طالقاوقانی اولمدقچه
شكوه وحشمتنده قصور ونقصانی دركار وزيب وزينت
وآرايش ونمايشدن عاری وبری اوله‌جغی آشكاردر
بنابرين صاحب ثروت وسامانك دائره سنه

طالقاوقانك ملازمتی موجب زیب وزینت ومستوجب
فر وحشمت اولدیغندن قطع نظر جمیع اوقاتده صغیر
وکبیرك ومحتاج مالایحتاجك احسان وانعامنه
محتاج اولمغله نه طالقاوق اولان کمسنه صنعتنك
اقتضاسندن اولوب اعمال واجراسیچون بر دائرهٔ
مقبله یه ملازمت برله مطعم ومنعم اولدیغی اجلدن شایستهٔ
قدح ومذمت اولور ونه صاحب دائره بر واحسانی
وانعام واطعامنی دائرهٔ اقبال مدارینه ملازم ومجلس
عاطفت انیسنه مداوم اولان طالقاوقانه مبذول
ورایکان ایتمکله تعییب اولنور منوال مشروح اوزره
دائرهٔ مقبله یه طالقاوقانك ملازمتی وکاسه لیسانك
مداومتی زینت محض وحشمت عین اولدیغندن غیری
دائره ده طالقاوق بسمك صاحب دائره یه بشقه جهتدن
دخی منافع کثیره عائده اولوب باعث تقویت قلب
وبادی محافظهٔ عظیمه اولور زیرا انفا تفصیلی
کذران ایلدیکی وجهله زمرهٔ طالقاوقانك مضمون
شناسلق وسخن سازلق ولطیفه پردازلق ومجلس
آرالق وبو مثللو سائر حددن افزون وشماردن
بیرون فضائللری درکار اولدیغندن ماعدا حلیهٔ
شجاعت وجوهر صلابت وصداقتله متحلی اولدقلری
مثبت اولمغله دائما صاحب دائره نك حضور مروت

محصورلرنده بولندقلری حسبیله ظاهرا مشار الیهمه
خیانت واضرار ایتمك عدیم الاحتمال اوله جغی بدیدار
وعلی التوالی اول اهل مروت ایله همنشین بزم طعام
اولمغله وقوعی کثیر تسمیم مثللو خیانت خفیدیه
دخی کمسنه متصدی اوله میه جغی اشکاردر
بوصورتده طالقاوق بسلمك صاحب دائره یه ازدیاد
فر وحشمتدن غیری بلیهٔ عظیمه ومهلکهٔ کبیره دن
دخی محفوظ ومأمون اوله جغی ظاهر وعیاندر
خصوصا زمرهٔ مرقومه بودرجه لرده نان ونمك
وطوز واتمك حقوقنه وصدق وعبودیت مراسمنه
رعایت ایدرلر که مجردا کل وشرب وعیش وعشرت
خصوصنده معیت ایتمك دکل حسب الاقتضا
ولی النعمی اغورنده دنیا ومافیهادن عزیز تراولان
نفسلرینی فدا ایده کلدکلری کثیر الامثال اولدیغی
وارستهٔ قید اشکالدر
(کاردان) یافیروز ابتدای مجادله ومحاوره مزده
کندی صنعتك فضائل وامتیازاتنی اثبات واعلانه
اقتضا ایدن دلائل وبراهین بالمطالعه مستحضرك
اولمدیغنی اعتذار واعتراف ایتمش ایدك لكن اشبو صنعت
لطیفه وحرفت ظریفه نك مدایحنده برآوردهٔ زبان
بیان اولدیغك دلائل مسکته وبراهین ملزمه

اولقدر ذهنمه تأثیر ایلدیکه اکر اسمنده اولان
طالقاوقلق کراهتی اولمامش اولیدی بی تأمل وبلاتفأل
دقیقه فوت ایتمزدین صنعت معتبرهٔ مرقومه نك
مشق وتعلمنه واعمال واجراسنه بندخی خواهش
بر کمال وهوس وجد اشتمال ایله مباشرت ایدر ایدم
(طالقاوق) ای کاردان مادامکه اصل ماده
وجوهر اولان صنعت ممدوح ومرغوب ایدوکی مثبت
واشکار اولدی همان اسمنك کراهتندن ابا واجتناب
ایدرسهك بوندن بویله دخی اسمندن بحث ایدهلم
تاکه جمیع موجودات وممکناتك اصل غرض جوهر
ومسماسی اولوب اسمی اولمدیغی معلومك اوله
اهل حکمت وارباب بصیرت ومعرفته جلی وهویدا
درکه نیك وبدهر شیئك اصل ماده وجوهرنده
فرض اولنور عرض مقولهسی اولان اسمنده نظر
اولنمز تسمیه مسمانك عرض واشارتندن عبارت
اولمغله اشبو صنعت ممدوحه که اصل ماده وجوهر
مثابهسنده در فضائل باهره وامتیازات ظاهرهسی
دلائل وبراهین قاطعه ایله اثبات وسنك طرفکدن دخی
تسلیم واقرار اولندی اسم که مسماسز قائم اولهمیوب
وجودیله قائم وموجود وفقدانیله محو ومفقود اولور
اشارتدن اولان اول عرضك بالذات کندنده کراهت

وصباحت اولدیغی درکار وصباحت وکراهت
اصل ماده وجوهرك نیك وبدنده یدوکی اشکارایکن
بالذات وجودی مفقود وماده وجوهری نابود
اولان لاشیئده کراهت وملاحت فرض ایتمك
وهم وعصبیت دکل بلکه جهل وبلاهتکه حمل
اولنه جغنی ملاحظه ایتیوب بومقوله ذاتکه جهالت
وحماقت نسبت اولنه جق کلمات جاهلانه یی تفوه
وتکلم سنك عرفانکه یاقشور نسنه میدر علی الخصوص
رشك آور جهانیان وغبطه فرمای عالمیان اولان
مقربلك وندیملك ومصاحبلك الفاظنك معنالری
طالقاوقلق لفظنك تحتنده مندرج وکاسه
لیسلك کلمه سی ضمننده مندمج اولدیغندن غیری
مادامکه حصول زاد وارزاقك برصاحب
دولت واقبال وبراهل جاه وجلالك احسان
بی امتنانه موقوف ومربوط واقدم حوایج
ضروریه‌دن اولان اطعام طعام مشارالیهك سفرهٔ
پرواحساننه مخصوص ومنوط اوله مشارالیهك مجلس
عاطفت انیسنده بولندقجه لابد اثنای مصاحبتده
رأی عالم آراسنه متابعت وکلام در انتظام مهابت
پیراسنه مماشات وموافقت ایتمك اقتضا ایدر شویله که
طالقاوق ایله ندیم ومصاحب ومقرب ورفیق

صنعتلرینك هیچ برفرقی اولمیوب همان الفاظنده شوقدر فرق واردر که شاهان جهان بلند عنوانك مجلس شوکت انیسلرینه ملازمت ایدنلره مقربان ومصاحبان واصحاب دولت واقبال وارباب جاه وجلالك انجمن عاطفت پیرامنلرینه مداومت ایدنلره ندیمان ونواقبال اولنلرك ملازملرینه طالقاوقان تعبیراتی علم خاص اولمشدر چونکه سنك عاوجنابکه طالقاوقلق لفظی کریه وعار کورینور کندیکی تعریف ایتمك لازم کلدکده طالقاوقلق تعبیرینی طی وتبدیل ایلدیککده ندیملك ومصاحبلك لفظلرینه بهانه ایدوب بردیه جکك وارمی

(کاردان) سرد وبیان اولنان منقولات ومعقولاتده مندرج ومتضمن اولان آثار حقیقت اولقدر رأیمی تبدیل وسنك خارا کبی اولان دل اعتراض مؤلمی نرم وتحویل ایلدیکه بوندن صکره تیغ زبان مجادله ومعارضه درنیام وکندیمدن جاهلانه وعاقلانه صدور ایدن کلمات اعتراض آیاتدن مجروح اولان درون حقیقت نمونکزی مرهم رفق وملایمت ونیاز وندامت ایله التیام ایدرك بعدالیوم اشبو صنعت ممدوحه وحرفت نافعه‌نك مشق وتعلمیچون روزوشب مجالس معرفت

ایدیسلرینه ملازمت وبزم ظرافت جلیسلرینه مداومت
ایتمکه اعتزام ونیت ایلدیکم معلومك اولدقده
سندخی مراسم استادی‌یه رعایت برله شاکردهمت
معتادیکه اشبو صنعت لطیفه وحرفت ظریفه‌یی
تعلیم وتفهیم ایلمکده همت ایدوب والدینك دخی
اولاد اوللرینی سائر اولادلرینه ترجیح وتقدیم ایله
زیاده محبت ایلدکلری کبی سندخی شاکرد اولك
اولدیغم اجلدن سائره تقدیم وترجیح برله تعلیم
وتفهیمه همتکز مرجودر دیمش وبووجهله ختم
کلام نکته فرجام ایتمشدر

للمترجم

اشبو رسالهٔ لطیفه تاریخ میلاددن صکره جه
تألیف وتصنیف اولنمش وحین تألیفندن بووقته
قدربیك سکز یوز سنه مرور ایتمش اولمغله مصنف
مرقوم اکرچه طاالقاوق مدح وثناسنی التزام ایدرك
همعصری اولان حکما وفصحایه ظریفانه ونازکانه
طوقنمش ایسه بغایت لطیف وظریف تألیف وتصنیف
ایتمش واولوقتك تعبیرات وتمثیلاتنی قوللنمش لکن
مرورایام وعبورسنین واعوام ایله اصول بنی ادم متغیر

اولوب علی الخصوص اول ملل قدیمه ایله ملت علیهٔ
اسلامیه نك اصول وعادتلری بیننده مباینت ومغایرت
کلی اولمغله اصول وقتده تطبیق وادیسنه سلوك
قصدیله رسالهٔ مرقومه نك بعض محللری تغییر
وتبدیل اولنمش ایسه‌ده بعض اسما وتمثیلاتنك دخی
تغییری التزام اولنسه کلیا ترجمه نوعندن چیقه‌جغی
ملاحظه سیله علی حاله ترك قلنمشدر

م

مطبعهٔ عامره‌ده طبع اولندی
فی ١٢٨٧ سنه